

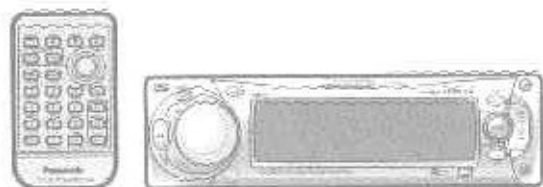
# Panasonic®

Removable Full Front DVD-Video Player/Receiver with CD Changer Control  
Lecteur DVD-Vidéo/récepteur avec panneau avant amovible et  
contrôle de changeur CD

Reproductor de DVD-VIDEO/Receptor con Cambiador de Discos y  
Frente Completo Desmontable

## CQ-DVR592U

Operating Instructions  
Manuel d'instructions  
Manual de instrucciones



MP3



- Please read these instructions carefully before using this product and save this manual for future use.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

# Safety Information

EXPLORE

## Radio Frequency Interference Statement (Part 15 of the FCC rules):

### Applies only in U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital, Pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

- These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in an automobile installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experience radio technician for help.

### FCC Warning:

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.

This device complies with Part 15 of the FCC rules:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### ※For Canada:

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE INCLUDED COMPONENTS.

### WARNING:

NOT FOR USE WHERE VIDEO MONITOR IS VISIBLE TO DRIVER TO AVOID RISK OF SERIOUS INJURY OR POSSIBLE VIOLATION OF STATE LAWS.

### CAUTION:

THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS PRODUCT USES A VISIBLE/INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THIS PRODUCT CORRECTLY AS INSTRUCTED.

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

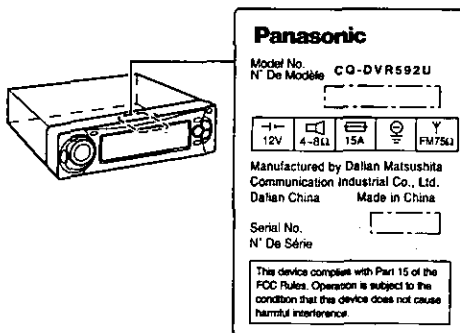
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

### Laser products:

Wave length: 650 nm

Laser power: No hazardous radiation is emitted with safety protection.

### Label indication and location



**Panasonic**  
Model No. **CQ-DVR592U**  
N° De Modèle

12V	4-BLU	15A	FM75LJ
-----	-------	-----	--------

Manufactured by Dalian Matsushita Communication Industrial Co., Ltd.  
Dalian China Made in China

Serial No.   
N° De Série

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

## Consignes de sécurité

### MISE EN GARDE:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'INTERFÉRENCES, UTILISER UNIQUEMENT LES COMPOSANTS FOURNIS.

### MISE EN GARDE:

POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU D'INFRACTION AUX LOIS, LE MONITEUR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À UN ENDROIT OÙ IL EST VISIBLE PAR LE CONDUCTEUR.

### ATTENTION:

CET APPAREIL EST UN PRODUIT LASER DE LA CLASSE I.

IL UTILISE, TOUTEFOIS, UN RAYON LASER VISIBLE/INVISIBLE POUVANT EXPOSER À UN RAYONNEMENT DANGEREUX S'IL EST DIRIGÉ. UTILISEZ CET APPAREIL CORRECTEMENT EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION D'OPÉRATIONS AUTRES QUE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS CE DOCUMENT PEUVENT RÉSULTER EN UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX.

N'OUVREZ PAS LES COUVERCLES ET N'ESSEYEZ PAS D'EFFECTUER VOUS-MÊME DES RÉPARATIONS. ADRESSEZ-VOUS À UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TOUTE RÉPARATION.

### Produits laser:

Longueur d'onde: 650 nm

Puissance du laser: Aucune radiation dangereuse n'est émise avec la protection de sécurité.

### ※ Déclaration d'interférence de fréquences radio:

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Información para su seguridad

### ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, Y PARA EVITAR LAS INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE SOLAMENTE LOS COMPONENTES INCLUIDOS.

### ADVERTENCIA:

ESTE APARATO NO DEBE UTILIZARSE DONDE EL CONDUCTOR PUEDA VER EL MONITOR DE VÍDEO, PARA EVITAR ACCIDENTES GRAVES O POSIBLES VIOLACIONES DE LAS LEYES ESTATALES.

### PRECAUCIÓN:

ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I.

SIN EMBARGO, ESTE PRODUCTO UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE/INVISIBLE QUE PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. ASEGÚRESE DE UTILIZAR CORRECTAMENTE ESTE PRODUCTO, COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES.

LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O EL SEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

### Productos láser:

Longitud de onda: 650 nm

Potencia láser: Con protección de seguridad no se emite radiación peligrosa.

*Panasonic welcomes you to our ever growing family of electronic product owners. We know that this product will bring you many hours of enjoyment. Our reputation is built on precise electronic and mechanical engineering, and our products are manufactured with carefully selected components and assembled by people who take pride in their work. Once you discover the quality, reliability, and value we have built into this product, you too will be proud to be a member of our family.*

50-1020

## ☐ Use This Product Safely

### When Driving

The driver must not operate the color LCD monitor. Operating the color LCD monitor may lead to distraction and cause an accident. Stop your car in a safe location when operating the unit.

### When Washing Your Car

Do not expose the product, including the speakers and discs, to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire or other damage.

### When Parked

Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your car. Give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

### Use the Proper Power Supply

This product is designed to operate with a 12 V DC, negative ground battery system (the normal system in a North American car).

### Disc Mechanism

Do not insert coins or any small objects. Keep screwdrivers and other metallic objects away from the disc mechanism and disc.

### Protect the DVD software

When you leave the car, be sure to eject the disc from this unit and bring it out.

### Use Authorized Servicenters

Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

### For Installation

This product should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°. The user should bear in mind that in some areas there may be restrictions on how and where this unit must be installed. Consult your dealer for further details.

## NOTICE:

### Language for Manuals of Products using LCD

**This product has a fluorescent lamp that contains a small amount of mercury. It also contains lead in some components. Disposal of these materials may be regulated in your community due to environmental considerations. For disposal or recycling information please contact your local authorities, or the Electronics Industries Alliance: <<http://www.eiae.org>>**

Find the model number and serial number on either the back or bottom of the unit. Please record them in the spaces below and retain this booklet as a permanent record of your purchase to help with identification in case of theft.

MODEL NUMBER

CQ-DVR592U

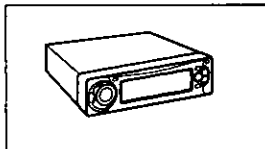
SERIAL NUMBER

DATE PURCHASED

FROM

## ☐ Components

• The numbers in parentheses indicate the accessory quantities.



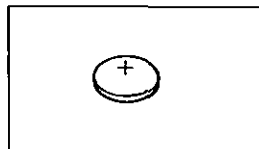
• DVD player/receiver (1)



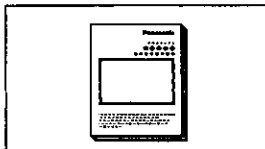
• Power connector (1)



• Remote control unit (1)



• Lithium battery (CR2025) (1)



• Operating instructions (1)



• Warranty card, etc.

• Installation hardware (screws, cords, etc.) (→ page 62)

## ☐ Features

- A DVD video, a Video CD, and a Music CD can be reproduced.
- A CD-R and a CD-RW that hold CD-DA data can be reproduced.
- A CD-ROM, a CD-R and a CD-RW that hold MP3 data can be reproduced. (→ pages 56–58)

### • Title display function

CD-text (disc and track title) during reproducing a CD that supports CD text MP3 folder and file name

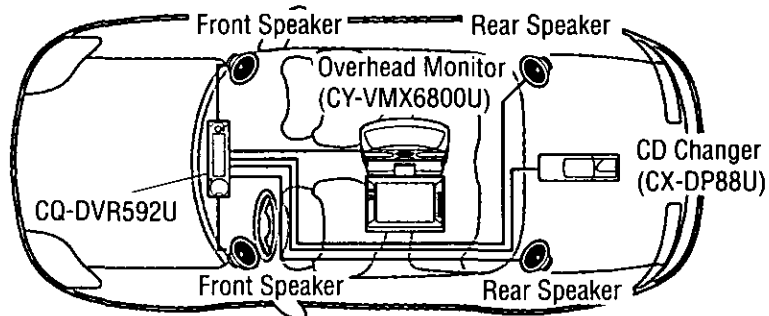
### • PRIVATE mode during front/rear dual program playback

Passengers in the rear can watch a DVD video while those in the front enjoy a different source, such as the radio.

### • CD changer control

You can connect the CD changer (CX-DP88U, option).

### • This unit can be combined with other components to make systems like those shown below.



### ■ Basic System

(→ above, page 68)

This unit, monitor (CY-VMX6800U, option), speakers (4)

### ■ Applied System Example 1

(→ above, page 71)

Basic system plus CD changer (CX-DP88U, option)

### ■ Applied System Example 2

(→ page 71)

Basic system plus subwoofer and external amplifier

### ■ Applied System Example 3

(→ page 72)

Basic system plus digital surround processor (CY-AC300, option)

### Note:

- To enjoy audio recorded in DTS with this unit, a digital connection to a separately sold digital surround processor (CY-AC300) is required.



# Contents

ES-FGZM

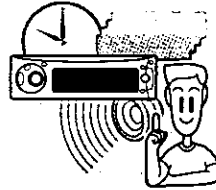
## Preparation

- Safety Information (2)
- Radio Frequency Interference Statement (Part 15 of the FCC rules) (2)
- Meaning of Symbols (16)
- Names and Functions of Parts (18)
- Discs that can be Played Back (22)
- Remote Control Unit Preparation (23)

## Common Operations

### Page 24

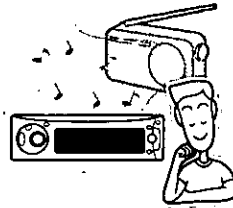
- Power, SOURCE, VOLUME
- Clock Setting, Mute/Attenuation



## Radio

### Page 26

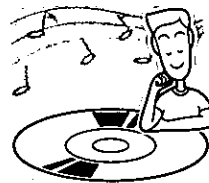
- Manual Preset Memory, Auto Preset Memory (APM), Preset Station Calling



## Disc Operations

### Page 28

- Selecting a Menu Item, Display change
- Stop, Go to Beginning, Fast Forward/Fast Backward, Pause



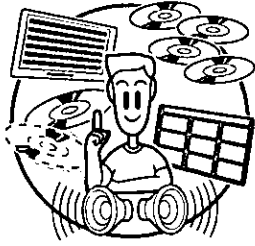
## Basic Operations Page 24

## When Required

- Troubleshooting (48)
- Anti-Theft System (55)
- Notes on MP3 (56)
- Maintenance (59)
- Notes on CD-Rs/RWs (59)
- Language Code List (60)
- Definition of Terms (61)
- Specifications (74)

## Installation

- Installation Guide (62)
- Electrical Connections (68)



## Disc Operations

Page 31

- Repeat Play, Slow Playback, Random Play, Scan Play, Direct Title/Chapter/Track/Folder/File Selection
- On-Screen Displays (OSD)
- Switching the Subtitle Language/the Audio Language/the Angle/between Stereo and Monaural
- DVD Menu, Title Menu, Dynamic range compression

## Advanced Operations

Page 31

### Enjoying different source at front and rear

Page 36

- Private Mode

### CD Changer control

Page 38

- Repeat Play, Random Play, Direct Disc Selection, Scan Play

## Settings

Page 40

### User settings

Page 40

- Menu Language, Subtitle Language, Audio Language, TV Aspect, TV Mode, On-Screen Messages, Audio Output Level, Dynamic Range Compression

### Audio settings

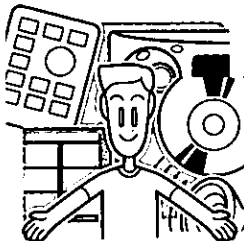
Page 44

- S-HDB, Bass, Treble, Left/Right Balance, Fader, Subwoofer Level, Subwoofer Low Pass Filter

### Other function settings

Page 46

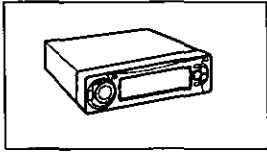
- Mute/Attenuation, Contrast, Dimmer, Security Function, Button Operation Sound, Spectrum Analyzer Display Pattern



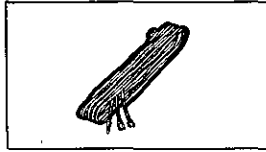




**☐ Éléments constitutifs** • Les nombres inscrits entre parenthèses indiquent les quantités des accessoires.



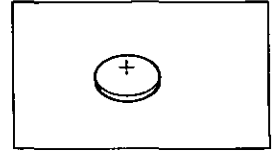
• Lecteur DVD/récepteur (1)



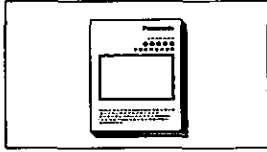
• Connecteur d'alimentation (1)



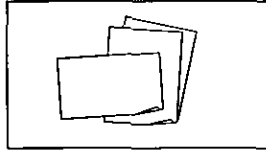
• Télécommande (1)



• Pile au lithium (CR2025) (1)



• Manuel d'instructions (1)



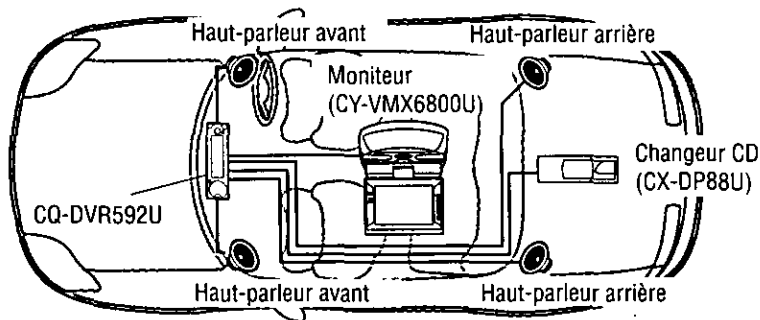
• Carte de garantie, etc.

- Quincaillerie pour l'installation (vis, cordons, etc.) (→ page 122)

**☐ Caractéristiques**

- La reproduction des DVD vidéo, des CD vidéo et des CD audio est possible.
- La reproduction des CD-R et CD-RW qui contiennent des données de format CD-DA est possible.
- La reproduction des CD-ROM, CD-R et CD-RW qui contiennent des données MP3 est possible. (→ pages 116–118)
- Fonction d'affichage du titre  
Texte CD (titre de disque et de plage) pendant la reproduction d'un CD prenant en charge le texte CD  
Nom de dossier et de fichier MP3
- Mode PRIVATE (privé) lors de la lecture d'un programme double avant/arrière  
Les personnes assises à l'arrière peuvent regarder un DVD vidéo pendant que celles assises à l'avant écoutent/regardent une autre source, telle que la radio par exemple.
- Commande de changeur CD  
Vous devez raccorder le changeur CD (CX-DP88U, en option).
- Cet appareil peut être combiné à d'autres composants pour former des systèmes tels que ceux indiqués ci-dessous.

FRANÇAIS



- Système de base  
(→ ci-dessus, page 128)  
Cet appareil, une unité d'affichage (CY-VMX6800U, en option) et des haut-parleurs (4)
- Exemple 1 de configuration  
(→ ci-dessus, page 131)  
Le système de base plus un changeur CD (CX-DP88U, en option)
- Exemple 2 de configuration  
(→ page 131)  
Le système de base plus un haut-parleur d'extrêmes-graves et un amplificateur externe
- Exemple 3 de configuration  
(→ page 132)  
Le système de base plus un processeur numérique ambiophonique (CY-AC300, en option)

**Remarque:**

- Pour pouvoir écouter sur cet appareil les sources audio enregistrées en mode DTS, il doit être raccordé à un processeur ambiophonique numérique (CY-AC300) vendu séparément.



# Table des matières

FRANÇAIS

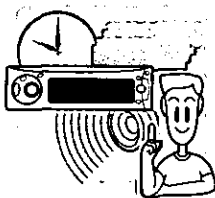
## Préparatif

- Consignes de sécurité (3)
- Signification des symboles (76)
- Noms et fonctions des pièces (78)
- Disques pouvant être lus (82)
- Préparation de la télécommande (83)

## Opérations communes

### Page 84

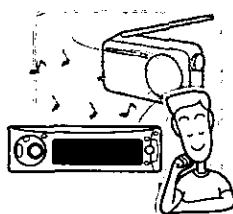
- Alimentation, SOURCE, VOLUME
- Réglage de l'horloge, Silencieux/Atténuation



## Radio

### Page 86

- Mémorisation manuelle des stations présintonisées, Mémorisation automatique des stations présintonisées (APM), Appel de station présintonisée



## Fonctions de base Page 84

## Fonctions pour les disques

### Page 88

- Sélection d'une rubrique de menu, Changement d'affichage
- Arrêt, Retour au début, Avance accélérée/Recul accéléré, Pause

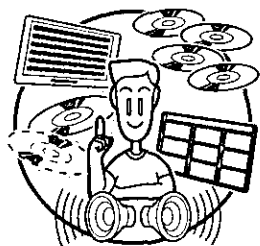


## Lorsque nécessaire

- En cas de difficulté (108)
- Système antiviol (115)
- Remarques relatives aux MP3 (116)
- Entretien (119)
- Remarques relatives aux CD-R/RW (119)
- Liste des codes de langue (120)
- Définition des termes (121)
- Données techniques (134)

## Installation

- Guide d'installation (122)
- Connexions électriques (128)



## Fonctions avancées

Page 91

### Fonctions pour les disques

Page 91

- Lecture en reprise, Lecture ralentie, Lecture aléatoire, Lecture par balayage, Sélection directe de titre/chapitre/plage/dossier/fichier
- Affichage à l'écran (OSD)
- Changement de la langue des sous-titres; Changement de la langue audio, Changement de l'angle, Passage entre les modes stéréo et mono
- Menu DVD, Menu de titres, Compression de la dynamique de modulation

### Lecture de sources différentes à l'avant et à l'arrière

Page 96

- Mode privé

### Commande de changeur CD

Page 98

- Lecture en reprise, Lecture aléatoire, Sélection directe de disque, Lecture par balayage

## Réglages

Page 100

### Réglages utilisateur

Page 100

- Menu Language (Langue du menu), Subtitle Language (Langue des sous-titres), Audio Language (Langue audio), TV Aspect (Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision), TV Mode (Mode d'image du téléviseur), On-Screen Messages (Messages à l'écran), Audio Output Level (Niveau de sortie audio), Dynamic Range Compression (Compression de la dynamique de modulation)

### Réglages audio

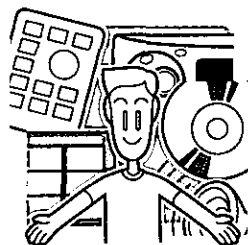
Page 104

- S-HDB (Graves à définition supérieure), Graves, Aigus, Balance droite/gauche, Équilibrage, Niveau du haut-parleur d'extrêmes-graves, Filtre passe-bas du haut-parleur d'extrêmes-graves

### Réglages de fonctions

Page 106

- Silencieux/atténuation, Contraste, Gradateur (Plage de réglage de la luminosité d'affichage), Fonction de sécurité, Tonalité des touches, Type d'affichage d'analyseur de spectre



**Panasonic** le da la bienvenida a la familia constantemente en aumento de poseedores de productos electrónicos. Nos esforzamos en proporcionarle las ventajas de la ingeniería mecánica y electrónica de precisión, de una fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y de un montaje realizado por personas orgullosas de la reputación que su trabajo ha cimentado para nuestra empresa. Estamos seguros de que este producto le proporcionará muchas horas de distracción y, una vez comprobada la calidad, el valor y la fiabilidad incorporados, usted también se sentirá orgulloso de pertenecer a nuestra familia.

## Uso de este equipo con seguridad

### Quando conduzca

El conductor no debe utilizar el monitor LCD en color. La utilización del monitor LCD en color puede distraerlo y causar un accidente. Detenga su automóvil en un lugar seguro cuando manipule el aparato.

### Quando lave el automóvil

No exponga el equipo, incluyendo los altavoces y los CDs, al agua o a una humedad excesiva. Esto puede causar cortocircuitos eléctricos, incendios u otros daños.

### Quando esté estacionado

El estacionamiento a la luz solar directa puede producir temperaturas muy altas en el interior de su vehículo. Procure enfriar el interior antes de encender el aparato.

### Uso de la alimentación apropiada

Este equipo ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 V con puesta a masa negativa (el sistema normal en un vehículo norteamericano).

### Protección del mecanismo de los discos

Evite insertar objetos extraños en la ranura del reproductor de disco. En caso contrario, podrán producirse fallos en el funcionamiento porque el mecanismo de esta unidad es muy preciso.

### Protección de los programas de DVD

Quando salga de su vehículo, asegúrese de expulsar el disco del aparato y retirarlo.

### Uso de los centros de servicio autorizados

No intente desmontar ni ajustar este equipo de precisión. Consulte la lista de centros de servicio incluidos con este producto para acudir a ellos cuando sea necesario.

### Instalación

La unidad deberá instalarse en posición horizontal, con el extremo delantero hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero no superior a 30°. El usuario deberá tener en cuenta que en algunas zonas tal vez haya restricciones sobre como y donde puede ser instalado este aparato. Consulte a su concesionario para conocer más detalles.

Encuentre el número de modelo y el número de serie en la parte posterior o inferior de la unidad. Anótelos en el espacio de abajo y guarde este manual a modo de prueba permanente de su compra, para que pueda utilizarlo en el caso de que le roben la unidad.

NÚMERO DEL MODELO

CQ-DVR592U

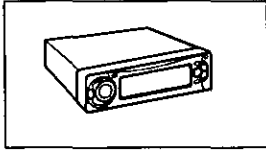
NÚMERO DE SERIE

FECHA DE COMPRA

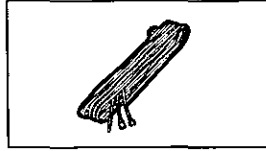
NOMBRE DE LA TIENDA

## ☐ Componentes

● Los números entre paréntesis indican las cantidades de accesorios.



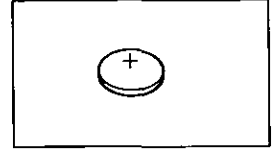
● Reproductor/receptor DVD (1)



● Conector de alimentación (1)



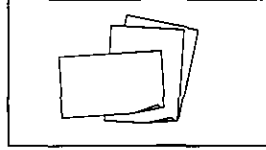
● Unidad del controlador remoto (1)



● Pila de litio (CR2025) (1)



● Manual de instrucciones (1)



● Tarjeta de garantía, etc.

● Accesorios suministrados (tornillos, cables, etc.) (→ página 182)

## ☐ Características

- Se puede reproducir un DVD vídeo, un CD de vídeo y un CD de música.
- Se puede reproducir un CD-R y un CD-RW con datos CD-DA.
- Se puede reproducir un CD-ROM, un CD-R y un CD-RW con datos MP3. (→ páginas 176–178)
- Función de visualización de título

Texto de CD (título de disco y pista) durante la reproducción de un CD con texto de CD  
Nombre de carpeta y archivo MP3

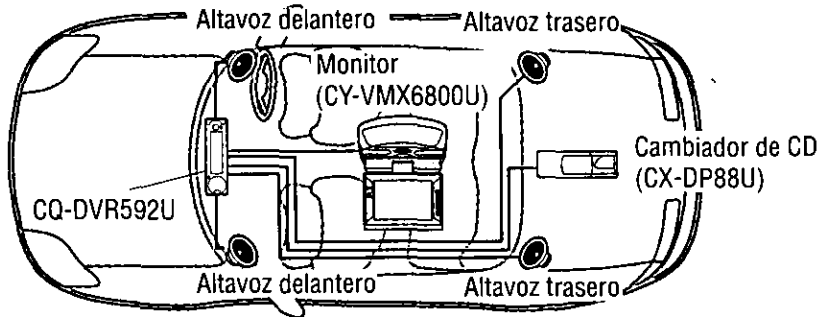
- Modo Privado durante reproducción de programa doble delantero/trasero

Los pasajeros en el asiento trasero puede ver DVD vídeo mientras los pasajeros del asiento delantero disfruta de una fuente de diferente, como la de la radio.

- Control de cambiador de CD

Deberá conectar el cambiador de CD (CX-DP88U, opcional).

- Este aparato se puede combinar con otros componentes para crear sistemas como los que se muestran a continuación.



- Sistema básico

(→ más arriba, página 188)

Este aparato, monitor (CY-VMX6800U, opcional), altavoces (4)

- Sistema aplicado ejemplo 1

(→ más arriba, página 191)

Sistema básico más cambiador de CD (CX-DP88U, opcional)

- Sistema aplicado ejemplo 2

(→ página 191)

Sistema básico más altavoz de subgraves y amplificador externo

- Sistema aplicado ejemplo 3

(→ página 192)

Sistema básico más procesador ambiental digital (CY-AC300, opcional)

### Nota:

- Para disfrutar del sonido grabado en DTS con este aparato, se necesita una conexión digital a un procesador ambiental digital (CY-AC300), que se vende por separado.



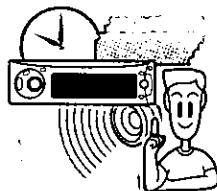
## Preparativos

- Información para su seguridad (3)
- Significado de los símbolos (136)
- Nombres y funciones de las partes (138)
- Discos que pueden reproducirse (142)
- Preparación del control remoto (143)

## Operaciones comunes

### Página 144

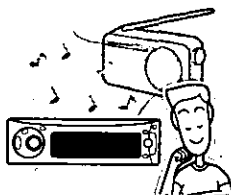
- Alimentación, Fuente, Volumen
- Ajuste del reloj, Enmudecimiento/atenuación



## Radio

### Página 146

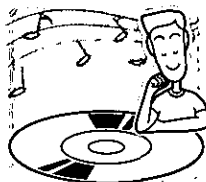
- Memorización manual de emisoras presintonizadas, Memorización automática de emisoras presintonizadas (APM), Llamada de emisora presintonizada



## Operaciones de los discos

### Página 148

- Seleccionar un elemento de menú, Cambio de pantalla
- Parada, Ir al principio, Avance rápido/retroceso rápido, Pausa



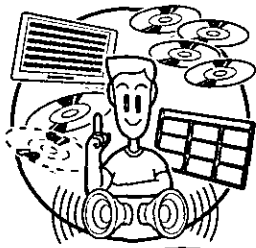
## Cuando sea necesario

- Localización y solución de averías (168)
- Sistema antirrobo (175)
- Notas sobre MP3 (176)
- Mantenimiento (179)
- Notas sobre discos CD-R/RW (179)
- Lista de códigos de idiomas (180)
- Definición de términos (181)
- Especificaciones (194)

## Instalación

- Guía de instalación (182)
- Conexiones eléctricas (188)

**Operaciones básicas**  
Página 144



## Operaciones avanzadas

Página 151

### Operaciones de los discos

Página 151

- Repetición de reproducción, Reproducción lenta, Reproducción aleatoria, Reproducción con exploración, Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo
- Menús de visualización en pantalla (OSD)
- Cambio de idioma de subtítulos, Cambio de idioma de audio, Cambio de ángulo, Cambio entre estéreo y monoaural
- Menú de DVD, Menú de títulos, Compresión de gama dinámica

### Para disfrutar fuentes diferentes en la parte delantera y trasera

Página 156

- Mode privado

### Control del cambiador de CD

Página 158

- Repetición de reproducción, Reproducción aleatoria, Selección directa de disco, Reproducción con exploración

## Ajustes

Página 160

### Configuraciones del usuario

Página 160

- Menu Language (Idioma de menús), Subtitle Language (Idioma de subtítulos), Audio Language (Idioma de audio), TV Aspect (Aspecto del televisor), TV Mode (Modo del televisor), On-Screen Messages (Mensajes en pantalla), Audio Output Level (Nivel de salida de audio), Dynamic Range Compression (Compresión de gama dinámica)

### Ajustes de sonido

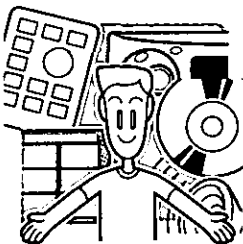
Página 164

- S-HDB (Graves de definición super alta), Graves, Agudos, Balance izquierda/derecha, Desvanecimiento, Nivel de altavoz de subgraves, Filtro de paso bajo o de subgraves

### Ajustes de otras funciones

Página 166

- Enmudecimiento/atenuación, Contraste, Regulador de la intensidad de luz (Gama de ajuste de brillo de visualización), Función de seguridad, Sonido de operación de los botones, Patrón de visualización del analizador de espectro





# Meaning of Symbols

20-1-02-1

This manual uses its own form of illustrations and methods of description to indicate the operating procedures and provide information.

In each section, the main operations are described inside this box. Start reading here if you want to use the product immediately.



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time. 2 sec.

**Disc Operation**

After opening the panel...  
Insert the disc.  
Ejecting a disc

**Selecting a Menu Item**

Select Item. Finalize selection.

**Display change**

DVD Video  
Video CD  
CD  
MP3

Disc media Track number  
Elapsed playback time  
Clock display  
Elapsed playback time  
Track number  
Elapsed playback time  
Folder number File number Elapsed playback time

28 CQ-DVR592U 29 CQ-DVR592U

Various functions other than the main functions in the above-mentioned light-blue box are described here. Read this area to learn how to get the most out of the unit.



This can only be controlled through the main unit.



This can only be controlled through the remote control unit.

Operations with neither mark can be performed either directly on the main unit or using the remote control unit.



The positions of the buttons used on each two-page view are shown for both the main unit and the remote control.

On the pages pertaining to settings, procedures common to all items are described in this box.

### Audio setti

**1 Select the setting menu.**

Regular mode  
[C] 3 [0] 0 [3]

[S-HOB] → [BASS] → [TREBLE] → [BALANCE] → [FADER] → [SUB-LEVEL] → [SUB-FREQ]

**2 Make settings.**

[D] : Press [RET] (or [DISP] on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)  
 [K] : The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds.  
 • BASS SEL and TREBLE SEL can be set for each source.

[D] : **BOOM** : The bass sounds of the speakers are strongly emphasized.  
 [K] : **TIGHT** : The bass sounds of the speakers are moderately emphasized. [Speaker icon] lights.  
 [K] : **SHH OFF** : SHH is non-active.

[D] : Increases the bass. [K] : Decreases the bass. **BAS 0dB** : BASS can be set for each source.

[D] : Increases the treble. [K] : Decreases the treble. **TRE 0dB** : TREBLE can be set for each source.

[D] : Increases the right side. [K] : Increases the left side. **BAL CNT**

[D] : Increases the front. [K] : Increases the rear. **FAD CNT**

[D] : Increases the level. [K] : Decreases the level. **LEU 0dB** : Setting "--" makes no sounds to output.

[D] : Select 120 Hz or 80 Hz. **120Hz**

44 CQ-DVR592U

45 CQ-DVR592U

The discs corresponding to each action are shown.

**DVD Video**

DVD video compatible

**CD**

CD compatible

**Video CD**

Video CD compatible

**MP3**

Disc with MP3 data (CD-R, CD-RW, CD-ROM) compatible

Indicates that each time you press the button, the display changes as shown.



# Names and Functions of Parts

3 50-F-02m

## Main unit

### □ Front panel

#### [MUTE]

#### (ATTENUATION)

#### [P-MODE] (Private mode)

- Lowers the volume. (⇒ page 24)
- Switches the Private Mode to on/off. (⇒ page 36)

#### [DISP] (Display), (Clock)

- Switches the display. (⇒ page 29)
- Clock setting (⇒ page 24)
- Returns to normal mode during settings.

#### [PLAY], [BAND], [ENTER], [APM]

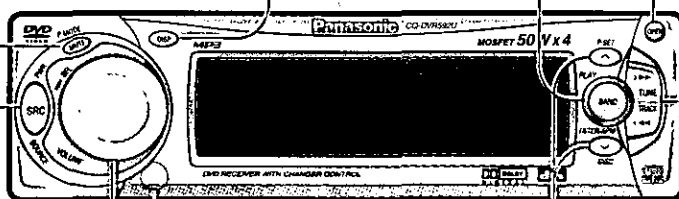
- (Auto Preset Memory)
- Disc Playback (⇒ page 29)
- Band selection (⇒ page 27)
- Stores presets automatically. (⇒ page 26)

#### [OPEN]

- Opens the panel. (⇒ page 28)

#### [TUNE], [>], [▶▶], [TRACK], [<], [◀◀]

- Adjusts the frequency. (⇒ page 27)
- Selects the chapter/track/file. (⇒ page 30)
- Searches the chapter/track. (⇒ page 30)
- Selects items when making audio settings. (⇒ page 45)



Remote control signal sensor

#### [PWR] (Power),

#### [SRC] [SOURCE] (Source)

- Power on/off (⇒ page 24)
- Selects the audio source. (⇒ page 25)

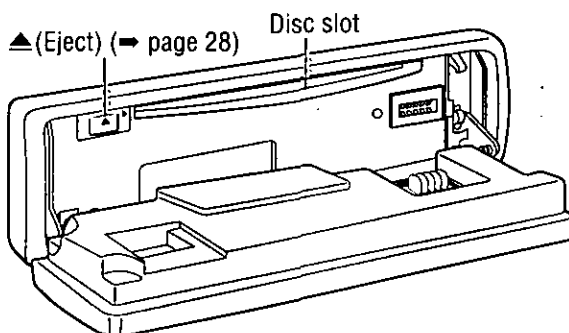
#### [VOL] (Volume) ^ v

#### [SEL] (Select) (push)

- Adjusts the volume. (⇒ page 25)
- Sets the audio and other functions. (⇒ pages 44, 46)

#### [P-SET] (Preset), [DISC], v ^

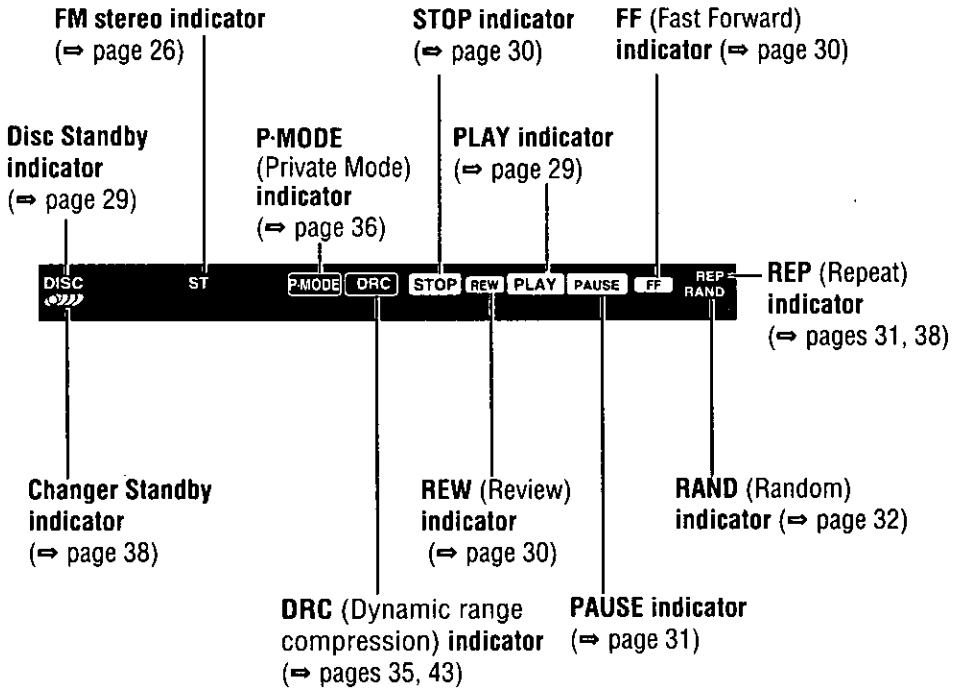
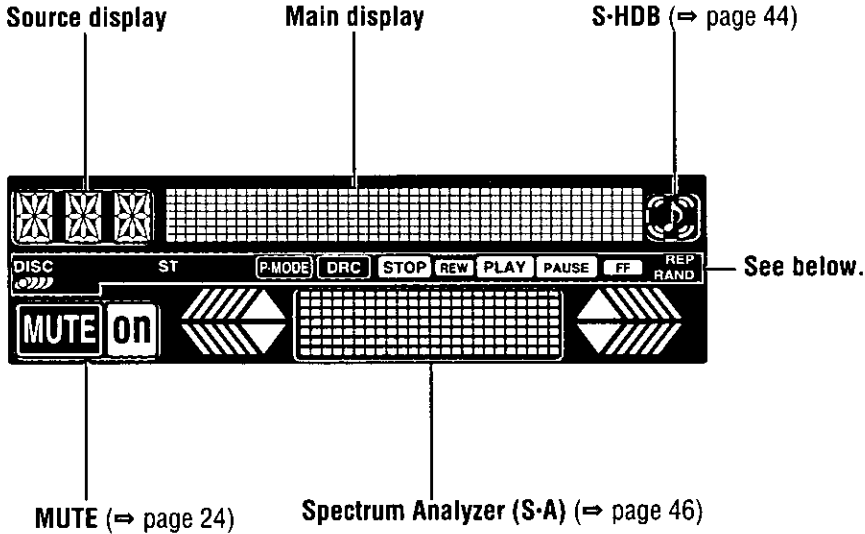
- Clock setting (⇒ page 24)
- Preset memory/preset station calling. (⇒ page 26)
- Selects the disc in the changer. (⇒ page 39)
- Selects the folder. (⇒ page 30)



▲(Eject) (⇒ page 28)

Disc slot

## Display





# Names and Functions of Parts (continued)

## Remote Control Unit

Point the remote control unit at the main unit's sensor. (⇒ page 18)

Perform operations with the remote control in a bright location while the car is stopped.

5 50-F62M

### [STOP ■]

- Stop (⇒ page 30)

### [PWR] (Power)

### [SOURCE]

- Power on/off (⇒ page 24)
- Selects the audio source. (⇒ page 25)

### [TRACK/SEARCH]

### [|◀▶|]

- Selects the chapter/track/file. (⇒ page 30)
- Fast forward/fast backward. (⇒ page 30)

### [RET] (RETURN)

- Returns to the previous state. (⇒ page 28)
- Returns to normal mode during settings.

### [OSD] (On Screen Display)

- Switches OSD to on/off. (⇒ page 33)

### [PAUSE ||]

- Pause (⇒ page 31)

### [PLAY ▶], [BAND]

- Disc Playback (⇒ page 29)
- Band selection (⇒ page 27)
- Stores presets automatically. (⇒ page 26)

### [MENU][TITLE]

- Displays the Main Menu. (⇒ page 40)
- Displays DVD/Title Menu. (⇒ page 35)

### [SEL] (Select)

- Sets the audio and other function. (⇒ pages 44, 46)

### [VOL] (Volume) ^ v

- Adjusts the volume. (⇒ page 25)

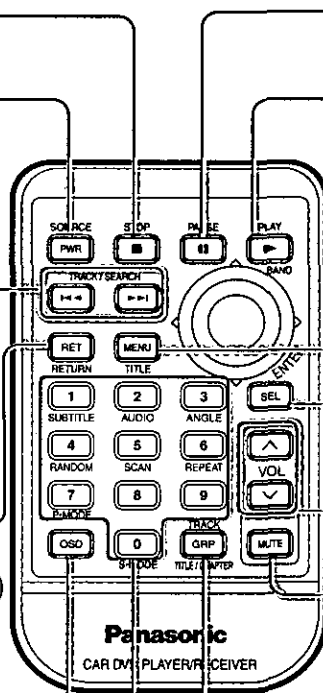
### [MUTE] (ATTENUATION)

- Lowers the volume. (⇒ page 24)

### [GRP]

### (TRACK/TITLE/CHAPTER)

- Direct title/chapter/track/folder/file selection (⇒ page 32)
- Direct disc selection (⇒ page 38)



### Numeric buttons

- Menu selection (⇒ page 28)
- Direct title/chapter/track/folder/file selection (⇒ page 32)
- Direct disc selection (⇒ page 38)
- Select preset stations. (⇒ page 27)
- Manual preset memory (⇒ page 27)

**□ Buttons other than those shown at left**

- [AUDIO]**
- Switches the audio language. (⇒ page 34)
  - Switches between stereo and monaural. (⇒ page 34)

- [SUBTITLE]**
- Switches the subtitle language. (⇒ page 34)

- [RANDOM]**
- Track random play (⇒ pages 32, 38)
  - Folder random play (⇒ page 32)
  - Disc random play (⇒ page 38)

- [P-MODE ]**  
(Private mode)
- Switches the P-MODE to on/off. (⇒ page 36)

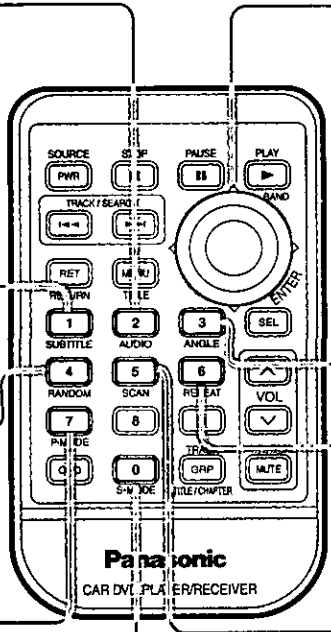
- Dynamic range compression**
- Switches Dynamic range compression. (⇒ page 35)

- [ENTER] [^] [v] [ < ] [ > ] (Push)**
- Adjusts the frequency. (⇒ page 27)
  - Selects and confirms the menu. (⇒ page 28)
  - Selects the folder. (⇒ page 30)
  - Selects the disc in the changer. (⇒ page 39)
  - Selects items when making audio or function settings. (⇒ pages 45, 47)

- [ANGLE]**
- Switches the angle. (⇒ page 34)

- [REPEAT]**
- Repeats the track. (⇒ pages 31, 38)
  - Repeats the chapter/folder/file. (⇒ page 31)
  - Repeats the disc. (⇒ page 38)

- [SCAN]**
- Track scan play. (⇒ pages 32, 39)
  - Folder scan play. (⇒ page 32)
  - Disc scan play. (⇒ page 39)



**Note:**

- The remote control does not have the following buttons. These operations must be performed on the main unit.  
[DISP], [OPEN], [▲]



# Discs that can be Played Back

7 30-10-2002

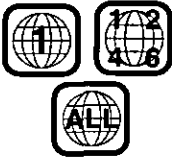
Disc	Mark (logo)	Disc size	Video format	Audio format	Region No.
DVD video		5" (12 cm)	NTSC	LPCM, MPEG 1, MPEG 2, Dolby Digital	1 All
Video CD				LPCM MPEG 1	
CD, CD TEXT		3" (8 cm)		LPCM MP3	

**Note:**

- With MP3s, only those files whose data is written in CD can be played back.
- About CD-Rs and CD-RWs, refer to "Notes on CD-Rs/RWs" on page 59.

**Region Management Information**

**Example:**



Region Management Information: This product is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this product, this product cannot play this disc.

The Region number for this product is "1" and "ALL".

**Symbols used on jackets** (Examples of such symbols include)

- Number of subtitle languages (3)
  - Number of audio tracks (4))
  - Number of angles (4)
- The numbers indicate the number of languages, tracks, angles, etc., recorded on the disc.

**Screen size (H:V aspect ratio)**

- 4:3 standard size (4:3)
- Letterbox (LB) (↔ page 61)
- 16:9 wide size (16:9 LB) :Play back in letterbox format on a standard screen (4:3).
- (16:9 PS) :Play back in "Pan & Scan" (↔ page 61) format on a standard screen (4:3).

**Note:**

- The size of the image that is displayed on the screen depends on the screen mode of the monitor, and on screen size for the content on the disc.

**The following discs cannot be played back on this product.**

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- CD-RW (except MP3 and LPCM)
- CDV
- Discs recorded in PAL format, others
- DVDs with a region number other than "1" or "ALL"
- DVD-R
- CVD
- CD-G
- CD-R (except MP3 and LPCM)
- Divx Video Discs
- DVD-RAM
- DVD+RW
- CD-ROM (except MP3)
- SACD
- CD-EXTRA (audio-only playback possible)
- DVD-RW
- photo CD
- SVCD

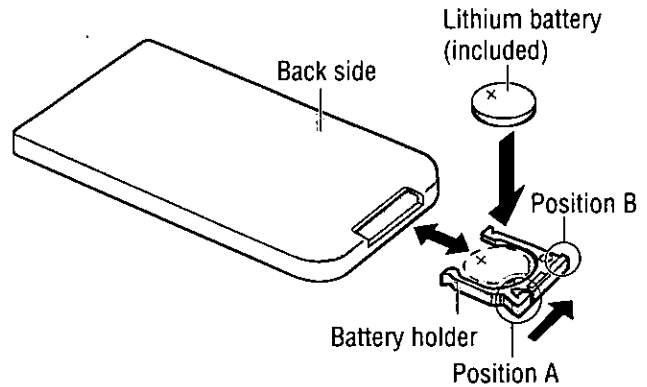
Even if you play back a dts CD and DVD, normal sound cannot be output. (Only digital signals are output. )



# Remote Control Unit Preparation

## Battery Installation (Inserting/Replacing the Battery)

- 1 Remove the battery holder.**  
Pull the battery holder by the position B while pushing position A in the direction indicated by the arrow.
- 2 Install the battery on the battery holder.**  
As shown in the figure on the right, fit the battery into the battery holder with the “+” side facing up while pressing on Position A.
- 3 Insert the battery holder.**  
Push in the battery holder back into its original position.



## Battery Notes

Remove and dispose of an old battery immediately.

Battery Information:

- Battery type: Panasonic lithium battery (CR2025) (included)
- Battery life: Approximately 6 months with normal use (at room temperature)

### Caution:

- Improper use of batteries may cause overheating, an explosion or ignition, resulting in injury or a fire. Battery leakage may damage the unit.

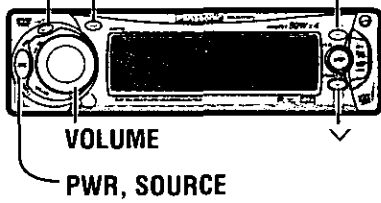
- Do not disassemble or short the battery. Do not throw a battery into a fire.
- Keep batteries away from children to avoid the risk of accidents.
- Be careful to observe proper local disposal rules when you dispose of batteries.

Point the remote control unit at the main unit's sensor.

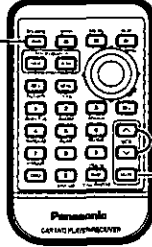


# Common Operations

MUTE DISP (Display)



PWR SOURCE



VOL  
MUTE

## Preparation:

- Turn the car's ignition switch ACC or ON.
- Turn the monitor switch to ON.
- Check the monitor connection setting. (→ page 69)

## Power [PWR]

ON:



OFF:



## Note:

- Loading/ejecting a disc also turns the power on/off. (→ page 28)

## Clock Setting (12-hour system)



### 1 Switch to clock setting mode.

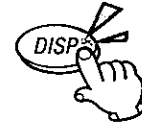


Hours blink.

ADJUST

- "ADJUST" will be displayed when the clock is not adjusted.

### 2 Hours set.



Minutes blink.

## Mute/ Attenuation



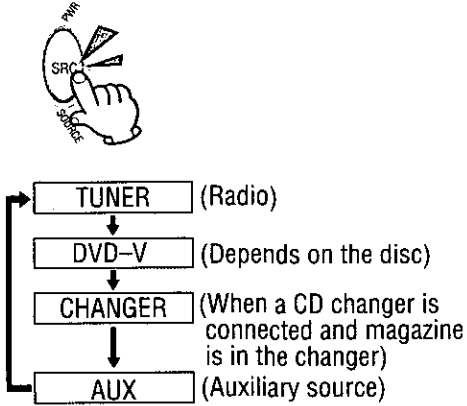
MUTE

No sound  
(MUTE ON lights.)

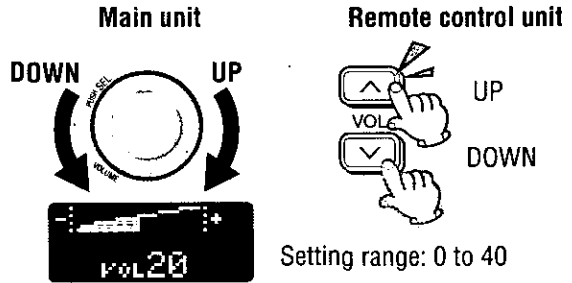
- Default: Mute off
- Decreasing volume range depends on the MUTE/ATT setting. (→ page 46)



## SOURCE



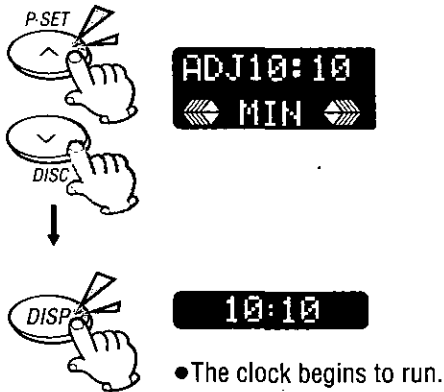
## VOLUME [VOL ^ v]



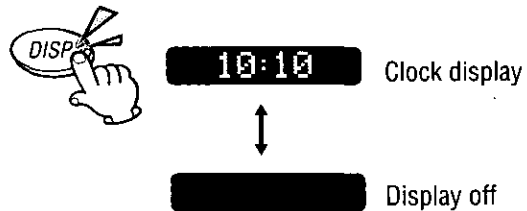
**Note:**

- The sound level for each source is stored in memory. (There is one volume setting for AM radio band and one volume setting for FM radio band.)

### 3 Minutes set.



### To display the time when the power is off



**Note:**

- Perform the same steps to readjust.

- Note:**
- The brightness of the screen illustrations in this manual is different from the actual screen brightness.

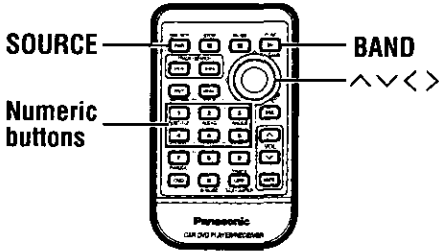
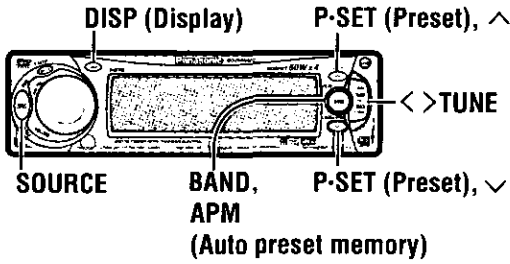
### ❑ When “⊘” is displayed

Input is not possible because a soundtrack, subtitle language or angle number which was not recorded on the disc has been selected or because the user has attempted to perform an operation which is not supported by the unit.

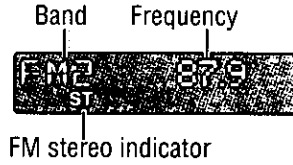


# Radio

FM-AM



## 1 Radio Mode



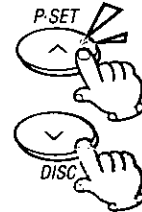
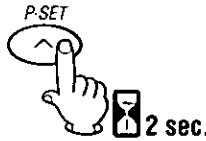
### Manual Preset Memory



Manually save a station in the preset memory

After selecting a band and frequency...

- 1 Set preset mode.
- 2 Select a preset number.



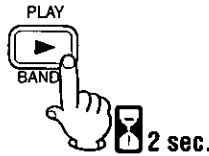
Preset number (1 to 6)

- Frequency setting can be performed even after selecting a preset number.

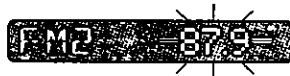
### Auto Preset Memory (APM)

Automatically save relatively strong stations in the preset memory

After selecting a band ...



Scanning:

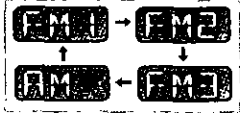
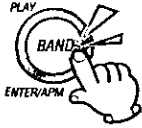


- The 6 strongest available stations will be automatically saved in the memory under preset number 1 to 6.
- Once set, the preset stations are sequentially scanned for 5 seconds each. <Preset scan>

#### Note:

- Up to 6 stations each can be saved in the FM1, FM2, FM3 and AM preset station memories.
- Existing saved stations are overwritten with new stations after following this procedure.

## 2 Band



## 3 Tuning



>: Increases the frequency.  
<: Decreases the frequency.

### Auto tuning (seeking)



## ③ Memorize.




FM2 F-6 87.9

- The display blinks once, and a receiving station is saved in the memory.

### Using the buttons on the remote control unit

After selecting a band and a frequency...



(Example: 6)  2 sec.

## Preset Station Calling

After selecting a band...

### Select a preset number.



FM2 F-6 87.9

The stored station is received.

### Using the buttons on the remote control:



(Example: 6)

## Display Change



Radio mode display

87.9

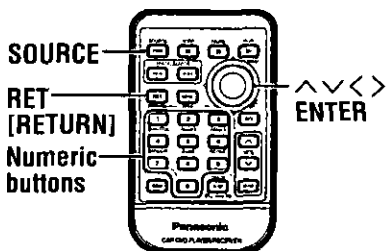
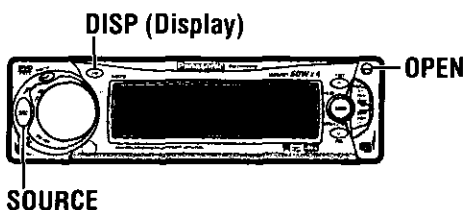
Clock display

10:10



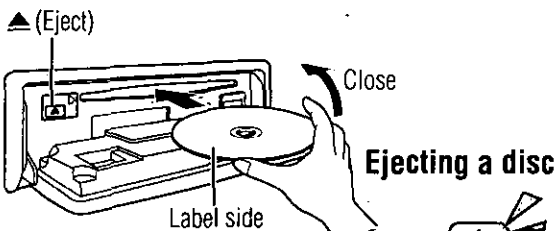
# Disc Operations

13 DVD-VIDEO



After opening the panel...

Insert the disc.



Close the panel manually.  
Playback will start automatically.

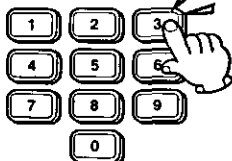
Ejecting a disc

DVD Video

Video CD

## Selecting a Menu Item

### 1 Select Item.

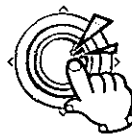


(Example)

#### DVD MENU

1. SUBTITLE
2. AUDIO
3. ANGLE

### 2 Finalize selection.



(Example)

Video CD

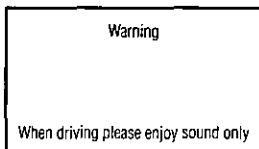
#### Select your favorite music.

1. Love Supremes
2. Impressions
3. In a Sentimental Mood

Number:

- Pressing [RET] while a video CD with PBC is being played may cause you to return to the previous menu screen.
- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

## Screen while driving the car



Only a message as shown above is displayed on the screen while driving the car. Only audio is enabled.

### Note:

- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.
- When you insert a CD media containing MP3 files (CD-ROM, CD-R, CD-RW) into the slot, this player will automatically enter MP3 mode and start playing the MP3s on the discs.
- If you record too many folders and MP3 files onto a disc, it may take some time before playback starts.
- Since some DVD discs have data recorded on both sides, take care not to mistake top side for the reverse side and vice versa.
- It may take a few moments for play to begin after the disc has been inserted.
- When the disc is removed while the unit is in the disc mode, the power turns off.
- Loading a disc when the power is off allows the power to be turned on.

Not all CD media containing MP3 data will play back normally. For details, see "Notes on MP3" (→ page 56).

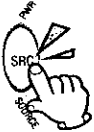
Disc media Track number



- Lights when the disc is played.
- Do not insert a disc when "DISC" indicator lights.
- Lights when the disc is loaded.

### Starting playback

(when a disc has been inserted in the unit in any mode except disc mode)



### Caution:

The unit can only play the following types of discs: DVD video, Video CD, CD and CD-DA data recorded CD-R and CD-RW, and MP3 data recorded CD media (CD-ROM, CD-R, CD-RW).

- If a disc contains both CD-DA data and MP3 data, only CD-DA data will be played back.
- Refer to page 59 about notes on CD-Rs/RWs.
- Refer to page 56 about notes on MP3.
- Do not use irregular shaped discs.
- Do not use discs that have a seal or label attached.
- Do not insert foreign matter into the disc slot.
- Never attempt to play a file that is not in the MP3 format by changing its file name extension to ".mp3". This may not only produce noise from the speakers and speaker damage, but can damage your hearing.

REG-1024

DVD Video
Video CD
CD
MP3

## Display change

**DVD Video**

Title number: **DV 01-005** → Elapsed playback time: **DV 00:00'15**

Chapter number

**DV 10:10**

Clock display

\* Elapsed playback time      Clock display

**Video CD**

**VE 00:00'02** ↔ **VE 10:10**

\* The [PBC] display appears when the video CD is equipped with the playback control function.

**CD**

Track number: **CD 01 0'02** ↔ **CD 10:10**

Elapsed playback time

**MP3**

Folder number File number: **MP3 001-001** → Elapsed playback time: **MP3 0'05**

Clock display

**MP3 10:00**




# Disc Operations (continued)

15

DVD Video	Video CD	CD	<b>MP3</b>
-----------	----------	----	------------

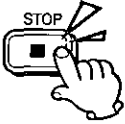
## Stop



**STOP** lights.

- When play is stopped, the player records the point where [■] was pressed. (Continued playback function)
- Press [▶] again, and play will resume from this point.



**To cancel continued playback:**  
Hold [■] for more than 2 seconds again in the stop mode.



DVD Video	Video CD	CD	<b>MP3</b>
-----------	----------	----	------------

## Go to Beginning



**TRACK / SEARCH**

(Backward) (Forward)

- Each time one of these buttons is pressed, the player jumps to the start of the appropriate chapter/track/file.
- If the backward button is pressed once, the player returns to the start of the chapter/track/file that is currently being played.

**MP3 only**

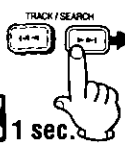
^: Next folder.  
v: Previous folder.

- If the selected folder does not contain any MP3 files, the nearest MP3 file in the order of playback will be played.
- If the total of files and folders exceeds 254, successful playback may not be performed.

DVD Video	Video CD	CD
-----------	----------	----

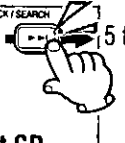
## Fast Forward/ Fast Backward

**Forward** **FF** lights.

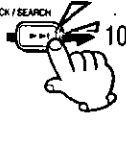


2 times

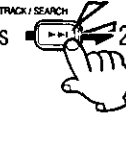
1 sec.



5 times




10 times



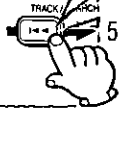
20 times

**Except CD**

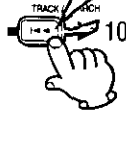


2 times

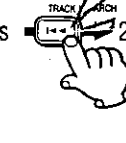
1 sec.



5 times



10 times




20 times

**Backward** **REW** lights.


- When [◀◀] (or [▶▶]) is held down for half a second or more during forward search (or backward search) at any speed which is a multiple of the normal playback speed, the forward search (or backward search) is released, and backward search (or forward search) is started.
- When [◀◀] (or [▶▶]) is pressed for less than half a second, the forward (or backward) playback is released.

**To resume normal playback:**

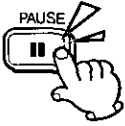


DVD Video	Video CD	CD	<b>MP3</b>
-----------	----------	----	------------

## Pause



(During playback)



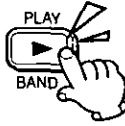
**When pressing [II] during pause:**

**DVD video/Video CD**  
Each time the button is pressed, the image playback is advanced frame-by-frame.

**CD/MP3**  
Normal playback is restored.


**PAUSE** — Pause indicator lights.

**To resume normal playback:**




DVD Video	Video CD	CD	<b>MP3</b>
-----------	----------	----	------------

## Repeat Play



**Chapter/Track (Video CD)/Folder Repeat**

(During playback)




**DVD video**  
The chapter that is currently being played repeats. Repeat indicator lights.

**Video CD**  
The track that is currently being played repeats. Repeat indicator lights.


**MP3**  
The folder that is currently being played repeats. Repeat indicator blinks.

**To resume normal playback:**



**Note:**

- Repeating is cleared by actions such as fast forward, fast backward, slow play, going to beginning, and stopping.



Repeat indicator


C-REP ON

REP ON


F-REP ON

DVD Video	Video CD	CD	<b>MP3</b>
-----------	----------	----	------------

## Track(CD)/File Repeat

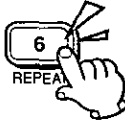


(During playback)




**CD/MP3**  
The track/file that is currently being played repeats.

**To resume normal playback:**



**Note:**

- Repeating is cleared by actions such as fast forward, fast backward, slow play, going to beginning, and stopping.



Repeat indicator lights.

REP ON



# Disc Operations (continued)

REG-06  
17

DVD Video	Video CD	
<h2>Slow Playback</h2>	(During pause)	<p>TRACK / SEARCH</p> <p>0.5 sec.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Playback is at approximately 1/3 normal speed.</li> </ul>
	<p><b>To pause:</b></p> <p><b>To resume normal playback:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reverse slow playback is not possible.</li> </ul>	

	CD	MP3
<h2>Random Play</h2>	<p>(During playback)</p> <p><b>Track Random (CD only)</b></p>	<p>All the tracks on the disc play in a random sequence.</p> <p><b>RAND</b> lights.</p> <p><b>To cancel:</b></p>
	<p>(During playback)</p> <p><b>Folder Random (MP3 only)</b></p>	<p>All the available MP3 files on the current folder play in a random sequence.</p> <p><b>RAND</b> lights.</p> <p><b>To cancel:</b></p>

	CD	MP3
<h2>Scan Play</h2>	<p>(During playback)</p> <p><b>Track/File Scan</b></p>	<p>The first 10 seconds of each track/MP3 file on all folder plays in sequence.</p> <p><b>To cancel:</b></p>
	<p>(During playback)</p> <p><b>Folder Scan (MP3 only)</b></p> <p>2 sec.</p>	<p>From the next folder, the first 10 seconds of the first MP3 file on each folder plays in sequence.</p> <p><b>To cancel:</b></p> <p>2 sec.</p>

DVD Video	CD	MP3
<h2>Direct Title/Chapter/Track/Folder/File Selection</h2>	<p><b>1</b> Select the input mode.</p> <p>(During playback)</p>	<p><b>DVD video/MP3</b></p> <p>(Regular mode) → Chapter/File number input mode → Title/Folder number input mode</p>
		<p><b>CD</b></p> <p>(Regular mode) ↔ Track number input mode</p>



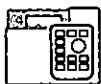
DVD Video

Video CD

CD

MP3

# On-Screen Displays (OSD)



(During playback)

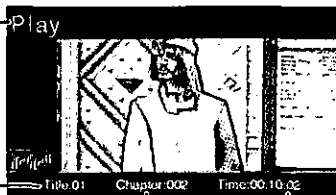


**Each time the button is pressed:**

ON (default) ↔ OFF

- In the case of CD, the On-Screen Display cannot be turned off.

**Current operation mode**  
 (Loading, Eject, Play, Pause, Stop, FF, REW, Still, Repeat, Slow Play)

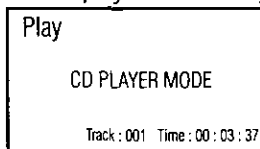


**Title Number (DVD video)**  
**Folder Number (MP3)**

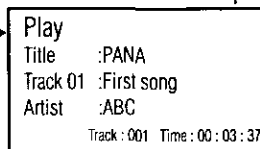
**Chapter Number (DVD video)** **Playback Time**  
**Track Number (CD)**  
**File Number (MP3)**

**(CD only)**

The display automatically differs according to whether CD-TEXT is present.



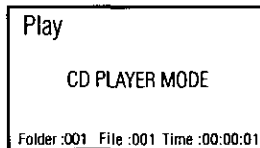
Regular display



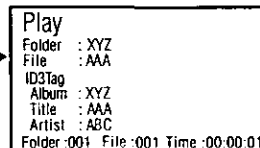
“No CD-Text” appears for discs without CD-TEXT.

**(MP3 only)**

Each time the button is pressed, the folder and file name (up to 31 character spaces) or the normal screen information will be displayed.



Regular display

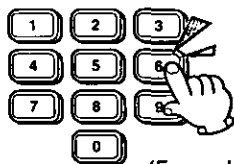


Playback information screen

**Note:**

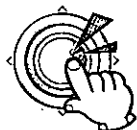
- Each display may sometimes show “---”. This is not a malfunction.
- The On-Screen Display may not be displayed properly when the display size (Aspect) of the connected display unit is set to “ZOOM”. In this case, select the other display size type: NORMAL, JUST or FULL.

**2** Input the desired number.



(Example: 6)

**3** Finalize selection.  
(ENTER)



- The corresponding title/chapter/track/folder/file on the selected folder starts playing.

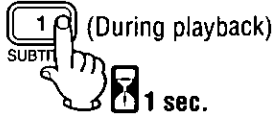
- If a non-existent title/chapter/track/folder/file number is input and entered, the command is invalid and the display returns to regular mode.
- Title Selection (only for DVD video) can be made even in the stop mode.



# Disc Operations (continued)

## DVD Video

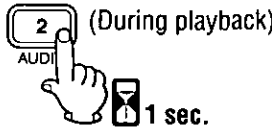
### Switching the Subtitle Language



- The subtitle language is switched every time this is pressed for more than 1 second.
- The language number disappears if no operation is performed for 5 seconds.
- It may not be possible to switch the subtitles unless the unit is at the DVD menu (⇒ page 35) or is at the user settings (⇒ page 40).
- Initially, the subtitle language is the language that is set in the user settings. (If this language has not been recorded, the language that is displayed is determined by the disc.)

## DVD Video

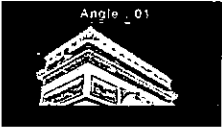
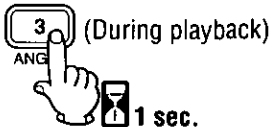
### Switching the Audio Language



- The audio language is switched every time this is pressed for more than 1 second.
- The language number disappears if no operation is performed for 5 seconds.
- It may not be possible to switch languages unless the unit is at the DVD menu (⇒ page 35) or is at the user settings (⇒ page 40).
- The number of audio languages depends on the disc. (Some discs have only one language.)

## DVD Video

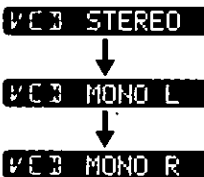
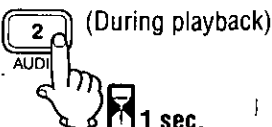
### Switching the Angle



- The angle is switched every time this is pressed for more than 1 second.
- The angle number disappears if no operation is performed for 5 seconds.
- Some discs do not support the angle function. See your discs operating manual for details.

## Video CD

### Switching between Stereo and Monaural



- Stereo is switched to monaural or vice versa every time this is pressed for more than 1 second.

- Stereo sound
- The left channel audio is output both on the left and right speakers.
- The right channel audio is output both on the left and right speakers.

DVD Video

## DVD Menu

Use this menu during playback to select content, audio, subtitles, etc., from a menu (the DVD menu) that is unique to each disc.



① (During playback)



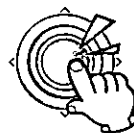
(Example)



② (Select item.)



③ (Finalize selection.)



- The DVD menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the DVD menu was called.)
- DVD menu content and operations depend on the disc. For details, refer to the guide provided with your disc.

DVD Video

## Title Menu

If the DVD has multiple titles recorded on it, it is possible to select the preferred title from the title menu to start playback.

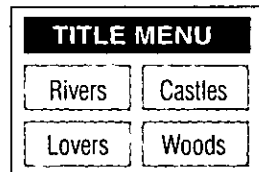


① (During playback or stop)



2 sec.

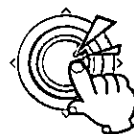
(Example)



② (Select item.)



③ (Finalize selection.)



- The title menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the title menu was called.)

DVD Video

## Dynamic range compression

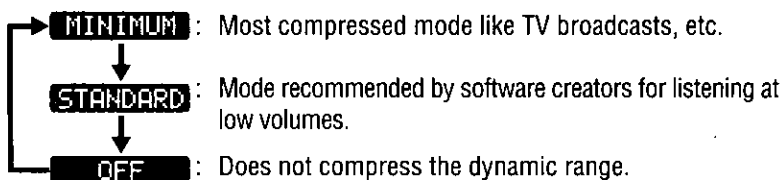
This function only works with Dolby Digital encoded material.



(During playback)

2 sec.

- By compressing the range of the playback level (the dynamic range), it is possible to maintain the impact of audio even at low volumes.
- The same settings can be made under the user menu settings. (→ page 42)



- When "MINIMUM" or "STANDARD" is selected, **DRC** lights on the display.
- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "MINIMUM" will make those sounds easier to hear.
- When the settings are changed, they are also applied to the user menu. (→ page 42)



# Enjoying different source at front and rear

## 1 Private mode ON

Main unit



Remote control unit



**P-MODE**

**P-MODE** lights.

## Private Mode

When this function is used, the passengers in the back seat can have fun listening to the sound of a CD or listening to the sound and watching the picture of a DVD video or Video CD while the front seat occupants can enjoy listening to the sound of a different source.

### Note:

- Be sure to turn **PRIVATE MODE** off when you are not using it.
- **PRIVATE MODE** is cancelled if the disc is ejected while **PRIVATE MODE** is ON.
- Before a DVD, Video CD or CD disc operation is to be performed or the volume or other setting is to be changed while the **PRIVATE MODE** is being used, press **[SOURCE]** and set the front speaker source to DVD, Video CD or CD, and then proceed with the operation.
- When an attempt is made to perform any of the following operations which cannot be selected, "CAN'T SEL" is displayed on the main unit to indicate that the selected operation is invalid.
  - Setting the private mode ON while there is no disc in the main unit
  - Performing a "BALANCE" or "FADER" operation

## 2 Select the channel source.

Main unit



Remote control unit



### Turning P•MODE OFF:

Main unit



Remote control unit

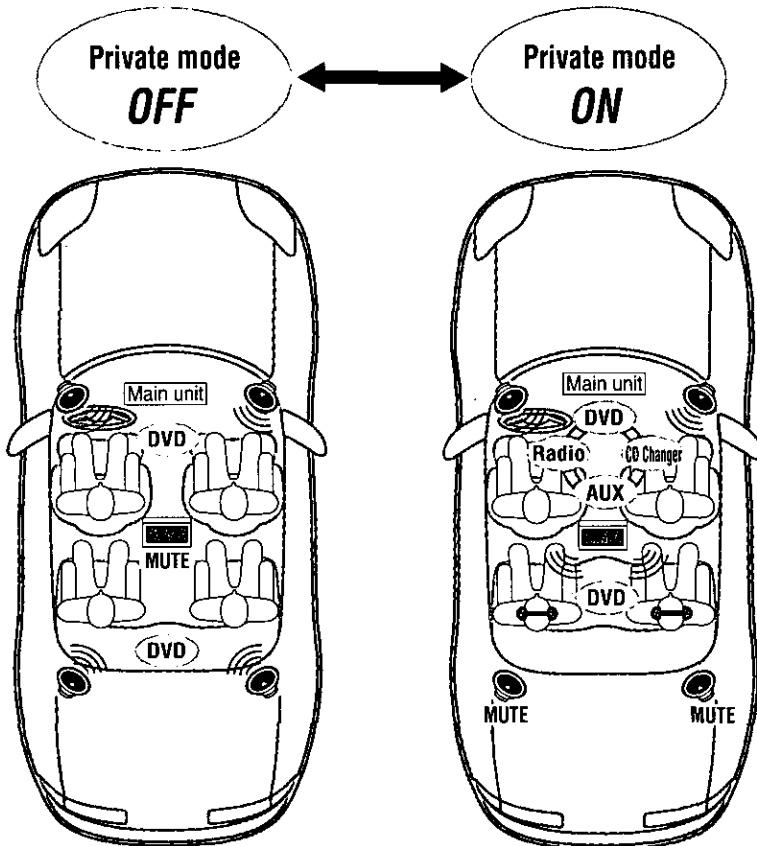


OFF

P-MODE lights off.

Each time the button is pressed, only the front channels are switched to the source shown on the unit's display. While the PRIVATE MODE is ON, the source which is output from the monitor will not be switched even when the [SOURCE] button is pressed. No sound is output from the rear speakers.

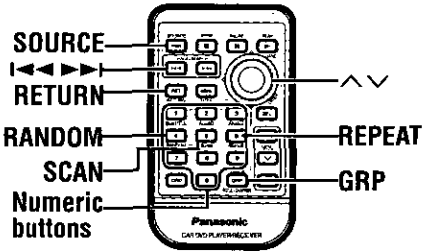
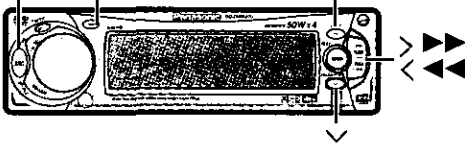
Actual examples where the monitor has been installed on the back seat and the connections (→ page 68) have been performed





# CD Changer control

SOURCE DISP (Display)



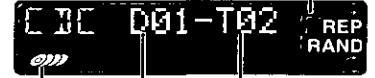
CD changer functions are designed for optional Panasonic CD changer unit.

## Preparation:

- Connect the CD changer, and load a magazine (disc).

## 1 CD Changer Mode

Repeat and random indicator



- Disc number Track number
- Lights when the changer (magazine) is connected.

If "NO DISC" is displayed:

Load a disc in the changer (magazine).

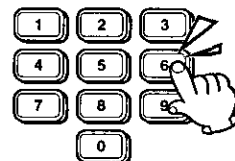
<b>Repeat Play</b>	Track	(During playback)  6 REPEAT	<b>REP ON</b> • REP lights. • Repeat the current track.	To cancel: 
	Disc	(During playback)  6 REPEAT 2 sec.	<b>D-REP ON</b> • REP blinks. • Repeat the current disc.	To cancel:  2 sec.
<b>Random Play</b>	Track	(During playback)  4 RANDOM	<b>RAND</b> lights. • All the available tracks on all discs in the magazine play in a random sequence.	To cancel: 
	Disc	(During playback)  4 RANDI 2 sec.	<b>RAND</b> blinks. • All the available tracks on the current disc play in a random sequence.	To cancel:  2 sec.

**Direct Disc Selection**

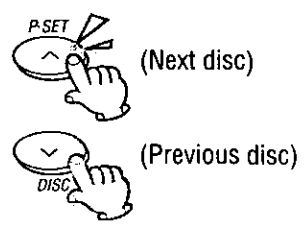
1 Select the input mode. (During playback)



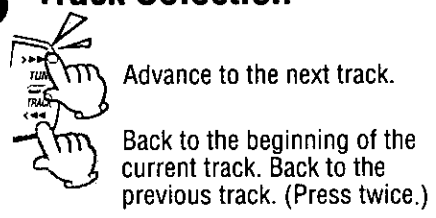
2 Input the desired number.



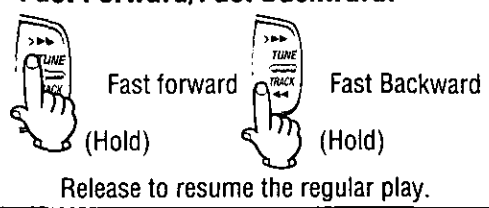
## 2 Disc Selection



## 3 Track Selection



### Fast Forward/Fast Backward:



<p><b>Scan Play</b></p>	<p>Track</p> <p>(During playback)</p>	<p>• The first 10 seconds of each track on the discs play in sequence.</p>	<p>To cancel:</p>
	<p>Disc</p> <p>(During playback)</p> <p>2 sec.</p>	<p>• The first 10 seconds of the first track of all the discs in the magazine play in sequence.</p>	<p>To cancel:</p> <p>2 sec.</p>

Display change

Disc No. → Track No. → Playing time → Clock display

- Note:**
- Loading a magazine when the power is off allows the power to be turned on.
  - Ejecting the magazine when the unit is in the CD changer mode allows the power to be turned off.
  - This unit does not support CD-ROM, CD-R and CD-RW playback through the CD changer. Use the CD changer to listen to normal CD exclusively.
  - This unit does not support CD text display of the CD changer control.
  - Pausing does not function in the CD changer mode.

**To input the number again:**

**3 Finalize selection. (ENTER)**

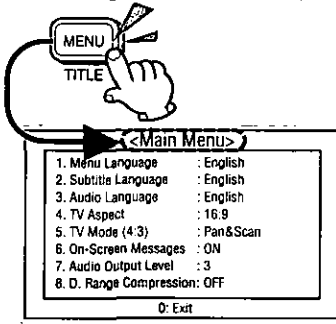
- If a non-existent disc number is input and entered, the command is invalid and the display returns to regular mode.



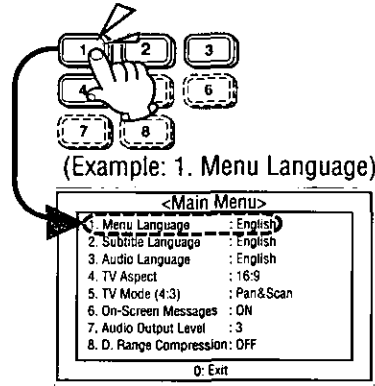
# User settings

25

**1** (While disc stopped)  
**Display the Main Menu.**



**2** **Select each setting menu.**



## DVD Video

### 1. Menu Language

[Default: English]

## DVD Video

### 2. Subtitle Language

[Default: English]

## DVD Video

### 3. Audio Language

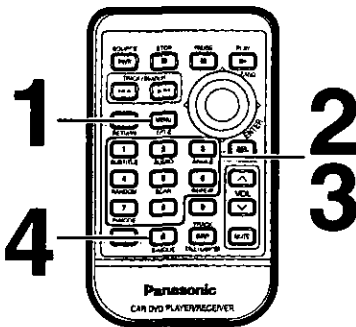
[Default: English]

## DVD Video

## Video CD

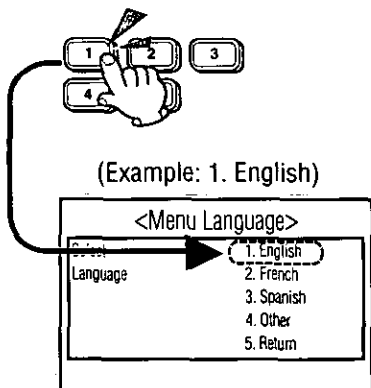
### 4. TV Aspect

[Default: 16:9]

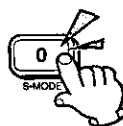




### 3 Select each item.



### 4 Finish the Setting.



• The setting is completed.

- To apply changes to settings, be sure to press [0].
- After the initial settings have been changed and entered, the player returns to the start of the disc and begins playback.

1. English
2. French
3. Spanish
4. Other: (⇒ page 60)
5. Return: The display returns to "Main Menu".

- When the disc has predetermined language or other settings, the user settings are not reflected.

1. English
2. French
3. Spanish
4. Other: (⇒ page 60)
5. Disp Off: Subtitle language is not displayed.
6. Return: The display returns to "Main Menu".

- When the disc has predetermined language or other settings, the user settings are not reflected.

1. English
2. French
3. Spanish
4. Other: (⇒ page 60)
5. Return: The display returns to "Main Menu".

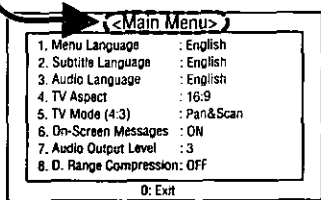
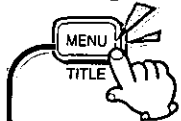
- When the disc has predetermined language or other settings, the user settings are not reflected.

1. 4:3: When a conventional monitor is connected.
2. 16:9: When a wide-screen monitor is connected.
3. Return: The display returns to "Main Menu".

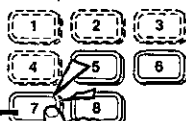


# User settings (continued)

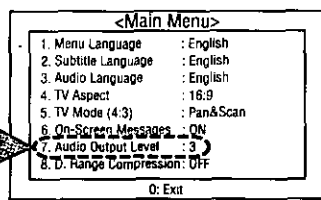
## 1 (While disc stopped) Display the Main Menu.



## 2 Select each setting menu.



(Example: 7. Audio Output Level)



DVD Video

Video CD

## 5. TV Mode

Set this when playing wide-screen video on a conventional-size (4:3) monitor.

[Default: Pan & Scan]

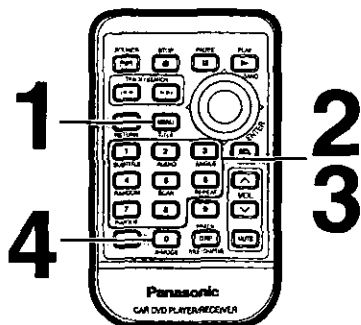
DVD Video

Video CD

## 6. On-Screen Messages

This is to select On-Screen Display (→ page 33) messages which will be displayed when On-Screen Display is turned off by pressing [OSD].

[Default: ON]



DVD Video

Video CD

CD

MP3

## 7. Audio Output Level

Adjust the level at which the audio signals are to be output in the PRIVATE MODE (→ page 36).

[Default: 3]

DVD Video

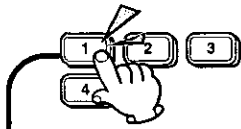
## 8. Dynamic Range Compression

By compressing the range of the playback level (the dynamic range), it is possible to maintain the impact of audio even at low volumes.

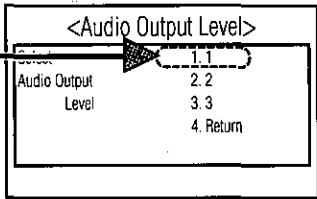
This function only works with Dolby Digital encoded material.

[Default: OFF]

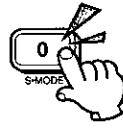
### 3 Select each item.



(Example: 1. 1)



### 4 Finish the Setting.



• The setting is completed.

- To apply changes to settings, **be sure to press [0]**.
- After the initial settings have been changed and entered, the player returns to the start of the disc and begins playback.

- 1. Pan & Scan:** Plays in Pan & Scan mode
- 2. Letterbox:** Plays in Letter Box mode
- 3. Return:** The display returns to "Main Menu".

- If "Pan & Scan" or "Letterbox" is already set in the software, this setting is ignored.

- 1. ON:** On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will always be displayed on the screen for 5 seconds.
- 2. OFF:** On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will not be displayed.
- 3. Return:** The display returns to "Main Menu".

- 1. 1:** Minimum Level
- 2. 2:** Middle level
- 3. 3:** Maximum level
- 4. Return:** The display returns to "Main Menu".

- We recommend that you select the initial setting when you use this player in the system configurations (➔ page 68), and adjust the volume control on the display unit connected to this unit. See the display unit operating manual for details.

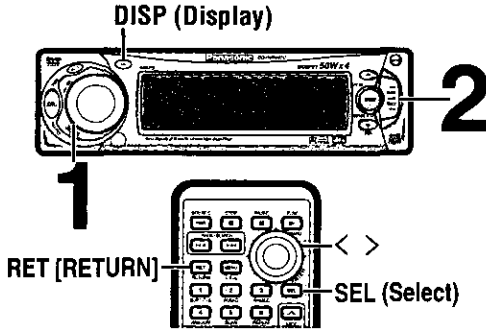
- 1. Minimum:** Most compressed mode like TV broadcasts, etc.
- 2. Standard:** Mode recommended by software creators for listening at low volumes.
- 3. OFF:** Does not compress the dynamic range.
- 4. Return:** The display returns to "Main Menu".

- When "Minimum" or "Standard" is selected, **DRC** lights on the display.
- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "Minimum" will make those sounds easier to hear.

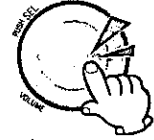


# Audio settings

29 ES-FGM



## 1 Select the setting menu.



(Press)

Regular mode

[ 1 01 0'02 ]

### S·HDB (Super High Definition Bass)

Especially for rock music, the bass-sound will be more powerful.  
[Default: S·HDB OFF]

### Bass

(Setting range: -12 to +12 dB)  
[Default: BAS 0 dB]

### Treble

(Setting range: -12 to +12 dB)  
[Default: TRE 0 dB]

### Left/Right Balance

(Setting range: 15 levels each)  
[Default: BAL (Balance) Center]

### Fader

(Setting range: 15 levels each)  
[Default: FAD (Fader) Center]

### Subwoofer Level

You can change the subwoofer volume level.  
(Setting range: -6 dB to +6 dB, -∞) (by 2 dB)  
[Default: 0 dB]

### Subwoofer Low Pass Filter

Select the upper limit frequency of the sound from subwoofer. (Setting range: 120 Hz/80 Hz)  
[Default: 120 Hz]

S·HDB

BASS

TREBLE

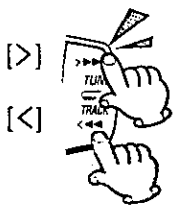
BALANCE

FADER

SUB-WLEV

SUB-WFRQ

## 2 Make settings.



- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds.
- **BASS SEL** and **TREBLE SEL** can be set for each source.

[>] **BOOM** : The bass sounds of the speakers are strongly emphasized.

**TIGHT** : The bass sounds of the speakers are moderately emphasized.  
(The sounds of the subwoofer can be heard clearly. )



[<] **SHDB OFF** : S-HDB is non-active.

[>] : Increases the bass.

[<] : Decreases the bass.

**BAS 0dB**

- **BASS** can be set for each source.

[>] : Increases the treble.

[<] : Decreases the treble.

**TRE 0dB**

- **TREBLE** can be set for each source.

[>] : Increases the right side.

[<] : Increases the left side.

**BAL CNT**

[>] : Increases the front.

[<] : Increases the rear.

**FAD CNT**

[>] : Increases the level.

[<] : Decreases the level.

**LEV 0dB**

- Setting “-∞” makes no sounds to output.

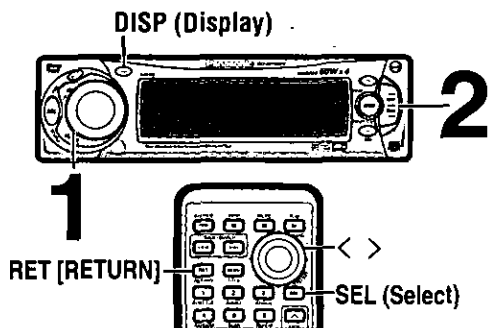
[>] : Select 120 Hz or 80 Hz.

[<] **120Hz**



# Other function settings

20-0-020



## 1 Select the setting menu.



Regular mode 2 sec.

EA 01 0'02

### Mute/Attenuation

You can select how much to lower the volume when [MUTE (ATT)] is pressed. [Default: MUTE]

### Contrast

Adjust the image contrast.  
Setting range: 1 to 5 [Default: CONT 3]

### Dimmer

(display brightness setting range)  
Setting range: DIMMER 1 to 3 [Default: DIMMER 3]

### Security Function

The security indicator (LED) blinks when the removable face plate is removed from the unit.  
[Default: SLED ON]

### Button Operation Sound

Enable or disable the beep or button operation.  
[Default: BEEP ON]

### Spectrum Analyzer Display Pattern

(Adjustable range: PATTERN 1 to 5)  
[Default: PATTERN 1]

MUTE/ATT

CONTRAST

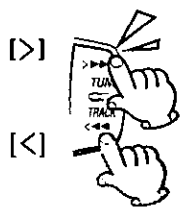
DIMMER

SECURITY







BEEP SET

S.A

## 2 Make settings.



- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds.

[>]	<b>KEY:MUTE</b>	The volume goes to "0" (silence).
[<]	<b>KEY:ATT</b>	The volume is reduced to about 1/10.
[>]	<b>CONT 1</b>	Decreases the contrast level.
	⋮	
[<]	<b>CONT 5</b>	Increases the contrast level.
[>]	<b>DIMMER 1</b>	Dark
	<b>DIMMER 2</b>	Medium
[<]	<b>DIMMER 3</b>	Bright
[>]	<b>SLED ON</b>	When the key in the ignition is turned OFF, "PANEL" is displayed on the main unit, and the alarm sounds. When the panel is now removed, the security indicator blinks. (Security function)
[<]	<b>SLED OFF</b>	The security function does not work.
[>]	<b>BEEP ON</b>	Operation sound (beep) is on.
[<]	<b>BEEP OFF</b>	Operation sound (beep) is off.
[>]	<b>PATTERN1</b>	Pattern 1 
	<b>PATTERN2</b>	Pattern 2 
	<b>PATTERN3</b>	Pattern 3 
	<b>PATTERN4</b>	Pattern 4 
	<b>PATTERN5</b>	Pattern 5 
[<]	<b>PATT OFF</b>	S. A off 



## Error Display Messages

### □ DVD/Video CD/CD/MP3

Display	OSD	Cause/Step
-E1-	Playback Error Please eject.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disc is dirty, or is upside down.</li> <li>• Disc has scratches.</li> <li>• A disc that has data other than CD-DA or MP3 type is loaded.</li> </ul> <b>→ Check disc.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An attempt was made to play a PAL disc.</li> </ul> <b>→ Eject the disc.</b>
-E2-	This type of disc cannot be played. Please eject.	
-E3-	Mechanical Error Please eject.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit will not operate for some reason.</li> </ul> <b>→ Eject the disc. If the disc is not ejected when you press [▲] (eject), then simply press the reset switch. (= page 54)</b>
-E4-	This type of disc cannot be played. Please eject.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When there is no MP3 files in the specified folder during direct MP3 folder selection.</li> </ul> <b>→ Select another folder which contains MP3 files.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The player for some reason cannot read the file you are trying to play. (File recorded in an unsupported file system, compression scheme, data format, file name extension, damaged data, etc. )</li> </ul> <b>→ Select a file that the player can read. Confirm the type of data recorded on the disc. Create a new disc if necessary.</b>
REG ERR	This disc may not be played in your region Please eject.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An attempt was made to play a disc with a region number that was not "1" or "ALL".</li> </ul> <b>→ Eject the disc.</b>



## CD Changer

Display	Cause/Step
-E1-	<ul style="list-style-type: none"> <li>There is a scratch on the disc.</li> <li>Disc is dirty, or is upside down.</li> <li>A disc other than a music CD (CD-DA type) is loaded.</li> </ul> → <b>Check disc. (The changer automatically switches to the next disc. )</b>
-E2-	
-E3-	<ul style="list-style-type: none"> <li>The changer will not operate for some reason.</li> </ul> → <b>Press [▲] (eject) on the changer. If the changer does not respond, press the changer's reset switch. (→ page 54)</b>
NO DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>No disc is in the changer (magazine).</li> </ul> → <b>Insert discs into the changer (magazine).</b>

**Note:**  
 • For details, refer to operating instructions for the changer used.

## Troubleshooting Tips

### Common

Trouble	Cause/Step
No power.	Car's engine switch is not on. → <b>Turn your car's ignition switch to ACC or ON.</b>
	Cables are not correctly connected. → <b>Connect cables correctly.</b>
	Battery cable is not correctly connected. → <b>Connect the battery cable to the terminal that is always active.</b>
	Accessory cable is not correctly connected. → <b>Connect the accessory cable to your car's ACC source.</b>
	Grounding wire is not correctly connected. → <b>Connect the grounding wire to a metal part of the car.</b>
	Fuse is burnt out. → <b>Call the store where you purchased the unit, or your nearest Servicenter (see the attached sheet) and ask for fuse replacement.</b>
No sound.	Mute is set to ON. → <b>Set it to OFF.</b>
	Cables are not correctly connected. → <b>Connect cables correctly.</b>
	Condensation (dew). → <b>Wait for a while before use.</b>



# Troubleshooting (continued)

350-F-0220  
35

## Common (continued)

Trouble	Cause/Step
Noise.	A mobile phone is used near the unit. → <b>Keep the mobile phone away from the unit.</b>

## Radio

Trouble	Cause/Step
Too much noise in FM stereo and monaural broadcasts.	Station is too far, or signals are too weak. → <b>Select other stations of higher signal level.</b>  The motor antenna relay control lead is not connected correctly. → <b>If there is a motor antenna in the car, connect the motor antenna relay control lead to the motor antenna lead that is installed in the car correctly.</b>
Preset station is reset.	The radio antenna is not extended enough. → <b>Extend fully the radio antenna.</b>  Battery cable is not correctly connected. → <b>Connect the battery cable to the terminal that is always active.</b>

## DVD/Video CD/CD

Trouble	Cause/Step
The disc is inside but no sound.	Disc is upside down. → <b>Place disc in the correct direction with the label side up.</b>  Disc is dirty, or has scratches. → <b>Clean disc or change disc, referring to the section on "Notes on Disc".</b>  The unit can only play the following types of discs: DVD video, Video CD, CD and CD-DA data recorded CD-R and CD-RW, and MP3 data recorded CD media (CD-ROM, CD-R, CD-RW).  → <b>The unit may not successfully play back a CD-R/RW that is made in combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc which are incompatible one another. Refer to instructions for the concerned devices for details.</b>  You are trying to play a dts CD or DVD. → <b>The player cannot play audio on dts CDs or DVDs unless a digital surround processor is used (→ pages 72-73).</b>

## ❑ DVD/Video CD/CD (continued)

Trouble	Cause/Step
Sound skips, bad sound quality. (e. g. caused by noise)	<p>Disc is dirty, or has scratches.            → <b>Clean disc or change disc, referring to the section on "Notes on Disc".</b></p> <p>→ <b>The unit may not successfully play back a CD-R/RW that was made by the combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc if they are incompatible one another. Refer to instructions for the concerned devices for details.</b></p>
Sound skips due to vibration.	<p>Mounting angle is over 30°.            → <b>Adjust mounting angle to less than 30°.</b></p> <p>Unstable mounting.            → <b>Mount the unit securely with the mounting parts, referring to the section on installation.</b></p>
Disc is not ejected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disc is defective.</li> <li>• Mechanical trouble.</li> </ul> <p>→ <b>Open the panel and press [▲] (eject). If the disc still does not eject, press the reset switch. (→ page 54)</b></p>
CD text is not displayed normally.	<p>Disc is dirty, or has scratches.            → <b>Clean disc, referring to the section on "Notes on Disc".</b></p>
Time is counted but no sound comes out.	<p>The first track of a mix mode disc was reproduced. (Mix mode is a format in which data except music is recorded on the first track and music data is recorded on other than the first track in a session. )            → <b>Play back music data recorded on other than the first track.</b></p>
The disc will not play, or else it stops very quickly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation (dew).</li> </ul> <p>→ <b>Wait for a while before use.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disc is dirty, or has scratches.</li> </ul> <p>→ <b>Clean disc or change disc, referring to the section on "Notes on Disc".</b></p>
The picture does not appear on the monitor.	<p>Cables are not correctly connected.            → <b>Connect cables correctly.</b>            → <b>Check the settings for the monitor itself.</b>            → <b>Stop the car and apply the parking brake.</b></p>
The buttons do not work.	<p>Some operations are not permitted with certain discs.            → <b>Refer to the guide provided with your disc.</b></p>
Video CD menu playback does not work.	<p>→ <b>Menu playback is only possible when playing a video CD that has the playback control feature.</b></p>



# Troubleshooting (continued)

37

## DVD/Video CD/CD (continued)

Trouble	Cause/Step
The picture becomes distorted while fast forwarding or reversing.	→ A certain amount of distortion is normal.
No subtitles appear.	Subtitles must be recorded on the disc, or they will not appear. → Refer to the guide provided with your disc.
It is difficult to hear quiet sounds.	→ Set the Dynamic range compression setting to "Minimum".
The sound volume level is too low or too high.	→ Adjust the output level setting at the menu of "Audio Output Level".
Cannot switch the audio language/subtitle language/angle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It is not possible to switch if the disc does not have multiple audio languages/subtitle languages/angles recorded on it.</li> <li>→ Refer to the guide provided with your disc.</li> <li>• Some discs permit switching through a menu screen.</li> <li>• Sometimes, switching angles is possible only with certain scenes.</li> </ul>
The audio/subtitle language selected in the initial settings is not used.	If audio or subtitles in that language are not recorded on the disc, the audio or subtitles do not switch to that language. (Some discs permit switching through a menu screen.) → Refer to the guide provided with your disc.
Messages in the menu screen are not in the desired language.	→ Check the setting for "Menu Language" in the user settings.

## MP3

Trouble	Cause/Step
No playback.	<p>The disc does not conform to any of the file systems supported by this unit. → Insert a disc that conforms to the file systems supported by this unit. For supported file systems see "Notes on MP3".</p> <p>The MP3 file is missing the ".mp3" file name extension. → Make sure to add the ".mp3" extension to each MP3 file name.</p>
It takes too long for playback to start.	The folders and files recorded on the disc are layered too much. → As checking of files takes longer in this case, do not record any unnecessary folders or files other than MP3s on the disc.

## ❑ MP3 (continued)

Trouble	Cause/Step
<p>Poor recording quality, sound skipping</p>	<p>⇒ The recording quality differs depending on the encoding software used, and on settings such as the bit rate. Set the bit rate within the range specified in the specifications chart. (⇒ page 75) It is recommended to set the bit rate to "128 kbps or more" and "Fixed".</p> <p>High-speed writing was executed when MP3 data was recorded on the disc. ⇒ <b>Decrease writing speed as low as possible.</b></p>
<p>Files are not played in the desired order.</p>	<p>Files or folders are not recorded in the desired playback order. ⇒ <b>Some writing software lets you specify the recording order by adding a prefix in the range of 01-99, etc. to the file name. For details, refer to the user manual of your writing software.</b></p>
<p>Folder/file name is not displayed correctly.</p>	<p>The disc does not conform to any of the file systems supported by this unit. ⇒ <b>Insert a disc that conforms to the file systems supported by this unit. For supported file systems, see "Notes on MP3".</b></p> <p>⇒ <b>There may a problem with your writing software or CD recorder (CD-R/RW drive). For details, refer to user manual of your writing software.</b></p>
<p>File playing time is not displayed correctly.</p>	<p>You turned off the ignition switch of the car during playback. ⇒ <b>Playing another file will return the file playing time to normal.</b></p> <p>You played a VBR (Variable Bit Rate) format MP3 file. ⇒ <b>The file playing time of VBR (Variable Bit Rate) format MP3 file is sometimes displayed incorrectly.</b></p>

## ❑ Sound Setting

Trouble	Cause/Step
<p>No sound from left, right, front or rear speakers.</p>	<p>Left and right balance, or front and rear balance is off on one side. ⇒ <b>Adjust balance/fader setting as appropriate.</b></p> <p>Cables are not correctly connected. ⇒ <b>Connect the cables correctly.</b></p>
<p>Left and right sounds are reversed in stereo listening.</p>	<p>The right speaker wire is connected to the left speaker and the left speaker wire to the right speaker. ⇒ <b>Connect the speaker wires to the correct ones.</b></p>
<p>Dynamic range compression does not work. ("DRC" does not light .)</p>	<p>This function only works with Dolby Digital encoded material.</p>



# Troubleshooting (continued)

33

## ❑ Remote Control Unit

Trouble	Cause/Step
Buttons are invalid for operation.	Battery polarities are reversed. ➔ <b>Insert the battery correctly.</b>
	Wrong the battery. ➔ <b>Check the battery.</b>
	The battery has run down. ➔ <b>Replace the battery.</b>
	Remote control unit is in the wrong direction. ➔ <b>Direct the remote control unit at sensor on the front panel.</b>

## Maintenance

Your product is designed and manufactured to ensure a minimum of maintenance. Use a dry, a soft cloth for routine exterior cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents.

## Product Servicing

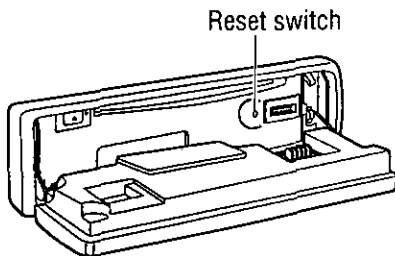
If the suggestions in the charts do not solve the problem, we recommend that you take it to your nearest authorized Panasonic Servicenter. The product should be serviced only by a qualified technician.

## Replacing the Fuse

Use fuses of the same specified rating (15 A). Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the unit directly without a fuse, could cause fire or damage to the stereo unit.

**If the replacement fuse fails, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.**

## If the unit begins to operate malfunctionally



### Reset Switch

When you press this switch with a tough pointed object, the user setting is restored after irregular recovery. And, all your settings will be canceled.

#### Caution:

- Press this switch when any operation buttons do not work. If the unit does not become restored even after pressing the switch, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

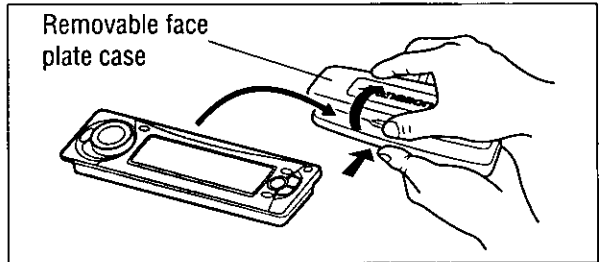


# Anti-Theft System

This unit is equipped with a removable face plate. Removing this face plate makes the radio totally inoperable. The security indicator will blink.

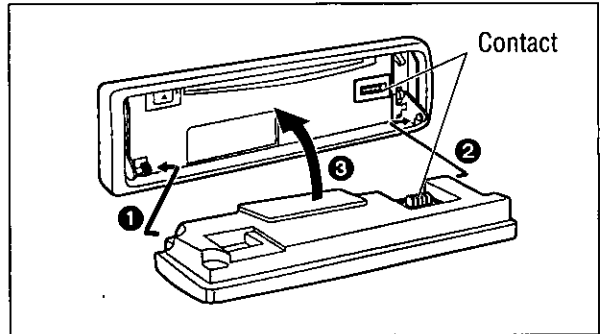
## Place the Removable Face Plate into Case

- ❶ Switch off the power of the unit.
- ❷ Remove the removable face plate. (→ page 67)
- ❸ Gently press the button of the case and open the cover. Place the face plate into the case and take it with you when you leave the car.



## Install Removable Face Plate

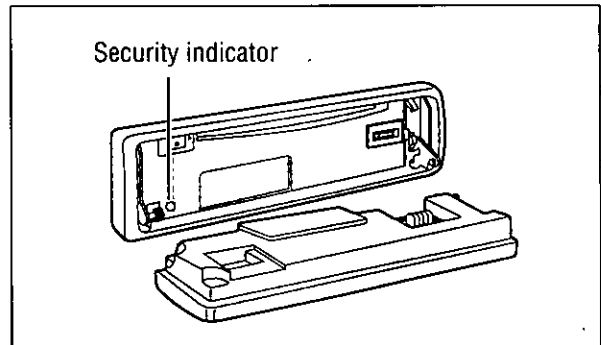
- ❶ Fit the face plate with its left hole on one of the pins provided on the main unit.
- ❷ Fit the other hold on the other pin applying slight pressure.
- ❸ Move the face plate up and down a few times to make sure it is secure. Then close the front panel and press down the right side of the face plate until it clicks into place.



## Security Indicator

The security indicator blinks when the removable face plate is removed from the unit.

Active the security function in the function settings. (→ page 46)



## Panel Removal Alarm

This alarm sounds to warn you not to forget to remove the panel before leaving your car. This function is activated when the security indicator is on.

### Caution:

- This face plate is not waterproof. Do not expose it to water or excessive moisture.
- Do not remove the face plate while driving your car.
- Do not place the face plate on the dashboard or nearby areas where the temperature rises to high level.
- Do not touch the contacts on the face plate or the main unit, since this may result in poor electrical contacts.
- If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them off with a clean and dry cloth.
- To avoid damaging the front panel, do not push it down or place objects on it while it is open.



This unit allows you to play MP3 files recorded on CD-ROMs, CD-Rs (recordable) and CD-RWs (rewritable). About CD-Rs and CD-RWs, see “Notes on CD-Rs/RWs” on page 59.

## What is MP3?

MP3, short for MPEG Audio Layer-3, is a standard for compressing digital audio data adopted for video CDs and similar media. It is one of the audio compression schemes covered by MPEG’s (Motion Picture Experts Group) digital audio compression standards. What it does is reduce the number of bytes in a song without hurting the sound quality by means such as eliminating big sound waves within in the sound range that is imperceptible to the human ear. This compression allows you to reduce the contents of a conventional music CD by a factor of around 10. This means that you can record the contents of 10 music CDs on a single CD-R or CD-RW. (The figures refer to data recorded on a 650 MB CD-R or CD-RW at a fixed bit rate of 128 kbps and a sampling frequency of 44.1 kHz. )

## Points to Remember When Recording an MP3 Disc

### Converting (encoding) audio data to an MP3 file

- It is recommended to set the bit rate to “128 kbps or more” and “Fixed”.
- Bit rate 8 kbps of MPEG 2 and sampling frequency 16 kHz of MPEG 2 cannot be reproduced.
- If set to VBR (Variable Bit Rate), the file playing time may not be displayed correctly.
- The playback sound quality differs depending on the encoding software and the bit rate. For details, refer to the user manual of your encoding software.

### Recording MP3 files on CD-R/RW

- Do not record files other than MP3s or unnecessary folders on a disc.  
If too many folders or files other than MP3s are recorded on a disc, it may take some time before playback starts.
- Use ISO 9660 file system (Extension of the ISO 9660 file systems are included. ) (⇒ page 57). APPLE HFS file system is not supported.  
If they do not conform to ISO 9660 file system, the file may not play normally, or the file or folder names may not be displayed correctly.
- Make sure to add the “. mp3” extension to each MP3 file name.  
A file with a different file name extension or none at all will not play.
- Although Multi session recording is supported, the use of Disc-at-Once is recommended.  
Make sure to close the session when you finished recording on a disc.
- ID3 Tag Ver. 2 and up are not supported.  
With ID3 Tag Ver. 2 and up, the song information is stored but not displayed.
- Packet writing software is not supported.
- A playlist function is not supported.  
Record files and folders in the order in which you want them to be played. Some writing software lets you specify the recording order by adding a prefix in the range of “01” – “09”, etc. to the file name. For details, refer to the use manual of your writing software.

#### Note:

- You may encounter trouble in playing MP3s or displaying the information of MP3 files recorded with certain writing softwares or CD recorders (CD-R/RW drives).

### Copyright

It is prohibited by copyright laws to copy, distribute and deliver copyrighted materials such as music without the approval of copyright holder except enjoying yourself personally.



**Caution:**

- Never assign the ".mp3" file name extension to a file that is not in the MP3 format. This may not only produce noise from the speakers and speaker damage, but can damage your hearing.

**Note:**

- MP3 encode software and writing software are not supplied to this model.

**Maximum Number of Files/Folders**

- Maximum number of trees: 8
- Maximum number of files/folders: 254 (files+folders. Root folder is not included. )

**Note:**

- If the total of files and folders exceeds 254, successful playback may not be performed.

**Supported File Systems and File Names**

Supported file system	Displayable folder names and file names
ISO 9660 Level 1	<p><b>Name file and folders in accordance with the standard of each file system. Refer to the instructions of writing software for details.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This unit can display file names of up to 60 ASCII character set in scroll mode. *Up to 30 letters can be displayed when scrolling in the Joliet systems. According to the standard, "à", "ç", etc. can be used. However, this unit cannot display those letters.</li> <li>• Characters that the unit cannot display are shown as an asterisk.</li> </ul>
ISO 9660 Level 2	
Joliet*	
Romeo	
Apple Extension to ISO 9660	

## Glossary

**ISO 9660**

The most common international standard for the logical format for files and directories.

**APPLE HFS**

The file system used by the Macintosh operating system to organize data. **(Not supported)**

**Multi-session**

A method of adding data incrementally to a CD-R or CD-RW in more than one recording session.

**Disc-at-Once**

A method of writing data in a media by just one operation and no more writing after that.

**ID3 Tag**

A function that allows character information (title, artist, album title, date, etc) to be written onto the disc. **(ID3 Tag Ver. 2 and up are not supported. )**

**Packet writing**

A method of writing data on a CD media in small increments. **(Not supported)**

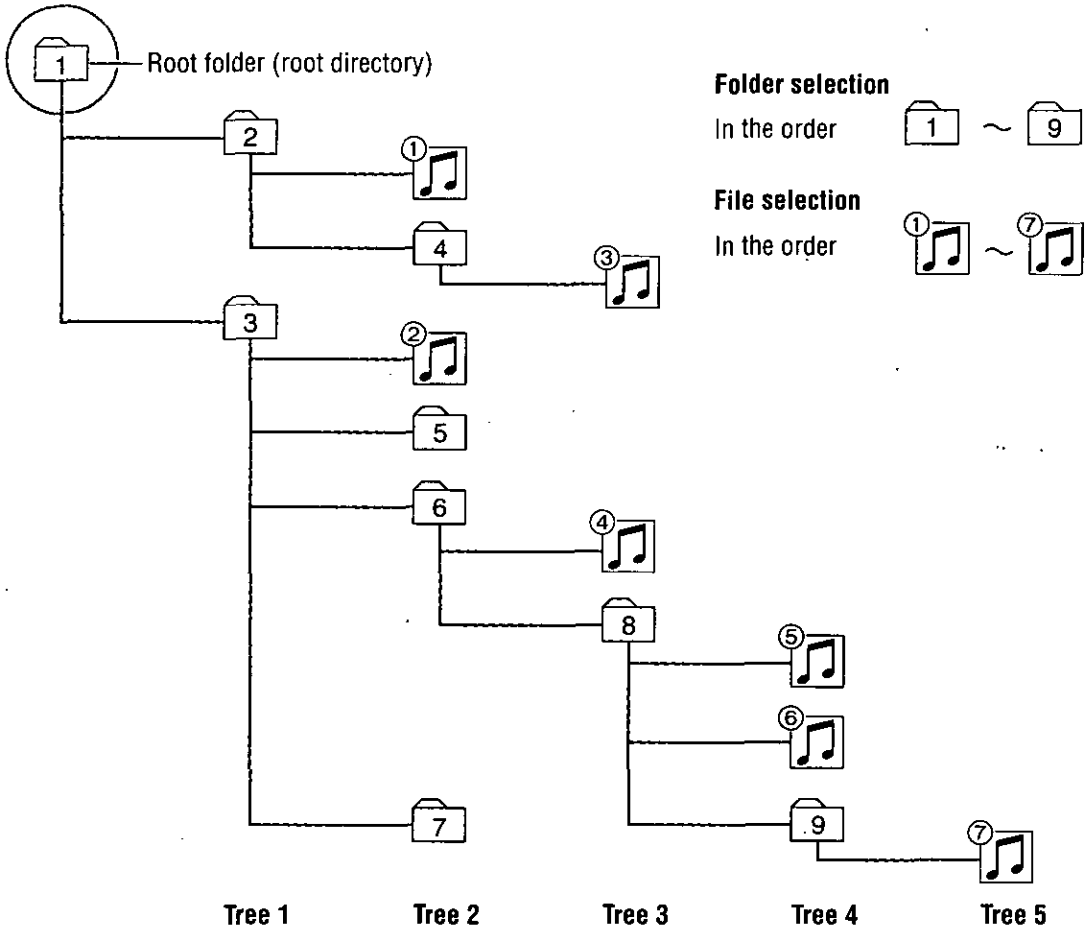
**ASCII character set**

ASCII character set consisting of A to Z, a to z, digits 0 to 9, and the following symbols: (space) ! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ [ \ ] ^ \_ ` { | } ~



## Folder Selection Order/MP3 file playback order (Example)

3 EW-F02M



### Note:

- This unit counts the number of the folders irrespective of the presence or absence of MP3 file. (Example: there is no MP3 file in a root folder as shown in the drawing, but a folder number "001" is given. In fact, there is no MP3 file to reproduce. Therefore, the next folder is automatically selected.)
- The writing software sometimes changes the order of folders and files on a disc, so the order may differ from what you specified. For details refer to the user manual of your writing software.
- If you record too many folders or files other than MP3 onto a disc, it may take some time before playback starts.
- Playback order varies with players even if the same disc is loaded.
- If a disc contains both CD-DA and MP3 data, only CD-DA data will be played back.
- If the ignition switch of your car is turned to OFF during playback, there may be a time lag between the file playing time on the display and the actual playing time. In addition, playback may start from the beginning of the music when using VBR (Variable Bit Rate) of a MP3 file in the same situation.



## Care of the Unit

### Cleaning this Unit

Use a dry, soft cloth to wipe.

### Caution on Cleaning

Never use solvents such as benzine, thinner as they may mar the surface of the unit.

## Notes on Disc

### How to hold the disc

- Do not touch the underside of the disc.
- Do not scratch the disc.
- Do not bend the disc.
- When not in use, keep the disc in the case.

### Do not use irregular shaped discs.

### Do not leave discs on the following places:

- Direct sunlight
- Near car heaters
- Dirty, dusty and damp areas
- Seats and dashboards

### Disc cleaning

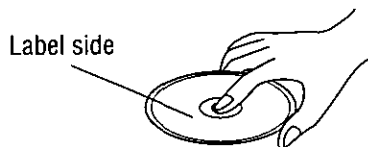
Use a dry, soft cloth to wipe from the center outward.

### Caution on new discs

A new disc may have rough edges on its inner and outer perimeter. These may cause malfunction. Remove the rough edges using a pencil, etc.

### Do not attach any seals or labels to your discs.

Do not write on the disc label in a heavy pen or ballpoint pen stroke.



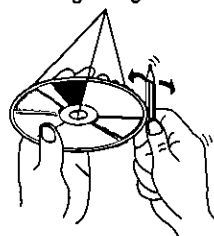
Do not use irregular shaped discs.

<Right>

<Wrong>



Rough edges



## Notes on CD-Rs/RWs

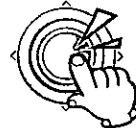
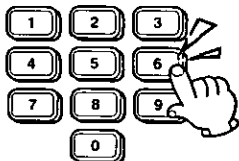
- You may have trouble playing back some CD-R/RW discs recorded on CD recorders (CD-R/RW drives), either due to their recording characteristics or dirt, fingerprints, scratches, etc. on the disc surface.
- CD-R/RW discs are less resistant to high temperatures and high humidity than ordinary music CDs. Leaving them inside a car for extended periods may damage them and make playback impossible.
- The unit may not successfully play back a CD-R/RW that was made by the combination of writing software, a CD recorder (CD-R/RW drive) and a disc if they are incompatible one another.
- This unit cannot play the CD-R/RW discs if the session is not closed.
- This unit cannot play the CD-R/RW discs which contains other than CD-DA or MP3 data (video CD, etc.).
- Be sure to observe the instructions of CD-R/RW disc for handling it.



# Language Code List

In "Other" cases (Menu Language, Subtitle Language, Audio Language) (→ page 40)

- ① Input the four digit language code. (See below.)
- To input the number again:
- ② Finalize selection. (ENTER)



Setting is finished and the display returns to "Main Menu".

Code	Language Name
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Arabic
6583	Assamese
6588	Aymara
6590	Azerbaijani
6665	Bashkir
6669	Byelorussian
6671	Bulgarian
6672	Bihari
6678	Bengali; Bangla
6679	Tibetan
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corsican
6783	Czech
6789	Welsh
6865	Danish
6869	German
6890	Bhutani
6976	Greek
6978	English
6979	Esperanto
6983	Spanish
6984	Estonian
6985	Basque
7065	Persian
7073	Finnish
7074	Fiji
7079	Faroese
7082	French
7089	Frisian
7165	Irish
7168	Scots Gaelic
7176	Galician
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croatian

Code	Language Name
7285	Hungarian
7289	Armenian
7365	Interlingua
7378	Indonesian
7383	Icelandic
7384	Italian
7387	Hebrew
7465	Japanese
7473	Yiddish
7487	Javanese
7565	Georgian
7575	Kazakh
7576	Greenlandic
7577	Cambodian
7578	Kannada
7579	Korean
7583	Kashmiri
7585	Kurdish
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Laothian
7684	Lithuanian
7686	Latvian, Lettish
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonian
7776	Malayalam
7778	Mongolian
7779	Moldavian
7782	Marathi
7783	Malay
7784	Maltese
7789	Burmese
7865	Nauru
7869	Nepali
7876	Dutch
7879	Norwegian
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polish
8083	Pashto, Pushto

Code	Language Name
8084	Portuguese
8185	Quechua
8277	Rhaeto-Romance
8279	Romanian
8285	Russian
8365	Sanskrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-Croatian
8373	Singhalese
8375	Slovak
8376	Slovenian
8377	Samoaan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanian
8382	Serbian
8385	Sundanese
8386	Swedish
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Thai
8473	Tigrinya
8475	Turkmen
8476	Tagalog
8479	Tonga
8482	Turkish
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainian
8582	Urdu
8590	Uzbek
8673	Vietnamese
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chinese
9085	Zulu



# Definition of Terms

## Digital audio output connector (Optical)

The digital audio output connector (optical) converts electrical signals into optical signals and transfers them to the amplifier. Consequently, it has a number of features including its immunity from electrical interference from external sources and its ability to prevent the generation of noise and its minimal effect on the external environment.

## Dolby Digital

Dolby Digital is a digital sound compression technique developed by the Dolby Laboratories Licensing Corporation. Supporting 5.1-channel surround sound, as well as stereo (2-channel) sound, this technique enables a large quantity of sound data to be efficiently recorded on a disc.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992-1997 Dolby Laboratories. All rights reserved.

## Letterbox Screen

This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, black bands appear at the top and bottom of the screen.



## Linear PCM Audio (LPCM)

This is a signal recording format that is used for music CDs. Music CDs are recorded at 44.1 kHz/16 bits, DVD video discs are recorded at 44.1 kHz/16 bits to 96 kHz/24 bits.

## MPEG

MPEG is an international standard format for the compression of motion video as defined by the Moving Picture Experts Group, a working committee which functions under the auspices of the International Standardization Organization and International Electrotechnical Commission. On some DVD discs, the digital sound is compressed using this system before it is recorded.

## Pan & Scan Screen

This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, the left and right edges of the screen are cut off.



## Playback Control (Video CD)

When a video CD package is labeled as "supports playback control", etc., the user can display a menu screen on the TV and interactively access certain scenes and information.

## Titles and Chapters (DVD Video)

A DVD is divided into several large divisions (titles), and several smaller divisions (chapters). These divisions are assigned numbers, allowing the user to easily specify where he or she wants to start playback.

Example) DVD video

Title 1		Title 2	
Chapter 1	Chapter 2	.....	Chapter 1

## Tracks (Video CD, Music CD)

Video CDs and music CDs are divided into several divisions (tracks), each of which is numbered.

Example)

Track 1	Track 2	Track 3	Track .....
---------	---------	---------	-------------



# Installation Guide

BOOK 47



## WARNING

This installation information is designed for experienced installers and is not intended for non-technical individuals. It does not contain warnings or cautions of potential dangers involved in attempting to install this product.

Any attempt to install this product in a motor car by anyone other than qualified installer could cause damage to the electrical system and could result in serious personal injury or death.

This product should be installed by a professional. However, if you plan to install this unit yourself, your first step is to decide where to install it. The instructions in these pages will guide you through the remaining steps:

(Please refer to the "WARNING" statement above.)

- Identify and label the car wires.
- Connect the car wires to the wires of the power connector.
- Install the unit in the dashboard.
- Check the operation of the unit.

If you encounter problems, please consult your nearest professional installer.

### Caution:

- This unit operates with a 12 V DC negative ground auto battery system only. Do not attempt to use it in any other system. Doing so could cause serious damage.

Before you begin installation, look for the following items which are packed with your unit.

- **Warranty Card**... Fill this out promptly.
- **Panasonic Servicenter List for Service Directory** ... Keep for future reference in case the product needs servicing.
- **Installation Hardware**... Needed for in-dash installation.

## Required Tools

You'll need a screwdriver, a 1.5 V AA battery, and the following:

12 V DC  
Test bulb



Electrical  
tape



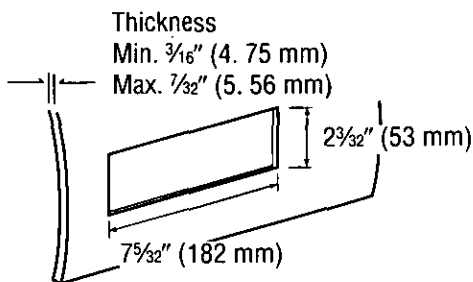
Side-cut  
pliers



## Installation Hardware

No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting collar		1
②	Hex. nut (5 mmφ)		1
③	Rear support strap		1
④	Tapping screw (5 mmφ × 16 mm)		1
⑤	Mounting bolt (5 mmφ)		1
⑥	Power connector		1
⑦	Removable face plate case		1
⑧	Trim plate		1
⑨	Lock cancel plate		2
⑩	Clamp connector		1

## □ Dashboard Specifications



## □ Identify All Leads

The first step in installation is to identify all the car wires you'll use when hooking up your sound system.

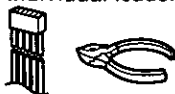
As you identify each wire, we suggest that you label it using masking tape and a permanent marker. This will help avoid confusion when making connections later.

### Note:

- Do not connect the power connector to the stereo unit until you have made all connections. If there are no plastic caps on the stereo hooking wires, insulate all exposed leads with electrical tape until you are ready to use them. Identify the leads in the following order.

### Power Lead

If your car has a radio or is pre-wired for one: Cut the connector wires one at a time from the plug (leaving the leads as long as possible) so that you can work with individual leads.



Turn the ignition on to the accessory position, and ground one lead of the test bulb to the chassis. Touch the other lead of the test bulb to each of the exposed wires from the cut radio connector plug. Touch one wire at a time until you find the outlet that causes the test bulb to light.

Now turn the ignition off and then on. If the bulb also turns off and on, that outlet is the car power lead.

If your car is not wired for an audio unit: Go to the fuse block and find the fuse port for radio (RADIO), accessory (ACC), or ignition (IGN).

### Battery Lead

If your stereo unit has a yellow lead, you will need to locate the car's battery lead. Otherwise you may ignore this procedure. (The yellow battery lead provides continuous power to maintain a clock, memory storage, or other function.)

If your car has a radio or is pre-wired for one: With the ignition and headlights off, identify the car battery lead by grounding one lead of the test bulb to the chassis and checking the remaining exposed wires from the cut radio connector plug.

If your car is not wired for an audio unit:

Go to the fuse block and find the fuse port for the battery usually marked BAT.

### Speakers

Identify the car speaker leads. There are two leads for each speaker which are usually color coded. A handy way to identify the speaker leads and the speaker they are connected with is to test the leads using a 1.5 V AA battery as follows.

Hold one lead against one pole of the battery and stroke the other lead across the other pole. You will hear a scraping sound in one of the speakers if you are holding a speaker lead.

If not, keep testing different lead combinations until you have located all the speaker leads. When you label them, include the speaker location for each.

### Antenna Motor

If your car is equipped with an automatic power antenna, identify the car motor antenna lead by connecting one bulb tester lead to the car battery lead and touching the remaining exposed wires from the cut radio connector plug one at a time. You will hear the antenna motor activate when you touch the correct wire.

### Antenna

The antenna lead is a thick, black wire with a metal plug at the end.



# Installation Guide (continued)

49

## Connect All Leads

Now that you have identified all the wires in the car, you're ready to begin connecting them to the stereo unit wires. The wiring diagram (→ page 68) shows the proper connections and color coding of the leads.

We strongly recommend that you test the unit before making a final installation.

You can set the unit on the floor and make temporary connections to test the unit. Use electrical tape to cover all exposed wires.

### Important:

- Connect the red power lead last, after you have made and insulated all other connections.

## Ground

Connect the black ground lead of the power connector to the metal car chassis.

## Speakers

Connect the speaker wires. See the wiring diagram (→ page 68) for the proper hookups. Follow the diagram carefully to avoid damaging the speakers and the stereo unit.

The speakers used must be able to handle more than 50 W of audio power. If using an optional audio amplifier, the speakers should be able to handle the maximum amplifier output power. Speakers with low input ratings can be damaged. Speaker impedance should measure 4–8  $\Omega$ , which is typically marked on most speakers. Lower or higher impedance speakers will affect output and can cause both speaker and stereo unit damage.

### Caution:

- Never ground the speaker cords. For example, do not use a chassis ground system or a three-wire speaker common system. Each speaker must be connected separately using parallel insulated wires. If you are in doubt about how your car's speakers are wired, please consult your nearest professional installer.

## Motor Antenna

Connect the car motor antenna lead to the dark blue motor antenna relay control lead.

(Do not confuse the antenna lead with blue/white stripe lead for a power amplifier.)

## Battery

Connect the yellow battery lead to the correct radio wire or to the battery fuse port on the fuse block.

## Antenna

Connect the antenna by plugging the antenna lead into the antenna receptacle.

## Equipment

Connect any optional equipment such as an amplifier, according to the instructions furnished with the equipment. Leave about 12" (30 cm) of distance between the speaker leads/amplifier unit and the antenna/antenna extension cord. Read the operating and installation instructions of any equipment you will connect to this unit.

## Power

Connect the red power lead to the correct car radio wire or to the appropriate fuse port on the fuse block.

If the stereo unit functions properly with all these connections made, disconnect the wires and proceed to the final installation.

## Final Installation

### Lead Connections

Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they will not fall down later. Now insert the stereo unit into the mounting collar.

Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

## Final Checks

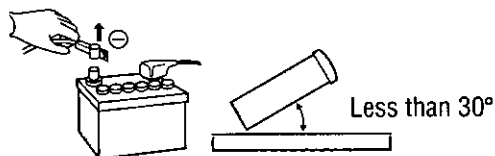
1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the stereo unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.



## □ Preparation

- We strongly recommend that you wear gloves for installation work to protect yourself from injuries.
- When bending the mounting tabs of the mounting collar with a screwdriver, be careful not to injure your hands and fingers.
- Disconnect the cable from the negative  $\ominus$  battery terminal (see cautions below).
- Unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but less than  $30^\circ$ .



### Caution:

- Do not disconnect the battery terminals of a car with a trip or navigational computer since all user settings stored in memory will be lost. Instead take extra care with installing the unit to prevent shorts.



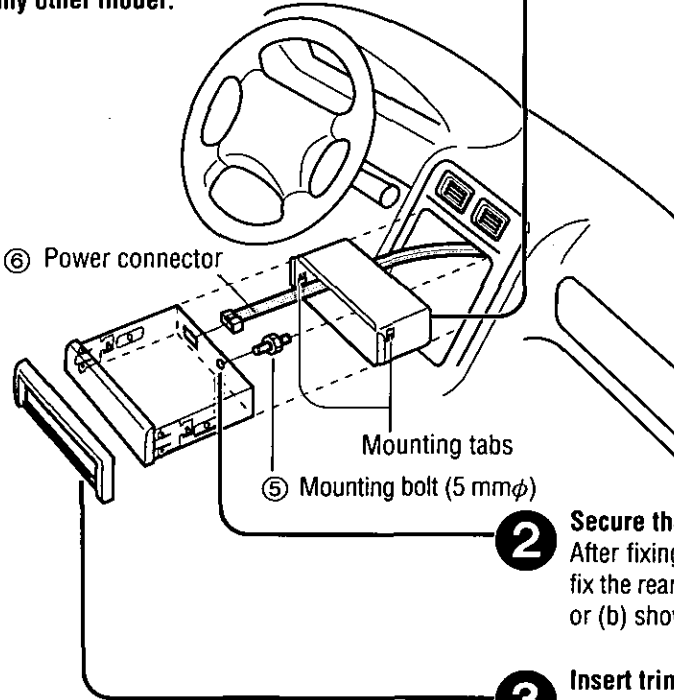
# Installation Guide (continued)

ST 50-F02M

## Installation Procedures

First complete the electrical connections, and then check them for correctness. (→ page 68)

The included ① mounting collar is designed specially for this unit. Do not use it to attach any other model.

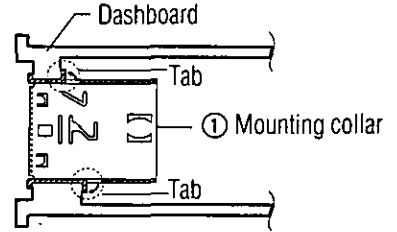


1

Insert ① mounting collar into the dashboard, and bend the mounting tabs out with a screwdriver.

### Fastening the mounting collar

The tabs to be bent vary depending on the car. Bend them with a screwdriver to fasten the ① mounting collar securely in the dashboard.



### Note:

- To securely install the unit, fully bend a number of the tabs so that there is no rattling.
- Be sure to fasten the unit securely when joining it with the ① mounting collar.

2

Secure the rear of the unit.

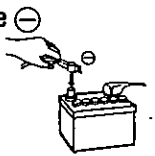
After fixing ⑤ mounting bolt and ⑥ power connector, fix the rear of the unit to the car body by either method (a) or (b) shown below.

3

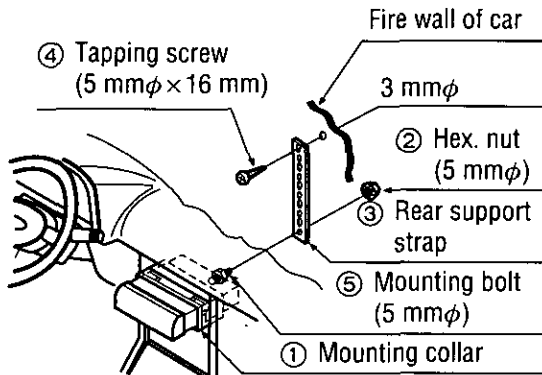
Insert trim plate ⑧.

4

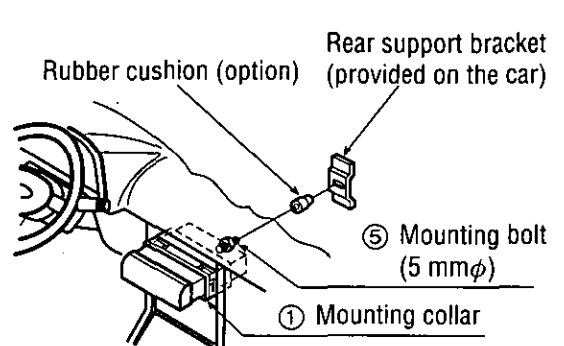
After installation, reconnect the negative  $\ominus$  battery terminal.



### (a) Using ③ the rear support strap



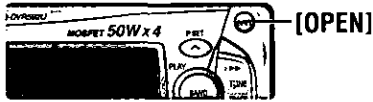
### (b) Using the rubber cushion (option)



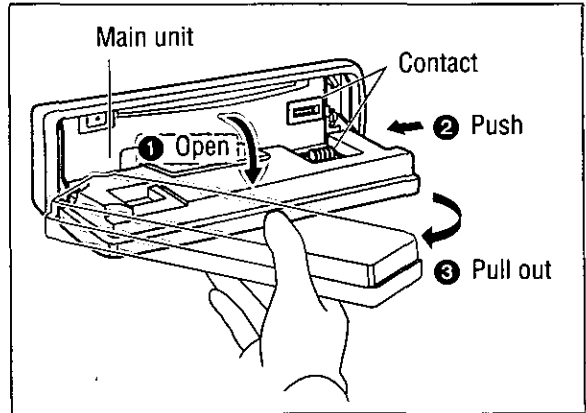
# Remove the Unit

Switch off the power of the unit.

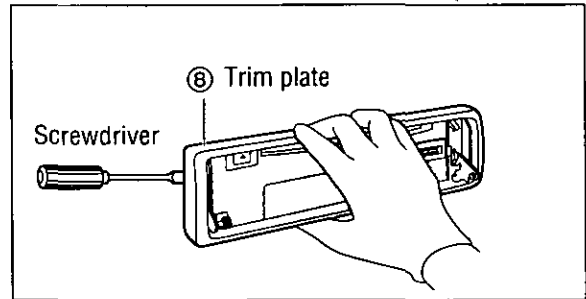
- 1** Remove the removable face plate.  
① Press [OPEN]. The removable face plate will be opened.



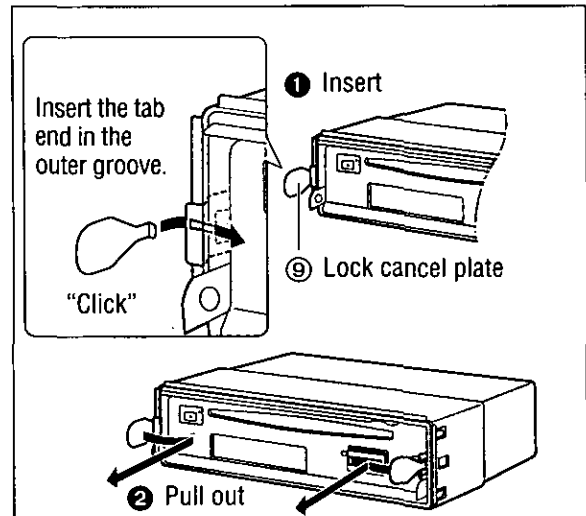
- ② Push the face plate to the left.  
③ Pull it out toward you.



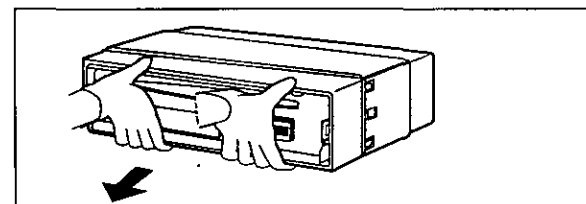
- 2** Remove the ⑧ trim plate with a screwdriver.



- 3** ① Inset the ⑨ lock cancel plates along the grooves on both sides of the main unit until "click" is heard.  
② Pull out the unit while pushing the plates further inside.



- 4** Remove the unit pulling with both hands.





# Electrical Connections

## Wiring Diagram

53 50-F-02m

### Example Combination

- Color LCD Monitor (CY-VMX6800U, option)

Not used.

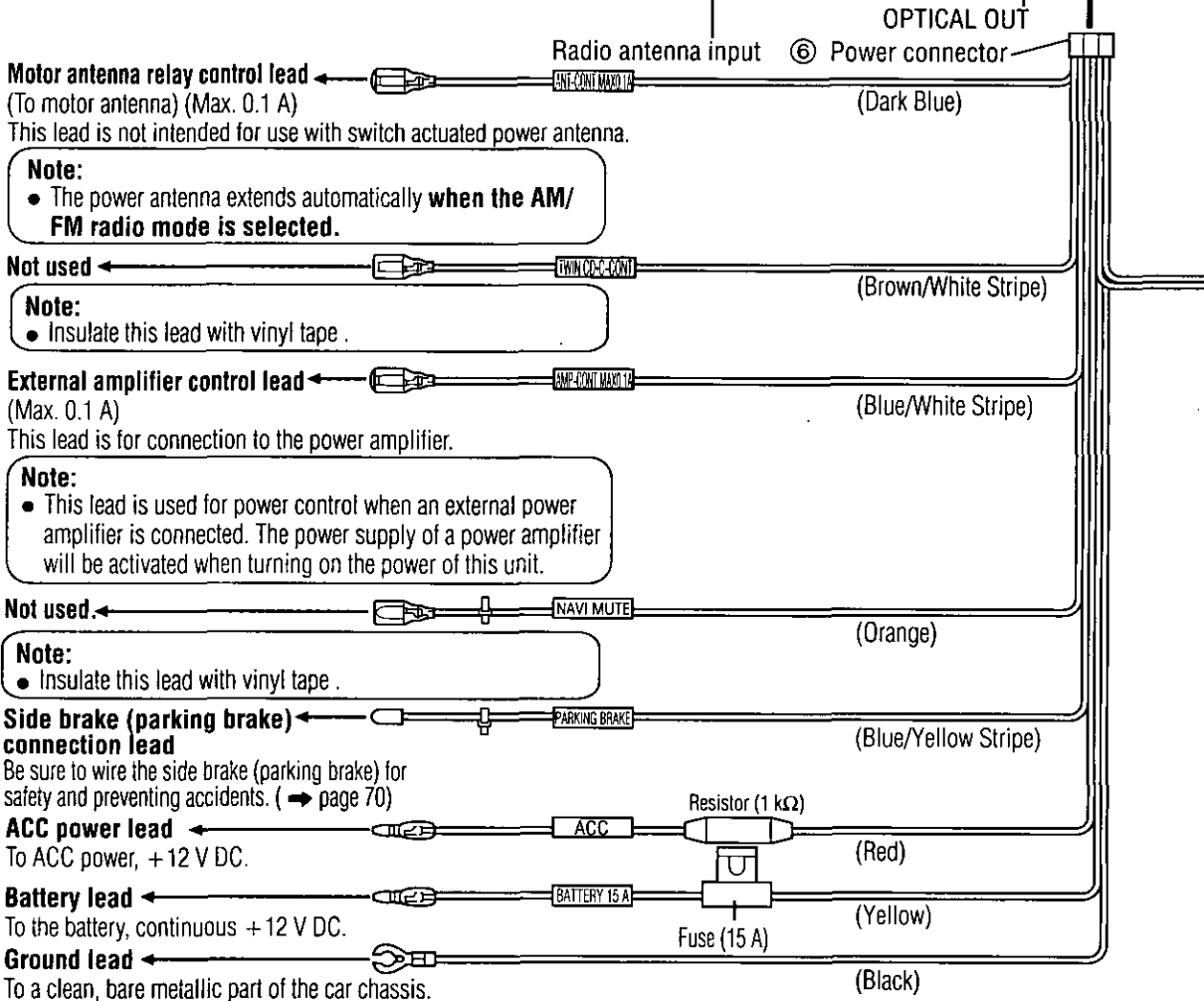
(Green/Yellow Stripe)

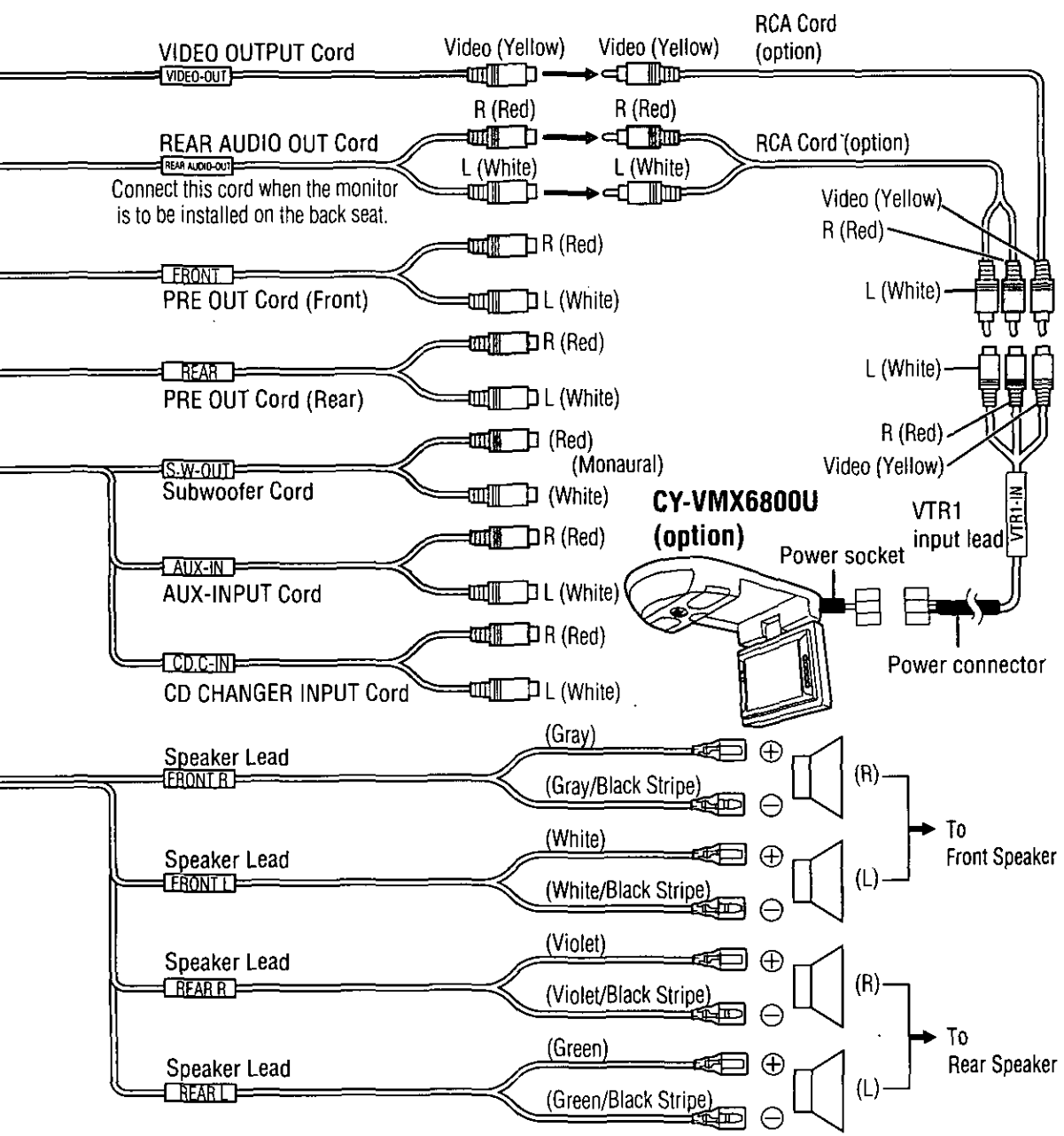
Changer control cord

### Accessories used for wiring

No.	Item	Q'ty
⑥	Power Connector	1

**CQ-DVR592U**





**CY-VMX6800U (option)**

**Caution:**

- This product is designed to operate with a 12 V DC, negative ground battery system.
- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove approx. 1/4" (5 mm) of protective covering from the ends of the leads before connecting.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.
- Remember, if your car has a drive computer or a navigation computer, the data of its memory may be erased when the battery terminals are disconnected.
- The remote control unit does not work when it is facing the remote control sensor on the connected monitor.



## Connecting Side Brake (Parking Brake) Connection Lead

### Caution:

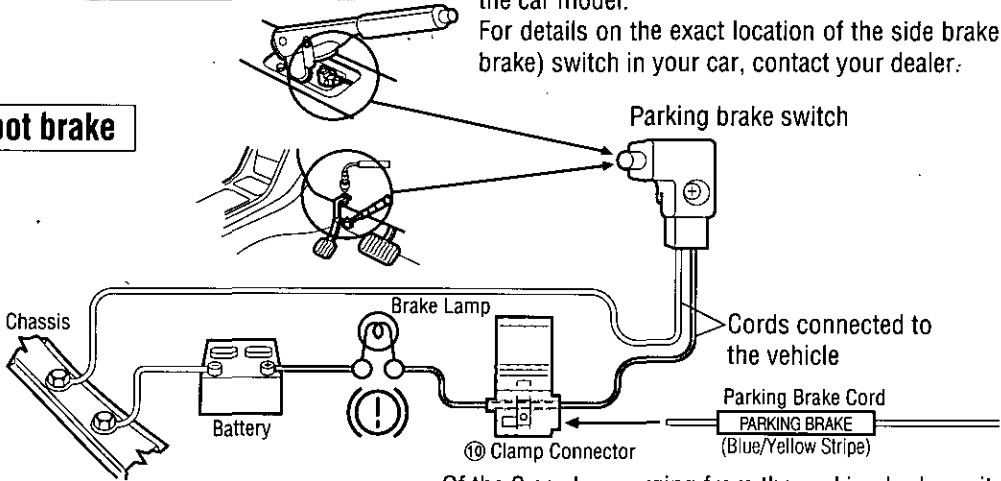
- For safety, be sure to ask your nearest professional installer to do this connection.

### Side brake (parking brake)

The side brake (parking brake) switch position varies with the car model.

For details on the exact location of the side brake (parking brake) switch in your car, contact your dealer.

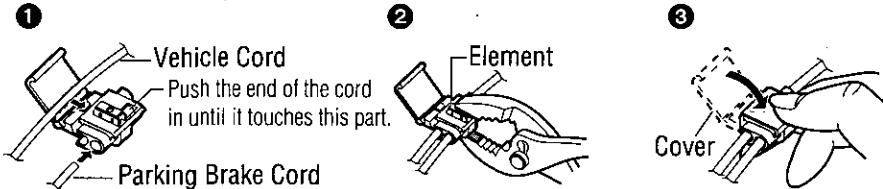
### Foot brake



Of the 2 cords emerging from the parking brake switch, connect the player's parking brake cord to the one that is not connected to the vehicle's chassis while the brake is in the released state.

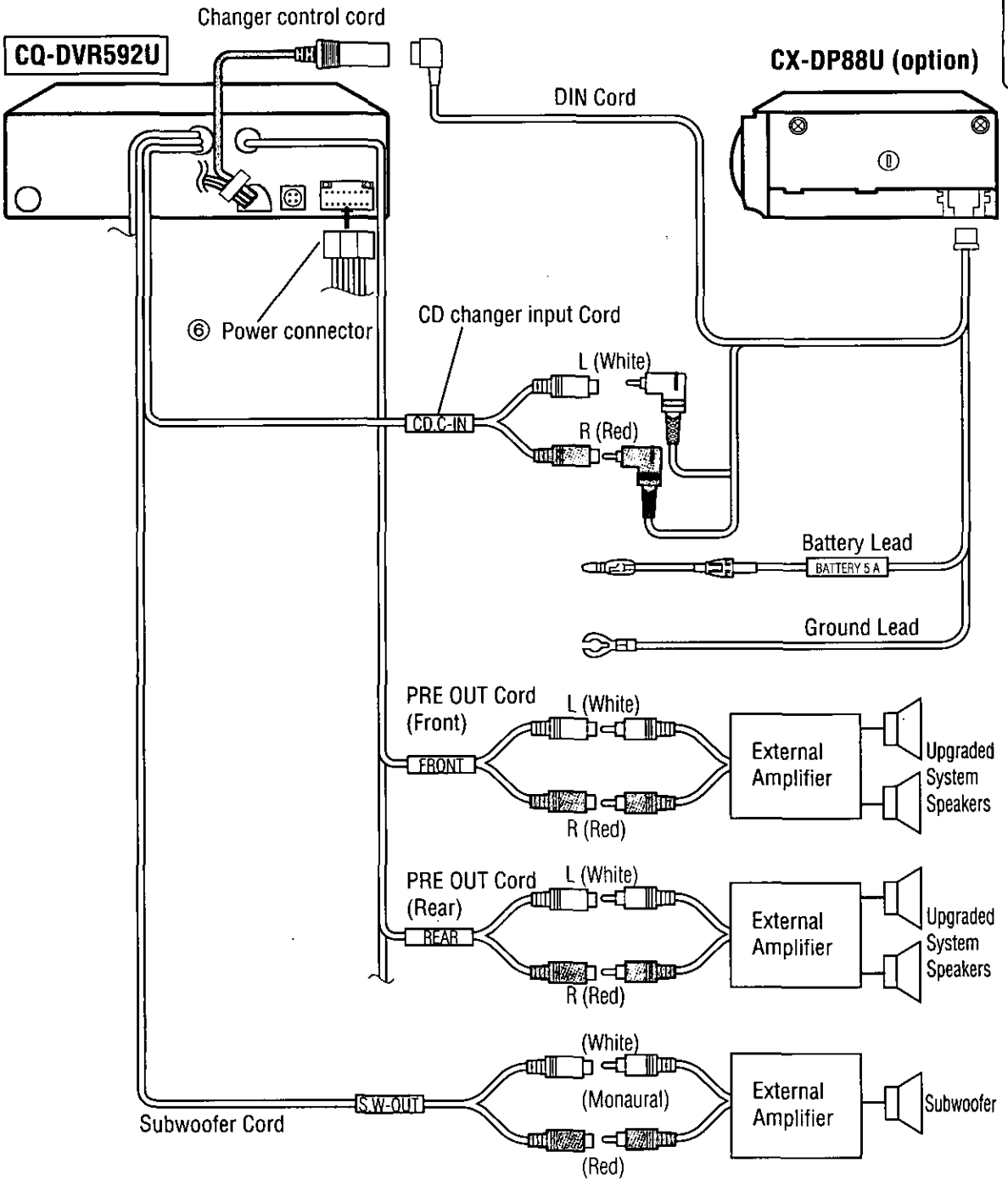
### Connecting ⑩ the clamp connector

- Attach the clamp connector to the vehicle cord at a suitable position.
  - Note that if the cord being clamped onto is too thin ( $0.3 \text{ mm}^2$  or less), the connection may not be adequate.
- 1 Push the end of the side brake cord into the hole on the clamp connector. Place the vehicle cord into the groove in the clamp connector.
  - 2 While making sure that the cords do not slip out of the clamp connector, press the element down with a pair of pliers.
  - 3 Close the cover until it snaps shut.



# Connection with CD changer and Extra Amplifier

- Example Combination**
- CD changer (CX-DP88U, option)
  - Stereo power amplifier (option)
  - Upgraded system speakers (option)



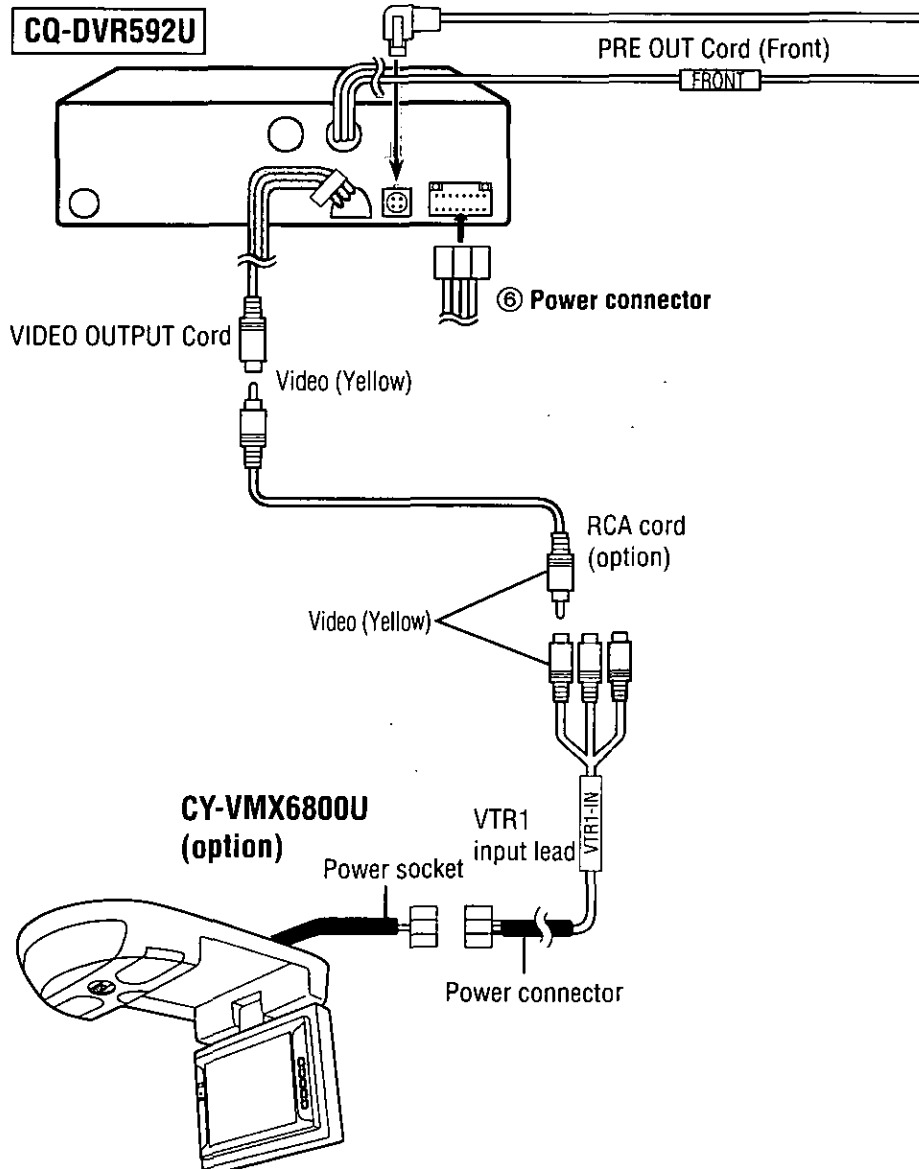


# Electrical Connections (continued)

## Connection with Digital Surround Processor etc.

### Example Combination

- Color LCD Monitor Console (CY-VMX6800U, option)
- Digital surround processor (CY-AC300, option)
- Power amplifier (CY-M9054, option)
- Center speaker (EAB-CF2, option)

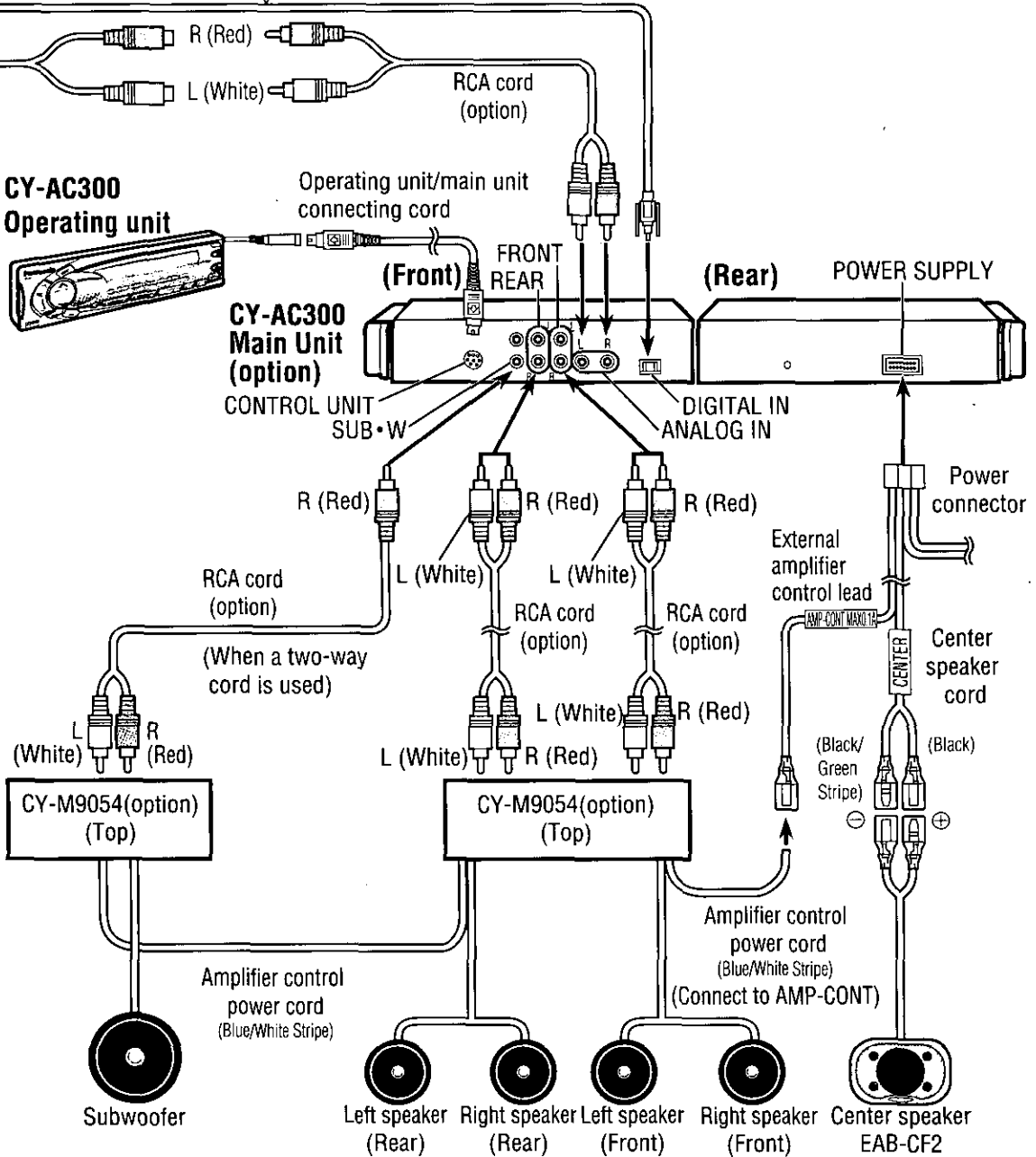




**Optical Fiber Cable (CA-LRD60: option)**

Notes on handling optical fiber cable

- Do not bend the cable sharply.
- Do not allow the cable to be damaged by getting it caught in the door, placing a heavy object on it, etc.





# Specifications

59 HQ-FGM

## General

Power supply voltage	: 12 V DC, $\ominus$ ground (test voltage: 14.4 V)
Current consumption	: Less than 2.2 A (CD play mode; 0.5 W $\times$ 4 ch)
Power output	: 18 W $\times$ 4 ch (1 kHz, 1 %, 4 $\Omega$ )
Maximum output	: 50 W $\times$ 4 ch
Suitable speaker impedance	: 4 $\Omega$ –8 $\Omega$
Audio input impedance	: 10 k $\Omega$
Audio input sensitivity	: 200 mV
Pre-out output voltage	: 5 Vrms
Pre-out output impedance	: 60 $\Omega$
External dimensions (W $\times$ H $\times$ D)	: 7" $\times$ 1 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> " $\times$ 6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " (178 $\times$ 50 $\times$ 155 mm)
Weight	: 3 lbs. 14 oz (1.75 kg)

## Tuner (Radio) Section

### FM tuner section

Reception frequency range	: 87.9 MHz–107.9 MHz
Usable sensitivity	: 12 dBf (75 $\Omega$ )
Auditory compensation S/N ratio (mono)	: 60 dB
Stereo separation	: 35 dB (1 kHz)
Alternate channel selectivity	: 75 dB
50 dB quieting sensitivity	: 15.0 dBf (75 $\Omega$ )
Image response ratio	: 75 dB
IF response ratio	: 100 dB

### AM tuner section

Reception frequency range	: 530 kHz–1 710 kHz
Usable sensitivity	: 29 dB/ $\mu$ V (S/N 20 dB)
Image interference ratio	: 65 dB

## Video section

Signal format	: NTSC (standard signal format in Japan, U.S. )
Video output	: 75 $\Omega$ , 1 Vp-p
Region Number	: 1 and ALL

## Audio Section

Frequency response : 20 Hz–44 kHz (96 kHz sampling frequency DVD video only)  
 : 20 Hz–22 kHz (48 kHz sampling frequency DVD video only)  
 : 20 Hz–20 kHz (CD)

Distortion

Front L/R (1 kHz, 0 dB, PCM input) : 0.02 %

Dynamic range : more than 95 dB

S/N ratio : more than 95 dB

Pickup-wave length : 650 nm

Digital audio output:

Disc	Sound recording format	Optical digital audio output from connector
<b>DVD</b>	Dolby Digital	Dolby Digital bitstream (1–5.1 ch)
	DTS*	DTS bitstream (1–5.1 ch) (The analog portion is not output. )
	Linear PCM (48 kHz 16/20/24 bit)	Linear PCM (2 ch) (48 kHz sampling/16 bit only)
<b>Video CD</b>	MPEG 1	MPEG 1 bitstream
	Linear PCM	Linear PCM (2 ch) (44.1 kHz sampling/16 bit )
<b>CD</b>	Linear PCM	Linear PCM (2 ch) (44.1 kHz sampling/16 bit )
	DTS*	DTS bitstream (1–5.1 ch) (The analog portion is not output. )
<b>MP3</b>	MP3	Linear PCM (2 ch) (32 kHz/44.1 kHz/48 kHz sampling/16 bit)

\* DTS only works with optical outputs.

“DTS” and “DTS Digital Out” are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Above specifications comply with EIA standards.

**Note:**  
 • Specifications and design are subject to modification, without notice, due to improvements in technology.

**Apparatus Claims of U. S. Patent Nos. 4,631,603, 4,577,216, and 4,819,098, licensed for limited viewing uses only.**

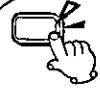
This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U. S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.



# Signification des symboles

Le présent manuel d'instructions utilise des formes d'illustration et des méthodes de description particulières pour indiquer les procédures d'opération et fournir des informations.

Dans chaque section, les opérations principales sont décrites à l'intérieur de cette boîte. Veuillez commencer la lecture ici si vous désirez utiliser l'appareil immédiatement.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche. 2 s

FRANÇAIS 1

**Fonctions pour**

Après avoir ouvert le panneau...  
insérez le disque.  
La lecture commence automatiquement.

**Sélection d'une rubrique de menu**

1 Sélectionnez la rubrique. 2 Validez la sélection.

**Changement d'affichage**

La lecture commence à cet instant. Pour plus de détails, consultez le manuel relatif aux MP3.

Il est possible de lire les disques suivants :  
- CD audio, CD vidéo, CD-R et CD-RW et tout enregistrement compatible au format CD-DA, et tout enregistrement compatible au format MP3 (CD-DA, CD-R et CD-RW).  
- Si un disque comporte des données CD-DA et des données MP3, seules les données CD-DA seront lues.  
- L'indicateur de la page 118 pour les renseignements relatifs aux CD-R/RW.  
- L'indicateur de la page 118 pour les renseignements relatifs aux MP3.  
- Il n'est pas de données de format vidéo.  
- Il n'est pas de données de format vidéo.  
- Si le disque est un disque MP3, il est possible de lire les données MP3 et les données de format vidéo.  
- Si le disque est un disque MP3, il est possible de lire les données MP3 et les données de format vidéo.  
- Si le disque est un disque MP3, il est possible de lire les données MP3 et les données de format vidéo.

Ne peut être commandé que par l'appareil principal.

Ne peut être commandé que par la télécommande.

Les opérations qui ne portent aucun symbole peuvent être effectuées directement sur l'appareil ou au moyen de la télécommande.

Diverses fonctions autres que les fonctions principales de la boîte bleu clair mentionnée ci-dessus sont décrites ici. Lisez cette section pour apprendre à tirer pleinement profit de l'appareil.



Ne peut être commandé que par l'appareil principal.



Ne peut être commandé que par la télécommande.

Les opérations qui ne portent aucun symbole peuvent être effectuées directement sur l'appareil ou au moyen de la télécommande.

La position des touches utilisées sur chacune des vues en double page est indiquée pour l'appareil principal et pour la télécommande.

Dans les pages qui expliquent les réglages, les procédures communes à toutes les rubriques sont décrites dans cette boîte.

## Réglages

**1** Sélectionnez le menu de réglage.

**2** Effectuez les réglages.

- Appuyez sur [RETI] (ou [DUP]) sur l'appareil pour remettre la procédure de réglage à l'appareil (ou sur la télécommande).
- Si l'écran affiche la procédure de réglage, appuyez sur [ENTR] (ou [OK]) pour commencer.
- Le réglage de **BASS REL** (relief des graves) et de **TREBLE REL** (relief des aigus) peut être effectué pour chacune des sources.

<p><b>S-HDB (Graves à définition supérieure)</b> Affiche tout particulièrement de la puissance des graves pour le mode Hi-Fi. (Valeur par défaut: S-HDB OFF)</p> <p><b>Graves</b> (Page de réglage: -12 à +12 dB) (Valeur par défaut: BAS 0 dB)</p> <p><b>Aigus</b> (Page de réglage: -12 à +12 dB) (Valeur par défaut: TRE 0 dB)</p> <p><b>Balance droite/gauche</b> (Page de réglage: 15 niveaux (stéréo)) (Valeur par défaut: BAL (Stereo) Centre)</p> <p><b>Équilibrage</b> (Page de réglage: 15 niveaux (stéréo)) (Valeur par défaut: FAD (Équilibrage) Centre)</p> <p><b>Niveau du haut-parleur d'extrêmes-graves</b> Vous pouvez régler le niveau du volume de haut-parleur d'extrêmes-graves. (Page de réglage: -40 à +6 dB, ---) (Par défaut: 0 dB) (Valeur par défaut: 0 dB)</p> <p><b>Filtre passe-bas du haut-parleur d'extrêmes-graves</b> Sélectionnez le filtre électronique de fréquence pour le son des haut-parleurs d'extrêmes-graves. (Page de réglage: 120Hz-120Hz) (Valeur par défaut: 120 Hz)</p>	<p>S-HDB</p> <p>BRSS</p> <p>TREBLE</p> <p>BALANCE</p> <p>FADER</p> <p>SUB-BLEU</p> <p>SUB-FREQ</p>	<p>[D] <b>SOON</b> : Les graves des haut-parleurs sont considérablement amplifiés.</p> <p>[D] <b>TIGHT</b> : Les graves des haut-parleurs sont amplifiés de façon standard.</p> <p>[G] <b>SHDB OFF</b> : SHDB est désactivé.</p> <p>[D] : Augmente les graves. <b>BRSS 0dB</b></p> <p>[G] : Diminue les graves.</p> <p>[D] : Augmente les aigus. <b>TRE 0dB</b></p> <p>[G] : Diminue les aigus.</p> <p>[D] : Augmente le son de côté droit.</p> <p>[G] : Augmente le son de côté gauche. <b>BAL CNT</b></p> <p>[D] : Augmente le son avant.</p> <p>[G] : Augmente le son arrière. <b>FAD CNT</b></p> <p>[D] : Augmente le niveau.</p> <p>[G] : Diminue le niveau. <b>LEV 0dB</b></p> <p>[D] : Sélectionnez 120 Hz ou 80 Hz. <b>120 Hz</b></p> <p>[G] : Sélectionnez 120 Hz ou 80 Hz.</p>
--	--	--

Les disques correspondant à chacune des fonctions sont indiqués.

**DVD vidéo**

Compatible avec les DVD vidéo

**CD vidéo**

Compatible avec les CD vidéo

**CD**

Compatible avec les CD

**MP3**

Compatible avec les disques qui contiennent des données MP3 (CD-R, CD-RW, CD-ROM)

Indique qu'à chaque pression sur la touche, l'affichage change comme indiqué.

CO-DVR592U

77



# Noms et fonctions des pièces

## Appareil principal

### □ Panneau avant

**[MUTE]** (Silencieux)  
(Atténuation)

**[P-MODE]** (Mode privé)

- Réduit le volume. (→ page 84)
- Active/désactive le mode privé. (→ page 96)

**[DISP]** (Affichage), (Horloge)

- Commute l'affichage. (→ page 89)
- Réglage de l'horloge (→ page 84)
- Retourne au mode normal lors des réglages.

**[PLAY], [BAND], [ENTER], [APM]**

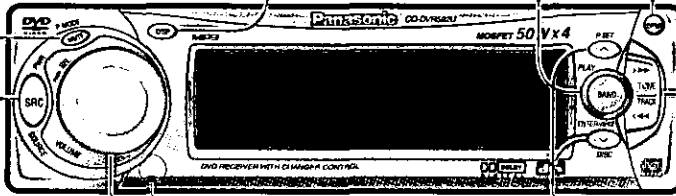
- (Mémoire automatique des stations présynchronisées)
- Lecture de disque (→ page 89)
  - Sélection de bande (→ page 87)
  - Mémoire automatique des stations présynchronisées. (→ page 86)

**[OPEN]**

- Ouvre le panneau. (→ page 88)

**[TUNE], [>], [▶▶], [TRACK], [←], [◀◀]**

- Règle la fréquence. (→ page 87)
- Sélectionne le chapitre, la plage ou le fichier. (→ page 90)
- Recherche le chapitre ou la plage. (→ page 90)
- Sélectionne les rubriques lors des réglages du son. (→ page 105)



Capteur de signal de télécommande

**[PWR]** (Alimentation),  
**[SRC] [SOURCE]** (Source)

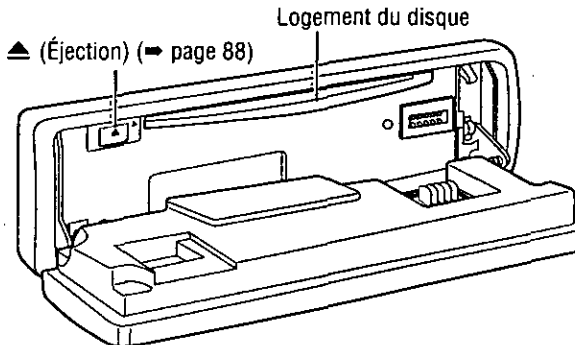
- Mise sous tension/mise hors tension. (→ page 84)
- Sélectionne la source audio. (→ page 85)

**[VOL]** (Volume) ^ v  
**[SEL]** (Sélectionnez) (Appuyez)

- Règle le volume. (→ page 85)
- Règle le son et d'autres fonctions. (→ pages 104, 106)

**[P-SET]** (Présynchronisation), **[DISC]**, v ^

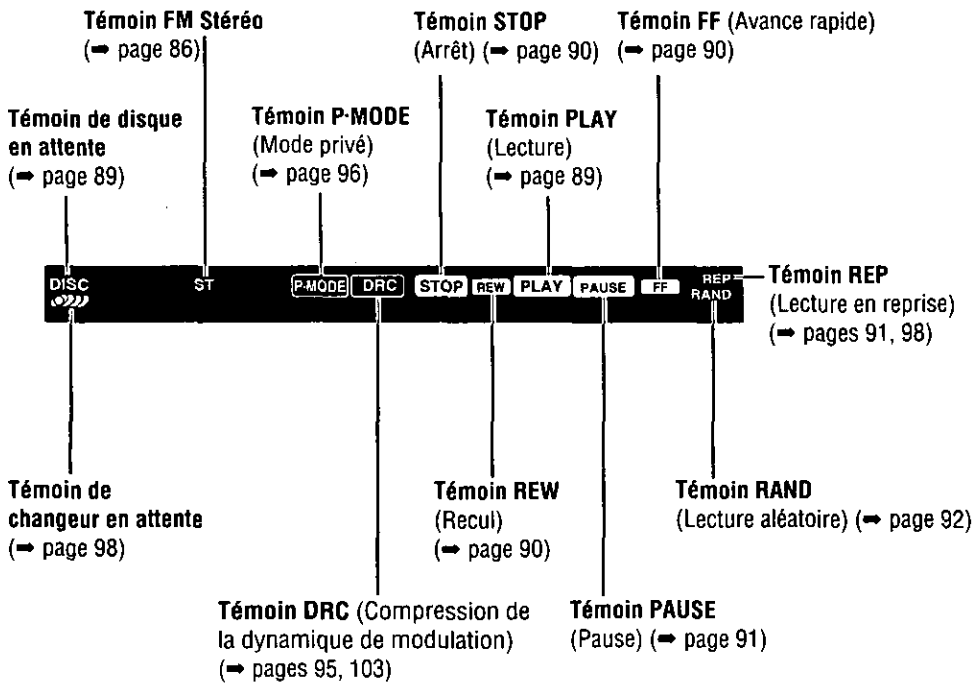
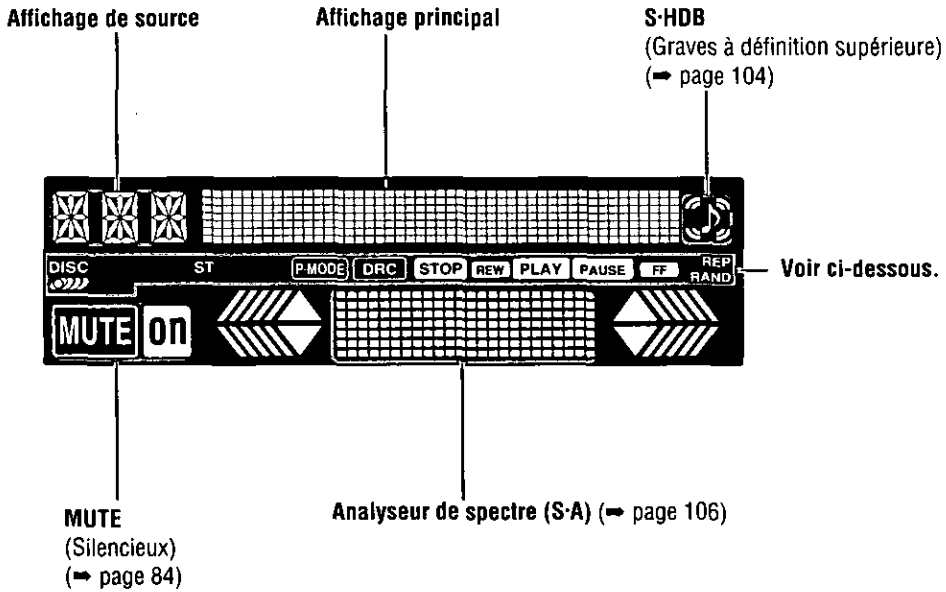
- Réglage de l'horloge (→ page 84)
- Mémoire de stations présynchronisées/appel de station présynchronisée. (→ page 86)
- Sélectionne le disque dans le changeur. (→ page 99)
- Sélectionne le dossier. (→ page 90)



Logement du disque

▲ (Éjection) (→ page 88)

## □ Affichage



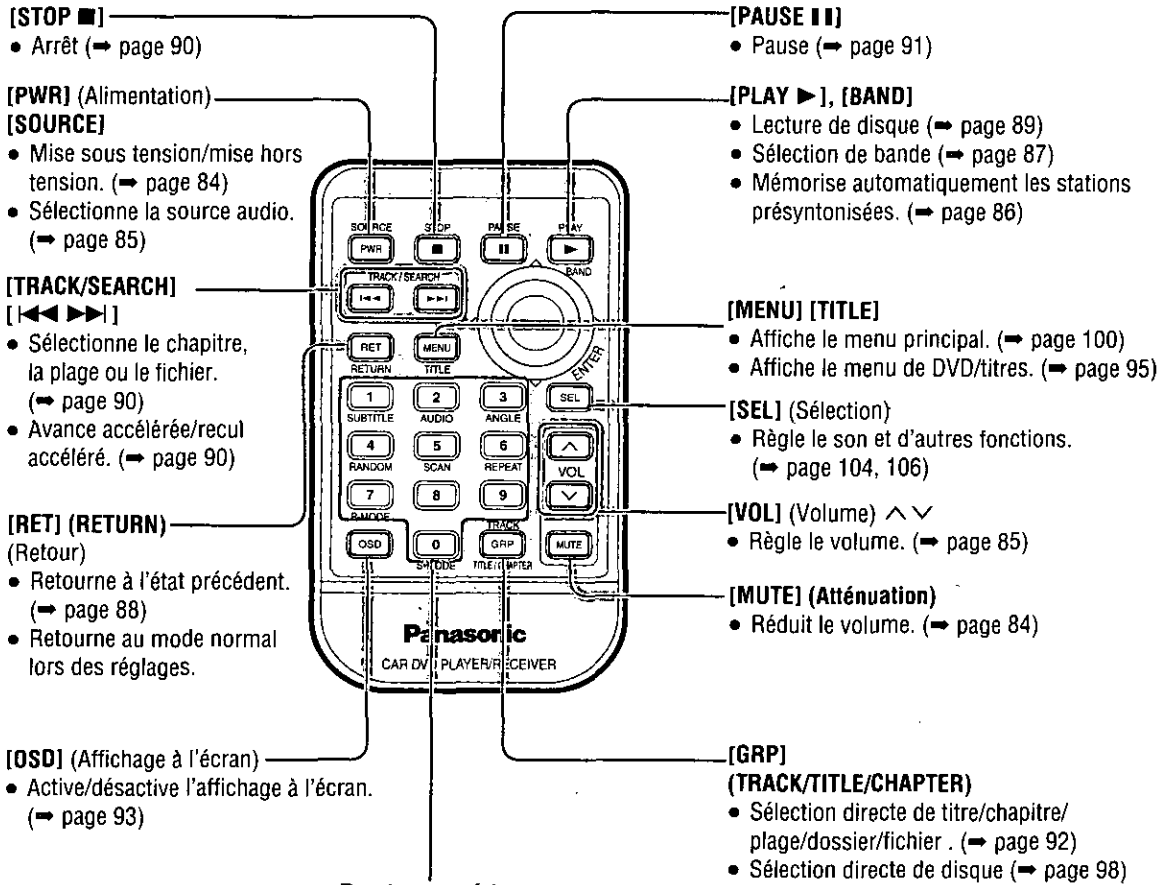


# Noms et fonctions des pièces (suite)

## Télécommande

Orientez la télécommande vers le capteur sur l'unité principale. (⇒ page 78)

Effectuer les commandes à l'aide de la télécommande dans un endroit éclairé lorsque la voiture est arrêtée.



### Touches numériques

- Sélection de menu (⇒ page 88)
- Sélection directe de titre/chapitre/plage/dossier/fichier (⇒ page 92)
- Sélection directe de disque (⇒ page 98)
- Sélection de stations présélectionnées (⇒ page 87)
- Mémoire manuelle des stations présélectionnées (⇒ page 87)



## ☐ Touches autres que celles montrées à gauche

### [AUDIO]

- Commute la langue audio. (⇒ page 94)
- Passage entre les modes stéréo et mono. (⇒ page 94)

### [SUBTITLE]

- Commute la langue des sous-titres. (⇒ page 94)

### [RANDOM]

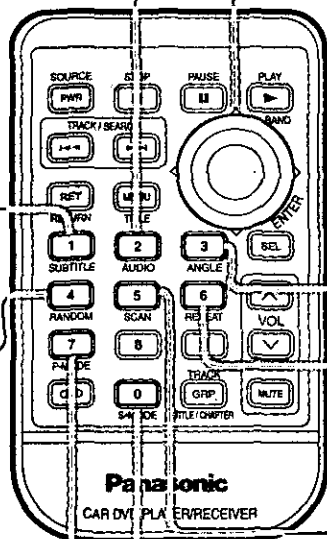
- Lecture aléatoire de page. (⇒ pages 92, 98)
- Lecture aléatoire de dossier. (⇒ page 92)
- Lecture aléatoire de disque. (⇒ page 98)

### [P-MODE]

- (Mode privé)
- Active/désactive le mode privé. (⇒ page 96)

### Compression de la dynamique de modulation

- Commute la compression de la dynamique de modulation. (⇒ page 95)



### [ENTER] [^] [v] [←] [→] (Appuyez)

- Réglage de la fréquence. (⇒ page 87)
- Sélectionne et valide le menu. (⇒ page 88)
- Sélectionne le dossier. (⇒ page 90)
- Sélectionne le disque dans le changeur. (⇒ page 99)
- Sélectionne les rubriques lors des réglages du son et d'autres fonctions. (⇒ pages 105, 107)

### [ANGLE]

- Changement de l'angle. (⇒ page 94)

### [REPEAT]

- Répète la page. (⇒ pages 91, 98)
- Répète le chapitre, le dossier ou le fichier. (⇒ page 91)
- Répète le disque. (⇒ page 98)

### [SCAN]

- Lecture des débuts de page. (⇒ pages 92, 99)
- Lecture des débuts de dossier. (⇒ page 92)
- Lecture des débuts de disque. (⇒ page 99)

### Remarque:

- La télécommande ne possède pas les touches suivantes, pour lesquelles les opérations doivent s'effectuer sur l'appareil principal. [DISP], [OPEN], [▲]



# Disques pouvant être lus

FRANÇAIS 7

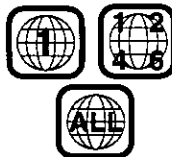
Disques	Marque (logo)	Taille du disque	Format vidéo	Format audio	Code régional
DVD vidéo		12 cm (5 po)	NTSC	LPCM, MPEG 1, MPEG 2, Dolby Digital	1 All
CD vidéo				LPCM MPEG 1	
CD, CD TEXT		8 cm (3 po)		LPCM MP3	

### Remarques:

- Dans le cas des MP3, seule la lecture des fichiers dont les données sont gravées sur un CD est possible.
- Concernant les CD-R/RW, référez-vous aux «Remarques relatives aux CD-R/RW», à la page 119.

### Exemple:

### Informations de code régional



Informations de code régional: Cet appareil est conçu et fabriqué pour répondre aux informations de code régional inscrites sur les disques DVD. Si un disque DVD a un code régional différent de celui de cet appareil, il ne peut pas être lu par cet appareil.

Le code régional pour cet appareil est «1» et «ALL».

### Symboles utilisés sur les boîtiers (Les exemples de symboles incluent les suivants)

- Nombre de langues de sous-titres
  - Nombre de pistes son
  - Nombre d'angles
- Les chiffres indiquent le nombre de langues, pages, angles, etc., enregistrés sur le disque.

### Dimension de l'écran (rapport de format H:V)

- Format classique
- Non recadré
- Format écran de cinéma 16:9 : Lecture en format non recadré sur un écran classique (4:3).
- : Lecture en format recadré sur un écran classique (4:3). (⇒ page 121)

### Remarque:

- La dimension de l'image affichée à l'écran varie en fonction du mode d'écran et la dimension d'écran selon le contenu du disque.

### Les disques suivants ne peuvent pas être lus sur cet appareil.

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- CD-RW (sauf MP3 et LPCM)
- CDV
- DVD-R
- CVD
- disques vidéo Divx
- DVD-RAM
- CD-G
- CD-R (sauf MP3 et LPCM)
- DVD+RW
- CD-ROM (sauf MP3)
- SACD
- DVD-RW
- CD photo
- CD EXTRA (seule la lecture audio est possible)
- SVCD
- Les disques enregistrés en format PAL, divers
- DVD avec un code régional autre que «1» ou «ALL»

Même si vous faites la lecture d'un CD dts et DVD, la sortie du son normal n'est pas possible. (Seuls les signaux numériques sont émis.)



# Préparation de la télécommande

## Installation de la pile (Mise en place et remplacement de la pile)

### 1 Retirez le porte-pile.

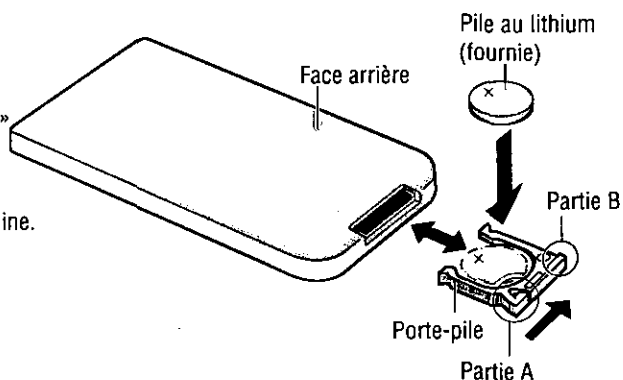
Tirez le porte-pile par la partie B en poussant la partie A dans le sens indiqué par la flèche.

### 2 Installez la pile sur le porte-pile.

Tel qu'indiqué sur l'illustration de droite, placez la pile dans le logement à pile en orientant le côté «+» vers le haut, tout en appuyant sur la position A.

### 3 Réinsérez le porte-pile.

Repoussez le porte-pile jusqu'à sa position d'origine.



## Remarque sur la pile

Remplacez les piles dès qu'elles sont usées et mettez-les au rebut.

Information sur la pile:

- Type de pile: Pile au lithium Panasonic (CR2025) (fournie)
- Durée de vie: Environ 6 mois lors d'une utilisation normale (à température ambiante normale)

### Précaution:

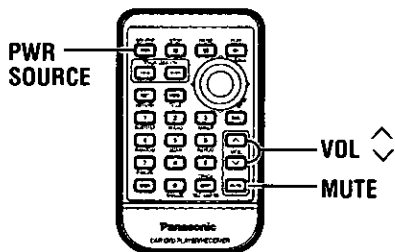
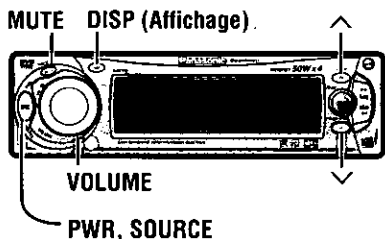
- Une utilisation inadéquate de la pile peut causer une surchauffe, une explosion ou une ignition d'allumage pouvant provoquer des blessures ou un incendie. Les fuites de la pile peuvent endommager l'appareil.

- Ne démontez pas la pile et ne provoquez pas de court-circuit. Ne jetez pas la pile au feu.
- Afin de prévenir tout risque d'accident, conservez les piles hors de portée des enfants.
- Lors de la mise au rebut des piles, observez les règlements locaux y afférents.

Orientez la télécommande vers le récepteur de signal.



# Opérations communes



## Préparatifs:

- Tournez la clé de contact du véhicule sur ACC ou ON.
- Commutez l'interrupteur de l'écran sur ON.
- Vérifiez le réglage de raccordement de l'écran. (→ page 129)

## Alimentation [PWR]

ON (sous tension):



OFF (hors tension):



## Remarque:

- L'appareil s'allume/s'éteint également lorsque vous insérez/éjectez un disque. (→ page 88)

9

## Réglage de l'horloge (cycle de 12 heures)



1 Commutez en mode de réglage de l'horloge.

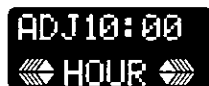
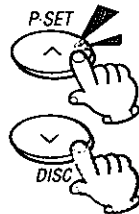


L'heure clignote.

ADJUST

- Si l'horloge n'est pas réglée, «ADJUST» s'affiche.

2 Réglez l'heure.



Les minutes clignent.

## Silencieux/Atténuation

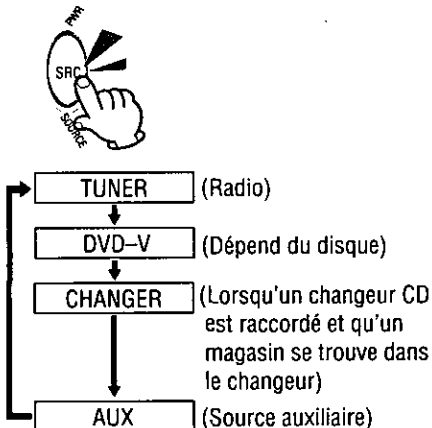


MUTE

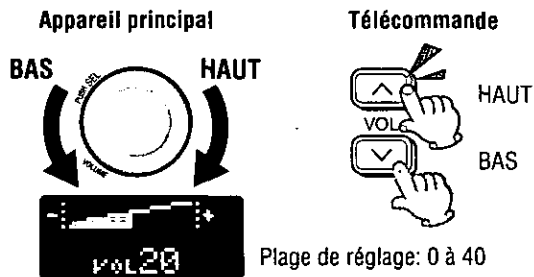
Aucun son.  
(MUTE ON s'allume.)

- Valeur par défaut: Fonction de silencieux désactivée.
- La plage de réduction du volume dépend du réglage de la fonction de silencieux/atténuation. (→ page 106)

## SOURCE



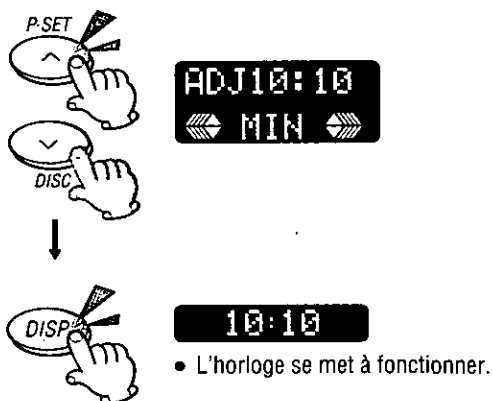
## VOLUME [VOL ^ v]



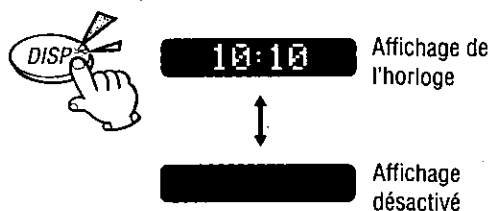
### Remarque:

- Le niveau de chaque source est enregistré en mémoire. (Pour la radio, il ya un réglage du volume pour la bande AM, et un pour chacune des bandes FM.)

## ③ Réglez les minutes.



## Pour afficher l'heure pendant que l'appareil est hors tension



### Remarque:

- Pour effectuer à nouveau le réglage, suivez les mêmes étapes.

### Remarque:

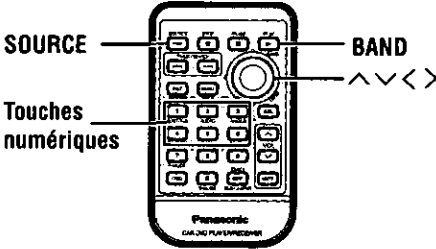
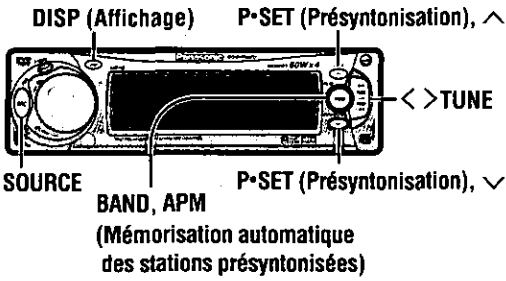
- La luminosité des illustrations de l'écran dans ce manuel d'instructions diffère de la véritable luminosité de l'écran.

### Lorsque « » s'affiche

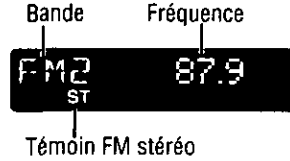
L'entrée n'est pas possible parce qu'une langue audio, une langue de sous-titres ou un numéro d'angle non enregistré sur le disque a été sélectionné, ou parce que l'utilisateur a essayé d'effectuer une opération non prise en charge par l'appareil.



# Radio

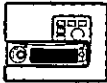


## 1 Mode radio



11

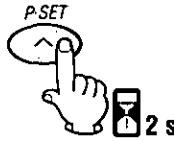
### Mémorisation manuelle des stations présintonisées



Pour sauvegarder manuellement une station dans la mémoire de présintonisation.

Après avoir sélectionné une bande et une fréquence...

① Sélectionnez le mode de présintonisation.



② Sélectionnez un numéro de présintonisation.



Numéro de présintonisation (1 à 6)

• Le réglage de la fréquence est encore possible après la sélection d'un numéro de présintonisation.

### Mémorisation automatique des stations présintonisées (APM)

Pour sauvegarder automatiquement dans la mémoire de présintonisation les stations dont la réception est claire.

Après la sélection d'une bande...



Balayage:

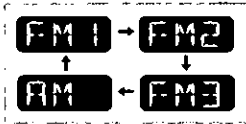


- Les 6 stations dont la réception est la plus claire seront automatiquement sauvegardées dans la mémoire, sous les numéros de présintonisation 1 à 6.
- Une fois réglées, les stations présintonisées sont balayées dans l'ordre, à raison de 5 secondes chacune. <Balayage des stations présintonisées>

#### Remarques:

- Jusqu'à 6 stations présintonisées peuvent être sauvegardées dans chacune des mémoires de stations présintonisées FM1, FM2, FM3 et AM.
- Lorsque la procédure ci-dessus est effectuée, les nouvelles stations remplacent les stations précédemment sauvegardées.

## 2 Bande



## 3 Syntonisation



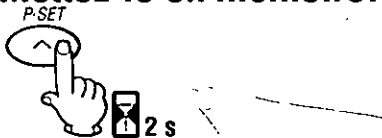
>: Augmente la fréquence.

<: Diminue la fréquence.

### Syntonisation automatique (balayage)



## 3 Mettez-le en mémoire.



FM2 P-6 87.9

- L'affichage clignote une fois, puis la station captée est sauvegardée en mémoire.

### Utilisation des touches de la télécommande

Après avoir sélectionné une bande et une fréquence...



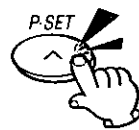
(Exemple: 6)



## Appel de station présyntonisée

Après avoir sélectionné une bande...

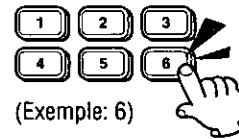
### Sélectionnez un numéro de présyntonisation.



FM2 P-6 87.9

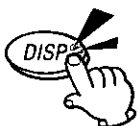
La station présyntonisée est captée.

### Utilisation des touches de la télécommande:



(Exemple: 6)

## Changement d'affichage



Affichage du mode radio

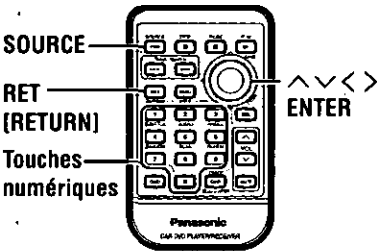
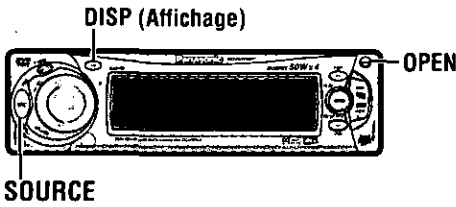
87.9

Affichage de l'horloge

10:10



# Fonctions pour les disques

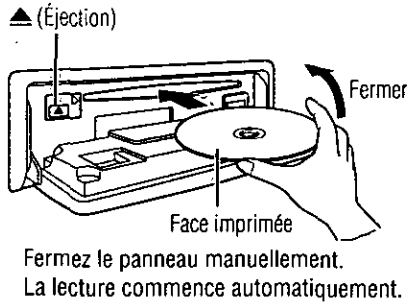


13

Après avoir ouvert le panneau...



Insérez le disque.



Éjection d'un disque



DVD vidéo

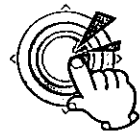
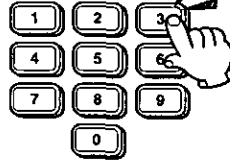
CD vidéo

## Sélection d'une rubrique de menu

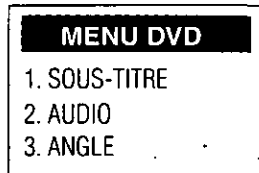
1 Sélectionnez la rubrique. 2 Validez la sélection.



ou



(Exemple)



(Exemple)

CD vidéo

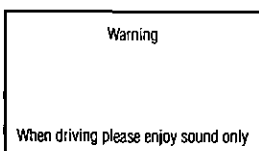
Sélectionnez votre musique préférée.

- 1. Romantique
- 2. Classique
- 3. Jazz

Numéro:

- Le fait d'appuyer sur [RET] pendant la lecture d'un CD vidéo à commande de lecture peut vous faire revenir à l'écran du menu précédent.
- Les opérations varient suivant les disques. Pour plus d'informations, consultez le guide accompagnant le disque.

## L'écran quand la voiture roule



Quand la voiture roule, seul un message comme celui indiqué ci-dessus s'affiche sur l'écran. Seul le son est activé.

### Remarques:

- Les opérations varient suivant les disques. Pour plus d'informations, consultez le guide accompagnant le disque.
- Si vous insérez un support CD qui contient des fichiers MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW) dans le logement, le lecteur passe automatiquement en mode MP3 et démarre la lecture des fichiers MP3 du disque.
- Si vous enregistrez trop de dossiers et de fichiers MP3 sur un disque, il se peut que la lecture mette un certain temps à commencer.
- Certains DVD étant gravés sur les deux faces, prenez garde de confondre la face supérieure avec la face inverse, et vice versa.
- Il se peut que la lecture prenne un peu de temps à commencer après l'insertion du disque.
- Si un disque est retiré alors que l'appareil est en mode de disque, l'appareil se met hors tension.
- Le fait d'insérer un disque lorsque l'appareil est hors tension le met sous tension.



La lecture normale n'est pas possible avec certains supports de type CD contenant des MP3. Pour plus de détails, voir « Remarques relatives aux MP3 » (→page 116).

Support CD Numéro de plage



- S'allume lorsque le disque est lu.
- N'insérez pas de disque lorsque « DISC » témoin est allumé.
- S'allume lorsque le disque est inséré.

### Lancement de la lecture

(Si le disque a été inséré dans l'appareil dans tout mode autre que le mode disque)



#### Attention:

Cet appareil ne peut faire la lecture que des types de disque suivants : DVD vidéo, CD vidéo, CD, CD-R et CD-RW où sont enregistrées des données en format CD-DA, et supports de type CD où sont enregistrées des données en format MP3 (CD-ROM, CD-R et CD-RW).

- Si un disque comporte des données CD-DA et des données MP3, seules les données CD-DA seront lues.
- Référez-vous à la page 119 pour les remarques relatives aux CD-R/RW.
- Référez-vous à la page 116 pour les remarques relatives aux MP3.
- N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.
- N'utilisez pas de disques où est apposé un autocollant ou une étiquette.
- N'insérez pas de corps étrangers dans le logement du disque.
- Ne tentez jamais de faire la lecture d'un fichier de format autre que MP3 en changeant l'extension du nom de fichier pour « .mp3 ». Non seulement cela risque-t-il de produire du bruit sur les haut-parleurs et de les endommager, mais vous risquez également d'endommager l'ouïe.

14

DVD vidéo

CD vidéo

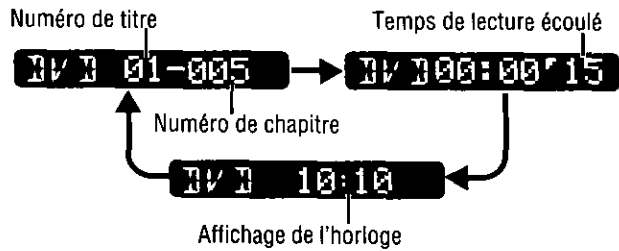
CD

MP3

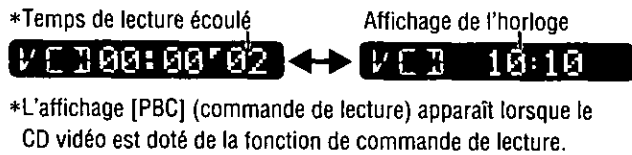
## Changement d'affichage



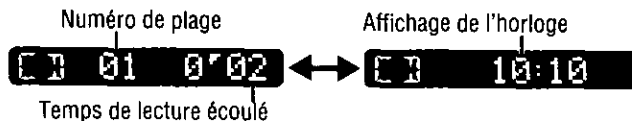
DVD vidéo



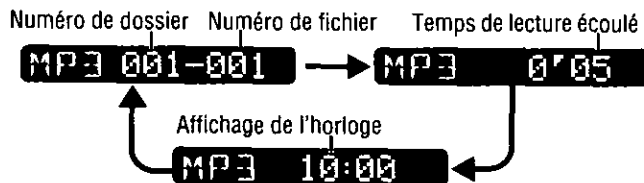
CD vidéo



CD



MP3





# Fonctions pour les disques (suite)

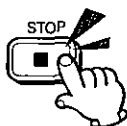
DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

## Arrêt



**STOP** s'allume.

- Lorsque la lecture est arrêtée, le lecteur mémorise le point où la touche [■] a été pressée. (Fonction de poursuite de lecture)  
Appuyez de nouveau sur [▶] pour poursuivre la lecture à partir de ce point.

**Pour annuler la poursuite de lecture:**

Maintenez à nouveau une pression sur [■] pendant plus de 2 secondes en mode d'arrêt.

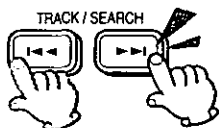
DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

## Retour au début



(Retour) (Avance)

- À chaque pression sur l'une de ces touches, le lecteur saute au début du chapitre, de la plage ou du fichier approprié(e).
- Si vous appuyez une fois sur la touche de recul, le lecteur revient au début du chapitre, de la plage ou du fichier en cours de lecture.

### MP3 uniquement



- ^: Dossier suivant.
- ∨: Dossier précédent.

- Si le dossier sélectionné ne contient aucun fichier MP3, le fichier MP3 le plus près dans l'ordre de lecture sera lu.
- Si le nombre total de fichiers et de dossiers dépasse 254, il se peut que la lecture normale ne soit pas possible.

DVD vidéo

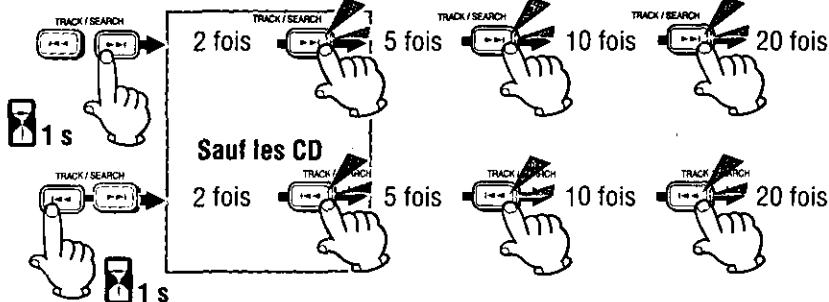
CD vidéo

CD

## Avance accélérée/ Recul accéléré

### Avance

**FF** s'allume.




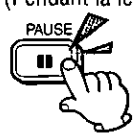
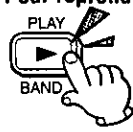
### Recul




**REW** s'allume.



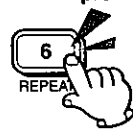
- Lorsque la touche [◀◀] (ou [▶▶]) est maintenue enfoncée pendant une demi-seconde ou plus lors de la recherche avant (ou recherche arrière) à toute vitesse plus grande que la vitesse normale de lecture, la recherche avant (ou recherche arrière) est annulée, et la recherche arrière (ou recherche avant) est lancée.
- Lorsque la touche [◀◀] (ou [▶▶]) est maintenue enfoncée pendant moins d'une demi-seconde, la recherche avant (ou recherche arrière) est annulée.

**Pour reprendre la lecture normale:**







DVD vidéo	CD vidéo	CD	MP3
<h2 style="text-align: center;">Pause</h2> 	<p>(Pendant la lecture)</p>  <div style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <b>PAUSE</b> </div> <p>Le témoin de lecture en pause s'allume.  <b>Pour reprendre la lecture normale:</b></p> 		
<p><b>Si vous appuyez sur [II] pendant la pause:</b></p> <p><b>DVD vidéo/CD vidéo</b>          À chaque pression sur la touche, la lecture avance image par image.</p> <p><b>CD/MP3</b>          La lecture normale est rétablie.</p>			

DVD vidéo	CD vidéo	CD	MP3
<h2 style="text-align: center;">Lecture en reprise</h2> 	<h3 style="text-align: center;">Reprise de chapitre/ page (CD vidéo)/ dossier</h3>	<p>(Pendant la lecture)</p>  <div style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <b>6</b>  <small>REPR</small> </div> <p style="text-align: center;">2 s</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <b>6</b>  <small>DISC</small> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <b>C-REP ON</b>  <small>PLAY</small> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <small>REP</small> </div> </div> <p style="text-align: right;">Le témoin de lecture en reprise (REP)</p> <p><b>DVD vidéo</b>          La lecture du chapitre en cours de lecture est répétée.          Le témoin de lecture en reprise (REP) s'allume.</p> <p><b>CD vidéo</b>          La lecture de la plage en cours de lecture est répétée.          Le témoin de lecture en reprise (REP) s'allume.</p> <p><b>MP3</b>          La lecture du dossier en cours de lecture est répétée.          Le témoin de lecture en reprise (REP) clignote.</p> <p><b>Pour reprendre la lecture normale:</b></p> 	
<p><b>Remarque:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La reprise est annulée par des opérations telles que l'avance accélérée, le recul accéléré, la lecture ralentie, le retour au début.</li> </ul>			





DVD vidéo	CD vidéo	CD	MP3
<h2 style="text-align: center;">Lecture en reprise</h2> 	<h3 style="text-align: center;">Reprise de plage (CD)/ fichier</h3>	<p>(Pendant la lecture)</p>  <div style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <b>6</b>  <small>REPEA</small> </div> <div style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <b>01 0'02</b>  <small>DISC</small> </div> <p style="text-align: center;">Le témoin de lecture en reprise (REP) s'allume.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <b>01 0'02</b>  <small>DISC</small> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <b>REP ON</b>  <small>PLAY</small> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <small>REP</small> </div> </div> <p><b>CD/MP3</b>          La lecture de la plage ou du fichier en cours de lecture est répétée.</p> <p><b>Pour reprendre la lecture normale:</b></p> 	
<p><b>Remarque:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La reprise est annulée par des opérations telles que l'avance accélérée, le recul accéléré, la lecture ralentie, le retour au début.</li> </ul>			

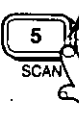
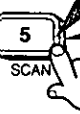
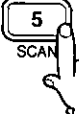

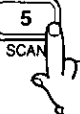




# Fonctions pour les disques (suite)

DVD vidéo	CD vidéo		
<b>Lecture ralentie</b>		(Pendant la pause) TRACK / SEARCH   0,5 s	<b>Pour faire une pause:</b> 
		<b>Pour reprendre la lecture normale:</b> 	• La lecture est à environ 1/3 de la vitesse normale. • La lecture ralentie arrière n'est pas possible.

FRANÇAIS 17

	CD	MP3	
<b>Lecture aléatoire</b>	<b>Lecture aléatoire de plage</b> (CD uniquement)	(Pendant la lecture) Toutes les plages du disque sont lues en ordre aléatoire.  RANDOM	<b>Pour annuler:</b>  RANDOM
	<b>Lecture aléatoire de dossier</b> (MP3 uniquement)	(Pendant la lecture) Tous les fichiers MP3 disponibles sur le dossier actuel sont lus en ordre aléatoire.  RANDOM	<b>Pour annuler:</b>  RANDOM

	CD	MP3	
<b>Lecture par balayage</b>	<b>Lecture des débuts de plage/fichier</b>	(Pendant la lecture) Les 10 premières secondes de chaque plage/fichier MP3 de tous les dossiers sont lues dans l'ordre.  SCAN	<b>Pour annuler:</b>  SCAN
	<b>Lecture des débuts de dossier</b> (MP3 uniquement)	(Pendant la lecture) À partir du dossier suivant, les 10 premières secondes du premier fichier MP3 de chaque dossier sont lues dans l'ordre.  SCAN  2 s	<b>Pour annuler:</b>  SCAN  2 s

DVD vidéo	CD	MP3	
<b>Sélection directe de titre/chapitre/plage/dossier/fichier</b>		<b>1</b> Sélectionnez le mode d'entrée. (Pendant la lecture)  TRACK GRP TITLE / CHA	<b>DVD vidéo/MP3</b> (Mode normal) → Mode de saisie de numéro de chapitre/fichier → Mode de saisie de numéro de titre/dossier
		<b>CD</b> (Mode normal) ↔ Mode de saisie de numéro de plage	

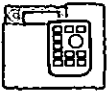
DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

## Affichage à l'écran (OSD)

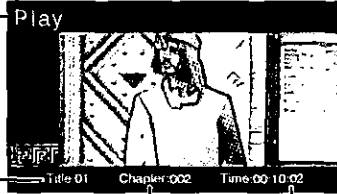


(Pendant la lecture)

**Opération en cours**

(Insertion, éjection, lecture, pause, arrêt, avance accélérée, recul accéléré, arrêt sur l'image, reprise, lecture ralentie)

**Numéro de titre (DVD vidéo)**  
**Numéro de dossier (MP3)**

**À chaque pression de la touche:**

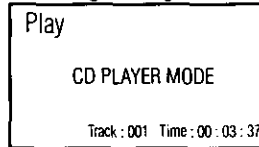
Activé (valeur par défaut) ↔ Désactivé

- Avec les CD, il n'est pas possible de désactiver l'affichage à l'écran.

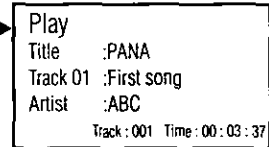
**Numéro de chapitre (DVD vidéo)** Temps de lecture  
**Numéro de plage (CD)**  
**Numéro de fichier (MP3)**

**(CD uniquement)**

L'affichage change automatiquement selon la présence ou non de CD-TEXT.



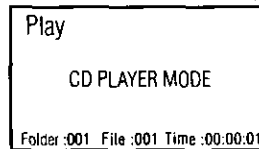
Affichage normal



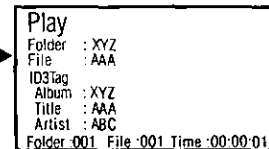
«No CD-Text» apparaît pour les disques sans texte CD.

**(MP3 uniquement)**

À chaque pression sur la touche, le nom du dossier et le nom du fichier (jusqu'à 31 caractères, incluant les espaces), ou les informations de l'écran normal s'affichent.



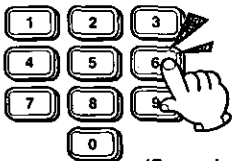
Affichage normal



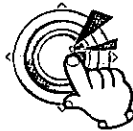
Écran d'informations de lecture

**Remarques:**

- Les affichages indiquent parfois «---». Ceci est normal.
- L'affichage à l'écran peut ne pas s'afficher correctement si la taille de l'écran (Aspect) de l'unité d'affichage raccordé est réglée à «ZOOM». Dans cette éventualité, sélectionnez une autre taille d'écran: NORMAL, JUST ou FULL.

**2** Saisissez le numéro désiré.

(Exemple: 6)

**3** Validez la sélection. (ENTER)

- La lecture du titre/chapitre/plage/dossier/fichier sur le dossier sélectionné correspondant(e) commence.

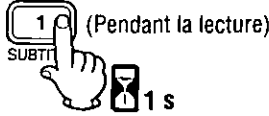
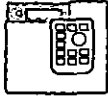
- Si vous saisissez puis validez un numéro de titre/chapitre/plage/dossier/fichier qui n'existe pas, la commande est invalide et l'affichage revient au mode normal.
- La sélection de titre (pour les DVD vidéo uniquement) peut être effectuée même en mode d'arrêt.



# Fonctions pour les disques (suite)

DVD vidéo

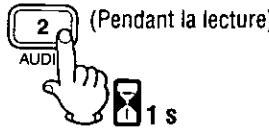
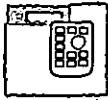
## Changement de la langue des sous-titres



- La langue des sous-titres change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus d'une seconde.
- Si aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes, le numéro de langue disparaît.
- Il peut être impossible de changer les sous-titres si l'appareil n'est pas au menu DVD (→ page 95) ou s'il ne se trouve pas aux réglages utilisateur (→ page 100).
- Initialement, la langue des sous-titres est celle qui est sélectionnée dans les réglages utilisateur. (Si cette langue n'est pas enregistrée, la langue affichée est déterminée par le disque.)

DVD vidéo

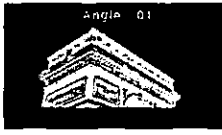
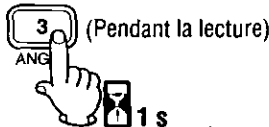
## Changement de la langue audio



- La langue audio change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus d'une seconde.
- Si aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes, le numéro de langue disparaît.
- Il peut être impossible de changer la langue si l'appareil n'est pas au menu DVD (→ page 95) ou s'il ne se trouve pas aux réglages utilisateur (→ page 100).
- Le nombre de langues audio dépend du disque. (Certains disques n'ont qu'une seule langue.)

DVD vidéo

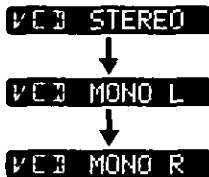
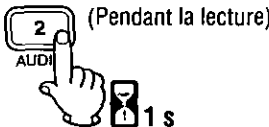
## Changement de l'angle



- L'angle change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus d'une seconde.
- Si aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes, le numéro d'angle disparaît.
- Certains disques ne prennent pas en charge la fonction d'angle. Pour plus de détails, consultez le guide accompagnant le disque.

CD vidéo

## Passage entre les modes stéréo et mono



- Le son passe de stéréo à monaural ou vice versa chaque fois que cette touche est pressée pendant plus d'une seconde.

: Son stéréo

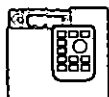
: Le son du canal gauche est émis sur les haut-parleurs gauche et droit.

: Le son du canal droit est émis sur les haut-parleurs gauche et droit.

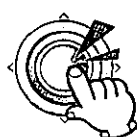
DVD vidéo

## Menu DVD

Utilisez ce menu pendant la lecture pour sélectionner le contenu, le son, les sous-titres, etc., sur un menu (le menu DVD) propre à chaque disque.



- 1 (Pendant la lecture) 2 (Sélectionnez une rubrique.) 3 (Validez la sélection.)



(Exemple)



- Le menu DVD apparaît à l'écran. (Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu DVD a été appelé.)
- Le contenu et les opérations du menu DVD dépendent du disque. Pour plus d'informations, consultez le guide accompagnant le disque.

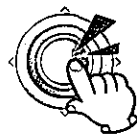
DVD vidéo

## Menu de titres

Si le DVD possède plusieurs titres enregistrés, il est possible de sélectionner le titre de son choix sur le menu de titres pour démarrer la lecture.



- 1 (Pendant la lecture ou en mode d'arrêt) 2 (Sélectionnez une rubrique.) 3 (Validez la sélection.)



(Exemple)

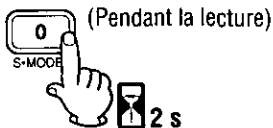
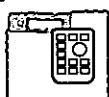


- Le menu de titres apparaît à l'écran. (Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu DVD a été appelé.)

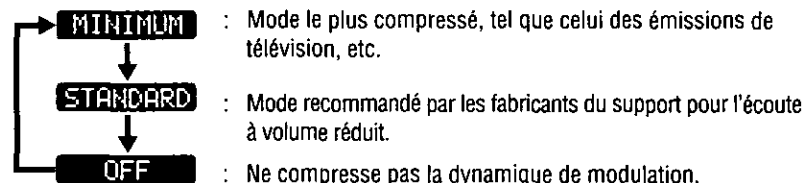
DVD vidéo

## Compression de la dynamique de modulation

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.



- En compressant la plage du niveau de lecture (la dynamique de modulation), il est possible de maintenir l'impact du son même lors d'une écoute à bas volume.
- Les mêmes réglages peuvent être effectués dans le menu des réglages utilisateur. (→ page 102)

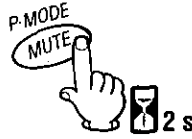


- Lorsque « MINIMUM » ou « STANDARD » est sélectionné, **DRC** s'allume sur l'affichage.
- Lorsqu'il est difficile d'entendre les sons comparativement moins élevés (tels que ceux des dialogues d'un film), le réglage sur « MINIMUM » rend ces sons plus faciles à entendre.
- Lorsque les réglages sont modifiés, ils s'appliquent également au menu des réglages utilisateur. (→ page 102)

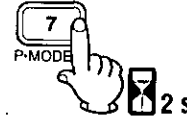


## 1 Activation du mode privé

Appareil principal



Télécommande



**P-MODE**

P-MODE s'allume.

## Mode privé

Lorsque cette fonction est utilisée, les passagers assis à l'arrière peuvent se divertir en écoutant le son d'un CD ou en regardant les images d'un DVD vidéo ou d'un CD vidéo, tandis que les occupants des sièges avant peuvent prendre plaisir à l'écoute du son d'une source différente.

### Remarques:

- Lorsque vous ne désirez pas utiliser le mode privé, assurez-vous qu'il est désactivé.
- Le mode privé s'annule si le disque est retiré pendant que le mode privé est réglé à ON (activé).
- Avant l'exécution d'une opération avec un disque DVD, CD vidéo ou CD, ou avant la modification du volume ou d'un autre réglage pendant l'utilisation du mode privé, appuyez sur **[SOURCE]** et réglez la source des haut-parleurs avant sur le disque DVD, CD vidéo ou CD, puis exécutez l'opération.
- Lorsque l'on tente d'effectuer l'une ou l'autre des opérations suivantes non disponibles, « CAN'T SEL » s'affiche sur l'appareil principal pour indiquer que l'opération sélectionnée n'est pas possible.
  - Activation du mode privé lorsqu'il n'y a pas de disque dans l'appareil
  - Exécution d'une opération de « BALANCE » ou « FADER » (balance/équilibre)



## ② Sélectionnez la source du canal.

Appareil principal

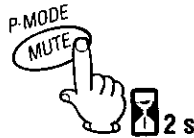


Télécommande



## Désactivation de mode privé:

Appareil principal



Télécommande



OFF

P-MODE s'éteint.

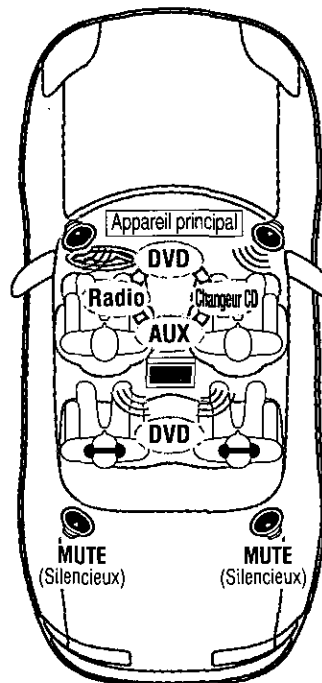
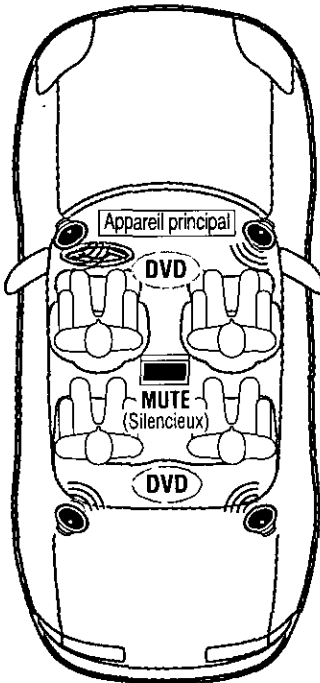
Chaque fois que la touche est pressée, seuls les haut-parleurs avant sont commutés sur la source indiquée sur l'affichage de l'appareil. Pendant que le mode privé est réglé à ON (activé), la source émise par l'unité d'affichage ne sera pas commutée même lorsque la touche [SOURCE] est pressée. Aucun son n'est émis par les haut-parleurs arrière.

Exemples concrets illustrant le mode privé lorsque l'unité d'affichage est installée à l'arrière et que les connexions (→ page 128) sont effectuées.

Mode privé  
*désactivé*



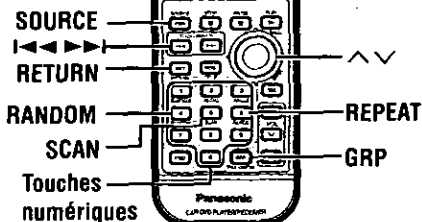
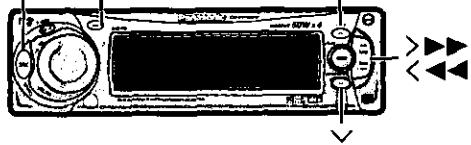
Mode privé  
*activé*





# Commande de changeur CD

SOURCE DISP (Affichage)



Les fonctions de changeur CD sont conçues pour le changeur CD Panasonic, vendu séparément.

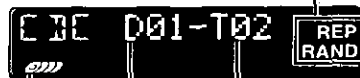
## Préparatifs:

- Connectez le changeur CD et insérez un magasin (disque).

## 1 Mode de changeur CD



Indicateur de lecture en reprise/aléatoire



Numéro de disque Numéro de plage

- S'allume lorsque le changeur (magasin) est raccordé.

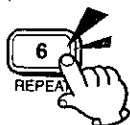
Si «NO DISC» s'affiche:

insérez un disque dans le changeur (magasin).

Lecture en reprise

Plage

(Pendant la lecture)

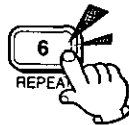


REP ON

REP s'allume.

- Répète la plage actuelle.

Pour annuler:



Disque

(Pendant la lecture)



D-REP ON

REP clignote.

- Répète le disque actuel.

Pour annuler:



Lecture aléatoire

Plage

(Pendant la lecture)



RAND s'allume.

- Toutes les plages disponibles sur tous les disques du magasin sont lues en ordre aléatoire.

Pour annuler:



Disque

(Pendant la lecture)



RAND clignote.

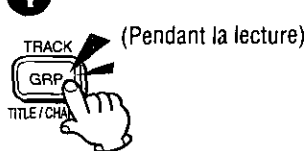
- Toutes les plages disponibles sur le disque actuel sont lues en ordre aléatoire.

Pour annuler:

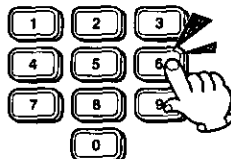


## Sélection directe de disque

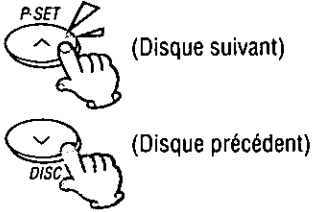
1 Sélectionnez le mode d'entrée.



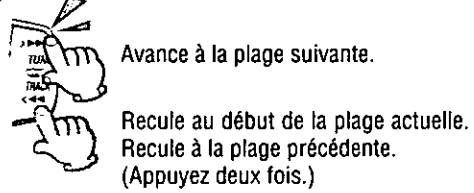
2 Saisissez le numéro désiré.



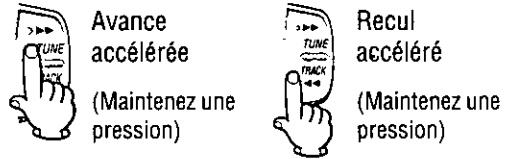
## 2 Sélection du disque



## 3 Sélection de la plage



### Avance accélérée/Recul accéléré:



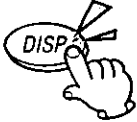
Relâchez pour reprendre la lecture normale.

Lecture par balayage	Plage	(Pendant la lecture)		<b>CD01-T02-</b>	Pour annuler:	
	Disque	(Pendant la lecture)		<b>CD01-T02</b>	Pour annuler:	

• Les 10 premières secondes de chaque plage des disques sont lues dans l'ordre.

• Les 10 premières secondes de la première plage de tous les disques du magasin sont lues dans l'ordre.

### Changement d'affichage



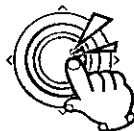
### Remarques:

- Le fait d'insérer le magasin lorsque l'appareil est hors tension le met sous tension.
- Le fait d'éjecter le magasin lorsque l'appareil est en mode de changeur CD met l'appareil hors tension.
- La lecture des CD-ROM, CD-R et CD-RW n'est pas possible sur cet appareil via le changeur CD. Ne l'utilisez que pour écouter des CD de musique.
- Cet appareil ne prend pas en charge l'affichage du texte CD de la commande de changeur CD.
- En mode de changeur CD, la pause n'est pas possible.

Pour saisir à nouveau le numéro:

### 3 Validez la sélection. (ENTER)

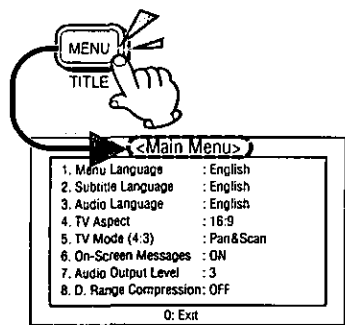
- Si vous saisissez et validez un numéro de disque qui n'existe pas, la commande est invalide et l'affichage revient au mode normal.



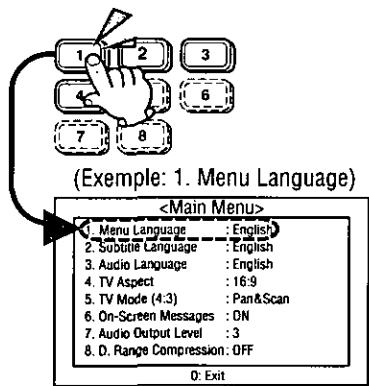


# Réglages utilisateur

**1** (Pendant l'arrêt du disque)  
**Affichez le menu principal.**



**2** Sélectionnez un menu de réglage.



FRANÇAIS  
25

## DVD vidéo

### 1. Menu Language (Langue du menu)

[Valeur par défaut: English]

## DVD vidéo

### 2. Subtitle Language (Langue des sous-titres)

[Valeur par défaut: English]

## DVD vidéo

### 3. Audio Language (Langue audio)

[Valeur par défaut: English]

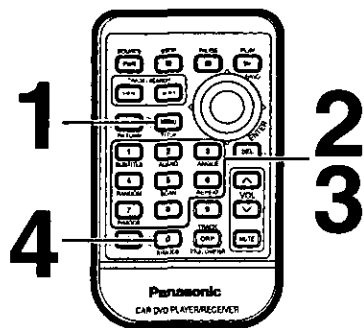
## DVD vidéo

## CD vidéo

### 4. TV Aspect

(Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision)

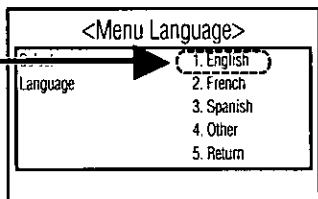
[Valeur par défaut: 16:9]



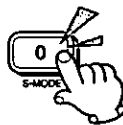
### 3 Sélectionnez une rubrique.



(Exemple: 1. English)



### 4 Validez les réglages.



• Le réglage est terminé.

- Pour valider les modifications apportées aux réglages, **terminez toujours en appuyant sur [0]**.
- Après que vous avez modifié et validé les réglages initiaux, le lecteur revient au début du disque et commence la lecture.

- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** (⇒ page 120)
- 5. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages utilisateur ne sont pas reflétés.

- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** (⇒ page 120)
- 5. **Disp Off:** La langue de sous-titres ne s'affiche pas.
- 6. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages utilisateur ne sont pas reflétés.

- 1. **English:** Anglais
- 2. **French:** Français
- 3. **Spanish:** Espagnol
- 4. **Other:** (⇒ page 120)
- 5. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

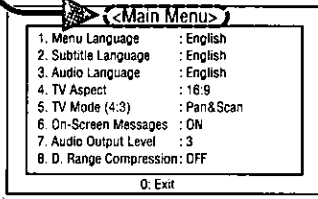
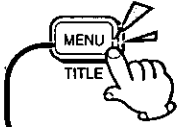
- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages utilisateur ne sont pas reflétés.

- 1. **4:3:** Lorsqu'une unité d'affichage à format d'écran classique est raccordée.
- 2. **16:9:** Lorsqu'une unité d'affichage à format d'écran de cinéma est raccordée.
- 3. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.

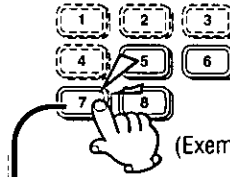


# Réglages utilisateur (suite)

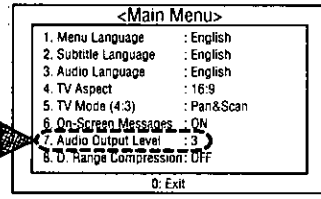
## 1 (Pendant l'arrêt du disque) Affichez le menu principal.



## 2 Sélectionnez un menu de réglage.



(Exemple: 7. Audio Output Level)



DVD vidéo

CD vidéo

## 5. TV Mode (Mode d'image du téléviseur)

Effectuez ce réglage lors de la lecture d'un enregistrement pour format d'écran de cinéma sur une unité d'affichage à format d'écran classique.

[Valeur par défaut: Pan & Scan]

DVD vidéo

CD vidéo

## 6. On-Screen Messages (Messages à l'écran)

Cette rubrique permet de sélectionner les messages d'affichage à l'écran (→ page 93) qui s'affichent lorsque l'affichage à l'écran est désactivé par pression de la touche [OSD].

[Valeur par défaut: ON]

DVD vidéo

CD vidéo

CD

MP3

## 7. Audio Output Level (Niveau de sortie audio)

Ajustez le niveau d'émission des signaux audio en mode privé. (→ page 96).

[Valeur par défaut: 3]

DVD vidéo

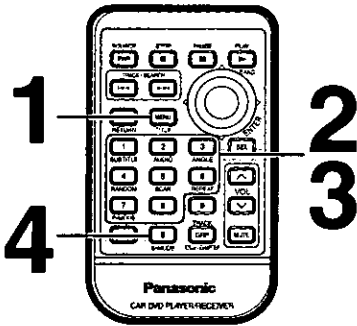
## 8. Dynamic Range Compression

(Compression de la dynamique de modulation)

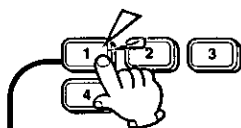
En compressant la plage du niveau de lecture (la dynamique de modulation), il est possible de maintenir l'impact du son même lors d'une écoute à bas volume.

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.

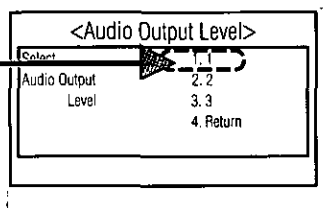
[Valeur par défaut: OFF]



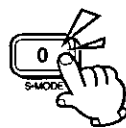
### 3 Sélectionnez une rubrique.



(Exemple: 1. 1)



### 4 Validez les réglages.



• Le réglage est terminé.

- Pour valider les modifications apportées aux réglages, **terminez toujours en appuyant sur [0]**.
- Après que vous avez modifié et validé les réglages initiaux, le lecteur revient au début du disque et commence la lecture.

1. **Pan & Scan** (recadré): Lecture en mode recadré
2. **Letterbox** (non recadré): Lecture en mode non recadré
3. **Return**: L'affichage retourne au menu principal.

- Si le format « Pan & Scan » ou « Letterbox » est imposé par la source visionnée, la sélection ci-contre est sans effet.

1. **ON**: Les messages d'affichage à l'écran comme « Play » ou « Pause » sont toujours affichés sur l'écran pendant 5 secondes.
2. **OFF**: Les messages d'affichage à l'écran comme « Play » ou « Pause » ne sont pas affichés sur l'écran.
3. **Return**: L'affichage retourne au menu principal.

1. **1**: Niveau minimum
2. **2**: Niveau moyen
3. **3**: Niveau maximum
4. **Return**: L'affichage retourne au menu principal.

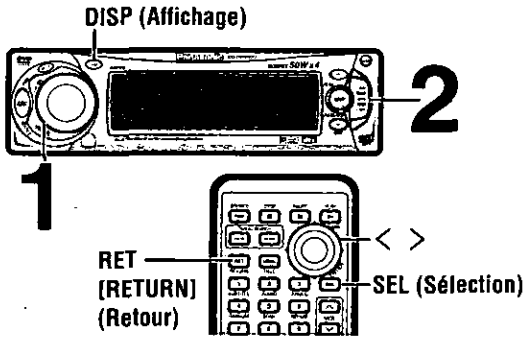
- Il est recommandé de sélectionner le réglage initial lorsque l'appareil est utilisé avec la configuration système (→ page 128), et de régler la commande de volume du module de l'unité d'affichage raccordée à l'appareil. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'unité d'affichage.

1. **Minimum**: Mode le plus compressé, tels que ceux des émissions de télévision, etc.
2. **Standard**: Mode recommandé par les fabricants du support pour l'écoute à volume réduit.
3. **OFF**: Mode non compressé.
4. **Return**: L'affichage retourne au menu principal.

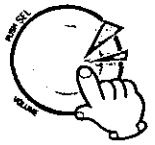
- Lorsque « Minimum » ou « Standard » est sélectionné, **DRC** s'allume sur l'affichage.
- Lorsqu'il est difficile d'entendre les sons qui sont comparativement moins élevés (tels que ceux des dialogues d'un film), le réglage sur « Minimum » rend ces sons plus faciles à entendre.



# Réglages audio



**1** Sélectionnez le menu de réglage.



(Appuyez)

Mode normal

FM 01 0'02

## S·HDB (Graves à définition supérieure)

Ajoute tout particulièrement de la puissance aux graves pour la musique rock.

[Valeur par défaut: S·HDB OFF]

## Graves

(Plage de réglage: -12 à +12 dB)

[Valeur par défaut: BAS 0 dB]

## Aigus

(Plage de réglage: -12 à +12 dB)

[Valeur par défaut: TRE 0 dB]

## Balance droite/gauche

(Plage de réglage: 15 niveaux chacun)

[Valeur par défaut: BAL (Balance) Centre]

## Équilibrage

(Plage de réglage: 15 niveaux chacun)

[Valeur par défaut: FAD (Équilibrage) Centre]

## Niveau du haut-parleur d'extrêmes-graves

Vous pouvez modifier le niveau du volume du haut-parleur d'extrêmes-graves.

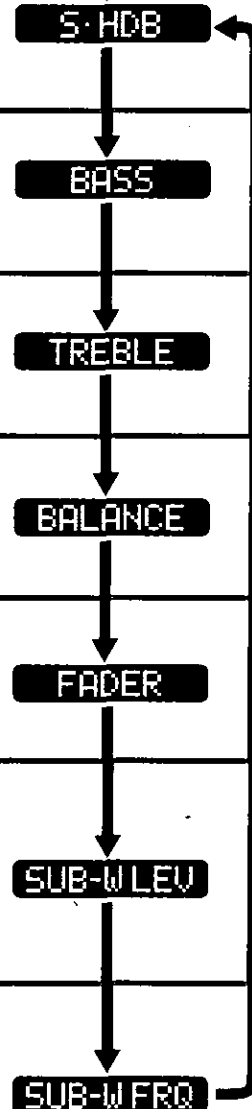
(Plage de réglage: -6 dB à +6 dB, -∞) (par pas de 2 dB)

[Valeur par défaut: 0 dB]

## Filtre passe-bas du haut-parleur d'extrêmes-graves

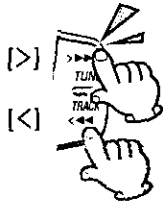
Sélectionnez la limite supérieure de fréquence pour le son émis par le haut-parleur d'extrêmes-graves.

(Plage de réglage: 120Hz/80Hz) [Valeur par défaut: 120 Hz]





## 2 Effectuez les réglages.

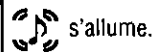


- Appuyez sur [RET] (ou [DISP] sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil complète la procédure de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes.
- Le réglage de BASS SEL (sélection des graves) et de TREBLE SEL (sélection des aigus) peut être effectué pour chacune des sources.

[>] **BOOM** : Les graves des haut-parleurs sont considérablement amplifiés.

**TIGHT**

: Les graves des haut-parleurs sont amplifiés de façon modérée.  
(Les sons du haut-parleur d'extrêmes-graves sont clairement audibles.)



[<] **SHDB OFF** : S-HDB est désactivé.

[>] : Augmente les graves.

**BAS 0dB**

[<] : Diminue les graves.

- Les graves peuvent être réglés pour chaque source.

[>] : Augmente les aigus.

**TRE 0dB**

[<] : Diminue les aigus.

- Les aigus peuvent être réglés pour chaque source.

[>] : Augmente le son du côté droit.

**BAL CNT**

[<] : Augmente le son du côté gauche.

[>] : Augmente le son avant.

**FAD CNT**

[<] : Augmente le son arrière.

[>] : Augmente le niveau.

**LEV 0dB**

[<] : Diminue le niveau.

- Si vous spécifiez «-∞» il n'y a pas de sortie de son.

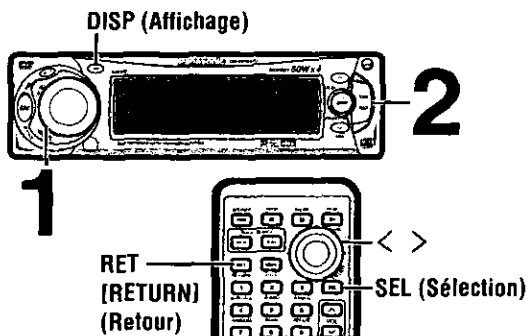
[>] : Sélectionnez 120 Hz ou 80 Hz.

**120Hz**

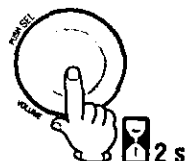
[<]



# Réglages de fonctions



**1** Sélectionnez le menu de réglage.



Mode normal  
 [ 1 ] 01 0'02

## Silencieux/atténuation

Vous pouvez sélectionner le niveau de réduction du volume selon la pression exercée sur [MUTE (ATT)].  
 [Valeur par défaut: MUTE]

MUTE/ATT

## Contraste

Règle le contraste de l'image.  
 Plage de réglage: 1 à 5 [Valeur par défaut: CONT 3]

CONTRAST

## Gradateur

(Plage de réglage de la luminosité d'affichage)  
 Plage de réglage: DIMMER 1 à 3  
 [Valeur par défaut: DIMMER 3]

DIMMER

## Fonction de sécurité

L'indicateur de sécurité clignote lorsque le panneau avant amovible est retiré de l'appareil.  
 [Valeur par défaut: SLED ON]

SECURITY

## Tonalité des touches

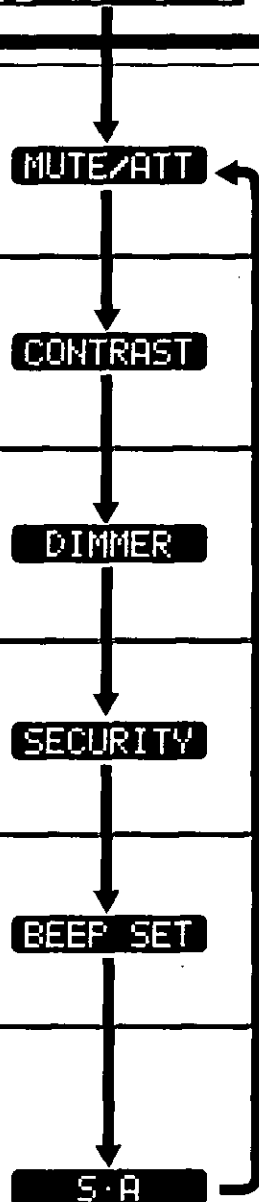
Active ou désactive le son de fonctionnement des touches.  
 [Valeur par défaut: BEEP ON]

BEEP SET

## Type d'affichage d'analyseur de spectre

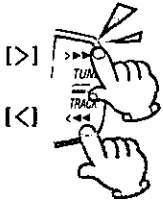
(Plage de réglage: PATTERN 1 à 5)  
 [Valeur par défaut: PATTERN 1]

S·A



FRANÇAIS 31

## 2 Effectuez les réglages.



- Appuyez sur **[RET]** (ou **[DISP]** sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil complète la procédure de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes.







- [>] **KEY:MUTE** Le volume passe à «0» (silencieux).
- [<] **KEY:ATT** Le volume baisse à environ 1/10 du volume initial.

- [>] **CONT 1** Diminue le niveau de contraste.
- ⋮
- [<] **CONT 5** Augmente le niveau de contraste.

- [>] **DIMMER 1** Sombre
- DIMMER 2** Moyen
- [<] **DIMMER 3** Lumineux

- [>] **SLED ON** Lorsque la clé de contact est tournée à la position OFF, « PANEL » s'affiche sur l'appareil principal et l'alarme sonne. Le témoin de sécurité clignote lorsque le panneau avant amovible est retiré. (Fonction de sécurité)
- [<] **SLED OFF** La fonction de sécurité est inopérante.

- [>] **BEEP ON** Tonalité des touches (bip) activée.
- [<] **BEEP OFF** Tonalité des touches (bip) désactivée.

- [>] **PATTERN1** Type 1 
- PATTERN2** Type 2 
- PATTERN3** Type 3 
- PATTERN4** Type 4 
- PATTERN5** Type 5 
- [<] **PATT OFF** Analyseur de spectre désactivé 



# En cas de difficulté

## Messages d'affichage d'erreur

### ☐ DVD/CD vidéo/CD/MP3

Affichage

Message

Origine/Disposition à prendre

-E1-

Playback Error  
Please eject.

-E2-

This type of disc  
cannot be played.  
Please eject.

-E3-

Mechanical Error  
Please eject.

-E4-

This type of disc  
cannot be played.  
Please eject.

REG ERR

This disc may  
not be played in  
your region  
Please eject.

- Le disque est sale ou est à l'envers.
- Le disque est rayé.
- Vous avez inséré un disque qui contient des données de format autre que CD-DA ou MP3.
- ➔ **Vérifiez le disque.**
- Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque PAL.
- ➔ **Éjectez le disque.**

- L'appareil ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.
- ➔ **Éjectez le disque. Si le disque n'est pas éjecté lorsque vous appuyez sur [▲] (éjection), appuyez simplement sur le bouton de réinitialisation. (→ page 114)**

- Lorsqu'il n'y a pas de fichier MP3 dans le dossier spécifié lors de la sélection directe d'un dossier MP3.
- ➔ **Sélectionnez un autre dossier qui contient des fichiers MP3.**
- Pour une raison quelconque, l'appareil ne peut pas faire la lecture du fichier. (Le fichier est enregistré dans un système de fichier, un type de compression ou un format de données non pris en charge, l'extension du nom du fichier n'est pas valide, les données sont endommagées, etc.)
- ➔ **Sélectionnez un fichier dont l'appareil peut faire la lecture. Vérifiez le type de données enregistrées sur le disque. Si nécessaire, gravez un nouveau disque.**

- Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque dont le code régional n'est pas «1» ou «ALL».
- ➔ **Éjectez le disque.**

## ❑ Changeur CD

Affichage	Origine/Disposition à prendre
-E1-	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est rayé.</li> <li>Le disque est sale ou est à l'envers.</li> <li>Le disque inséré n'est pas un CD audio (de type CD-DA).</li> <li>➔ <b>Vérifiez le disque. (Le changeur passe automatiquement au disque suivant.)</b></li> </ul>
-E2-	
-E3-	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le changeur ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.</li> <li>➔ <b>Appuyez sur [▲] (éjection) sur le changeur. Si le changeur ne répond pas, appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur. (➔ page 114)</b></li> </ul>
NO DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'y a pas de disque dans le changeur (magasin).</li> <li>➔ <b>Insérez des disques dans le changeur (magasin).</b></li> </ul>

### Remarque:

- Référez-vous au manuel d'instructions du changeur de CD utilisé pour obtenir des explications plus détaillées à ce sujet.

## Conseils de dépannage

### ❑ Communs

Problème	Origine/Disposition à prendre
Absence d'alimentation.	La clé de contact de la voiture n'est pas tournée en position ON. ➔ <b>Tournez la clé de contact de la voiture sur ACC ou sur ON.</b>
	Les câbles ne sont pas raccordés correctement. ➔ <b>Raccordez les câbles correctement.</b>
	Le câble de la batterie n'est pas raccordé correctement. ➔ <b>Raccordez le câble de la batterie à la borne qui émet le courant.</b>
	Le câble accessoire n'est pas raccordé correctement. ➔ <b>Raccordez le câble (ACC) accessoire à la source ACC de la voiture.</b>
	Le fil de mise à la masse n'est pas raccordé correctement. ➔ <b>Raccordez le fil de mise à la masse à une partie métallique de la voiture.</b>
	Fusible grillé. ➔ <b>Demandez l'assistance du magasin qui vous a vendu l'appareil ou du centre de service après-vente le plus proche (voir la fiche fournie) pour que le fusible soit remplacé.</b>
Absence de son.	La fonction de silencieux est activée. ➔ <b>Désactivez la fonction de silencieux.</b>
	Les câbles ne sont pas raccordés correctement. ➔ <b>Raccordez les câbles correctement.</b>
	Condensation (buée). ➔ <b>Attendez un moment avant d'utiliser l'appareil.</b>



# En cas de difficulté (suite)

## ☐ Communs (suite)

Problème	Origine/Disposition à prendre
Parasites.	Un téléphone cellulaire est utilisé près de l'appareil. → <b>Maintenez le téléphone cellulaire loin de l'appareil.</b>

## ☐ Radio

Problème	Origine/Disposition à prendre
Les programmes FM stéréo et mono sont fortement parasités.	La station émettrice est trop éloignée ou les signaux reçus sont trop faibles. → <b>Sélectionnez d'autres stations dont le niveau des signaux est plus élevé.</b>
	Le fil de commande de relais d'antenne à commande électrique n'est pas correctement raccordé. → <b>Si le véhicule est équipé d'une antenne à commande électrique, raccordez correctement le fil de commande de relais d'antenne à commande électrique au fil de l'antenne à commande électrique.</b>
	L'antenne radio n'est pas suffisamment déployée. → <b>Déployez complètement l'antenne radio.</b>
Remise à zéro de station présintonisée.	Le câble de la batterie n'est pas raccordé correctement. → <b>Raccordez le câble de la batterie à la borne délimitant le courant.</b>

## ☐ DVD/CD vidéo/CD

Problème	Origine/Disposition à prendre
Il y a un disque dans l'appareil mais pas de son.	Le disque est à l'envers. → <b>Placez le disque en l'orientant dans le bon sens, la face imprimée vers le haut.</b>
	Le disque est sale ou rayé. → <b>Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section «Remarques relatives aux disques».</b>
	Cet appareil ne peut faire la lecture que des types de disque suivants: DVD vidéo, CD vidéo, CD, CD-R et CD-RW où sont enregistrées des données en format CD-DA, et supports de type CD où sont enregistrées des données en format MP3 (CD-ROM, CD-R et CD-RW).  → <b>Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles. Référez-vous aux modes d'emploi respectifs pour plus de détails.</b>
	Vous essayez de faire la lecture d'un CD ou DVD dts. → <b>Le lecteur ne peut pas faire la lecture audio des CD ou DVD dts, à moins qu'un processeur de son numérique ne soit utilisé (→ pages 132-133).</b>

## □ DVD/CD vidéo/CD (suite)

Problème	Origine/Disposition à prendre
Des passages du son sont sautés, la qualité du son est mauvaise (à cause de parasites par exemple).	<p>Le disque est sale ou rayé.  <b>→ Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section «Remarques relatives aux disques».</b></p> <p><b>→ Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles. Référez-vous aux modes d'emploi respectifs pour plus de détails.</b></p>
Des passages du son sont sautés en présence de vibrations.	<p>L'angle d'installation de l'appareil est supérieur à 30°.  <b>→ Faites en sorte que l'angle d'installation de l'appareil ne dépasse pas 30°.</b></p> <p>Installation instable  <b>→ Installez fermement l'appareil en utilisant les accessoires d'installation tout en vous référant à la section traitant des travaux d'installation.</b></p>
Le disque n'est pas éjecté.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque CD est défectueux.</li> <li>• Problème d'ordre mécanique.</li> </ul> <p><b>→ Ouvrez le panneau et appuyez sur [▲] (éjection). Si le disque n'est pas éjecté, appuyez sur le bouton de réinitialisation. (→ page 114)</b></p>
Le texte CD ne s'affiche pas normalement.	<p>Le disque est sale ou rayé.  <b>→ Nettoyez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ».</b></p>
Le temps défile mais aucun son n'est émis.	<p>La première plage d'un disque en mode mixte est lue. (Le mode mixte est un format où les données non musicales sont enregistrées sur la première plage, tandis que les données musicales sont enregistrées sur les autres plages pendant une session.)  <b>→ Faites la lecture des données musicales enregistrées sur les plages autres que la première plage.</b></p>
Le disque n'est pas lu ou s'arrête très rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation (buée).</li> </ul> <p><b>→ Attendez un moment avant d'utiliser l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque est sale ou rayé.</li> </ul> <p><b>→ Nettoyez ou changez le disque en vous référant à la section « Remarques relatives aux disques ».</b></p>
L'image n'apparaît pas sur l'écran.	<p>Les câbles ne sont pas raccordés correctement.  <b>→ Raccordez les câbles correctement.</b>  <b>→ Vérifiez les réglages de l'unité d'affichage elle-même.</b>  <b>→ Arrêtez la voiture et engagez le frein de stationnement.</b></p>
Les touches sont inopérantes.	<p>Certaines opérations ne sont pas autorisées avec certains disques.  <b>→ Consultez le guide fourni avec votre disque.</b></p>
La lecture à l'aide de menus du CD vidéo est inopérante.	<p><b>→ La lecture à l'aide de menus n'est possible que pour un CD vidéo avec fonction de commande de lecture.</b></p>



# En cas de difficulté (suite)

## □ DVD/CD vidéo/CD (suite)

Problème	Origine/Disposition à prendre
Distorsion de l'image pendant l'avance accélérée ou le recul accéléré.	→ Une certaine distorsion est normale.
Les sous-titres n'apparaissent pas.	Les sous-titres doivent être enregistrés sur le disque ou ils n'apparaîtront pas. → Consultez le guide fourni avec votre disque.
Les sons faibles sont difficilement perçus.	→ Réglez la compression dynamique sur « Minimum ».
Le niveau de volume est trop bas ou trop élevé.	→ Réglez le niveau de sortie dans le menu « Audio Output Level » (Niveau de sortie audio).
Il n'est pas possible de changer la langue audio, la langue des sous-titres ou l'angle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci est normal s'il n'y a pas plusieurs langues audio/langues de sous-titres/angles enregistrés sur le disque.</li> <li>→ Consultez le guide fourni avec votre disque.</li> <li>• Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu.</li> <li>• Le changement d'angle n'est parfois possible qu'avec certaines scènes.</li> </ul>
Vous n'obtenez pas la langue audio ou la langue des sous-titres sélectionnée dans les réglages utilisateur.	Si le son ou les sous-titres ne sont pas enregistrés dans cette langue sur le disque, il n'est pas possible d'obtenir le son ou les sous-titres dans cette langue. (Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu.) → Consultez le guide fourni avec votre disque.
Les messages sur l'écran de menu ne sont pas dans la langue désirée.	→ Vérifiez le réglage de « Menu Language » (langue du menu) dans les réglages utilisateur.

## □ MP3

Problème	Origine/Disposition à prendre
Pas de lecture.	Le format du disque ne correspond à aucun des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. → Insérez un disque dont le format correspond à l'un des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. Pour les systèmes de fichier pris en charge, voir « Remarques relatives aux MP3 ».
	Les fichiers MP3 ne portent pas l'extension « .mp3 ». → Assurez-vous d'avoir ajouté l'extension « .mp3 » au nom de chacun des fichiers MP3.
La lecture met trop de temps à commencer.	Il y a trop d'arborescences pour les dossiers et fichiers enregistrés sur le disque. → Pour éviter que la vérification des fichiers ne prenne trop de temps, évitez d'enregistrer des dossiers inutiles ou des fichiers de format autre que MP3 sur le disque.



## ❑ MP3 (suite)

Problème	Origine/Disposition à prendre
Qualité d'enregistrement médiocre, sons manquants.	<p>⇒ La qualité d'enregistrement diffère suivant le logiciel d'encodage utilisé, et suivant les réglages tels que ceux du débit binaire. Réglez le débit binaire à l'intérieur de la plage spécifiée dans le tableau des données techniques. (⇒ page 135). Il est recommandé de régler le débit binaire à « 128 kbps ou plus » et à « Fixed » (constant).</p> <p>L'enregistrement des données MP3 sur le disque a été effectué à une vitesse de gravure élevée. ⇒ Réduisez le plus possible la vitesse de gravure.</p>
Les fichiers ne sont pas lus dans l'ordre désiré.	<p>Les fichiers ou dossiers ne sont pas enregistrés dans l'ordre désiré pour la lecture. ⇒ Certains logiciels d'écriture vous permettent de spécifier l'ordre d'enregistrement en ajoutant au nom du fichier un préfixe de « 01 » à « 99 », etc. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel de gravure.</p>
Le nom des dossiers/ fichiers ne s'affiche pas correctement.	<p>Le format du disque ne correspond pas aux systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. ⇒ Insérez un disque dont le format correspond à l'un des systèmes de fichier pris en charge par cet appareil. Pour les systèmes de fichier pris en charge, voir «Remarques relatives aux MP3».</p> <p>⇒ Il peut y avoir un problème de logiciel d'écriture ou de graveur CD (lecteur CD-R/RW). Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.</p>
Le temps de lecture du fichier ne s'affiche pas correctement.	<p>Vous avez coupé le contact du véhicule pendant la lecture. ⇒ L'affichage normal du temps de lecture sera rétabli à la lecture d'un autre fichier.</p> <p>Vous avez fait la lecture d'un fichier MP3 de format VBR (débit binaire variable). ⇒ Le temps de lecture des fichiers MP3 de format VBR (débit binaire variable) ne s'affiche pas toujours correctement.</p>

## ❑ Réglage du son

Problème	Origine/Disposition à prendre
Aucun son n'est émis par le haut-parleur gauche, droit, avant ou arrière.	<p>La balance (gauche et droite) ou l'équilibrage (avant et arrière) est coupé d'un côté. ⇒ Réglez adéquatement la balance et l'équilibrage.</p> <p>Les câbles ne sont pas raccordés correctement. ⇒ Raccordez les câbles correctement.</p>
Le son émis à gauche et à droite est inversé pendant l'écoute d'un programme stéréo.	<p>Le fil du haut-parleur droit est raccordé au haut-parleur gauche et vice versa. ⇒ Raccordez les fils de haut-parleur aux haut-parleurs correspondants.</p>
La compression dynamique ne fonctionne pas. (« DRC » ne s'allume pas.)	<p>Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.</p>



# En cas de difficulté (suite)

## ❑ Télécommande

Problème	Origine/Disposition à prendre
Les commandes par touche sont inopérantes.	Les pôles de la pile sont inversées. → <b>Insérez les piles correctement.</b>
	La pile utilisée n'est pas adaptée. → <b>Vérifiez la pile.</b>
	La pile est épuisée. → <b>Remplacez la pile.</b>
	La télécommande n'est pas orientée correctement. → <b>Dirigez la télécommande vers le capteur du panneau avant.</b>

FRANÇAIS

39

## Entretien

Cet appareil est conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyez périodiquement les surfaces extérieures avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de benzine, de diluant ou autres solvants.

## Service après-vente

Si les suggestions des tableaux ne permettent pas de régler le problème, il est recommandé d'apporter l'appareil à un au centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Cet appareil ne doit être réparé que par un technicien qualifié.

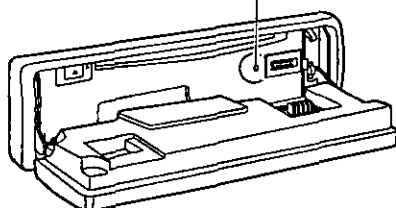
## Remplacement du fusible

Utilisez un fusible de même ampérage (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles d'un ampérage supérieur ou le raccordement de l'appareil sans fusible en place peut entraîner un risque d'incendie et endommager l'appareil.

**Si le fusible de remplacement fond, consultez le centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.**

## Si l'appareil commence à fonctionner anormalement

Bouton de réinitialisation



### Interrupteur de réarmement

Si cet interrupteur est enfoncé avec un objet solide pointu, le réglage utilisateur est restauré après la suppression de l'anomalie. Cependant, tous les réglages sont alors effacés.

#### Précaution:

- Appuyez sur cet interrupteur lorsque aucune touche de commande ne fonctionne. Si l'appareil n'est pas restauré même après l'enfoncement de l'interrupteur, communiquez avec le centre de service Panasonic pour la réparation.

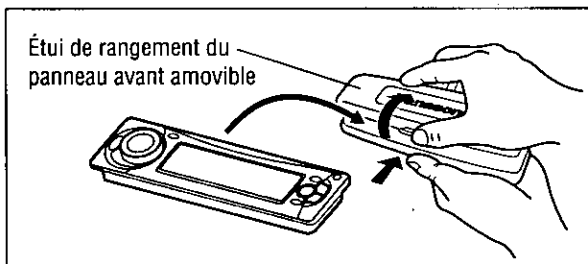


# Système antivol

Cet appareil est équipé d'un panneau avant amovible. Le retrait de ce panneau rend la radio totalement inopérante. Le voyant du système de sécurité clignotera.

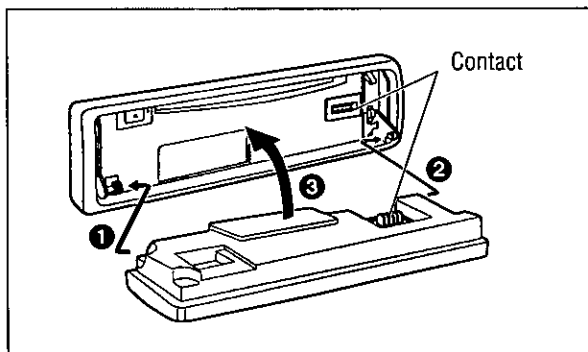
## Rangement du panneau avant amovible dans l'étui

- 1 Coupez l'alimentation de l'appareil.
- 2 Retirez le panneau avant amovible. (→ page 127)
- 3 Appuyez doucement sur le bouton de l'étui et ouvrez le couvercle. Placez le panneau avant dans l'étui et apportez-le avec vous lorsque vous quittez le véhicule.



## Installation du panneau avant amovible

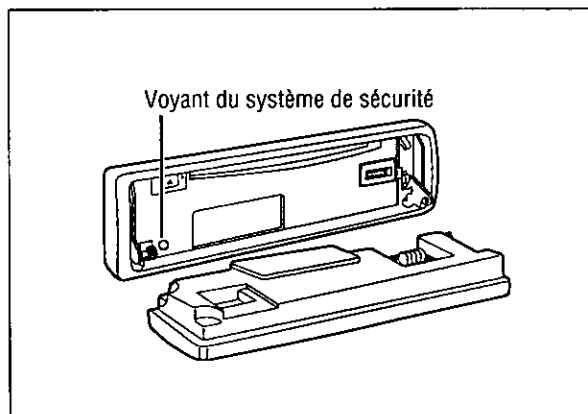
- 1 Ajustez le trou gauche du panneau avant sur l'une des broches de l'appareil.
- 2 Ajustez l'autre trou sur l'autre broche en appliquant une légère pression.
- 3 Déplacez le panneau avant vers le haut et le bas à quelques reprises afin de vous assurer qu'il est bien fixé. Puis, fermez le panneau avant et appuyez du côté droit jusqu'à ce qu'il se mette en place en émettant un déclic.



## Voyant du système de sécurité

Le voyant du système de sécurité clignote lorsque le panneau avant amovible est retiré de l'appareil.

Activez la fonction de sécurité dans les réglages de fonctions (→ page 106).



## Alarme de retrait du panneau

Cette alarme sonne pour vous prévenir de ne pas oublier de retirer le panneau avant de quitter votre véhicule. Cette fonction est activée lorsque le voyant du système de sécurité est allumé.

### Précautions:

- Ce panneau avant n'est pas étanche à l'eau. Ne l'exposez ni à l'eau ni à une humidité excessive.
- Ne retirez pas le panneau avant en conduisant.
- Ne placez pas le panneau avant sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.
- Ne touchez pas aux contacts du panneau avant ni à ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner des mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, nettoyez-les soigneusement avec un chiffon sec et propre.
- Pour éviter d'endommager le panneau avant, ne le poussez pas vers le bas et ne placez pas d'objet dessus lorsqu'il est ouvert.



# Remarques relatives aux MP3

Cet appareil permet de faire la lecture des fichiers MP3 enregistrés sur CD-ROM, CD-R (inscriptible) et CD-RW (réinscriptible). Référez-vous à la page 119 pour « Remarques relatives aux CD-R/RW ».

## Qu'est-ce qu'un MP3?

MP3, abréviation de l'anglais MPEG Audio Layer-3 (audio MPEG couche 3), est un format standard pour la compression des données vidéo numériques sur les vidéo CD et supports similaires. Il s'agit d'un des types de compression audio conformes aux normes de compression audionumérique du groupe MPEG (Motion Picture Experts Group). Le format MP3 réduit le nombre de bits d'un morceau sans affecter sa qualité sonore, en éliminant une grande quantité d'ondes sonores dans une plage de sons imperceptible pour l'oreille humaine. Cette compression permet de réduire environ au dixième de sa taille initiale le contenu d'un CD audio ordinaire. Cela signifie que l'enregistrement du contenu de 10 CD audio est possible sur un seul CD-R ou CD-RW. (Ces chiffres sont valides pour les données enregistrées sur un CD-R ou CD-RW de 650 MB, à un débit binaire constant de 128 kbps et à une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz.)

## Points à ne pas oublier lors de la gravure d'un disque MP3

### Conversion (encodage) des données audio sur un fichier MP3

- Il est recommandé de régler le débit binaire sur « 128 kbps ou plus » et sur « Fixed » (constant).
- Il n'est pas possible de reproduire le débit binaire de 8 kbps des MPEG 2 et la fréquence d'échantillonnage de 16 kHz des MPEG 2.
- Le temps de lecture du fichier peut ne pas s'afficher correctement si la conversion (l'encodage) est réglée en mode VBR (débit binaire variable).
- La qualité sonore à la lecture varie suivant le logiciel d'encodage et le débit binaire utilisés. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'encodage.

### Enregistrement des fichiers MP3 sur les CD-R/RW

- **N'enregistrez pas de fichiers de format autre que MP3, et ne créez pas de dossiers inutiles sur le disque.**  
Si trop de dossiers sont créés ou si vous enregistrez des fichiers de format autre que MP3 sur le disque, la lecture peut mettre un certain temps à commencer.
- **Utilisez l'un des systèmes de fichier ISO 9660 (les extensions des systèmes de fichier ISO 9660 sont incluses.)** (= page 117). **Le système de fichier APPLE HFS n'est pas pris en charge.**  
Il se peut que la lecture normale des fichiers ne soit pas possible ou que les noms des fichiers ou dossiers ne s'affichent pas correctement si les fichiers ne sont pas conformes à l'un des systèmes de fichier ISO 9660.
- **Assurez-vous d'avoir ajouté l'extension « .mp3 » au nom de chacun des fichiers de format MP3.**  
La lecture d'un fichier dont le nom porte une extension différente ou d'un fichier sans nom n'est pas possible.
- **Bien que l'enregistrement multiseSSION soit pris en charge, l'utilisation de la fonction Disc-at-Once (disque en une seule fois) est recommandée.**  
Assurez-vous d'avoir fermé la session une fois l'enregistrement du disque terminé.
- **Les balises ID3 Ver. 2 ou plus récente ne sont pas prises en charge.**  
Avec les balises ID3 Ver. 2 ou plus récente, les informations sur le morceau sont enregistrées mais ne s'affichent pas.
- **Les logiciels d'écriture par paquets ne sont pas pris en charge.**
- **La fonction de liste de lecture n'est pas prise en charge.**  
Enregistrez les fichiers et créez les dossiers dans l'ordre où vous désirez en faire la lecture. Avec certains logiciels d'écriture, il est possible de spécifier l'ordre d'enregistrement en ajoutant au nom du fichier un préfixe de « 01 » à « 09 », etc. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.

#### Remarque:

- Il se peut qu'il y ait des problèmes lors de la lecture de fichiers MP3 ou de l'affichage d'informations sur les fichiers MP3, s'ils ont été enregistrés avec certains logiciels d'écriture ou graveurs CD (lecteurs CD-R/RW).

### Copyright (Droits d'auteur)

Les lois sur la protection des droits d'auteur interdisent la copie, la distribution et la livraison des matériaux qui, tels que la musique, sont protégés par les droits d'auteur et limités à l'utilisation personnelle, sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

**Attention:**

- N'attribuez jamais l'extension « .mp3 » au nom d'un fichier dont le format n'est pas MP3. Non seulement peut-il en résulter des parasites sur les haut-parleurs et leur endommagement, mais cela risque également d'endommager l'ouïe.

**Remarque:**

- Ce modèle n'est équipé ni d'un logiciel de codage, ni d'un logiciel d'écriture MP3.

 **Nombre maximal de fichiers/dossiers**

- Nombre maximal d'arborescences: 8
- Nombre maximal de fichiers/dossiers: 254 (fichiers+dossiers. Dossier racine non inclus.)

**Remarque:**

- Si le nombre total de fichiers et dossiers excède 254, il se peut que la lecture échoue.

 **Systèmes de fichier et noms de fichier pris en charge**

Systèmes de fichier pris en charge	Noms de dossier et noms de fichier affichables
ISO 9660 niveau 1	<p>Nommez les fichiers et dossiers conformément au standard du système de fichier respectif. Référez-vous au mode d'emploi du logiciel d'écriture pour plus de détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cet appareil peut afficher des noms de fichier d'une longueur maximale de 60 caractères ASCII lorsqu'il est réglé en mode de défilement.</li> <li>* Jusqu'à 30 caractères peuvent être affichés lors du défilement avec le système Joliet. Ce standard permet l'utilisation des caractères «à», «ç», etc. Cet appareil ne peut toutefois pas afficher ces caractères.</li> <li>• Les caractères que l'appareil ne peut pas afficher sont présentés sous forme d'astérisque.</li> </ul>
ISO 9660 niveau 2	
Joliet*	
Romeo	
Extension Apple pour ISO 9660	

## Glossaire

**ISO 9660**

Il s'agit du standard international le plus répandu pour le format logique des fichiers et répertoires.

**APPLE HFS**

Système de fichier utilisé par le système d'exploitation de Macintosh pour organiser les données.

**(Non pris en charge)**

**Multi-session (Multisession)**

Méthode d'ajout cumulatif de données sur un CD-R ou un CD-RW au cours de plus d'une session d'enregistrement.

**Disc-at-Once (disque en une seule fois)**

Méthode d'écriture des données sur un support en une seule opération, sans écriture ultérieure.

**ID3 Tag (balise ID3)**

Fonction qui permet l'inscription sur le disque des informations textuelles (titre, artiste, titre d'album, date, etc.) (ID3 Tag Ver. 2 ou plus récente ne sont pas prises en charge.)

**Packet writing (Écriture par paquets)**

Méthode d'écriture des données sur un support de type CD, par petites additions. **(Non prise en charge)**

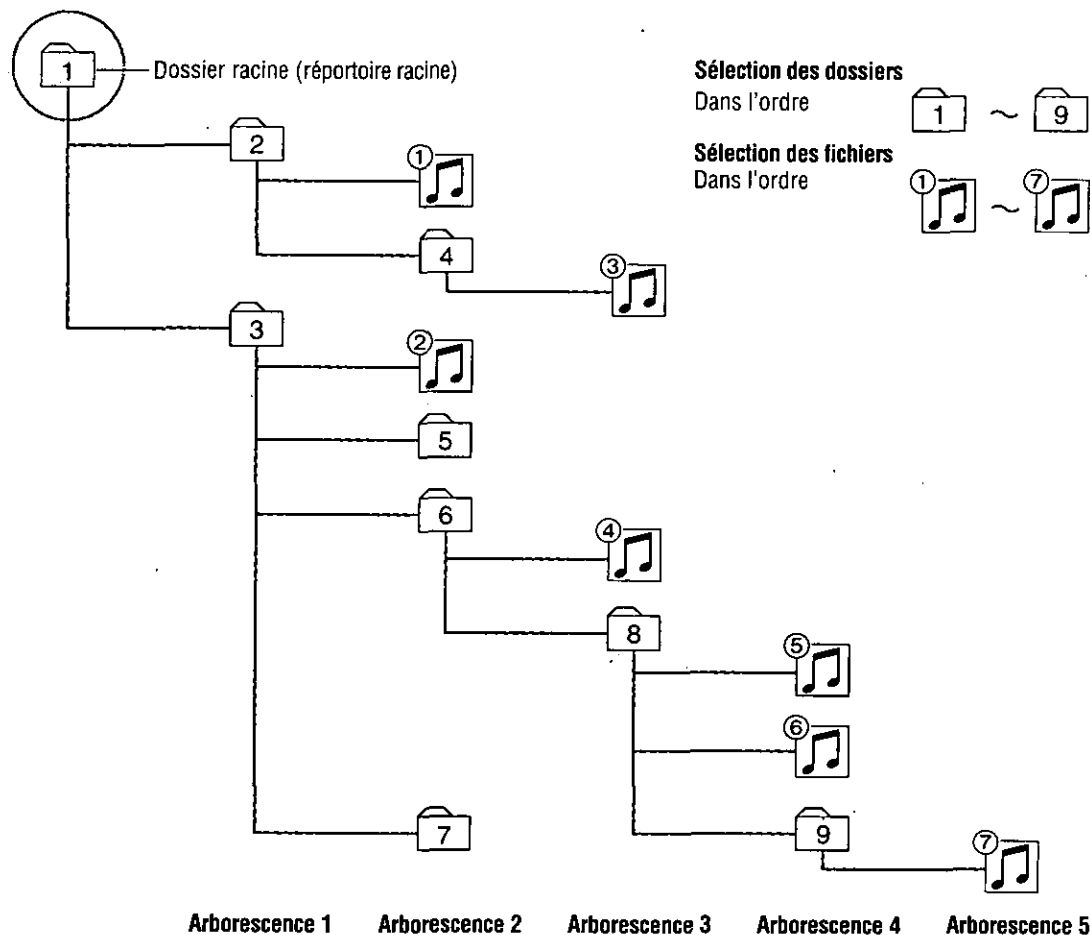
**Jeu de caractères ASCII**

Le jeu de caractères ASCII comprend les lettres A à Z, a à z, les chiffres 0 à 9 et les symboles suivants: (espace) ! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ [ \ ] ^ \_ ` { | } ~



# Remarques relatives aux MP3 (suite)

## ☐ Ordre de sélection des dossiers/ordre de lecture des fichiers MP3 (Exemple)



### Remarques:

- Cet appareil calcule le nombre de dossiers sans tenir compte du fait qu'ils contiennent ou non des fichiers MP3. (Exemple: bien qu'il n'y ait pas de fichier MP3 dans le dossier racine illustré ci-dessus, le numéro de dossier « 001 » lui est attribué. Cependant, puisqu'il ne contient aucun fichier MP3, le dossier suivant est automatiquement sélectionné.)
- Le logiciel d'écriture modifie parfois l'ordre des dossiers et fichiers d'un disque, aussi l'ordre peut-il être différent de celui que vous avez spécifié. Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi qui accompagne le logiciel d'écriture.
- Si vous créez sur un disque un trop grand nombre de dossiers ou enregistrez des fichiers de format autre que MP3, la lecture peut mettre un certain temps à commencer.
- L'ordre de lecture varie d'un lecteur à l'autre même lorsque le même disque y est inséré.
- Lorsqu'un disque contient des données CD-DA et MP3, seules les données CD-DA seront lues.
- Si la clé de contact du véhicule est tournée sur OFF pendant la lecture, le temps de lecture du fichier indiqué sur l'affichage et le véritable temps de lecture peuvent être décalés. De plus, la lecture peut commencer au début du morceau lors de l'utilisation de la fonction VBR (débit binaire variable) d'un fichier MP3 dans la même situation.



## Entretien de l'appareil

### Nettoyage de l'appareil

Utilisez un chiffon sec et doux pour essuyer l'appareil.

### Précautions à prendre lors du nettoyage

N'utilisez jamais de solvants tels que de la benzine ou du diluant; ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

## Remarques relatives aux disques

### Comment saisir un disque

- Ne touchez pas la surface inférieure du disque.
- Veillez à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pliez pas le disque.
- Remettez le disque dans son boîtier après utilisation.

### N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

### Ne laissez pas les disques dans les endroits suivants:

- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges ou le tableau de bord

### Nettoyage des disques

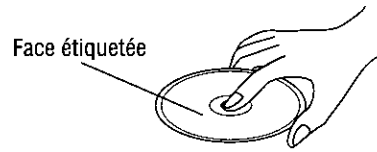
Se servir d'un chiffon sec et doux pour nettoyer en partant du centre du disque.

### Précautions à prendre avec les disques neufs

Le bord d'un disque neuf risque de présenter des imperfections autant à la périphérie que sur le bord du trou intérieur. Ceci peut être à l'origine d'un fonctionnement anormal. Retirez les imperfections avec un crayon, etc.

### Ne posez pas d'autocollants ou d'étiquettes sur les disques.

N'écrivez pas sur la face imprimée du disque au moyen d'un stylo lourd ou d'un stylo à bille.



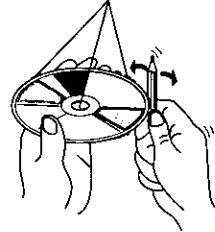
N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

<Procédé correct>

<Procédé incorrect>



Bord présentant des imperfections



## Remarques relatives aux CD-R/RW

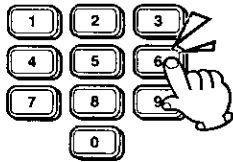
- Il se peut que la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés au moyen d'un graveur CD (lecteur CD-R/RW) ne fonctionne pas bien, soit à cause des caractéristiques d'enregistrement, soit à cause de la présence de saletés, empreintes, rayures, etc., à la surface du disque.
- Les disques CD-R/RW offrent une moins grande résistance à la chaleur et à l'humidité élevées que les CD audio ordinaires. Le fait de les laisser dans un véhicule pendant une période prolongée risque de les endommager et d'en rendre la lecture impossible.
- Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire correctement les CD-R/RW gravés en combinant un logiciel d'écriture, un graveur CD (lecteur CD-R/RW) et un disque qui ne sont pas compatibles.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des disques CD-R/RW lorsque la session n'est pas fermée.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des disques CD-R/RW qui contiennent des données de format autre que CD-DA ou MP3 (CD vidéo, etc.).
- Manipulez les disques CD-R/RW en respectant les instructions qui les accompagnent.



# Liste des codes de langue

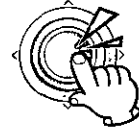
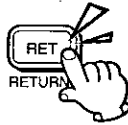
Dans les autres cas « Other » (Langue du menu, Langue des sous-titres, Langue audio) (→ page 100)

① Saisissez le code de langue à 4 chiffres. (voir ci-dessous)



Pour saisir à nouveau le numéro:

② Validez la sélection. (ENTER)



Le réglage est terminé et l'affichage retourne au menu principal (Main Menu).

Code	Langue
6565	Afar
6566	Abkhaze
6570	Afrikaans
6577	Amharique
6582	Arabe
6583	Assamais
6588	Aymará
6590	Azéri
6665	Bashkir
6669	Biélorusse
6671	Bulgare
6672	Bihari
6678	Bengali
6679	Tibétain
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corse
6783	Tenègve
6789	Gallois
6865	Danois
6869	Allemand
6890	Bhoutani
6976	Grec
6978	Anglais
6979	Espéranto
6983	Espagnol
6984	Estonien
6985	Basque
7065	Persan
7073	Finnois
7074	Fidjien
7079	Féroïen
7082	Français
7089	Frison
7165	Irlandais
7168	Gaélique d'Écosse
7176	Galicien
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Haoussa
7273	Hindi
7282	Croate

Code	Langue
7285	Hongrois
7289	Arménien
7365	Interlingua
7378	Indonésien
7383	Islandais
7384	Italien
7387	Hébreu
7465	Japonais
7473	Yiddish
7487	Javanais
7565	Géorgien
7575	Kazakh
7576	Groenlandais
7577	Cambodgien
7578	Canara (Kannada)
7579	Coréen
7583	Cachemiri
7585	Kurde
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Lao
7684	Lithuanien
7686	Letton
7771	Malgache
7773	Maori
7775	Macédonien
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldave
7782	Marathi
7783	Malais
7784	Maltais
7789	Birman
7865	Nauru
7869	Népalais
7876	Hollandais
7879	Norvégien
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polonais
8083	Pachto, páchtou

Code	Langue
8084	Portugais
8185	Quéchua
8277	Rhétoroman
8279	Roumain
8285	Russe
8365	Sanscrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-croate
8373	Singhalais
8375	Slovaque
8376	Slovène
8377	Samoan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanais
8382	Serbe
8385	Soudanais
8386	Suédois
8387	Swahili
8465	Tamoul
8469	Télougou
8471	Tajik
8472	Thaïlandais
8473	Tigrigna
8475	Turkmène
8476	Tagalog
8479	Tsonga
8482	Turc
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainien
8582	Oourdou
8590	Ouzbek
8673	Vietnamien
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yorouba
9072	Chinois
9085	Zoulou





# Définition des termes

## Connecteur de sortie audio numérique (optique)

Le connecteur de sortie audio numérique (optique) convertit les signaux électriques en signaux optiques et les envoie à l'amplificateur. Il possède donc un certain nombre de caractéristiques spéciales, dont l'immunité aux interférences électriques des sources externes, la capacité d'empêcher la formation de bruit, et des répercussions minimales sur l'environnement extérieur.

## Dolby Digital

Dolby Digital est une technique de compression du signal numérique développée par la société Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Cette technique, qui supporte le son ambiophonique 5,1 canaux ainsi que le son stéréo (2 canaux), permet d'enregistrer efficacement une grande quantité de données sonores sur un disque.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories. Œuvres confidentielles non publiées. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

## Mode non recadré (Letterbox)

Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4:3); dans ce mode, des bandes noires apparaissent en haut et au bas de l'écran.



## Son PCM linéaire (LPCM)

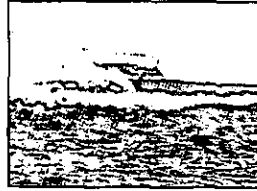
Ce format d'enregistrement du signal est utilisé pour les CD audio. Les CD audio sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bits; les DVD vidéo sont enregistrés entre 44,1 kHz/16 bits et 96 kHz/24 bits.

## MPEG (Moving Picture Experts Group)

MPEG est un format standard international pour la compression de l'animation vidéo, mis au point par Moving Picture Experts Group, un comité sous les auspices de l'Organisation internationale de normalisation et de la Commission électrotechnique internationale. Sur certains disques DVD, le son numérique est compressé avec ce système avant d'être enregistré.

## Mode recadré (Pan & Scan)

Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4:3). Dans ce mode, les bords droit et gauche de l'image sont coupés.



## Commande de lecture (CD vidéo)

Lorsque le CD vidéo porte la mention «prend en charge la commande de lecture», etc., cela signifie que l'utilisateur peut afficher un écran de menu sur le téléviseur et accéder à certaines scènes et informations de manière interactive.

## Titres et chapitres (DVD vidéo)

Un DVD est sectionné en plusieurs grandes divisions (titres) et plusieurs divisions plus petites (chapitres). Ces divisions sont des numéros qui permettent à l'utilisateur de spécifier facilement où il désire commencer la lecture.

Exemple) DVD vidéo

Titre 1		Titre 2	
Chapitre 1	Chapitre 2	.....	Chapitre 1

## Plages (CD vidéo, CD audio)

Un CD vidéo ou un CD audio est sectionné en divisions appelées «plages», et chacune d'elles est numérotée.

Exemple)

Plage 1	Plage 2	Plage 3	Plage	.....
---------	---------	---------	-------	-------



# Guide d'installation



## MISE EN GARDE

Les informations relatives à l'installation sont prévues uniquement pour des techniciens qualifiés. Elles ne contiennent pas de mises en garde ou d'avis quant aux dangers potentiels pouvant être encourus lors de l'installation de cet appareil.

Toute tentative d'installation de cet appareil dans un véhicule motorisé par une personne sans qualification peut causer des dommages au système électrique et des blessures corporelles graves ou mortelles.

FRANÇAIS  
47

Cet appareil doit être installé par un technicien qualifié. Toutefois, si l'utilisateur décide de le faire lui-même, la première étape consistera au choix de l'emplacement. Les instructions données dans ce manuel expliqueront les étapes suivantes:

(Voir la «MISE EN GARDE» ci-dessus.)

- Identifiez et étiquetez les fils du véhicule.
- Raccordez les fils du véhicule à ceux du connecteur d'alimentation.
- Installez l'appareil dans le tableau de bord.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, n'hésitez pas à consulter un installateur professionnel.

### Attention:

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse. Afin de prévenir tout risque de dommage, ne tentez pas de l'utiliser avec une autre source d'alimentation.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez la présence des objets suivants dans l'emballage de l'appareil.

- **Carte de garantie.**... Veuillez la remplir sans tarder.
- **Liste des centres de service Panasonic agréés**... Conservez cette liste pour consultation ultérieure.
- **Quincaillerie pour l'installation.**... Nécessaire pour l'installation dans le tableau de bord.

## ☐ Outils requis

Un tournevis, une pile AA de 1,5 V et les accessoires suivants:

Vérificateur de continuité 12 V c.c.

Ruban d'électricien

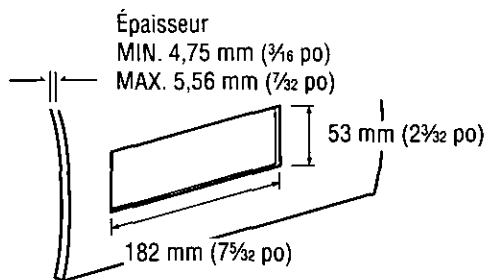
Pincés à sectionner



## ☐ Quincaillerie pour l'installation

N°	Description	Schéma	Qté
①	Collier de montage		1
②	Écrou hexagonal (5 mmφ)		1
③	Plaque de fixation arrière		1
④	Vis taraudeuse (5 mmφ × 16 mm)		1
⑤	Boulon d'assemblage (5 mmφ)		1
⑥	Connecteur d'alimentation		1
⑦	Étui de rangement du panneau avant amovible		1
⑧	Plaque de garniture		1
⑨	Plaque de déverrouillage		2
⑩	Connecteur à verrouillage		1

## □ Dégagement requis dans le tableau de bord



## □ Identifiez tous les fils et câbles

La première étape de l'installation consiste à identifier tous les câbles du véhicule que vous utiliserez pour installer le système audio.

Il est alors recommandé d'identifier chacun des fils à l'aide de ruban-cache et d'un marqueur à encre indélébile. Cela évitera toute confusion par la suite lors du raccordement.

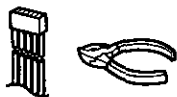
### Remarque:

- Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation à l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements. S'il n'y a pas de capuchons de plastique sur les fils de raccordement stéréo, isolez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien, jusqu'à ce que vous commenciez à les utiliser. Identifiez les fils dans l'ordre suivant.

### Câble d'alimentation

Si une radio ou son câblage est déjà en place:

Coupez les fils de connexion de la fiche un à un (en laissant les fils le plus long possible) afin de pouvoir travailler séparément sur chacun des fils.



Mettez la clé de contact du véhicule à la position «ACC», puis reliez un des fils du vérificateur de continuité au cadre de l'automobile.

Reliez l'autre fil du vérificateur de continuité à chacun des fils exposés du connecteur de radio sectionné. Touchez un fil à la fois jusqu'à ce que le fil faisant allumer l'ampoule du vérificateur ait été repéré.

Ensuite, mettez la clé de contact à la position «OFF» puis à la position «ON». Si l'ampoule s'éteint et se rallume, le fil identifié est le fil d'alimentation du véhicule.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio: Ouvrez le couvercle du bloc-fusibles et trouvez le réceptacle du fusible de la radio (RADIO), des accessoires (ACC) ou du contact (IGN).

### Fil de la batterie

Si l'appareil est doté d'un fil jaune, il sera nécessaire de repérer le câble de la batterie; sinon, omettez cette étape. (Le fil jaune de la batterie assure l'alimentation continue du circuit de l'horloge, de la mémoire, etc.)

Si une radio ou son câblage est déjà en place:

Mettez la clé de contact à la position «OFF» et assurez-vous que les phares sont éteints. Repérez le fil de la batterie. Pour ce faire, reliez un fil du vérificateur de continuité au cadre du véhicule et vérifiez les autres fils exposés du connecteur au moyen de l'autre fil du vérificateur.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio:

Enlevez le couvercle du bloc-fusibles et repérez le réceptacle du fusible de la batterie, généralement indiqué par l'inscription BAT.

### Haut-parleurs

Identifiez les fils de haut-parleur. Il y en a deux par haut-parleur; ils sont généralement identifiés par un code de couleur.

Pour faciliter l'identification des fils de haut-parleur et leur haut-parleur respectif, vérifiez-les avec une pile AA de 1,5 V de la manière suivante.

Tenez un fil contre l'un des pôles de la pile et touchez l'autre pôle avec un autre fil. S'il s'agit d'un fil de haut-parleur, un son mécanique est entendu à travers un haut-parleur.

Sinon, poursuivez l'essai avec d'autres fils jusqu'à ce que tous les fils de haut-parleurs aient été identifiés. Au moment de leur étiquetage, indiquez à quel haut-parleur ils doivent être raccordés.

### Moteur de l'antenne

Si le véhicule est doté d'une antenne électrique, identifiez le fil du moteur de l'antenne en reliant un fil du vérificateur de continuité au fil de la batterie et en touchant un à un les fils exposés du connecteur sectionné. Le fil recherché est celui qui fait tourner le moteur de l'antenne (un bruit de rotation sera audible).

### Antenne

Le fil de l'antenne est un fil noir épais avec un capuchon métallique à son extrémité.



## Raccordez tous les fils

Une fois que vous avez identifié tous les fils du véhicule, vous êtes prêt pour commencer à les raccorder aux fils de l'appareil. Le schéma de câblage (→ page 128) représente les raccordements corrects et le code de couleur des fils. Il est fortement recommandé de vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de procéder à l'installation finale.

Il est possible de mettre l'appareil sur le plancher du véhicule pour faire des raccordements provisoires et de vérifier le fonctionnement de l'appareil. Recouvrez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien.

### Important:

- Raccordez le fil d'alimentation rouge en dernier lieu seulement, après avoir fait tous les autres raccordements et isolé tous les fils.

### Mise à la terre

Raccordez le fil de mise à la masse noir du connecteur d'alimentation au cadre métallique du véhicule.

### Haut-parleurs

Raccordez les fils des haut-parleurs. Pour le raccordement, consultez le schéma de câblage (→ page 128) Respectez rigoureusement les indications du schéma pour ne pas risquer d'endommager les haut-parleurs et l'appareil.

Les haut-parleurs doivent avoir une puissance admissible minimale de 50 W. Dans le cas de l'utilisation d'un amplificateur audio accessoire, les haut-parleurs doivent être capables d'accepter la puissance de sortie maximale de l'amplificateur. Les haut-parleurs à faible capacité d'entrée risqueraient d'être endommagés. L'impédance des haut-parleurs doit être de 4-8 Ω, ce qui est le niveau standard. L'utilisation de haut-parleurs d'une impédance plus faible ou plus élevée affectera la qualité du rendu sonore et risque d'endommager tant l'appareil que les haut-parleurs eux-mêmes.

### Attention:

- Ne mettez jamais les fils de haut-parleurs à la masse. Par exemple, n'utilisez pas un système avec mise à la masse au cadre ou un système de haut-parleurs à trois fils avec fil commun. Chaque haut-parleur doit être raccordé séparément avec des fils parallèles isolés. En cas de doute concernant le câblage des haut-parleurs du véhicule, communiquez avec un installateur professionnel.

### Moteur de l'antenne

Reliez le fil du moteur de l'antenne du véhicule au fil d'amenée bleu du relais.

(Prenez garde de confondre le fil de l'antenne avec le fil bleu rayé blanc de l'amplificateur de puissance.)

### Batterie

Raccordez le fil de batterie jaune du véhicule au fil d'amenée de la radio ou au porte-fusible de la batterie du bloc-fusibles.

### Antenne

Raccordez l'antenne en branchant le fil d'antenne dans le réceptacle de l'antenne.

### Équipement auxiliaire

Raccordez tout appareil auxiliaire, tel qu'un ampli, conformément aux instructions décrites dans le manuel fourni. Laissez au moins 30 cm (12 po) entre les fils de haut-parleur/ampli et l'antenne/rallonge d'antenne. Reportez-vous au manuel d'installation et d'utilisation afférent à l'appareil installé.

### Alimentation

Raccordez le fil d'alimentation rouge au fil de radio déjà en place ou au porte-fusible approprié du bloc-fusibles.

Si l'appareil fonctionne normalement avec tous les raccordements ainsi effectués, débranchez les fils et procédez à l'installation finale.

## Installation finale

### Raccordement des fils

Raccordez tous les fils, en vous assurant que chacun d'eux est isolé et solidement raccordé. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une bande adhésive. Installez l'appareil dans son collier de montage.

Félicitations! Après quelques vérifications finales, vous pourrez utiliser votre nouveau système audio.

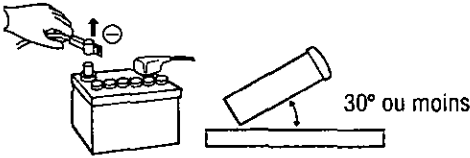
## Vérifications finales

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son collier de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

## □ Préparatifs

- Pour vous protéger contre les blessures, nous vous recommandons vivement de porter des gants.
  - Lorsque vous pliez les languettes de fixation du collier de montage avec un tournevis, veillez à ne pas vous blesser les mains et les doigts.
- 
- Déconnectez le câble de la borne négative  $\ominus$  de la batterie (voir Attention ci-dessous).
  - L'appareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle commode, mais  $30^\circ$  ou moins.



### Attention:

- Si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, ne déconnectez pas les bornes de la batterie car tous les réglages des paramètres en mémoire seraient perdus. Au lieu de cela, procédez avec les plus grandes précautions lors de l'installation de l'appareil pour éviter les courts-circuits.

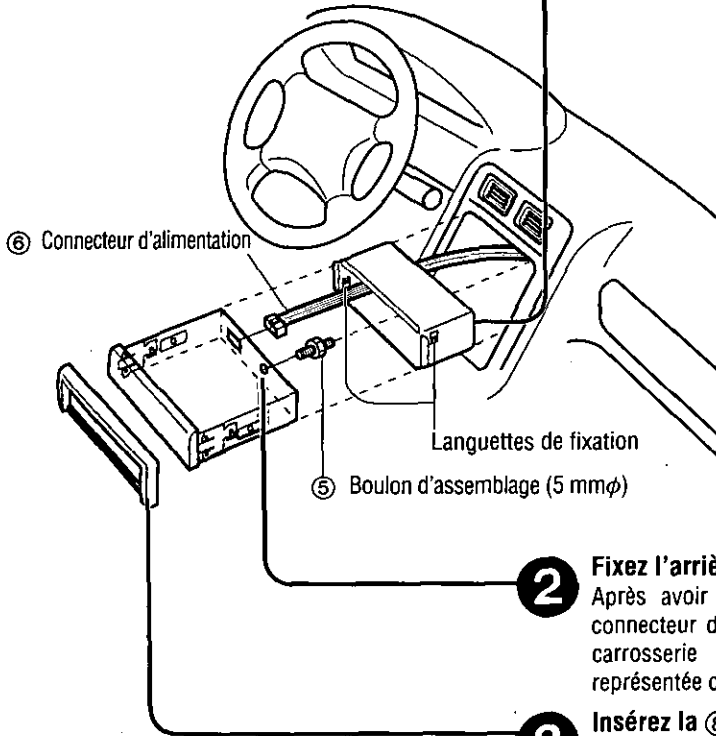


# Guide d'installation (suite)

## ❑ Procédures d'installation

Effectuez les connexions électriques, puis vérifiez si elles sont correctes. (→ page 128)

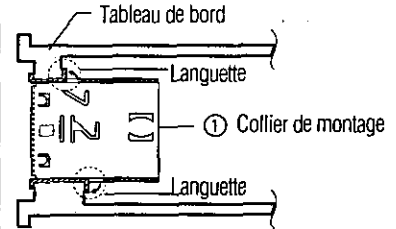
Le collier de montage ① fourni est conçu spécialement pour cet appareil. Ne pas l'utiliser pour fixer tout autre modèle.



**1** Insérez le collier de montage ① dans le tableau de bord et pliez les languettes de fixation avec un tournevis.

### Fixation du collier de montage

Les languettes à plier varient suivant le véhicule. Pliez-les au moyen d'un tournevis pour fixer solidement le collier de montage ① dans le tableau de bord.



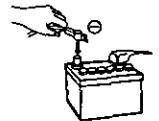
### Remarques:

- Pour installer l'appareil de manière sécuritaire et éviter qu'il ne produise des bruits de cliquetis, quelques-unes des languettes doivent être pliées complètement.
- Lors de l'assemblage du collier de montage ① et de l'appareil, fixez-les solidement.

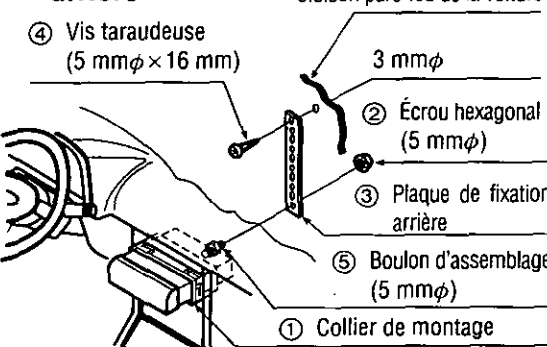
**2** Fixez l'arrière de l'appareil. Après avoir posé le ⑤ boulon d'assemblage et le ⑥ connecteur d'alimentation, fixez l'arrière de l'appareil à la carrosserie du véhicule par la méthode (a) ou (b) représentée ci-dessous.

**3** Insérez la ③ plaque de garniture.

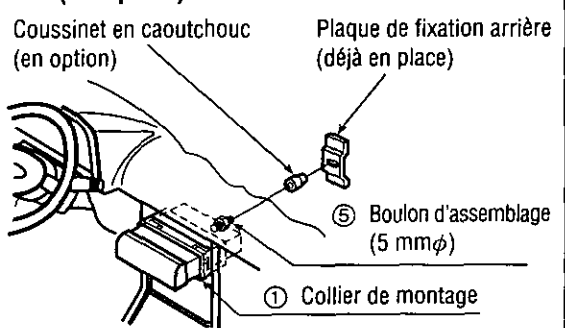
**4** Après l'installation, rebranchez la borne négative ⊖ de la batterie.



### (a) Utilisation de la ③ plaque de fixation arrière



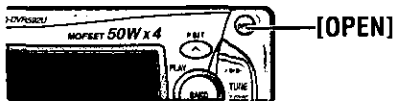
### (b) Utilisation du coussinet en caoutchouc (en option)



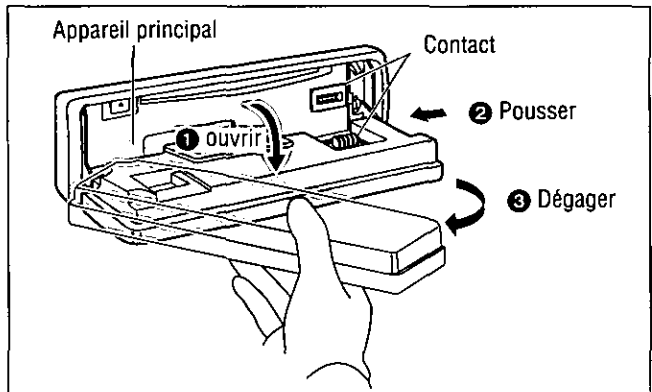
# Pour retirer l'appareil

Coupez le panneau avant de l'appareil.

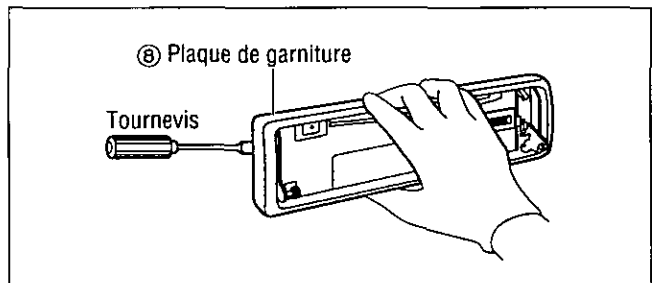
- 1** Retirez la plaque de façade amovible.  
1 Appuyez sur [OPEN]. Le panneau avant amovible s'ouvre.



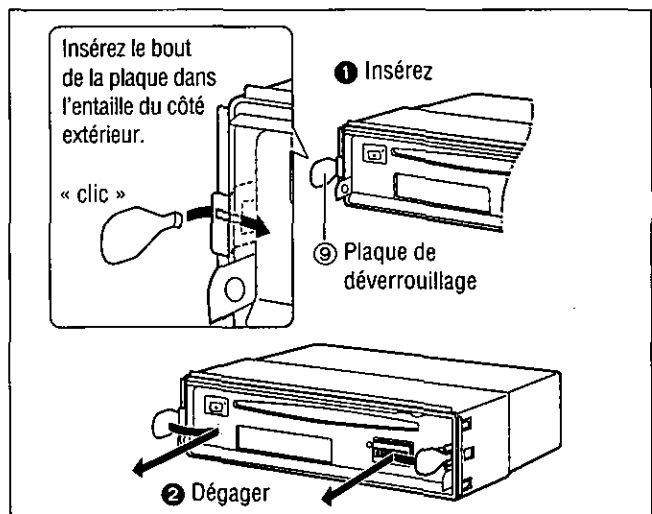
- 2 Poussez le panneau avant vers la gauche.  
3 Tirez-le vers vous.



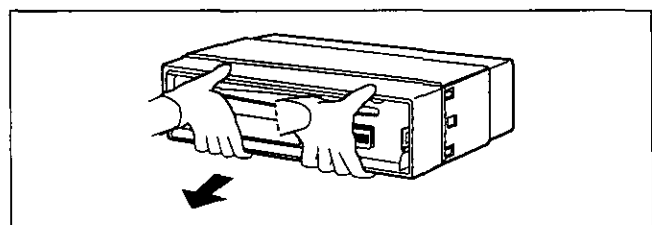
- 2** Retirez la ⑧ plaque de garniture au moyen d'un tournevis.



- 3** 1 Insérez les ⑨ plaque de déverrouillage le long des rainures qui se trouvent des deux côtés de l'appareil principal, jusqu'à ce qu'un « clic » soit émis.  
2 Retirez l'appareil en le tirant, tout en poussant davantage les plaques vers l'intérieur.



- 4** Retirez l'appareil des deux mains.





## Schéma de câblage

### Exemple de combinaison

- Écran couleur à cristaux liquides (CY-VMX6800U, en option)

### ☐ Accessoires pour le câblage

N°	Description	Qté
⑥	Connecteur d'alimentation	1

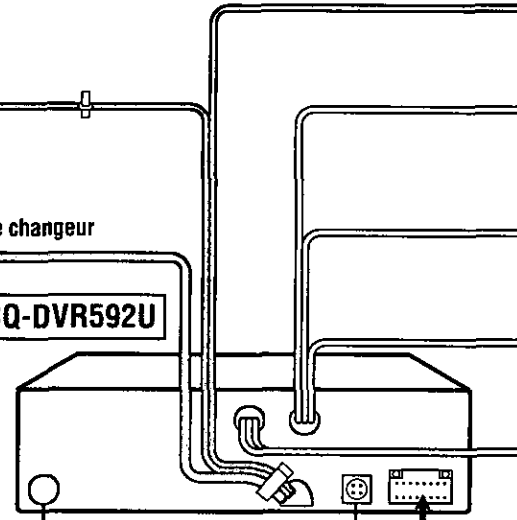
FRANCAIS 53

Non utilisé.

(Vert rayé jaune)

Cordon de commande de changeur

**CQ-DVR592U**



Entrée d'antenne radio ⑥ Connecteur d'alimentation

### Fil de commande de relais d'antenne automatisé

(Vers l'antenne à commande électrique) (Max. 0,1 A)

Ce cordon n'est pas conçu pour une antenne à commande électrique activée par un interrupteur.

#### Remarque:

- L'antenne à commande électrique se déploie automatiquement **lorsque le mode de radio AM/FM est sélectionné.**

Non utilisé.

#### Remarque:

- Isolez ce fil avec du ruban isolant.

### Fil de commande d'amplificateur externe

(Max. 0,1 A)

Ce fil sert au raccordement à l'amplificateur de puissance.

#### Remarque:

- Ce fil sert à la commande de puissance lorsqu'un amplificateur de puissance externe est raccordé. L'alimentation de l'amplificateur de puissance sera activée lors de la mise sous tension de l'appareil.

Non utilisé.

#### Remarque:

- Isolez ce fil avec du ruban isolant.

### Fil de raccordement du frein à main (frein de stationnement)

Assurez-vous de raccorder le frein à main (frein de stationnement) pour la sécurité et la prévention des accidents. (→ page 130)

### Fil d'alimentation ACC

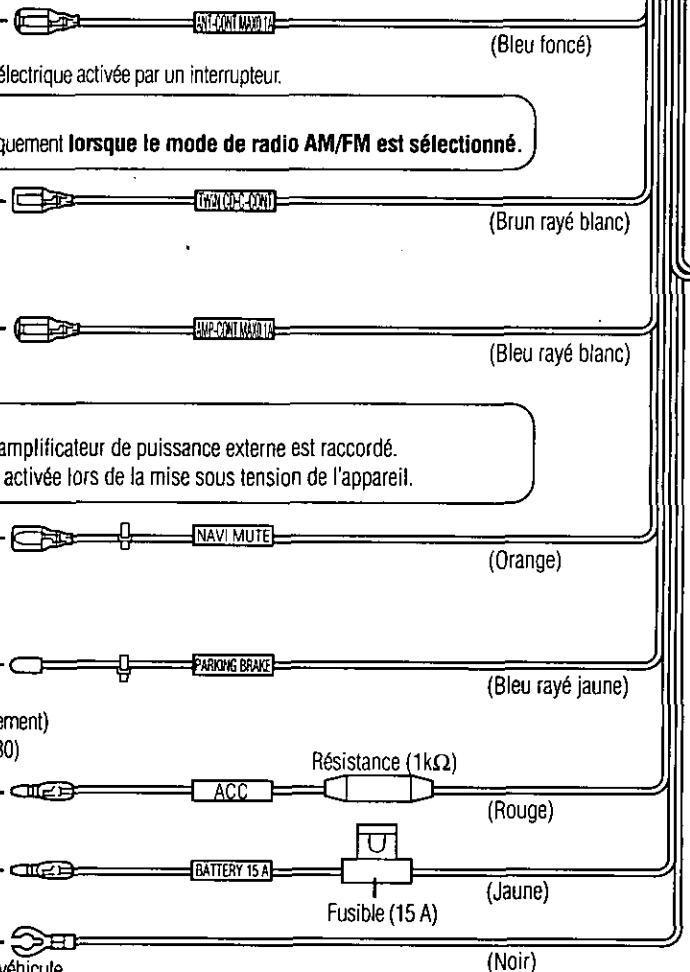
Vers l'alimentation ACC, +12 V c.c.

### Fil de batterie

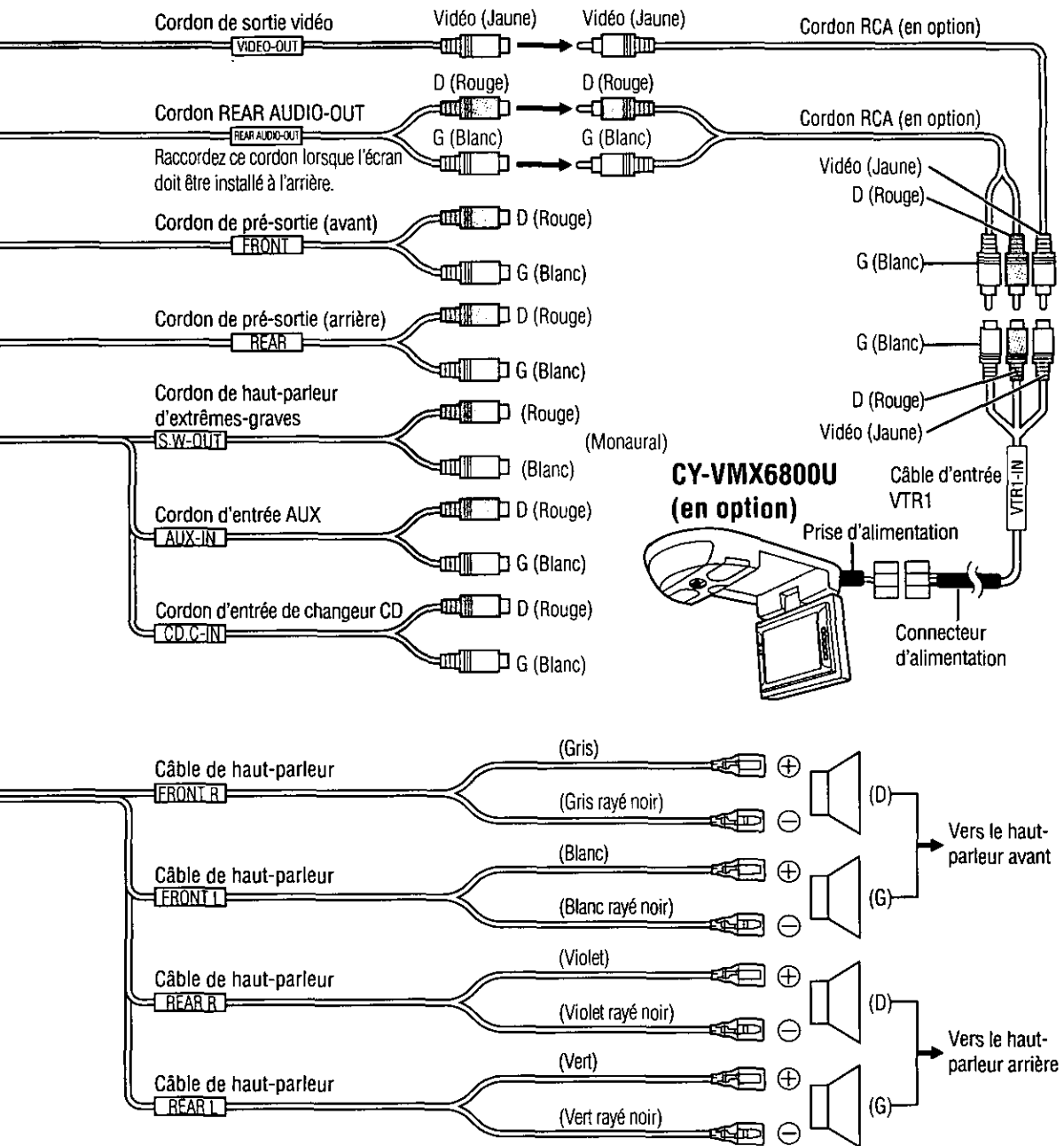
Vers la batterie du véhicule, continu +12 V c.c.

### Fil de mise à la terre

Vers une partie métallique propre et exposée du châssis du véhicule.





**Attention:**

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse.
- Toujours suivre le schéma de câblage ci-dessus pour éviter d'endommager l'appareil.
- Avant de raccorder un câble, dénuder son extrémité d'environ 5 mm (1/4 po).
- N'insérez pas le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que le câblage électrique ne soit achevé.
- Toujours isolez les câbles exposés afin d'éviter un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassemblez tous les câbles et vérifiez que les bornes de câbles ne touchent à aucune pièce métallique.
- N'oubliez pas que si votre voiture est équipée d'un ordinateur de bord ou d'un ordinateur de radionavigation, les données sauvegardées en mémoire risquent d'être effacées lorsque les bornes de batterie seront débranchées.
- La télécommande est sans effet lorsqu'elle est pointée vers le capteur de signaux de l'unité d'affichage raccordée.



## Raccordement au fil de raccordement du frein de stationnement

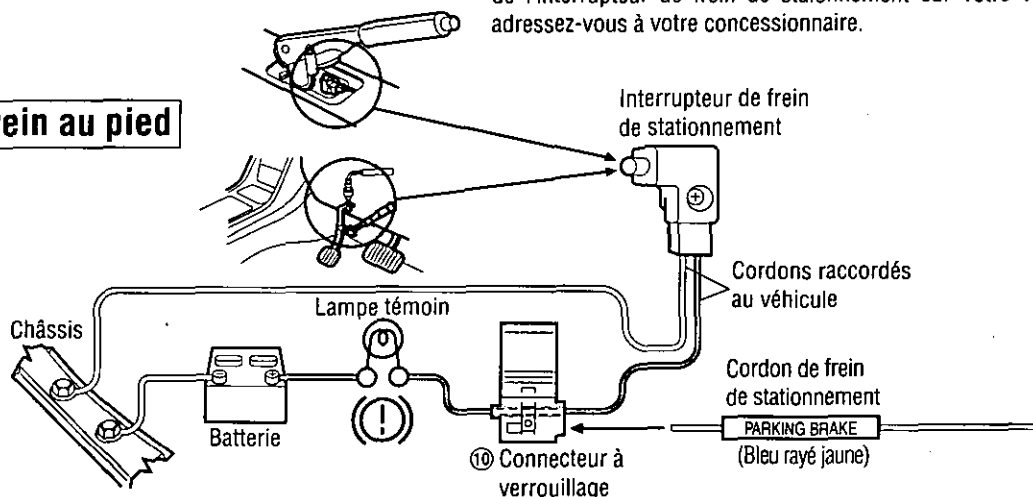
### Remarque:

- Pour plus de sécurité, veuillez demander à un installateur professionnel d'effectuer cette installation.

### Frein de stationnement

La position de l'interrupteur du frein de stationnement varie d'un modèle de véhicule à l'autre. Pour connaître l'emplacement exact de l'interrupteur de frein de stationnement sur votre véhicule, adressez-vous à votre concessionnaire.

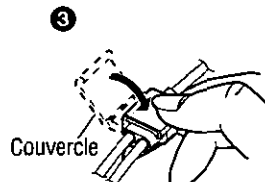
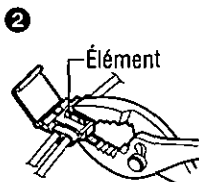
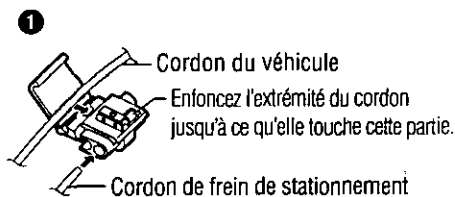
### Frein au pied



Raccordez le cordon de frein de stationnement du lecteur à celui des deux cordons sortant de l'interrupteur de frein de stationnement qui n'est pas raccordé au châssis du véhicule. Effectuez ce raccordement avec le frein de stationnement desserré.

### Raccordement du ⑩ connecteur à verrouillage

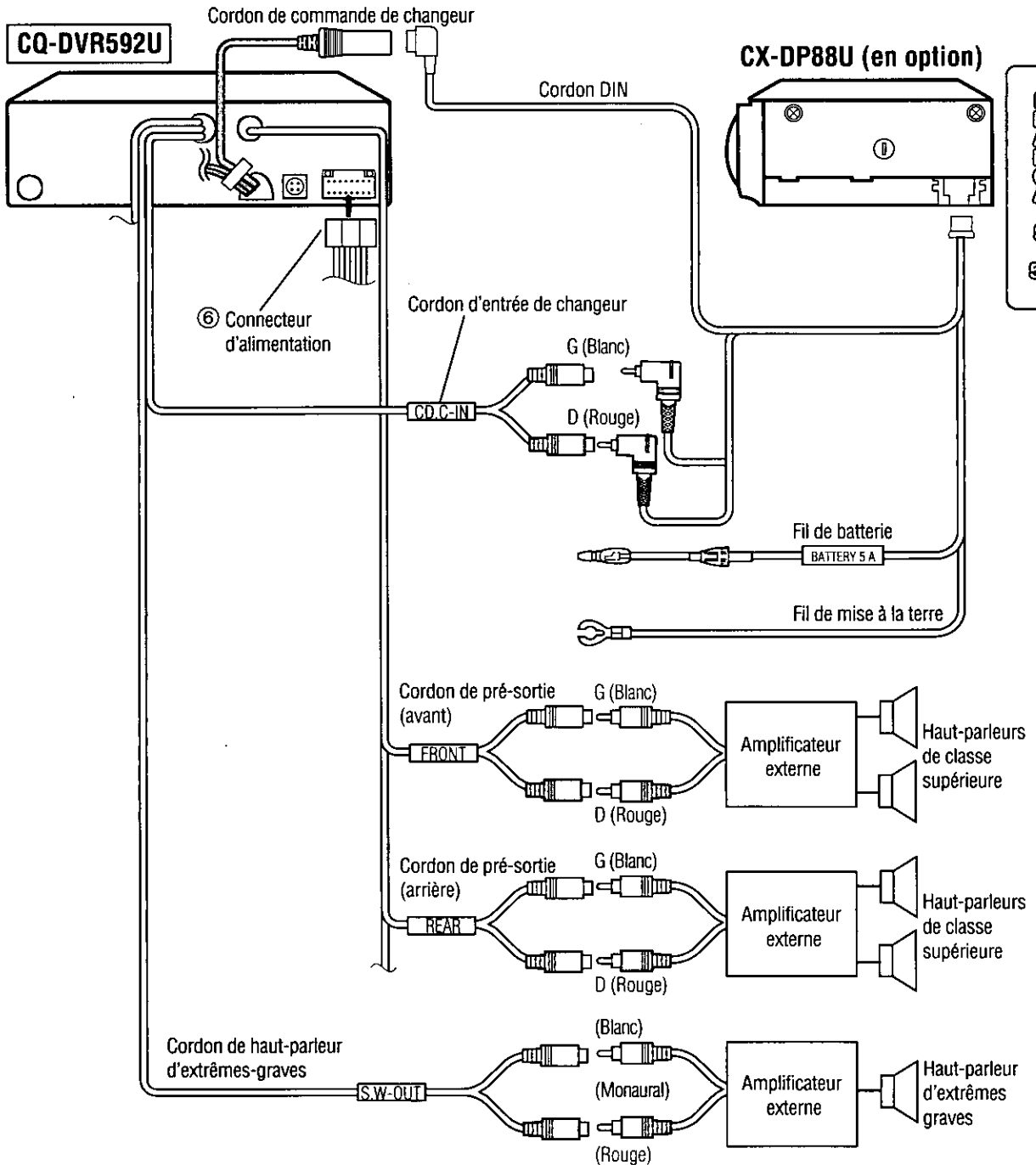
- Fixez le connecteur à verrouillage au cordon du véhicule en un point approprié.
  - Notez que la connexion risque d'être mauvaise si le cordon est trop fin ( $0,3 \text{ mm}^2$  ou moins).
- 1 Enfoncez l'extrémité du cordon de frein de stationnement dans l'orifice du connecteur à verrouillage. Placez le cordon du véhicule dans la gorge du connecteur à verrouillage.
  - 2 En veillant à ce que les cordons ne glissent pas hors du connecteur à verrouillage, serrez l'élément avec une paire de pinces.
  - 3 Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.



# Raccordement à un changeur CD et à un amplificateur externe

## Exemple de combinaison

- Changeur CD (CX-DP88U, en option)
- Amplificateur de puissance stéréo (en option)
- Haut-parleur de classe supérieure (en option)



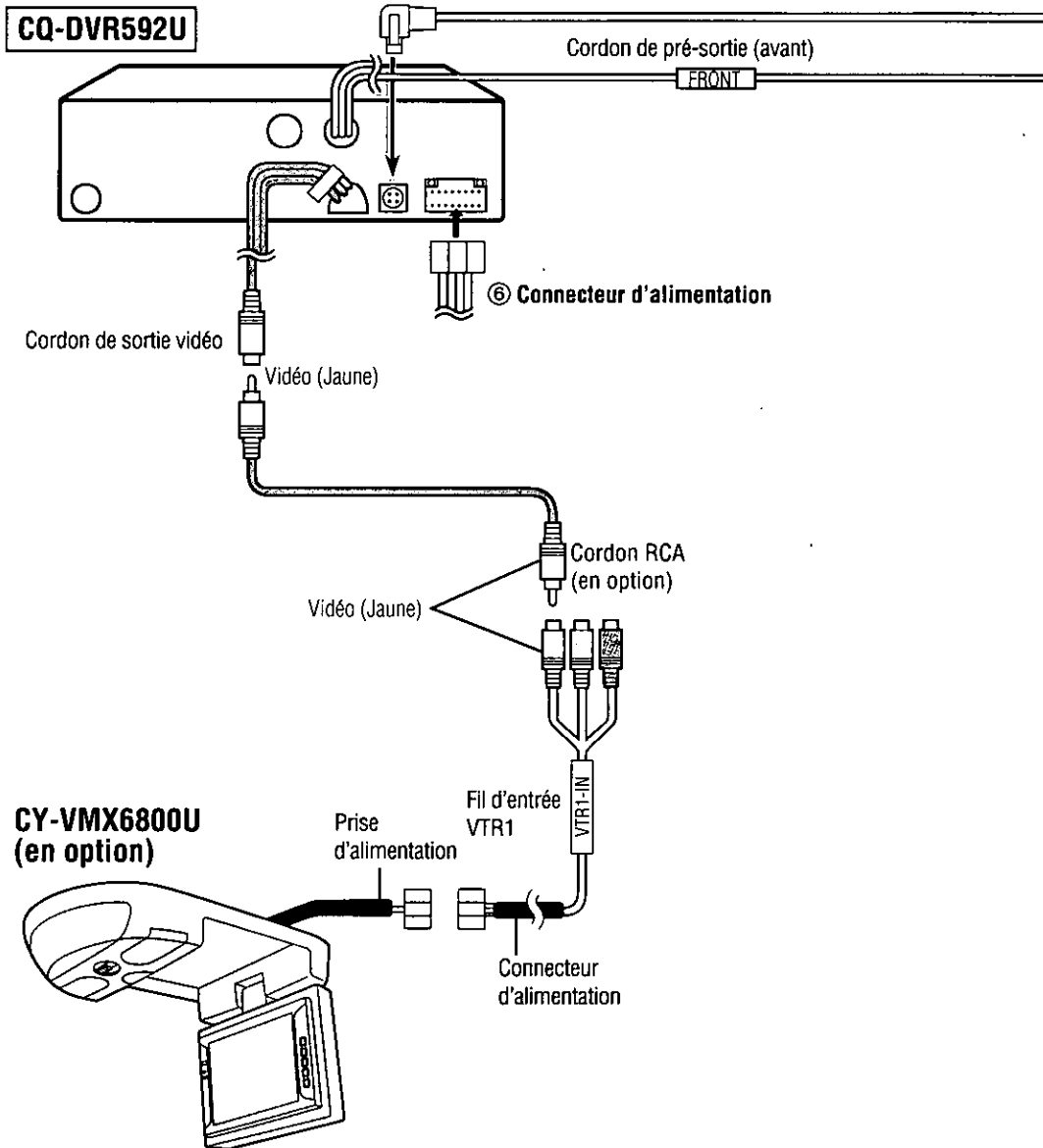


# Connexions électriques (suite)

## Raccordement à un processeur numérique ambiophonique, etc.

### Exemple de combinaison

- Écran couleur à cristaux liquides (CY-VMX6800U, en option)
- Processeur numérique ambiophonique (CY-AC300, en option)
- Amplificateur de puissance (CY-M9054, en option)
- Haut-parleur central (EAB-CF2, en option)



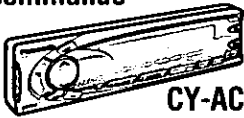
FERRARI 57

**Câble à fibres optiques (CA-LRD60: en option)**

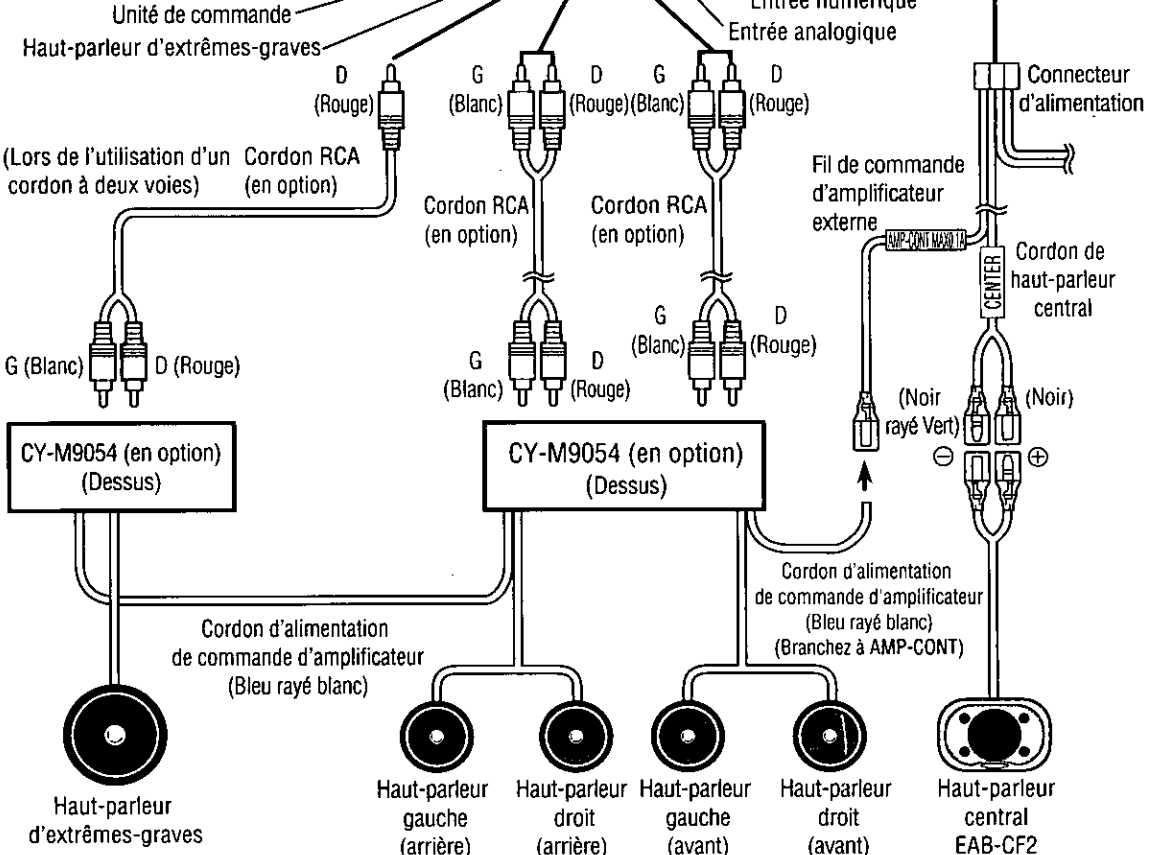
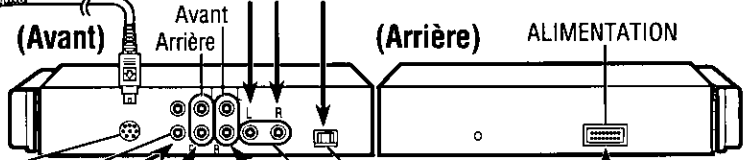
Remarques sur la manipulation du câble à fibres optiques

- Ne pliez pas excessivement le câble.
- Prenez garde d'endommager le câble en le coinçant dans une porte, en plaçant un objet lourd dessus, etc.

**CY-AC300**  
Unité de commande



**CY-AC300**  
Appareil principal (en option)





# Données techniques

## Généralités

Tension d'alimentation	: 12 V c.c. négatif à la masse (tension d'essai: 14,4 V)
Consommation	: Moins de 2,2 A (Mode de lecteur CD; 0,5 W×4 canaux)
Puissance de sortie	: 18 W×4 canaux (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Sortie maximale	: 50 W×4 canaux
Impédance appropriée des haut-parleurs	: 4 Ω–8 Ω
Impédance d'entrée audio	: 10 kΩ
Sensibilité d'entrée audio	: 200 mV
Tension de sortie de pré-sortie	: 5 Vrms
Impédance de sortie de pré-sortie	: 60 Ω
Dimensions extérieures	: 178×50×155 mm (7 po×1 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> po×6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po)
Poids	: 1,75 kg (3 lb, 14 oz)

## Section syntoniseur (radio)

### Section syntoniseur FM

Gamme de fréquences de réception	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilité pratique	: 12 dBf (75 Ω)
Rapport signal/bruit de compensation auditive (mono)	: 60 dB
Séparation stéréo	: 35 dB (1 kHz)
Sélectivité effective	: 75 dB
Sensibilité au seuil de 50 dB	: 15,0 dBf (75 Ω)
Taux de réponse de l'image	: 75 dB
Taux de réponse de la F.I.	: 100 dB

### Section syntoniseur AM

Gamme de fréquences de réception	: 530 kHz–1 710 kHz
Sensibilité pratique	: 29 dB/μV (S/B 20 dB)
Image interference ratio	: 65 dB

## Section vidéo

Format de signal	: NTSC (format de signal standard au Japon et aux États-Unis)
Sortie vidéo	: 75 Ω, 1 V c.-à-c.
Code régional	: 1 et ALL

## Section audio

Fréquence en réponse : 20 Hz – 44 kHz (fréquence d'échantillonnage 96 kHz DVD vidéo seulement)  
 20 Hz – 22 kHz (fréquence d'échantillonnage 48 kHz DVD vidéo seulement)  
 20 Hz – 20 kHz (CD)

Distorsion  
 Avant G/D (1 kHz, 0 dB, entrée PCM) : 0,02 %  
 Plage dynamique : plus de 95 dB  
 Rapport S/B : plus de 95 dB  
 Longueur d'onde de capteur : 650 nm  
 Sortie audio numérique:

Disque	Format d'enregistrement du son	Signal audio numérique optique envoyé par le connecteur
<b>DVD</b>	Dolby Digital	Train de bits Dolby Digital (1 – 5,1 canaux)
	DTS*	Train de bits dts (1 – 5,1 canaux) (La partie analogique n'est pas émise.)
	PCM linéaire (48 kHz 16/20/24 bit)	PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 48 kHz, 16 bits seulement)
<b>CD vidéo</b>	MPEG 1	MPEG 1 Train de bit
	PCM linéaire	PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 44,1 kHz/16 bits)
<b>CD</b>	PCM linéaire	PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 44,1 kHz/16 bits)
	DTS*	Train de bit dts (1 – 5,1 canaux) (La partie analogique n'est pas émise.)
<b>MP3</b>	MP3	PCM linéaire (2 canaux) (Échantillonnage 32 kHz/44,1 kHz/ 48 kHz/16 bits)

\* Le mode DTS n'est opérant qu'avec les sorties optiques.

"DTS" et "DTS Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

### Remarque:

- Les données techniques et la conception de cet appareil sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

**Cet appareil détient les brevets américains no 4,631,603, 4,577,216 et 4,819,098, qui n'autorisent son utilisation que pour des visionnements privés.**

Cet appareil incorpore une technologie anti-piratage protégée par des brevets déposés auprès des autorités du gouvernement américain et d'autres droits de propriété intellectuelle détenus par Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie anti-piratage doit être autorisée par Macrovision et doit se limiter à des fins de divertissement privé à moins d'une autorisation préalable et explicite de Macrovision Corporation. Toute rétro-ingénierie ou tout démontage est interdit.



# Significado de los símbolos

Este manual utiliza su propia forma de ilustraciones y métodos de descripción para indicar los procedimientos de operación y proporcionar informaciones.

En cada sección, las operaciones principales se describen en este cuadro. Empiece a leer aquí si desea utilizar el producto inmediatamente.

Indica la pulsación de un botón.

Indica la pulsación prolongada de un botón.

### Operaciones de suma

Después de abrir el panel...  
**Inserte el disco.**

Exponer un disco

Después de haber insertado el disco, la reproducción comienza automáticamente.

No todos los siguientes comandos están disponibles. Para obtener más información consulte el manual de usuario.

**Selección de CD**

Para seleccionar un elemento de lista de reproducción de CD, presione el botón [CD] y seleccione el elemento de lista de reproducción que desea reproducir.

- Si el disco contiene un archivo de lista de reproducción de CD, presione el botón [CD] y seleccione el elemento de lista de reproducción que desea reproducir.
- Consulte en la página 178 los datos sobre discos CD-R/RW.
- No utilice discos que tengan formatos erróneos.
- No utilice discos con errores de reproducción.
- No inserte ningún material extraño en la ranura del disco.
- No inserte discos reproducidos en archivos que no sean en formato MP3.

### Selección de un elemento de menú

1 Seleccione el elemento. 2 Finalice la selección.

**Menú del DVD**

1. SUBTÍTULO
2. AUDIO
3. ANGLAJO

**Menú de CD de vídeo**

1. Inicio de acción
2. Reproducción
3. Tiempo predefinido

### Cambio de pantalla

Revolver de título

CD de vídeo

Menú de lista de reproducción

Menú de lista de reproducción

Menú de lista de reproducción

Aquí se describen diversas funciones distintas de las funciones principales del ya mencionado cuadro de color azul claro. Lea esta sección para obtener el mayor provecho posible del aparato.

Esto solamente se puede controlar mediante el aparato principal.

Esto solamente se puede controlar mediante el controlador remoto.

Las operaciones que no tenga ninguna de estas marcas, se puede efectuar directamente del aparato principal o utilizando el mando a distancia.



En cada vista de dos páginas se muestran las posiciones de los botones utilizados tanto para el aparato principal como para el controlador remoto.

Con respecto a las páginas relativas a las configuraciones, en este cuadro de diálogo se describen los procedimientos comunes a todos los elementos.

**Ajustes de audio**

**1 Seleccione el menú de configuración.**

Modo normal (Pulse)

**2 Realice las configuraciones.**

- Presione (DST) o (DSP) en el aparato principal para seleccionar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal).
- El aparato muestra el procedimiento de configuración si se le pulsa ningún botón durante 10 segundos.
- Se puede configurar BASS SEL y TREBLE SEL para cada fuente.

<p><b>S-HDB (Graves de definición super alta)</b> Especialmente para música rock, el sonido de sus graves será más potente. [Ajuste preprogramado: 3+12dB @125]</p> <p><b>Graves</b> (Gama de ajuste: -12 dB a +12 dB) [Ajuste preprogramado: BASS 0dB]</p> <p><b>Agudos</b> (Gama de ajuste: -12 dB a +12 dB) [Ajuste preprogramado: TRE 0dB]</p> <p><b>Balance izquierda/derecha</b> (Gama de ajuste: 15 niveles cada uno) [Ajuste preprogramado: BAL (Equilibrado) Central]</p> <p><b>Desvanecimiento</b> (Gama de ajuste: 15 niveles cada uno) [Ajuste preprogramado: FAD (Desvanecimiento) Central]</p> <p><b>Nivel de altavoz de subgraves</b> Puede cambiar el nivel de volumen de subgraves. (Gama de ajuste: -6 dB a +6 dB, - a +) (en pasos de 2 dB) [Ajuste preprogramado: 0 dB]</p> <p><b>Filtro de paso bajo de subgraves</b> Puede cambiar la frecuencia de ajuste de subgraves. (Gama de ajuste: 120 Hz/80 Hz) [Ajuste preprogramado: 120 Hz]</p>	<p><b>S-HDB</b></p> <p><b>BASS</b></p> <p><b>TREBLE</b></p> <p><b>BALANCE</b></p> <p><b>FADER</b></p> <p><b>SUB-LEVEL</b></p> <p><b>SUB-FREQ</b></p>	<p><b>BOOM</b> : El sonido de graves de los altavoces se realiza automáticamente.</p> <p><b>TIGHT</b> : Las señales de graves de los altavoces se realizan automáticamente. (Las señales de subgraves pueden salir con claridad.)</p> <p><b>SHDE OFF</b> : S-HDB en este estado.</p> <p>(D) : Aumenta los graves. <b>BAS 0dB</b>    • Se puede ajustar el gain para cada fuente. (C) : Disminuye los graves.</p> <p>(D) : Aumenta los agudos. <b>TRE 0dB</b>    • Se puede ajustar el ajuste para cada fuente. (C) : Disminuye los agudos.</p> <p>(D) : Aumenta el lado derecho. <b>BAL CNT</b></p> <p>(C) : Aumenta el lado izquierdo.</p> <p>(D) : Aumenta la parte delantera. <b>FAD CNT</b></p> <p>(C) : Aumenta la parte trasera.</p> <p>(D) : Aumento el nivel. <b>LEV 0dB</b>    • Cero el ajuste "- a +" no solo cambia. (C) : Disminuye el nivel.</p> <p>(D) : Selección 120 Hz o 80 Hz. <b>120Hz</b> (C)</p>
--	--	--

Se muestran los discos correspondientes a cada función.

**DVD vídeo**

Compatible con DVD vídeo

**CD**

Compatible con CD

**CD de vídeo**

Compatible con CD de vídeo

**MP3**

Compatible con disco con datos MP3 (CD-R, CD-RW, CD-ROM)

Indica que cada vez que usted pulsa un botón, la visualización cambia como se muestra.

**POZOS**  
2



# Nombres y funciones de las partes

## Aparato principal

### Panel delantero

**[MUTE]** (Enmudecimiento)  
(Atenuación)

**[P-MODE]** (Modo privado)

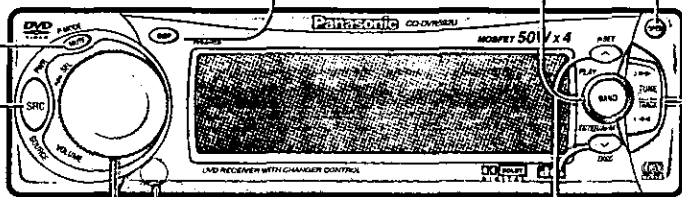
- Baja el volumen. (⇒ página 144)
- Permite activar y desactivar el modo privado. (⇒ página 156)

**[DISP]** (Pantalla), (Reloj)

- Cambia la pantalla. (⇒ página 149)
- Ajuste del reloj (⇒ página 144)
- Vuelve al modo normal durante las configuraciones.

**[PLAY], [BAND], [ENTER], [APM]**  
(Memorización automática de emisoras presintonizadas)

- Reproducción de disco (⇒ página 149)
- Selección de banda (⇒ página 147)
- Guarda automáticamente las emisoras presintonizadas. (⇒ página 146)



**[OPEN]**

- Abre el panel. (⇒ página 148)

**[TUNE], [>], [▶▶], [TRACK], [←], [◀◀]**

- Ajuste del reloj (⇒ página 147)
- Selecciona capítulo/pista/archivo. (⇒ página 150)
- Busca capítulo/pista. (⇒ página 150)
- Selecciona los elementos al realizar las configuraciones de sonido. (⇒ página 165)

Sensor de señal del controlador remoto

**[PWR]** (Alimentación),  
**[SRC] [SOURCE]** (Fuente)

- Enciende y apaga el aparato. (⇒ página 144)
- Selecciona la fuente de audio. (⇒ página 145)

**[VOL]** (Volumen) ^ v  
**[SEL]** (Seleccionar) (Pulse)

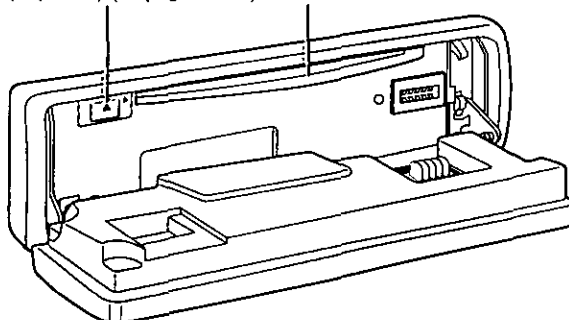
- Ajusta el volumen. (⇒ página 145)
- Ajusta las funciones de audio y de otras funciones. (⇒ páginas 164, 166)

**[P-SET]** (Presintonización), **[DISC]**, ^ v

- Ajusta la frecuencia. (⇒ página 144)
- Memorización de emisoras presintonizadas/ llamada de emisora presintonizada. (⇒ página 146)
- Selecciona el disco en el cambiador. (⇒ página 159)
- Selecciona la carpeta. (⇒ página 150)

▲ (Expulsar) (⇒ página 148)

Ranura del disco



## □ Pantalla

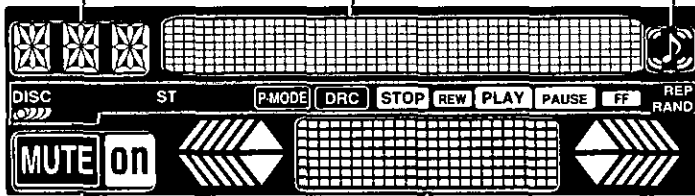
Pantalla de fuente/retorno

Pantalla principal

S-HDB

(Graves de definición super alta)

(⇒ página 164)



Véase abajo.

MUTE

(Enmudecimiento)

(⇒ página 144)

Analizador de espectro (S-A) (⇒ página 166)

Indicador de FM estéreo

(⇒ página 146)

Indicador STOP

(Parada)

(⇒ página 150)

Indicador FF

(Avance rápido)

(⇒ página 150)

Indicador de espera de disco

(⇒ página 149)

Indicador P-MODE

(Modo privado)

(⇒ página 156)

Indicador PLAY

(Reproducción)

(⇒ página 149)

DISC

ST

P-MODE

DRC

STOP

REW

PLAY

PAUSE

FF

REP

RAND

Indicador REP

(Repetición)

(⇒ páginas 151, 158)

Indicador de espera del cambiador

(⇒ página 158)

Indicador REW

(Retroceso)

(⇒ página 150)

Indicador RAND

(Aleatoria)

(⇒ página 152)

Indicador DRC

(Compresión de gama dinámica)

(⇒ páginas 155, 163)

Indicador PAUSE (Pausa)

(⇒ página 151)



# Nombres y funciones de las partes (continuación)

## Controlador remoto

Dirija el controlador remoto hacia el sensor del aparato principal. (⇒ página 138)

Realice las operaciones con el controlador remoto en un lugar claro y con el vehículo parado.

**[STOP ■]**  
• Parada (⇒ página 150)

**[PWR]** (Alimentación)  
**[SOURCE]**  
• Enciende y apaga el aparato. (⇒ página 144)  
• Selecciona la fuente de audio. (⇒ página 145)

**[TRACK/SEARCH]**  
**[◀▶▶▶]**  
• Selecciona capítulo/pista/archivo. (⇒ página 150)  
• Busca capítulo/pista. (⇒ página 150)

**[RET] (RETURN)**  
(Vuelve)  
• Vuelve al estado anterior. (⇒ página 148)  
• Avance rápido/retroceso rápido.

**[OSD]** (Visualización en pantalla)  
• Activa y desactiva el sistema de visualización en pantalla (OSD). (⇒ página 153)

**[PAUSE ||]**  
• Pausa (⇒ página 151)

**[PLAY ▶], [BAND]**  
• Reproducción de disco (⇒ página 149)  
• Selección de banda (⇒ página 147)  
• Guarda automáticamente las emisoras presintonizadas. (⇒ página 146)

**[MENU] [TITLE]**  
• Muestra el menú principal. (⇒ página 160)  
• Muestra el menú de DVD/Títulos. (⇒ página 155)

**[SEL]** (Selección)  
• Ajusta las funciones de audio y de otras funciones. (⇒ páginas 164, 166)

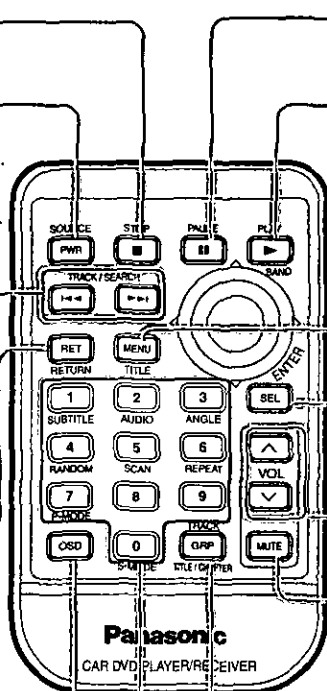
**[VOL]** (Volumen) ^ v  
• Ajusta el volumen. (⇒ página 145)

**[MUTE]** (Atenuación)  
• Baja el volumen. (⇒ página 144)

**[GRP]**  
**(TRACK/TITLE/CHAPTER)**  
• Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo. (⇒ página 152)  
• Selección directa de disco. (⇒ página 158)

### Botones numéricos

- Selección de menú. (⇒ página 148)
- Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo. (⇒ página 152)
- Selección directa de disco. (⇒ página 158)
- Selecciona emisoras presintonizadas. (⇒ página 147)
- Memorización manual de emisoras presintonizadas. (⇒ página 147)



FORZADO

## ❑ Botones diferentes de los mostrados a la izquierda

### [AUDIO]

(Audio)

- Cambia el idioma de audio. (⇒ página 154)
- Cambia entre estéreo y monoaural. (⇒ página 154)

### [SUBTITLE]

(Subtítulo)

- Cambia el idioma de subtítulos. (⇒ página 154)

### [RANDOM] (Aleatoria)

- Reproducción aleatoria de pistas. (⇒ páginas 152, 158)
- Reproducción aleatoria de carpeta. (⇒ página 152)
- Reproducción aleatoria de disco. (⇒ página 158)

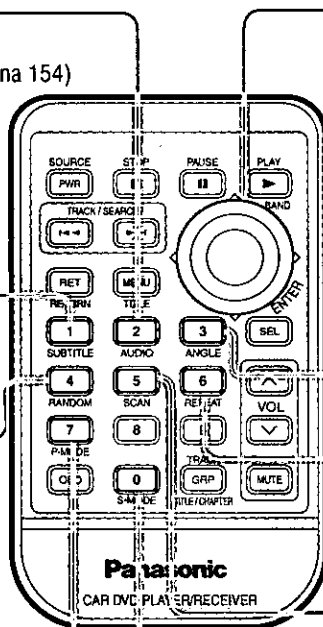
### [P-MODE]

(Modo privado)

- Activa y desactiva el modo privado. (⇒ página 156)

### Compresión de gama dinámica

- Cambia la compresión de gama dinámica. (⇒ página 155)



### [ENTER] [^] [v] [<] [>] (Pulse)

- Ajusta la frecuencia. (⇒ página 147)
- Selecciona y confirma el menú. (⇒ página 148)
- Selecciona la carpeta. (⇒ página 150)
- Selecciona el disco en el cambiador. (⇒ página 159)
- Selecciona los elementos al realizar las configuraciones de sonido o de funciones. (⇒ páginas 165, 167)

### [ANGLE] (Ángulo)

- Cambia el ángulo. (⇒ página 154)

### [REPEAT] (Repetición)

- Repetición de pista. (⇒ páginas 151, 158)
- Repetición de capítulo/carpeta/archivo. (⇒ página 151)
- Repetición de disco. (⇒ página 158)

### [SCAN] (Exploración)

- Reproducción con exploración de pista. (⇒ páginas 152, 159)
- Reproducción con exploración de carpeta. (⇒ página 152)
- Reproducción con exploración de disco. (⇒ página 159)

### Nota:

El controlador remoto no tiene los botones siguientes. Estas operaciones deben realizarse en el aparato principal.

[DISP], [OPEN], [▲]



# Discos que pueden reproducirse

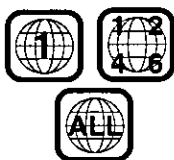
Disco	Marca (logotipo)	Tamaño del disco	Formato de vídeo	Format de audio	Número de región
DVD vídeo		5" (12 cm)	NTSC	LPCM, MPEG 1, MPEG 2, Dolby Digital	1 All (Todos)
CD de vídeo		3" (8 cm)		LPCM MPEG 1	/
CD, CD TEXT			LPCM MP3		

### Notas:

- Con MP3s sólo se pueden reproducir aquellos archivos cuyos datos están escritos en CD.
- Sobre los discos CD-R/RW, consulte las "Notas sobre discos CD-R/RW" en página 179.

### Ejemplo:

### Información de gestión de región



Información de gestión de región: Este producto ha sido diseñado y fabricado para responder a la información de gestión de región que está grabada en los discos DVD.

Si el número de región descrito en el disco DVD no corresponde al número de región de este producto, este producto no podrá reproducir ese disco.

El número de región de este producto es "1" y "ALL".

### Símbolos utilizados en las carátulas (Ejemplos de tales símbolos incluyen)

- Número de idiomas de subtítulos
  - Número de pistas de audio
  - Número de ángulos
- Los números indican el número de idiomas, pistas, ángulos, etc., grabados en el disco.

### Tamaño de pantalla (Relación de aspecto H:V)

- Tamaño estándar 4:3
- Tamaño de pantalla ancha 16:9
- Buzón (⇒ página 181)

: Reproduce en el formato de buzón en una pantalla estándar (4:3)

: Reproduce en el formato de "panorámica y exploración" (⇒ página 181) en una pantalla estándar (4:3).

### Nota:

- El tamaño de la imagen que se visualiza en la pantalla depende del modo de la pantalla, y del tamaño de la pantalla para el contenido del disco.

### En este aparato no se pueden reproducir los discos indicados a continuación.

- DVD-Audio
- DVD-ROM
- VSD
- CD-RW (excepto MP3 y LPCM)
- CDV
- Discos grabados en el formato PAL y otros discos
- DVDs con un número de región diferente de "1" o "ALL"
- DVD-R
- CVD
- Discos de vídeo Divx
- DVD-RAM
- CD-G
- CD-R (excepto MP3 y LPCM)
- DVD+RW
- CD-ROM (excepto MP3)
- CD-EXTRA (sólo es posible la reproducción de audio)
- DVD-RW
- SACD
- SVCD
- CD de fotos

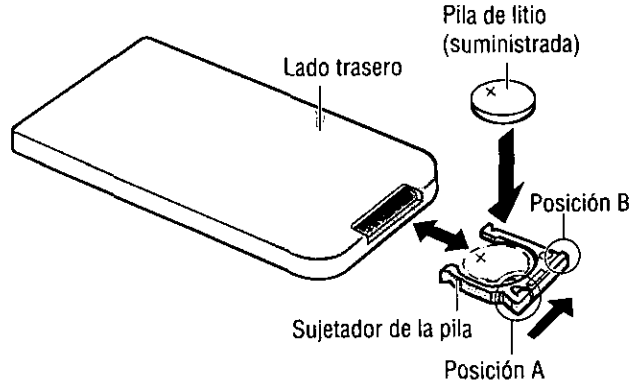
Aunque reproduzca un CD y DVD dts no se puede dar salida al sonido normal. (Solamente salen señales digitales.)



# Preparación del control remoto

## Instalación de la pila (Inserción/cambio de la pila)

- 1 Quite el sujetador de la pila.**  
Tire del sujetador hacia la posición B mientras empuja la posición A en el sentido indicado por la flecha.
- 2 Instale la pila en el sujetador.**  
Como se muestra en la figura de la derecha, instale la pila en su soporte con el lado "+" hacia arriba, a la vez que pulse sobre la posición A.
- 3 Inserte el sujetador de la pila.**  
Empuje el sujetador de la pila a la posición original.



## Notas sobre la pila

Las pilas viejas deben ser quitadas y desechadas inmediatamente.

Información sobre la pila:

- Tipo de batería: Pila de litio Panasonic (CR 2025) (suministrada)
- Duración de la pila: 6 meses aproximadamente bajo condiciones normales de uso (a temperatura normal)

### Precaución:

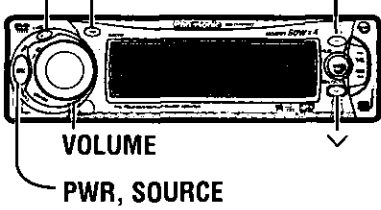
- La utilización incorrecta de la pila puede causar sobrecalentamiento, una explosión o ignición, resultando en lesiones o en incendio. La fuga del electrolito de la pila puede causar daños en el aparato.
- No desmonte ni ponga en cortocircuito la pila. No la tire al fuego.
- Para evitar el riesgo de accidentes, mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
- Respete las normas locales vigentes cuando tire las pilas.

Apunte con el control remoto hacia el receptor de señales.

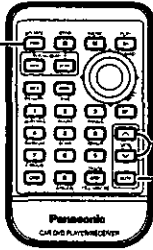


# Operaciones comunes

MUTE DISP (Pantalla)



PWR SOURCE



## 1 Pase al modo de ajuste del reloj.

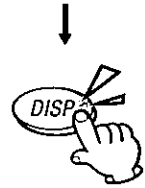


Las horas parpadean.



- Aparecerá "ADJUST" cuando el reloj no esté ajustado.

## 2 Ajuste las horas.



Los minutos parpadean.

## Ajuste del reloj (Sistema de 12 horas)



## Enmudecimiento/ atenuación



No hay sonido.  
(MUTE ON se enciende.)

### Preparación:

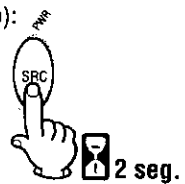
- Ponga la llave de contacto del vehículo en la posición ACC o en ON.
- Ponga el interruptor del monitor en ON.
- Compruebe la configuración de la conexión del monitor. (→ página 189)

## Alimentación [PWR]

ON (Encendido):



OFF (Apagado):

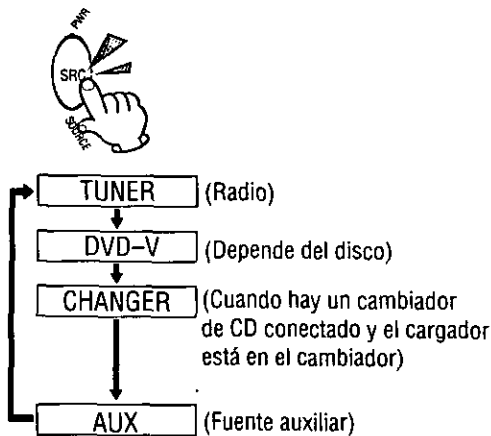


### Nota:

- La carga o expulsión de un disco también enciende o apaga la alimentación. (→ página 148)

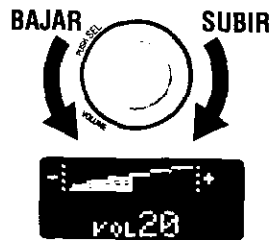


## Fuente

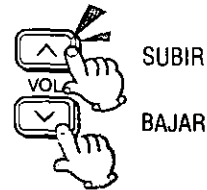


## Volumen [VOL ^ v]

Aparato principal



Controlador remoto

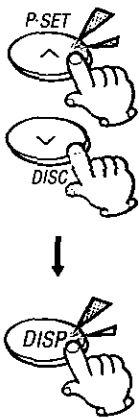


Gama de ajuste: de 0 a 40

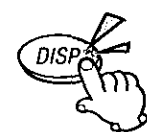
**Nota:**

- El nivel de sonido para cada fuente se almacena en la memoria. (Existe, un ajuste de volumen para AM y un ajuste de volumen para todas las emisoras FM.)

## ③ Ajuste los minutos.



**ADJ10:10**  
**MIN**



**10:10** Pantalla del reloj

**[Dark Box]** Pantalla apagada

**Nota:**

- Siga los mismos pasos para volver a ajustar.

**10:10**

- El reloj empieza a funcionar.

**Nota:**

- La iluminación de las ilustraciones de la pantalla indicada en este manual es diferente a la iluminación real.

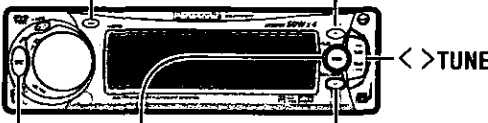
### ❑ Cuando se visualiza "⊘"

La introducción no es posible porque se ha seleccionado un idioma de audio, un idioma de subtítulos o un número de ángulo que no se encuentra en el disco, o porque el usuario ha intentado realizar una operación incompatible con este aparato.

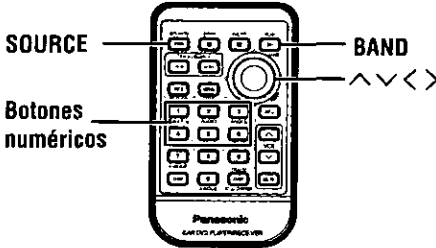


# Radio

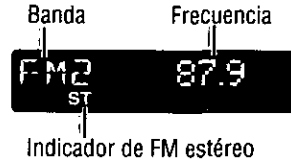
DISP (Pantalla) P-SET (Presintonización), ^



SOURCE BAND, P-SET (Presintonización), v  
APM  
(Memorización automática  
de emisoras presintonizadas)



## 1 Modo de radio



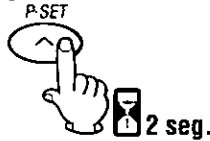
### Memorización manual de emisoras presintonizadas

Permite guardar manualmente una emisora en la memoria de presintonización.

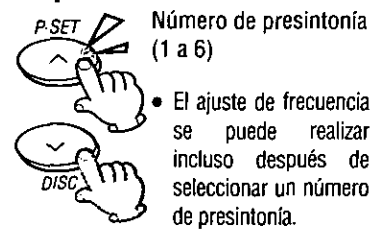


Después de seleccionar una banda y una frecuencia...

#### 1 Ajuste el modo de presintonización.



#### 2 Seleccione un número de presintonía.

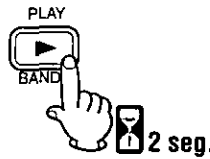


• El ajuste de frecuencia se puede realizar incluso después de seleccionar un número de presintonía.

### Memorización automática de emisoras presintonizadas (APM)

Permite guardar automáticamente las emisoras potentes en la memoria de presintonización.

Después de seleccionar una banda...



Explorando:

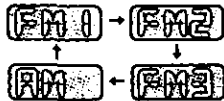
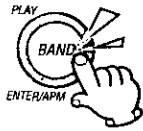


- Las seis emisoras más potentes disponibles se guardarán automáticamente en la memoria con los números de presintonía del 1 al 6.
- Una vez ajustadas, las emisoras presintonizadas son exploradas por orden durante 5 segundos cada una. <Exploración de emisoras presintonizadas>

#### Notas:

- Pueden guardarse hasta seis emisoras en cada una de las memorias de emisoras presintonizadas FM1, FM2, FM3 y AM.
- Después de aplicar este procedimiento, las nuevas emisoras reemplazan a las emisoras anteriormente guardadas.

## 2 Banda



## 3 Sintonización



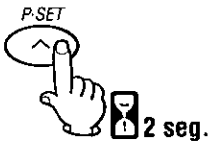
>: Aumenta la frecuencia.

<: Reduce la frecuencia.

### Sintonización automática (exploración)



## ③ Memorige.



- La pantalla parpadea una vez y se guarda en la memoria una emisora recibida.

### Uso de los botones en el controlador remoto

Después de seleccionar una banda y una frecuencia...



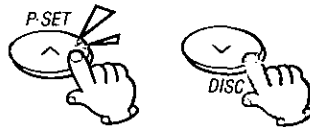
(Ejemplo: 6)



## Llamada de emisora presintonizada

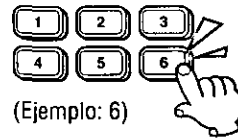
Después de seleccionar una banda...

### Seleccione un número de presintonía.



Se recibe la emisora presintonizada.

### Uso de los botones en el controlador remoto:



(Ejemplo: 6)

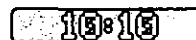
## Cambio de pantalla



Pantalla de modo de radio

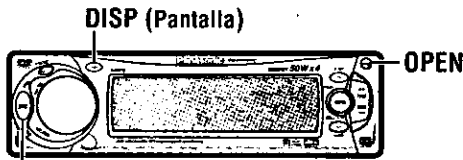


Pantalla del reloj

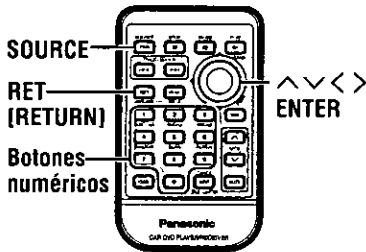




# Operaciones de los discos

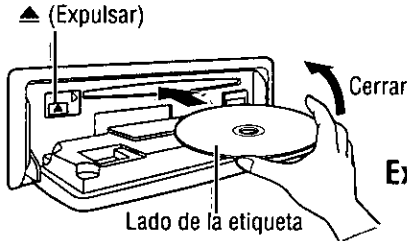


SOURCE



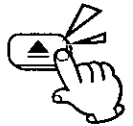
Después de abrir el panel...

## Inserte el disco.



### Expulsar un disco

Cierre el panel manualmente.  
La reproducción comienza automáticamente.

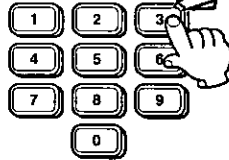


DVD vídeo

CD de vídeo

## Seleccionar un elemento de menú

### 1 Seleccione el elemento.

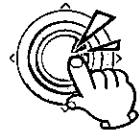


(Ejemplo)

**MENÚ DEL DVD**

1. SUBTÍTULO
2. AUDIO
3. ÁNGULO

### 2 Finalice la selección.



(Ejemplo) **CD de vídeo**

**Selección de su música favorita.**

1. Temas de amor
2. Impresiones
3. Tono sentimental

Número:

- Si se pulsa [RET] durante la reproducción de un CD de vídeo con PBC, es posible que se vuelva a la pantalla del menú anterior.
- Las operaciones varían según el disco. Para más detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

## La pantalla mientras conduce el vehículo

Warning

When driving please enjoy sound only

Sólo el mensaje mostrado más arriba se visualiza en la pantalla mientras conduce el vehículo. Sólo se activará el audio.

### Notas:

- Las operaciones varían según el disco. Para más detalles, consulte la guía suministrada con el disco.
- Cuando inserte en la ranura un soporte de CD con archivos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW), este aparato entrará automáticamente en modo MP3 y comenzará a reproducir los archivos MP3 de los discos.
- Si graba demasiadas carpetas y archivos MP3 en un disco, la reproducción puede tardar cierto tiempo en comenzar.
- Dado que algunos discos DVD tienen datos grabados por ambos lados, procure no confundir el primero con el segundo lado o viceversa.
- La reproducción puede tardar unos momentos en empezar después de haber insertado el disco.
- Cuando se retira el disco con el aparato en modo de disco, el aparato se apaga.
- Cargar un disco con el aparato apagado hace que el aparato se encienda.

No todos los soportes CD que contengan archivos MP3 se reproducirán normalmente. Para más detalles, consulte "Notas sobre MP3" (⇒ página 176).

Soporte de CD

Número de pista



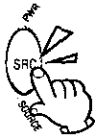
• Se enciende cuando se reproduce un disco.

• No inserte un disco cuando "DISC" indicador esté encendido.

• Se enciende cuando se carga un disco.

**Para iniciar la reproducción**

(Cuando un disco ha sido insertado en el aparato en cualquier modo excepto en el modo de disco)



**Precaución:**

En este aparato solamente se pueden utilizar discos con datos DVD vídeo, CD de vídeo, CD, CD-DA y soporte de CD con datos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW).

- Si un disco contiene datos CD-DA y datos MP3, solamente se reproducirán los datos CD-DA.
- Consulte en la página 179 las notas sobre discos CD-R/RW.
- Consulte en la página 176 las notas sobre discos MP3.
- No utilice discos que tengan formas irregulares.
- No utilice discos con pegatinas o etiquetas adheridas.
- No inserte ningún material extraño en la ranura del disco.
- No intente nunca reproducir un archivo que no esté en formato MP3 cambiando la extensión de nombre de archivo a ".mp3". Esto, además de producir ruido y posibles daños en los altavoces, también puede dañar los oídos del oyente.

DVD vídeo

CD de vídeo

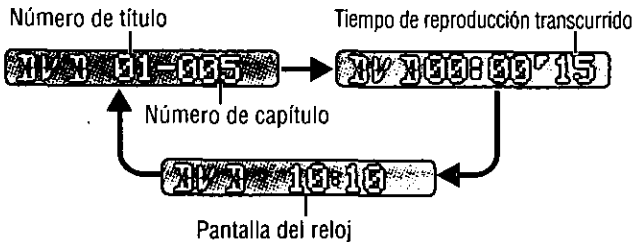
CD

MP3

**Cambio de pantalla**



DVD vídeo



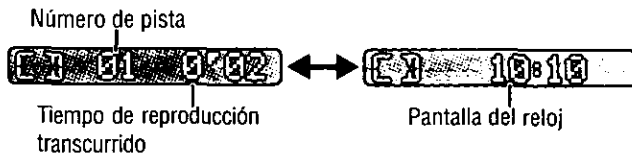
\* Tiempo de reproducción transcurrido Pantalla del reloj

CD de vídeo

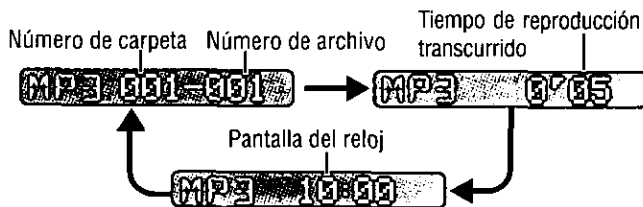


\* La pantalla [PBC] aparece cuando el CD de vídeo está equipado con la función de control de reproducción.

CD



MP3



EQUAZO 14



# Operaciones de los discos (continuación)

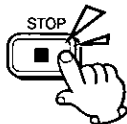
DVD vídeo

CD de vídeo

CD

MP3

## Parada



**STOP** se enciende.

- Cuando se interrumpe la reproducción, el reproductor graba el punto donde se pulsó [■]. (Función de continuación de reproducción)
- Pulse [▶] de nuevo y la reproducción se reanudará desde este punto.

**Para cancelar la continuación de reproducción:**

Mantenga pulsado [■] otra vez durante más de 2 segundos en el modo de parada.

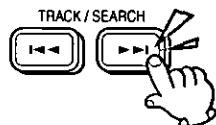
DVD vídeo

CD de vídeo

CD

MP3

## Ir al principio



(Retroceso)(Avance)

- Cada vez que se pulsa uno de estos botones, el reproductor salta al principio del capítulo/pista/archivo correspondiente.
- Si se pulsa una vez el botón de retroceso, el reproductor vuelve al principio del capítulo/pista/archivo que está actualmente en reproducción.

### Solamente MP3



∧: Carpeta siguiente.

∨: Carpeta anterior.

- Si la carpeta seleccionada no contiene ningún archivo MP3, se reproducirá el archivo MP3 más próximo en el orden de reproducción.
- Si el total de archivos y carpetas supera los 254, es posible que no se realice una reproducción satisfactoria.

DVD vídeo

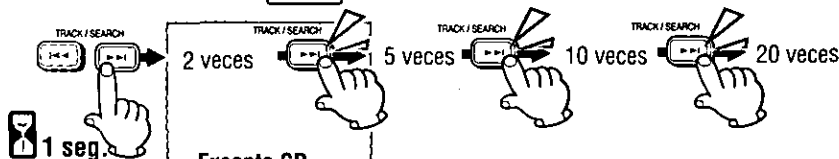
CD de vídeo

CD

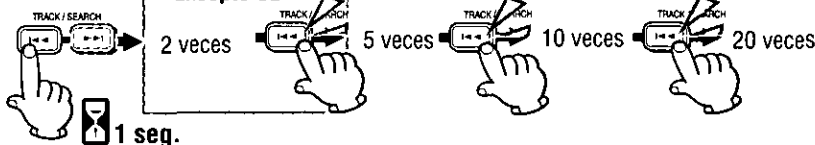
## Avance rápido/retroceso rápido

Avance

**FF** se enciende.



Excepto CD



Retroceso

**REW** se enciende.


- Cuando se mantenga pulsado [◀◀] (o [▶▶]) durante medio segundo o más durante la búsqueda de avance (o de retroceso) a cualquier velocidad múltiplo de la velocidad de reproducción normal, la búsqueda de avance (o de retroceso) se cancela y se inicia la búsqueda de retroceso (o de avance).
- Cuando se pulsa [◀◀] (o [▶▶]) durante menos de medio segundo, se cancela la reproducción de avance (o de retroceso).

**Para reanudar la reproducción normal:**



DVD vídeo	CD de vídeo	CD	<b>MP3</b>
-----------	-------------	----	------------

## Pausa



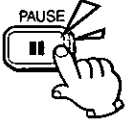
(Durante la reproducción) **Cuando se pulsa [II] durante la pausa:**


**DVD vídeo/CD de vídeo**  
Cada vez que se pulsa el botón, la reproducción de imagen avanza cuadro a cuadro.

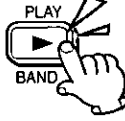
**CD/MP3**  
Se restaura la reproducción normal.

**Indicador de pausa se enciende.**

**Para reanudar la reproducción normal:**







DVD vídeo	CD de vídeo	CD	<b>MP3</b>
-----------	-------------	----	------------

## Repetición de reproducción

**Repetición de capítulo/pista (CD de vídeo)/carpeta**

(Durante la reproducción)

**DVD vídeo**  
Se repite el capítulo que se reproduce actualmente.  
Indicador de repetición se enciende.


**CD de vídeo**  
Se repite la pista que se reproduce actualmente.  
Indicador de repetición se enciende.


**MP3**  
Se repite la carpeta que se reproduce actualmente.  
Indicador de repetición parpadea.

**Para reanudar la reproducción normal:**


**Nota:**


- La repetición es anulada por acciones como avance rápido, retroceso rápido, reproducción lenta, ir al principio, y parada







Indicador de repetición









DVD vídeo	CD de vídeo	CD	<b>MP3</b>
-----------	-------------	----	------------

## Repetición de pista (CD)/archivo

**Repetición de pista (CD)/archivo**

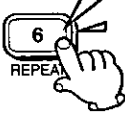
(Durante la reproducción)


**CD/MP3**  
Se repite la pista/archivo que se reproduce actualmente.

**Para reanudar la reproducción normal:**


**Nota:**


- La repetición es anulada por acciones como avance rápido, retroceso rápido, reproducción lenta, ir al principio, y parada





Indicador de repetición se enciende.










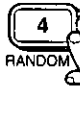




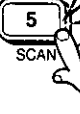


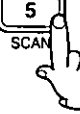
MANUAL 16




# Operaciones de los discos (continuación)

DVD vídeo	CD de vídeo	
<b>Reproducción lenta</b>	(Durante la pausa)	<b>Para hacer pausa:</b>
	TRACK / SEARCH  0,5 seg.	<b>Para reanudar la reproducción normal:</b> 
	• La reproducción se realiza aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal.	• La reproducción de retroceso lento no es posible.

	CD	MP3	
<b>Reproducción aleatoria</b>	<b>Aleatoria de pistas (CD solamente)</b>	(Durante la reproducción) Todas las pistas del disco se reproducen por orden aleatorio. <b>RAND</b> se enciende.	<b>Para cancelar:</b>
	 4 RANDOM		
	<b>Aleatoria de carpetas (MP3 solamente)</b>	(Durante la reproducción) Todos los archivos MP3 disponibles en la carpeta actual se reproducen por orden aleatorio. <b>RAND</b> se enciende.	<b>Para cancelar:</b>
	 4 RANDOM		

	CD	MP3	
<b>Reproducción con exploración</b>	<b>Exploración de pista/archivo</b>	(Durante la reproducción) Se reproducen por orden los primeros 10 segundos de cada pista/archivo MP3 existentes en cada carpeta.	<b>Para cancelar:</b>
	 5 SCAN		
	<b>Exploración de carpeta (MP3 solamente)</b>	(Durante la reproducción) Desde la siguiente carpeta, se reproducen por orden los primeros 10 segundos del primer archivo MP3 de cada carpeta.	<b>Para cancelar:</b>
	 5 SCAN	 2 seg.	 2 seg.

DVD vídeo	CD	MP3	
<b>Selección directa de título/capítulo/pista/carpeta/archivo</b>	① <b>Seleccione el modo de entrada.</b>	<b>DVD vídeo/MP3</b>	Modo de entrada de número de capítulo/archivo → Modo de entrada de número de título/carpeta
	(Durante la reproducción)	 TRACK / TITLE / CHAPTER	← Modo de entrada de número de pista
			CD (Modo normal) ↔ Modo de entrada de número de pista

17





DVD vídeo

CD de vídeo

CD

MP3

# Menús de visualización en pantalla (OSD)



(Durante la reproducción)



Cada vez que se pulsa el botón:

Activado (Ajuste predeterminado) ↔ Desactivado

- En el caso de CD, la visualización en pantalla no se puede desactivar.

**Modo de funcionamiento actual**  
(Carga, expulsión, reproducción, pausa, parada, avance rápido, retroceso, imagen fija, repetición, reproducción lenta)



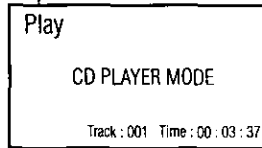
Tiempo de reproducción

Número de título (DVD vídeo)  
Número de carpeta (MP3)

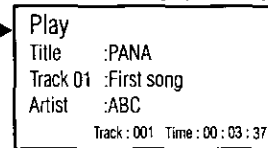
Número de capítulo (DVD vídeo)  
Número de pista (CD)  
Número de archivo (MP3)

(CD solamente)

La pantalla cambia automáticamente dependiendo de si existe o no texto de CD.



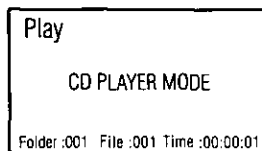
Pantalla normal



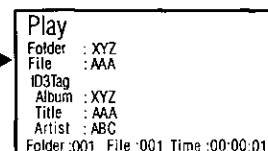
En los discos sin texto de CD, aparece el mensaje "No CD-Text".

(MP3 solamente)

Cada vez que se presiona el botón, aparecerá el nombre de carpeta y archivo (de hasta 31 caracteres, incluyendo espacios) o la información de la pantalla normal.



Pantalla normal

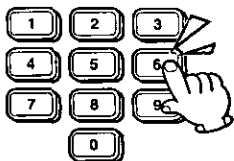


Pantalla de información de reproducción

Notas:

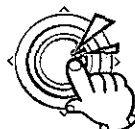
- Las pantallas a veces pueden mostrar "---". Esto no es un error de funcionamiento.
- Es posible que la visualización en pantalla no se visualice correctamente cuando el tamaño de visualización (Aspecto) del monitor conectado esté ajustado en "ZOOM". En este caso, seleccione otro tipo de tamaño de visualización: NORMAL, JUST (Exacto) o FULL (Completo).

2 Introduzca el número deseado.



(Ejemplo: 6)

3 Finalice la selección. (ENTER)



- Comienza a reproducirse el correspondiente título/capítulo/pista/carpeta/archivo de la carpeta seleccionada.

- Si se introduce un número de título/capítulo/pista/carpeta/archivo inexistente, el comando no es válido y la pantalla vuelve al modo normal.
- La selección de título (solamente para DVD vídeo) puede hacerse incluso en modo de parada.



# Operaciones de los discos (continuación)

DVD vídeo

## Cambio de idioma de subtítulos



(Durante la reproducción)

1 seg.



- El idioma de subtítulos cambia cada vez que se pulsa este botón durante más de 1 segundo.
- El número del idioma desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.
- Es posible que no puedan cambiarse los subtítulos si el aparato no está en el menú de DVD (⇒ página 155) o está en las configuraciones del usuario (⇒ página 160).
- Inicialmente, el idioma de subtítulos es el idioma establecido en las configuraciones usuario. (Si este idioma no ha sido grabado, el idioma mostrado es determinado por el disco.)

DVD vídeo

## Cambio de idioma de audio



(Durante la reproducción)

1 seg.



- El idioma de audio cambia cada vez que se pulsa este botón durante más de 1 segundo.
- El número del idioma desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.
- Es posible que no puedan cambiarse los idiomas si el aparato no está en el menú de DVD (⇒ página 155) o está en las configuraciones del usuario (⇒ página 160).
- El número de idiomas de audio depende del disco. (Algunos discos tienen sólo un idioma.)

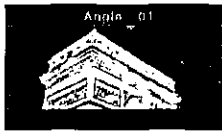
DVD vídeo

## Cambio de ángulo



(Durante la reproducción)

1 seg.



- El ángulo cambia cada vez que se pulsa este botón durante más de 1 segundo.
- El número del ángulo desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.
- Algunos discos no incluyen la función angular. Para más detalles, consulte la guía suministrada con su disco.

CD de vídeo

## Cambio entre estéreo y monoaural



(Durante la reproducción)

1 seg.

STEREO

MONO L

MONO R

- Estéreo pasa a monoaural o viceversa cada vez que se pulsa este botón durante más de 1 segundo.

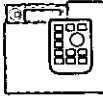
: Sonido de estéreo

: El audio del canal izquierdo sale por ambos altavoces izquierdo y derecho.

: El audio del canal derecho sale por ambos altavoces izquierdo y derecho.

## Menú de DVD

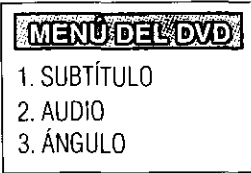
Utilice este menú durante la reproducción para seleccionar contenido, audio, subtítulos, etc., desde un menú (el menú de DVD) exclusivo para cada disco.



① (Durante la reproducción)



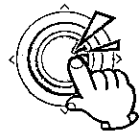
(Ejemplo)



② (Seleccione el elemento.)



③ (Finalice la selección.)



- El menú de DVD aparece en la pantalla. (Si se pulsa de nuevo este botón, la reproducción comienza en la escena desde la cual se activó el menú de DVD.)
- El contenido y las operaciones del menú de DVD dependen del disco. Para más detalles, consulte la guía suministrada con su disco.

## Menú de títulos

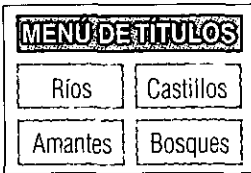
Si el DVD contiene múltiples títulos grabados, se puede seleccionar el título preferido en el menú de títulos para iniciar la reproducción.



① (Durante la reproducción o parada)



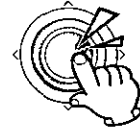
(Ejemplo)



② (Seleccione el elemento.)



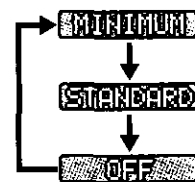
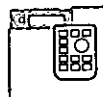
③ (Finalice la selección.)



- El menú de títulos aparece en la pantalla. (Si se pulsa de nuevo este botón, la reproducción comienza en la escena desde la cual se activó el menú de títulos.)

## Compresión de gama dinámica

Esta función solamente funciona con material codificado por Dolby Digital.



- Mediante la compresión de la gama del nivel de reproducción (la gama dinámica), es posible mantener el impacto del sonido incluso con volúmenes bajos.
- Pueden hacerse los mismos ajustes en las configuraciones del menú usuario. (⇒ página 162)

- La mayoría de los modos comprimidos, como programas de televisión, etc.
- Modo recomendado por los creadores de software para escuchar con volúmenes bajos.
- No comprime la gama dinámica.

- Cuando se selecciona "MINIMUM" o "STANDARD", **DRC** se enciende en la pantalla.
- Cuando resulta difícil oír sonidos relativamente bajos (como un diálogo de una película), el ajuste "MINIMUM" permitirá oír más fácilmente esos sonidos.
- Cuando se modifiquen las configuraciones, estas modificaciones se aplican también al menú usuario. (⇒ página 162)



# Para disfrutar fuentes diferentes en la parte delantera y trasera

## Activación del modo privado

Aparato principal



Controlador remoto



**P-MODE**

P-MODE se enciende.

## Modo privado

Cuando se utiliza esta función, los pasajeros del asiento trasero pueden disfrutar del sonido de un CD o del sonido y de la imagen de un DVD vídeo o de un CD de vídeo, mientras que los ocupantes de los asientos delanteros pueden disfrutar del sonido de una fuente distinta.

### Notas:

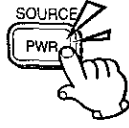
- No olvide desactivar el modo privado cuando no lo utilice.
- El modo privado se cancela si el disco es expulsado con el modo privado activado.
- Antes de realizar una operación con un disco DVD, CD de vídeo o CD o antes de cambiar el volumen u otra configuración con el modo privado activado, pulse **[SOURCE]** y configure la fuente del altavoz frontal en DVD, CD de vídeo o CD, y a continuación siga con la operación.
- Cuando se intente realizar cualquiera de las siguientes operaciones y no sea posible seleccionarlas, en la pantalla del aparato principal aparecerá "CAN'T SEL" para indicar que la operación seleccionada no es válida.
  - Activar el modo privado cuando no hay un disco en el aparato principal
  - Realizar una operación de "BALANCE" o "FADER"

## ② Seleccione la fuente de canal.

Aparato principal



Controlador remoto



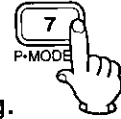
Para desactivar el modo privado:

Aparato principal



2 seg.

Controlador remoto



2 seg.

OFF

P-MODE se apaga.

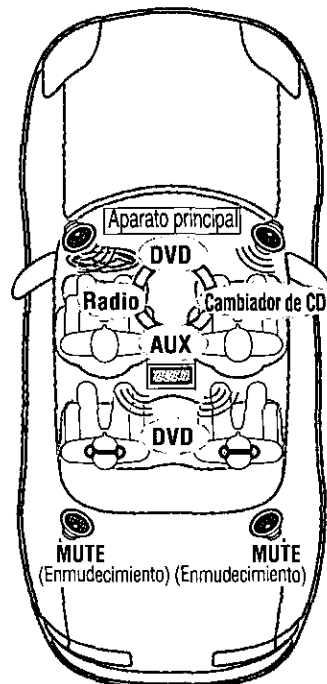
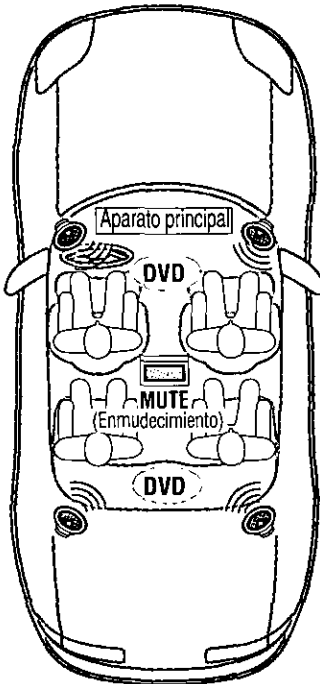
Cada vez que se pulsa el botón, solamente los canales frontales pasan a la fuente indicada en la pantalla del aparato. Mientras el modo privado está activado, la fuente que sale del monitor no cambiará aunque se pulse el botón [SOURCE]. No sale ningún sonido de los altavoces traseros.

Ejemplos reales en los que el monitor se ha instalado en el asiento trasero y se han efectuado las conexiones (⇒ página 188)

Modo privado  
*desactivado*



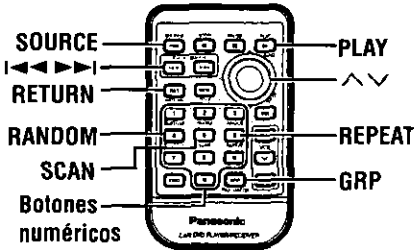
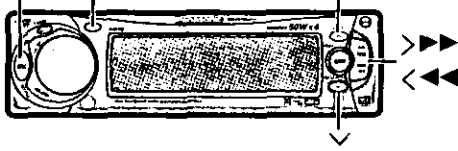
Modo privado  
*activado*





# Control del cambiador de CD

SOURCE DISP (Pantalla)



Las funciones del cambiador de CD han sido diseñadas para un cambiador de CD Panasonic opcional.

## Preparación:

- Conecte el cambiador de CD y cargue un cargador (disco).

## 1 Modo de cambiador de CD



Indicador de repetición de reproducción y reproducción aleatoria



Número de disco Número de pista

- Se enciende cuando está conectado el cambiador (cargador).

Si aparece en pantalla "NO DISC":

Cargue un disco en el cambiador (cargador).

### Repetición de reproducción

Pista

(Durante la reproducción)



**REP ON**

- **REP** se enciende.
- Repite la pista actual.

Para cancelar:



Disco

(Durante la reproducción)



**D-REP ON**

- **REP** parpadea.
- Repite el disco actual.

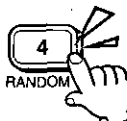
Para cancelar:



### Reproducción aleatoria

Pista

(Durante la reproducción)



**RAND** se enciende.

- Todas las pistas disponibles en todos los discos del cargador se reproducen por orden aleatorio.

Para cancelar:



Disco

(Durante la reproducción)



**RAND** parpadea.

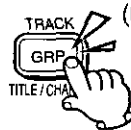
- Todas las pistas disponibles en el disco actual se reproducen por orden aleatorio.

Para cancelar:



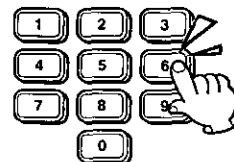
### Selección directa de disco

1 Seleccione el modo de entrada.

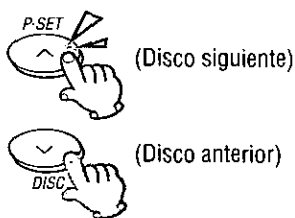


(Durante la reproducción)

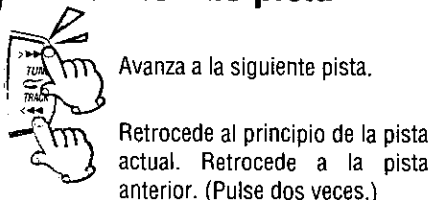
2 Introduzca el número deseado.



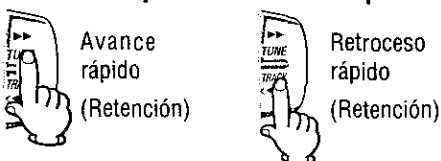
## 2 Selección de disco



## 3 Selección de pista



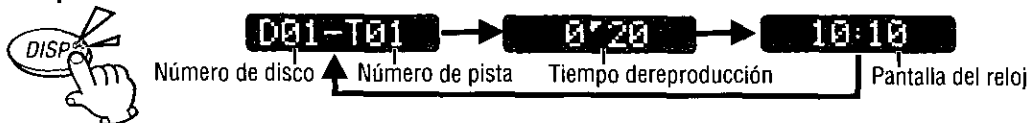
### Avance rápido/retroceso rápido:



Suelte para reanudar la reproducción normal.

<b>Reproducción con exploración</b> 	<b>Pista</b> (Durante la reproducción)		<b>01-02</b>	Para cancelar:
	• Se reproducen por orden los primeros 10 segundos de cada pista de los discos.			
<b>Disco</b> (Durante la reproducción)		<b>01-02</b>	Para cancelar:	
	• Se reproducen por orden los primeros 10 segundos de la primera pista de todos los discos introducidos en el cargador.			

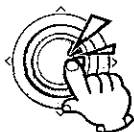
## Cambio de pantalla



### Notas:

- Cargar un cargador con el aparato apagado hace que el aparato se encienda.
- Expulsar el cargador cuando el aparato está en modo de cambiador de CD hace que el aparato se apague.
- Este aparato no puede reproducir discos CD-ROM, CD-R o CD-RW a través del cambiador de CD. Utilice el cambiador de CD para escuchar exclusivamente discos compactos normales de música.
- Este aparato no incluye la función de visualización de texto de CD del control de cambiador de CD.
- La pausa no funciona en el modo de cambiador de CD.

Para introducir el número otra vez: Finalice la selección. (ENTER)

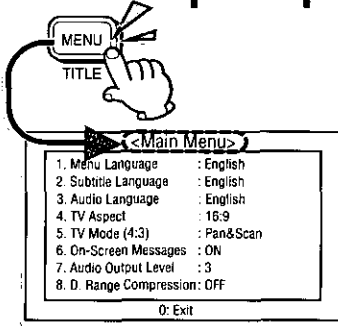


- Si se introduce un número de disco no existente, el comando no es válido y la pantalla vuelve al modo normal.

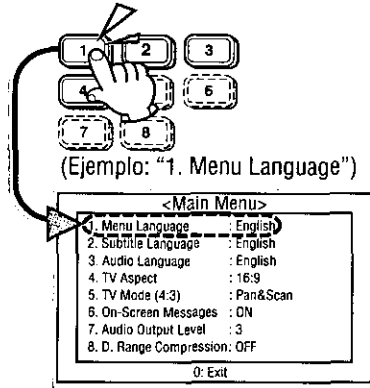


# Configuraciones del usuario

**1** (Mientras el disco está parado)  
**Visualice el menú principal.**



**2** **Seleccione cada menú de configuración.**



DVD vídeo

## 1. Menu Language (Idioma de menús)

[Ajuste predeterminado: English]

DVD vídeo

## 2. Subtitle Language (Idioma de subtítulos)

[Ajuste predeterminado: English]

DVD vídeo

## 3. Audio Language (Idioma de audio)

[Ajuste predeterminado: English]

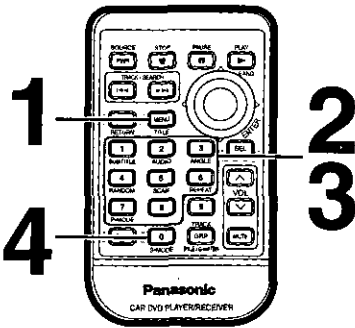
DVD vídeo

CD de vídeo

## 4. TV Aspect (Aspecto del televisor)

[Ajuste predeterminado: 16:9]

ESPANOL  
25

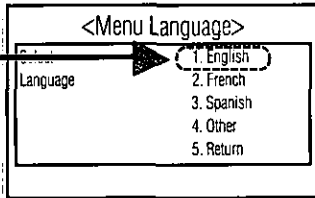




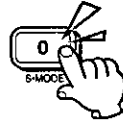
### 3 Seleccione cada elemento.



(Ejemplo: 1. English)



### 4 Finalice la configuración.



• El ajuste termina se completa.

- Para aplicar cambios en los ajustes, **no olvide pulsar [0] al final.**
- Una vez cambiados e introducidos los ajustes iniciales, el reproductor volverá al comienzo del disco y comenzará la reproducción.

1. **English:** Inglés
2. **French:** Francés
3. **Spanish:** Español
4. **Other:** (⇒ página 180)
5. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

- Cuando el disco tenga un idioma u otros ajustes predeterminados, los ajustes usuario no se activarán.

1. **English:** Inglés
2. **French:** Francés
3. **Spanish:** Español
4. **Other:** (⇒ página 180)
5. **Disp Off:** El idioma de subtítulos no se visualiza.
6. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

- Cuando el disco tenga un idioma u otros ajustes predeterminados, los ajustes usuario no se activarán.

1. **English:** Inglés
2. **French:** Francés
3. **Spanish:** Español
4. **Other:** (⇒ página 180)
5. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

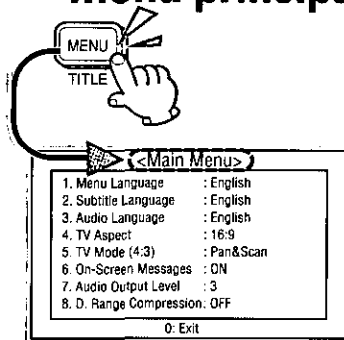
- Cuando el disco tenga un idioma u otros ajustes predeterminados, los ajustes usuario no se activarán.

1. **4:3:** Cuando está conectado un monitor con pantalla de tamaño convencional.
2. **16:9:** Cuando está conectado un monitor con pantalla ancha.
3. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

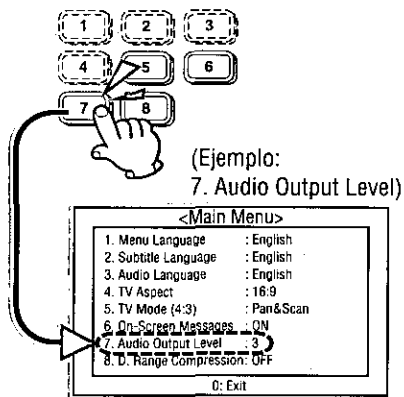


# Configuraciones del usuario (continuación)

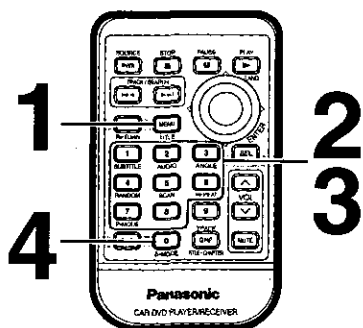
## 1 (Mientras el disco está parado) Visualice el menú principal.



## 2 Seleccione cada menú de configuración.



OPERATION 27



DVD vídeo

CD de vídeo

## 5. TV Mode (Modo del televisor)

Establezca esto cuando reproduzca vídeo de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4:3).

[Ajuste predeterminado: Pan & Scan]

DVD vídeo

CD de vídeo

## 6. On-Screen Messages (Mensajes en pantalla)

Esto es para seleccionar los mensajes de visualización en pantalla (→ página 153) que se visualizan cuando se desactiva la visualización en pantalla pulsando [OSD].

[Ajuste predeterminado: ON]

DVD vídeo

CD de vídeo

CD

MP3

## 7. Audio Output Level (Nivel de salida de audio)

Ajuste el nivel al que van a salir las señales de audio en modo privado (→ página 156).

[Ajuste predeterminado: 3]

DVD vídeo

## 8. Dynamic Range Compression

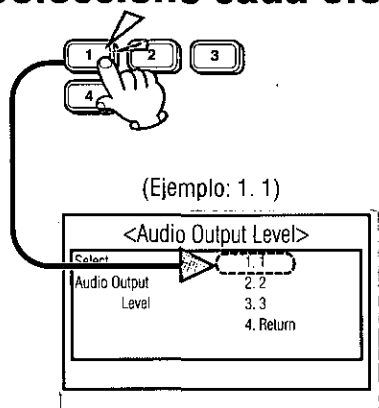
(Compresión de gama dinámica)

Comprimiendo la gama del nivel de reproducción (la gama dinámica), es posible mantener el impacto de audio incluso cuando los volúmenes están bajos.

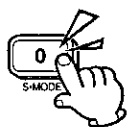
Esta función sólo se activa con material codificado por Dolby Digital.

[Ajuste predeterminado: OFF]

### 3 Seleccione cada elemento.



### 4 Finalice la configuración.



- El ajuste termina se completa.

- Para aplicar cambios en las configuraciones, **no olvide pulsar [0] al final.**
- Una vez cambiados e introducidos los ajustes iniciales, el reproductor volverá al comienzo del disco y comenzará la reproducción.

- 1. Pan & Scan:** Reproduce en el modo de panorámica y exploración
- 2. Letterbox:** Reproduce en el modo de buzón
- 3. Return:** La visualización vuelve al menú principal.

- Este ajuste se ignora si el modo "Pan & Scan" o "Letterbox" ya está ajustado en el software.

- 1. ON:** Cuando se enciende el aparato los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" se visualizarán siempre en la pantalla durante 5 segundos.
- 2. OFF:** Cuando se apaga el aparato los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" no se visualizarán en la pantalla.
- 3. Return:** La visualización vuelve al menú principal.

- 1. 1:** Nivel mínimo
- 2. 2:** Nivel medio
- 3. 3:** Nivel máximo
- 4. Return:** La visualización vuelve al menú principal.

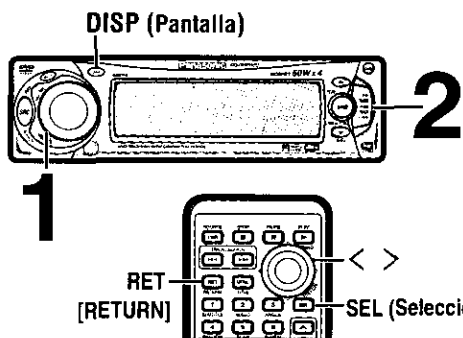
- Le recomendamos seleccionar el ajuste inicial cuando utilice este aparato en las configuraciones del sistema (→ página 188), y ajustar el control del volumen en el monitor conectada a este aparato. Para más detalles, consulte el manual de funcionamiento del monitor.

- 1. Minimum:** Modo más comprimido como el de emisiones de TV, etc.
- 2. Standard:** Modo recomendado por los creadores de software para escuchar con volúmenes bajos.
- 3. OFF:** No comprime la gama dinámica.
- 4. Return:** La visualización vuelve al menú principal.

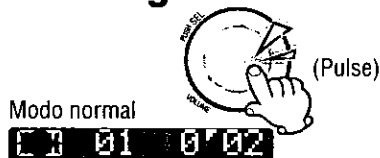
- Cuando se selecciona "Minimum" o "Standard", **DRC** se enciende en la pantalla.
- Cuando sea difícil oír sonidos relativamente bajos (como el diálogo de una película), al establecer "Minimum" esos sonidos se oirán más fácilmente.



# Ajustes de sonido



## 1 Seleccione el menú de configuración.



### S·HDB (Graves de definición super alta)

Especialmente para música rock, el sonido de los graves será más potente.

[Ajuste predeterminado: S·HDB OFF]

### Graves

(Margen de ajuste: -12 dB a +12 dB)

[Ajuste predeterminado: BAS 0 dB]

### Agudos

(Gama de ajuste: -12 dB a +12 dB)

[Ajuste predeterminado: TRE 0 dB]

### Balance izquierda/derecha

(Gama de ajuste: 15 niveles cada uno)

[Ajuste predeterminado: BAL (Equilibrio) Centro]

### Desvanecimiento

(Gama de ajuste: 15 niveles cada uno)

[Ajuste predeterminado: FAD (Desvanecimiento) Centro]

### Nivel de altavoz de subgraves

Puede cambiar el nivel de volumen de subgraves.

(Gama de ajuste: -6 dB a +6 dB, -∞) (en pasos de 2 dB)

[Ajuste predeterminado: 0 dB]

### Filtro de paso bajo de subgraves

Puede cambiar la frecuencia de altavoz de subgraves.

(Gama de ajuste: 120 Hz/80 Hz)

[Ajuste predeterminado: 120 Hz]

S·HDB

BASS

TREBLE

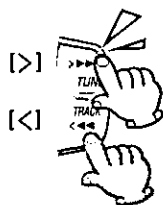
BALANCE

FADER


SUB-W LEV

SUB-W FRQ

## 2 Realice las configuraciones.



- Presione [RET] (o [DISP] en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de configuración si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos.
- Se puede configurar BASS SEL y TREBLE SEL para cada fuente.

- [>] **BOOM** : El sonido de graves de los altavoces se realiza enormemente.  se enciende.
- TIGHT** : Los sonidos de graves de los altavoces se realizan moderadamente. (Los sonidos de subgraves pueden oírse con claridad.)
- [<] **SHDB OFF** : S+HDB no está activado.

- [>] : Aumenta los graves. **BAS 0dB**
- [<] : Disminuye los graves.
- Se puede ajustar el grave para cada fuente.

- [>] : Aumenta los agudos. **TRE 0dB**
- [<] : Disminuye los agudos.
- Se puede ajustar el agudo para cada fuente.

- [>] : Aumenta el lado derecho. **BAL CNT**
- [<] : Aumenta el lado izquierdo.

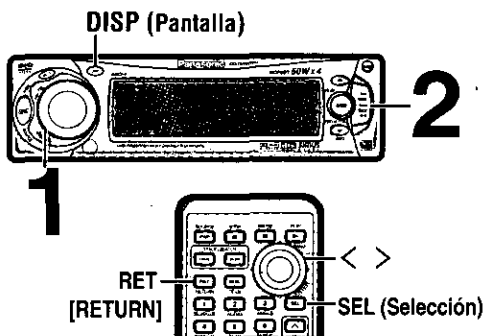
- [>] : Aumenta la parte delantera. **FAD CNT**
- [<] : Aumenta la parte trasera.

- [>] : Aumenta el nivel. **LEV 0dB**
- [<] : Disminuye el nivel.
- Con el ajuste "—∞" no sale sonido.

- [>] : Seleccione 120 Hz o 80 Hz. **120Hz**
- [<]



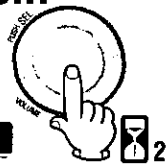
# Ajustes de otras funciones



**1** Seleccione el menú de configuración.

Modo normal

11 01 0'02



## Enmudecimiento/atenuación

Puede seleccionar hasta qué nivel desea bajar el volumen pulsando [MUTE (ATT)].

[Ajuste predeterminado: MUTE]

MUTE/ATT

## Contraste

Ajuste el contraste de la imagen.

Gama de ajuste: 1 a 5

[Ajuste predeterminado: CONT 3]

CONTRAST

## Regulador de la intensidad de luz (Gama de ajuste de brillo de visualización)

Gama de ajuste: DIMMER 1 a 3

[Ajuste predeterminado: DIMMER 3]

DIMMER

## Función de seguridad

El indicador de seguridad parpadea cuando se extrae la carátula frontal desmontable del aparato.

[Ajuste predeterminado: SLED ON]

SECURITY

## Sonido de operación de los botones

Activa o desactiva el pitido de las operaciones de los botones.

[Ajuste predeterminado: BEEP ON]

BEEP SET

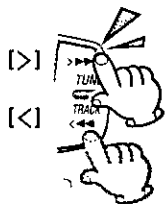
## Patrón de visualización del analizador de espectro

(Gama de ajuste: PATTERN 1 a 5)

[Ajuste predeterminado: PATTERN 1]

S·A

## 2 Realice las configuraciones.



- Presione [RET] (o [DISP] en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de configuración si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos.

[>] **KEY:MUTE** El volumen se ajustará en "0" (enmudecimiento).

[<] **KEY:ATT** El volumen se reducirá a 1/10 aproximadamente del volumen original.

[>] **CONT 1** Disminuye el nivel del contraste.



[<] **CONT 5** Aumenta el nivel del contraste.

[>] **DIMMER 1** Oscuro

**DIMMER 2** Intermedio

[<] **DIMMER 3** Claro

[>] **SLED ON** Al ponerse la llave de contacto en la posición "OFF", se visualiza "PANEL" en el aparato principal y suena la alarma. Al extraer el panel, el indicador de seguridad parpadea. (Función de seguridad)

[<] **SLED OFF** La función de seguridad no se activa.

[>] **BEEP ON** Sonido de operación (pitido) activado.

[<] **BEEP OFF** Sonido de operación (pitido) desactivado.

[>] **PATTERN1** Patrón 1



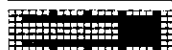
**PATTERN2** Patrón 2



**PATTERN3** Patrón 3



**PATTERN4** Patrón 4



**PATTERN5** Patrón 5



[<] **PATT OFF** Analizador de espectro desactivado





# Localización y solución de averías

## Mensajes de visualización de errores

### □ DVD/CD de vídeo/CD/MP3

Visualización	OSD	Causa/Paso
-E1-	Playback Error Please eject	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco está sucio o colocado al revés.</li> <li>• El disco tiene rasguños.</li> <li>• Se ha cargado un disco con datos que no son de tipo CD-DA o MP3.</li> </ul> <p>⇒ <b>Compruebe el disco.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se intentó reproducir un disco PAL.</li> </ul> <p>⇒ <b>Expulse el disco.</b></p>
-E2-	This type of disc cannot be played Please eject	
-E3-	Mechanical Error Please eject	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato no funciona por alguna razón.</li> </ul> <p>⇒ <b>Expulse el disco. Si el disco no sale cuando pulse [▲] (expulsar), pulse simplemente el interruptor de reposición. (⇒ página 174)</b></p>
-E4-	This type of disc cannot be played Please eject	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando no hay archivos MP3 en la carpeta especificada durante la selección directa de carpeta MP3.</li> </ul> <p>⇒ <b>Seleccione otra carpeta que contenga archivos MP3.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por alguna razón, el aparato no puede leer el archivo que intenta reproducir. (Archivo grabado en un sistema de archivo incompatible, esquema de compresión, formato de datos, extensión de nombre de archivo, datos dañados, etc.)</li> </ul> <p>⇒ <b>Seleccione un archivo que el aparato pueda leer. Confirme el tipo de datos grabados en el disco. Cree un nuevo disco si es necesario.</b></p>
REG ERR	This disc may not be played in your region Please eject	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se intentó reproducir un disco con un número de región que no sea el "1" o "ALL".</li> </ul> <p>⇒ <b>Expulse el disco.</b></p>

LOCALIZACIÓN 33



## ❑ Cambiador de CD

Visualización	Causa/Paso
-E1-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco está rayado.</li> <li>• El disco está sucio o colocado al revés.</li> <li>• Se ha cargado un disco que no es de música (tipo CD-DA).</li> </ul> <b>→ Compruebe el disco. (El cambiador cambia automáticamente al disco siguiente.)</b>
-E2-	
-E3-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cambiador no funciona por alguna razón.</li> </ul> <b>→ Pulse [▲] (expulsar) del cambiador. Si el cambiador no responde, pulse el interruptor de reposición del cambiador. (⇒ página 174)</b>
NO DISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay disco en el cambiador (cargador).</li> </ul> <b>→ Inserte discos en el cambiador (cargador).</b>

### Nota:

- Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del cambiador utilizado.

## Consejos para localizar y solucionar averías

### ❑ Comunes

Problema	Causa/Paso
No se conecta la alimentación.	El interruptor del motor del vehículo no está conectado. <b>→ Gire la llave de contacto del vehículo a la posición ACC u ON.</b>
	Los cables no están correctamente conectados. <b>→ Conecte correctamente los cables.</b>
	El cable de la batería no está correctamente conectado. <b>→ Conecte el cable de la batería al terminal que está siempre activo.</b>
	El cable de accesorios no está correctamente conectado. <b>→ Conecte el cable de accesorios a la fuente ACC del vehículo.</b>
	El cable de masa no está correctamente conectado. <b>→ Conecte el cable de masa a una parte metálica del vehículo.</b>
	El fusible se ha quemado. <b>→ Llame a la tienda donde compró el aparato, o a la estación de servicio que le quede más cercana (vea la hoja adjunta) y solicite que le reemplacen el fusible.</b>
	El silenciamento está activado. <b>→ Ajústelo a OFF.</b>
No hay sonido.	Los cables no están correctamente conectados. <b>→ Conecte correctamente los cables.</b>
	Condensación (humedad). <b>→ Espere un poco antes de utilizarlo.</b>
Ruido.	Se utiliza un teléfono móvil cerca del aparato. <b>→ Separe el teléfono móvil del aparato.</b>



# Localización y solución de averías (continuación)

## ☐ Radio

Problema	Causa/Paso
Hay demasiado ruido en las difusiones de FM estéreo y monofónicas.	<p>La emisora está demasiado lejana, o la señal es demasiado débil.  <b>⇒ Seleccione otras emisoras con mejor nivel de señal.</b></p> <p>El cable de control de relé de antena de motor no está conectado correctamente.  <b>⇒ Si el vehículo tiene una antena de motor, conecte correctamente el cable de control de relé de la antena de motor al cable de antena de motor instalado correctamente en el vehículo.</b></p>
Se reponen las emisoras preajustadas.	<p>La antena de la radio no está extendida suficientemente.  <b>⇒ Extienda completamente la antena de la radio.</b></p> <p>El cable de la batería no está correctamente conectado.  <b>⇒ Conecte el cable de la batería al terminal que está siempre activo.</b></p>

## ☐ DVD/CD de vídeo/CD

Problema	Causa/Paso
El disco está en el interior pero no se produce sonido.	<p>El disco está colocado al revés.  <b>⇒ Coloque el disco en la dirección correcta con el lado de la etiqueta hacia arriba.</b></p> <p>El disco está sucio o tiene rasguños.  <b>⇒ Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</b></p> <p>El aparato solamente puede reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de vídeo, CD, discos CD-R y CD-RW con datos CD-DA, así como soportes de CD con datos MP3 (CD-ROM, CD-R, CD-RW).  <b>⇒ Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/W creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/W) y un disco, si estos son incompatibles entre sí. Para más detalles, consulte las instrucciones relativas a los dispositivos afectados.</b></p>
El sonido salta, mala calidad del sonido (por ejemplo, causada por ruido).	<p>Se intenta reproducir un CD o un DVD dts.  <b>⇒ El lector no puede reproducir audio en discos CD o DVD dts a menos que se utilice un procesador de sonido digital (⇒ páginas 192-193).</b></p> <p>El disco está sucio, o tiene rasguños.  <b>⇒ Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</b></p> <p><b>⇒ Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/W creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/W) y un disco, si estos son incompatibles entre sí. Para más detalles, consulte las instrucciones relativas a los dispositivos afectados.</b></p>

ESPAÑOL 85

## ❑ DVD/CD de vídeo/CD (continuación)

Problema	Causa/Paso
El sonido salta debido a vibraciones.	<p>El ángulo de montaje es de más de 30°. ➔ <b>Ajuste el ángulo de montaje a menos de 30°.</b></p> <p>Montaje inestable. ➔ <b>Monte el aparato con seguridad con las partes de montaje, consultando la sección de instalación.</b></p>
El CD no se expulsa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El CD está defectuoso.</li><li>• Avería mecánica.</li></ul> <p>➔ <b>Abra el panel y pulse [▲] (expulsar). Si el disco no sale expulsado, pulse el interruptor de reposición. (➔ página 174)</b></p>
El texto de CD no se visualiza normalmente.	<p>El disco está sucio o tiene rasguños. ➔ <b>Limpie el disco, según lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</b></p>
Se cuenta el tiempo pero no sale ningún sonido.	<p>Se ha reproducido la primera pista de un disco en el modo mixto. (El modo mixto es un formato en el que en la primera pista se graban datos que no son musicales y los datos musicales se graban en pistas distintas de la primera en una sesión.) ➔ <b>Reproduzca los datos musicales grabados en pistas distintas de la primera.</b></p>
El disco no se reproduce o se para rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Condensación (humedad)</li></ul> <p>➔ <b>Espere un poco antes de utilizarlo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El disco está sucio, o tiene rasguños.</li></ul> <p>➔ <b>Limpie o reemplace el disco, siguiendo lo indicado en la sección "Notas sobre los discos".</b></p>
La imagen no aparece en el monitor.	<p>Los cables no están correctamente conectados. ➔ <b>Conecte correctamente los cables.</b> ➔ <b>Compruebe los ajustes del propio monitor.</b> ➔ <b>Pare el vehículo y aplique el freno de estacionamiento.</b></p>
Los botones no funcionan.	<p>Con algunos discos no están permitidas algunas operaciones. ➔ <b>Consulte la guía suministrada con su disco.</b></p>
La reproducción con menú de un CD de vídeo no funciona.	<p>➔ <b>La reproducción con menú sólo es posible cuando el CD de vídeo disponga de la función de control de reproducción.</b></p>
La imagen se distorsiona durante el avance o el retroceso rápidos.	<p>➔ <b>Cierta cantidad de distorsión es normal.</b></p>
No aparecen subtítulos.	<p>Los subtítulos deberán estar grabados en el disco ya que de otra forma no aparecerán. ➔ <b>Consulte la guía suministrada con su disco.</b></p>



# Localización y solución de averías (continuación)

## ❑ DVD/CD de vídeo/CD (continuación)

Problema	Causa/Paso
Los sonidos bajos se oyen mal.	→ Ajuste la compresión de gama dinámica en "Minimum".
En nivel de volumen del sonido está demasiado bajo o alto.	→ Ajuste el nivel de salida en el menú "Audio Output Level" (Nivel de salida de audio).
No se puede cambiar el idioma de audio/idioma de subtítulos/ángulos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resulta imposible hacer estos cambios si el disco no tiene grabados múltiples idiomas de audio/idiomas de subtítulos/ángulos.</li> <li>→ Consulte la guía suministrada con su disco.</li> <li>• Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús.</li> <li>• Algunas veces, los ángulos sólo pueden cambiarse con ciertas escenas.</li> </ul>
El idioma de audio/subtítulos seleccionado en los ajustes iniciales no se utiliza.	Si el disco no tiene grabados audio o subtítulos en ese idioma, el audio o los subtítulos no cambiarán a ese idioma. (Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús.) → Consulte la guía suministrada con su disco.
Los mensajes de la pantalla de menús no están en el idioma deseado.	→ Compruebe el ajuste de "Menu Language" en los ajustes iniciales.

## ❑ MP3

Problema	Causa/Paso
No hay reproducción.	<p>El disco no es compatible con ninguno de los sistemas de archivo compatibles con este aparato. → Inserte un disco compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. Sobre los sistemas de archivo compatibles, consulte "Notas sobre MP3".</p> <p>El archivo MP3 no tiene la extensión de nombre de archivo ".mp3". → Asegúrese de añadir la extensión ".mp3" a cada nombre de archivo MP3.</p>
La reproducción tarda demasiado tiempo en empezar.	Las carpetas y archivos grabados en el disco tienen demasiadas capas. → Dado que en este caso la comprobación de los archivos requiere más tiempo, no grave en el disco ninguna carpeta ni ningún archivo innecesario, solamente las carpetas o archivos MP3.

## ❑ MP3 (continuación)

Problema	Causa/Paso
<p>Deficiente calidad de grabación, el sonido salta.</p>	<p>⇒ La calidad de grabación difiere según el software de codificación utilizado y en configuraciones como la de velocidad de transmisión. Ajuste la velocidad de transmisión dentro de la gama especificada en la tabla de especificaciones (⇒ página 195). Se recomienda ajustar la velocidad de transmisión en "128 kbps o más" y en "Fija".</p> <p>Se ejecutó la grabación de alta velocidad durante la grabación de datos MP3 en el disco. ⇒ Reduzca lo más posible la velocidad de grabación.</p>
<p>Los archivos no se reproducen en el orden deseado.</p>	<p>Los archivos o carpetas no han sido grabados en el orden de reproducción deseado. ⇒ Algunos programas de software de escritura le permiten especificar el orden de grabación añadiendo un prefijo del "01" al "99", etc. al nombre de archivo. Para más detalles, consulte el manual del usuario del software de grabación.</p>
<p>El nombre de carpeta o de archivo no se visualiza correctamente.</p>	<p>El disco no es compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. ⇒ Inserte un disco compatible con los sistemas de archivo compatibles con este aparato. Sobre los sistemas de archivo compatibles, consulte "Notas sobre MP3".</p> <p>⇒ Puede haber algún problema con su software de escritura o con su grabadora de CD (unidad CD-R/RW). Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de escritura.</p>
<p>El tiempo de reproducción del archivo no se visualiza correctamente.</p>	<p>Ha puesto en la posición "OFF" la llave de contacto del vehículo durante la reproducción. ⇒ El tiempo de reproducción del archivo volverá a la situación normal cuando se reproduzca otro archivo.</p> <p>Ha reproducido un archivo MP3 con formato VBR (Velocidad variable de transmisión). ⇒ El tiempo de reproducción de un archivo MP3 con formato VBR (Velocidad variable de transmisión) se visualiza a veces incorrectamente.</p>

## ❑ Ajuste del sonido

Problema	Causa/Paso
<p>No sale sonido por el altavoz izquierdo, derecho, frontal o trasero.</p>	<p>El balance izquierdo/derecho o el frontal/trasero está ajustado completamente a un lado. ⇒ Ajuste la configuración de balance/desvanecimiento, según corresponda.</p> <p>Los cables no están correctamente conectados. ⇒ Conecte correctamente los cables.</p>
<p>Al escuchar en estéreo, se invierten los sonidos de la derecha y de la izquierda.</p>	<p>El cable del altavoz derecho está conectado al altavoz izquierdo y el cable del altavoz izquierdo está conectado al altavoz derecho. ⇒ Conecte los cables de los altavoces a los altavoces correctos.</p>
<p>La compresión de gama dinámica no funciona. ("DRC" no se enciende.)</p>	<p>Esta función sólo se activa con material codificado por Dolby Digital.</p>



## Controlador remoto

Problema	Causa/Paso
Los botones no funcionan.	Se han invertido las polaridades de las pilas. → <b>Inserte correctamente las pilas.</b>
	Pilas incorrectas. → <b>Compruebe las pilas.</b>
	Las pilas están gastadas. → <b>Reemplace las pilas.</b>
	El controlador remoto está en una dirección incorrecta. → <b>Dirija el controlador remoto al sensor del panel delantero.</b>

## Mantenimiento

Su aparato ha sido diseñado y fabricado para garantizar un mantenimiento mínimo. Utilice un paño seco y blando para limpiar el exterior. No utilice nunca bencina, diluyente u otros disolventes.

## Reparación del aparato

Si las sugerencias de la tabla no solucionan el problema, le recomendamos llevar el aparato a su centro de servicio Panasonic autorizado más cercano. El aparato sólo deberá ser reparado por un técnico cualificado.

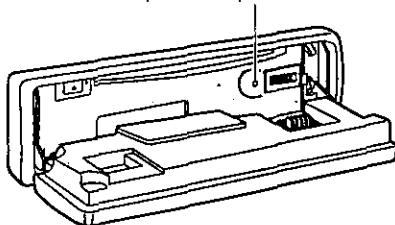
## Cambio del fusible

Utilice fusibles del mismo amperaje especificado (15 A). La utilización de sustitutos diferentes, fusibles de mayor amperaje, o la conexión directa del aparato sin utilizar el fusible, puede causar un incendio o estropear el aparato estéreo.

Si falla el fusible de recambio, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que le hagan las reparaciones necesarias.

## Si la unidad empieza a funcionar mal

Interruptor de reposición



### Interruptor de reposición

Cuando presione este interruptor con un objeto puntiagudo, el configuración del usuario se restaurará después de solucionarse el fallo, pero todos los configuraciones que usted hizo se cancelarán.

#### Precaución:

- Pulse este interruptor cuando no funcione ninguno de los botones de operación. Si la unidad no se restaura después de presionar este interruptor, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que se la reparen.

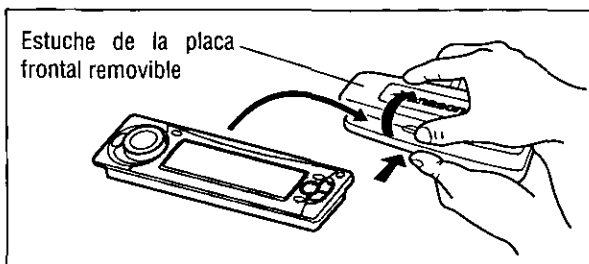


# Sistema antirrobo

Este aparato está equipado con una carátula desmontable. Al retirar esta carátula, la radio no funciona en absoluto. El indicador de seguridad parpadeará.

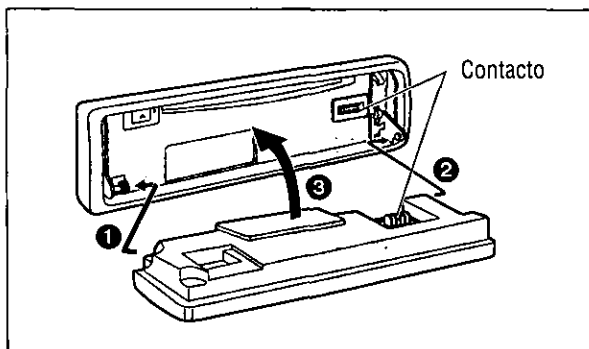
## Ponga la carátula desmontable en su caja

- ❶ Desconecte la alimentación del aparato.
- ❷ Retire la carátula desmontable. (→ página 187)
- ❸ Presione suavemente el botón de la caja y abra la cubierta. Ponga la carátula en la caja y llévela con usted cuando deje el vehículo.



## Instale la carátula desmontable

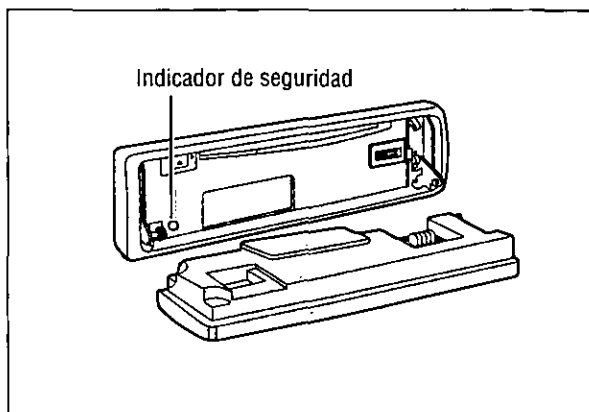
- ❶ Fije la carátula colocando su agujero derecho o izquierdo en una de las clavijas del aparato principal.
- ❷ Coloque el agujero en la otra clavija presionando ligeramente la carátula.
- ❸ Mueva la carátula unas pocas veces hacia arriba o hacia abajo para cerciorarse de que esté bien colocada. Luego cierre el panel delantero y presione hacia abajo el lado derecho de la carátula hasta que quede colocada en su lugar haciendo un ruido seco.



## Indicador de seguridad

El indicador de seguridad parpadea cuando se retira la carátula desmontable del aparato.

Active la función de seguridad en los ajustes de función. (→ página 166)



## Alarma de extracción del panel

Esta alarma suena para que no se olvide de retirar el panel cuando salga de su automóvil. Esta función se activa cuando el indicador de seguridad está encendido

### Precaución:

- Esta carátula no es impermeable. No la exponga al agua o a una humedad excesiva.
- No retire la carátula mientras conduce su vehículo.
- No coloque la carátula en el tablero de instrumentos ni cerca de otras ubicaciones donde la temperatura aumente excesivamente.
- No toque los contactos de la carátula ni del aparato principal, ya que esto puede causar un contacto eléctrico inadecuado.
- Si entra suciedad u otras materias extrañas en los contactos, límpielos con un paño limpio y seco.
- Para evitar estropear el panel delantero, no lo empuje hacia abajo ni coloque objetos en él mientras está abierto.



**Este aparato le permite reproducir archivos MP3 grabados en discos CD-ROM, CD-R (grabables) y CD-RW (reescribibles). Consulte "Notas sobre discos CD-R/RW" en página 179.**

## ¿Qué es MP3?

MP3, abreviatura de MPEG Audio Layer-3, es una norma de compresión de datos de vídeo digital adoptados para discos de CD de vídeo y soportes similares. Es uno de los esquemas de compresión de audio incluidos en las normas de compresión de audio digital de MPEG (Motion Picture Experts Group). Lo que hace es reducir el número de bytes en una canción sin dañar la calidad de sonido, mediante procedimientos como la eliminación de grandes ondas de sonido dentro de la gama acústica imperceptible por el oído humano. Esta compresión le permite grabar el contenido de un CD convencional de música en aproximadamente 10 veces. Esto significa que puede grabar el contenido de 10 CDs de música en un único CD-R o CD-RW. (Las cifras se refieren a datos grabados en discos CD-R o CD-RW de 650 MB a una velocidad fija de transmisión de 128 kbps y una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz.)

## Puntos que conviene recordar al grabar un disco MP3

### Conversión (codificación) de datos de audio en un archivo MP3

- Se recomienda ajustar la velocidad de transmisión en "128 kbps o más" y "Fija".
- No puede reproducirse una velocidad de transmisión de 8 kbps de MPEG 2 y frecuencia de muestreo de 16 kHz de MPEG 2.
- Si se ajusta en VBR (Velocidad variable de transmisión), es posible que el tiempo de reproducción del archivo no se visualice correctamente.
- La calidad del sonido de reproducción varía según el software de codificación y la velocidad de transmisión. Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de codificación.

### Grabación de archivos MP3 en CD-R/RW

- No grabe archivos que no sean MP3 ni carpetas innecesarias en un disco.  
Si en un disco se graban demasiadas carpetas o archivos que no sean MP3, la reproducción puede tardar un tiempo en iniciarse.
- Utilice el sistema de archivos ISO 9660 (se incluye la extensión de los sistemas de archivo ISO 9660) (→ página 177). No se incluye el sistema de archivo APPLE HFS.  
Si no es compatible con el sistema de archivos ISO 9660, el archivo puede no reproducirse con normalidad o los nombres del archivo o de la carpeta pueden no visualizarse correctamente.
- Asegúrese de añadir la extensión ".mp3" a cada nombre de archivo MP3.  
Un archivo con una extensión de nombre de archivo distinta o sin extensión no podrá reproducirse.
- Aunque se incluye la grabación en multisesión, se recomienda el uso del sistema "Disc-at-Once" (un disco cada vez).  
Asegúrese de cerrar la sesión al finalizar la grabación de un disco.
- No permite utilizar se ID3 Tag Ver. 2 o superior.  
Con ID3 Tag Ver. 2 o superior, la información de la canción se guarda pero no se muestra en pantalla.
- No se incluye el software de escritura por paquetes.
- No se incluye una función de lista de reproducción.  
Grabe los archivos y carpetas en el orden deseado de reproducción. Algunos programas de software de escritura le permiten especificar el orden de grabación añadiendo un prefijo del "01" al "99", etc. al nombre de archivo. Para más detalles, consulte el manual del usuario del software de escritura.

#### Nota:

- Puede encontrarse con problemas para reproducir archivos MP3 o para visualizar la información de archivos MP3 grabados con determinados software de escritura o grabadoras de CD (unidades CD-R/RW).

### Copyright (Propiedad intelectual)

Las leyes de propiedad intelectual prohíben copiar, distribuir y entregar materiales protegidos por la propiedad intelectual, como puede ser el caso de la música, sin la autorización del propietario de los derechos de propiedad intelectual, excepto para disfrute personal.

FORN

41



**Precaución:**

- No asigne nunca la extensión de nombre de archivo “.mp3” a un archivo que no esté en formato MP3. Esto, además de producir ruido y posibles daños en los altavoces, también puede dañar los oídos del oyente.

**Nota:**

- Este modelo no incluye software de codificación ni software de escritura MP3.

**☐ Número máximo de archivos/carpetas**

- Número máximo de árboles: 8
- Número máximo de archivos/carpetas: 254 (archivos+carpetas. No se incluye la carpeta raíz.)

**Nota:**

- Si el total de archivos y carpetas supera los 254, es posible que la reproducción no sea satisfactoria.

**☐ Sistemas de archivo y nombres de archivo compatibles**

Sistema de archivo compatible	Nombres de carpeta y de archivo visualizables
ISO 9660 nivel 1	<p><b>Para poner nombres en archivo y carpeta, siga la norma de cada sistema de archivo. Consulte en las instrucciones del software de escritura para más detalles.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Este aparato puede visualizar nombres de archivo de hasta 60 caracteres ASCII en modo de desplazamiento.</li> <li>* Pueden visualizarse hasta 30 letras cuando se realice el desplazamiento en los sistemas Joliet. Según la norma aplicada, podrán utilizarse los caracteres “à”, “ç”, etc. No obstante, este aparato no puede visualizar esas letras.</li> <li>• Los caracteres que el aparato no puede visualizar se muestran en forma de asterisco.</li> </ul>
ISO 9660 nivel 2	
Joliet*	
Romeo	
Extensión APPLE para ISO 9660	

FOZAD 42

## Glosario

**ISO 9660**

La norma internacional más común para el formato lógico de archivos y directorios.

**APPLE HFS**

Sistema de archivo utilizado por el sistema operativo Macintosh para organizar datos. **(No incluido)**

**Multi-session (Multisesión)**

Método que consiste en añadir datos incrementalmente a un CD-R o CD-RW en más de una sesión de grabación.

**Disc-at-once (Un disco a la vez)**

Método de escritura de datos en un disco mediante una única operación, sin posterior escritura adicional.

**ID3 Tag**

Una función que permite escribir en el disco información de caracteres (título, artista, título de álbum, fecha, etc.). **(No permite utilizar se ID3 Tag Ver. 2 o superior.)**

**Packet writing (Escritura en paquetes)**

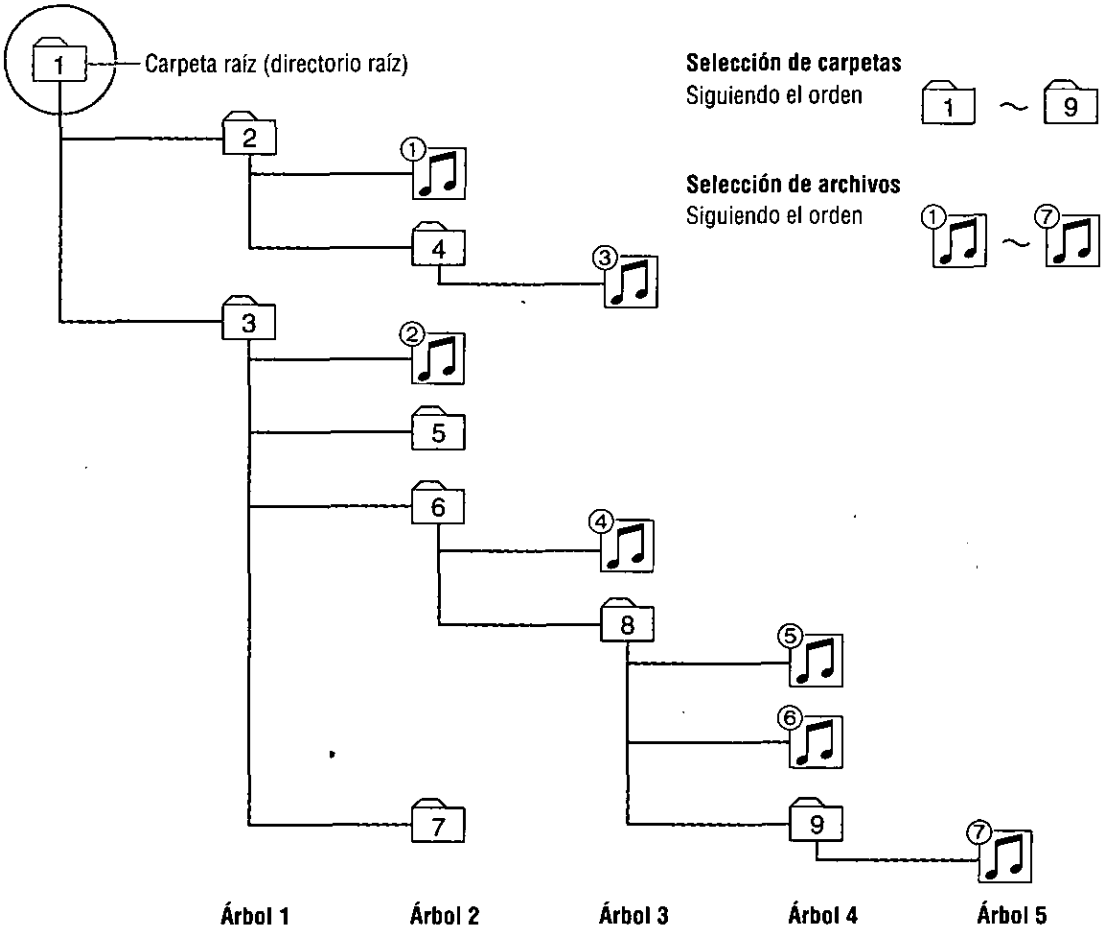
Método de escritura de datos en un soporte de CD en incrementos pequeños. **(No incluido)**

**Conjunto de caracteres ASCII**

El conjunto de caracteres ASCII se compone de los caracteres de la A a la Z, de la “a” a la “z”, dígitos del 0 al 9 y los símbolos siguientes: (espacio) ! \* # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ [ \ ] ^ \_ ` { | } ~



## ☐ Orden de selección de carpetas/orden de reproducción de archivos MP3 (Ejemplo)



FORNIA 43

### Notas:

- Este aparato cuenta el número de carpetas con independencia de la presencia o ausencia de un archivo MP3. (Ejemplo: No existe archivo MP3 en una carpeta raíz como se indica en el gráfico, pero se muestra un número de carpeta "001". De hecho, no existe ningún archivo MP3 para reproducir. Por tanto, se selecciona automáticamente la carpeta siguiente.)
- El software de escritura modifica a veces el orden de carpetas y archivos de un disco, por lo que el orden puede diferir del que usted haya especificado. Para más detalles, consulte el manual del usuario de su software de escritura.
- Si ha grabado demasiadas carpetas o archivos que no sean MP3 en un disco, puede transcurrir cierto tiempo hasta que la reproducción comience.
- El orden de reproducción varía según los reproductores, aunque el disco cargado sea el mismo.
- Si un disco contiene datos CD-DA y datos MP3, solamente se reproducirán los datos CD-DA.
- Si la llave de contacto de su vehículo está en la posición "OFF" durante la reproducción, puede producirse una diferencia entre el tiempo de reproducción del archivo visualizado y el tiempo de reproducción real. Además, la reproducción puede comenzar desde el inicio de la música cuando se utilice la función VBR (Velocidad variable de transmisión) de un archivo MP3 en la misma situación.



## Cuidado del aparato

### ☐ Limpieza de este aparato

Utilice un paño seco y blando.

### ☐ Precaución para la limpieza

No utilice nunca bencina, diluyentes u otros disolventes, ya que esto puede dañar la superficie del aparato.

## Notas sobre los discos

### Cómo tomar los discos

- No toque la parte inferior del disco.
- No raye los discos.
- No doble los discos.
- Cuando no los utilice, guárdelos en sus cajas.

### No utilice discos de formas irregulares.

### No deje los discos en los lugares siguientes:

- Bajo la luz directa del sol
- Cerca de la calefacción del vehículo
- Lugares sucios, polvorientos y húmedos
- Asientos y tableros de instrumentos

### Limpieza de los discos

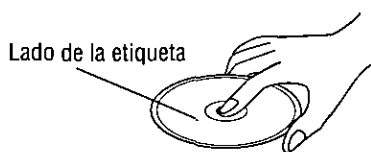
Utilice un paño seco y blando para frotar desde el centro del disco hacia fuera.

### Cuidados con los discos nuevos

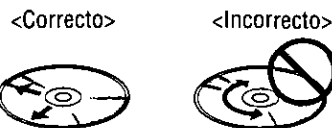
Un disco nuevo puede tener los bordes toscos en su perímetro interior y exterior. Esto puede causar un mal funcionamiento. Elimine la tosquedad de los bordes utilizando un lapicero, etc.

### No pegue ninguna pegatina o etiqueta a los discos.

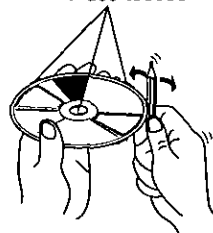
No escriba sobre la etiqueta del disco con un rotulador o un bolígrafo de trazo fuerte.



No utilice discos de formas irregulares.



Bordes toscos



## Notas sobre discos CD-R/RW

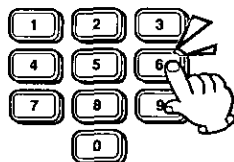
- Puede tener problemas al reproducir determinados discos CD-R/RW grabados en grabadoras de CD (unidades CD-R/RW), debido a sus características de grabación o bien a la presencia de suciedad, marcas de dedos, rasguños, etc. sobre la superficie del disco.
- Los discos CD-R/RW son menos resistentes que los CDs de música normales a las condiciones de temperatura o humedad altas. Si se dejan dentro de un vehículo durante mucho tiempo, pueden sufrir daños y quedar inservibles para su reproducción.
- Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/RW creado mediante una combinación de software de escritura, una grabadora de CD (unidad CD-R/RW) y un disco, si éstos son incompatibles entre sí.
- Este aparato no puede reproducir discos CD-R/RW sino se ha cerrado la sesión.
- Este aparato no puede reproducir discos CD-R/RW con datos que no sean de tipo CD-DA o MP3 (CD de vídeo, etc.).
- No olvide seguir las instrucciones sobre la manipulación de discos CD-R/RW.



# Lista de códigos de idiomas

En los casos "Other" (idioma de menú, idioma de subtítulos o idioma de audio) (⇒ página 160)

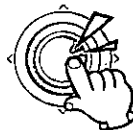
1 Introduzca el código de idioma de cuatro dígitos. (Voir ci-dessous.)



Para introducir de nuevo el número:



2 Finalización de la selección. (ENTER)



El ajuste finaliza y la visualización vuelve al menú principal.

Código	Nombre de idioma
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Arabe
6583	Assamese
6588	Aimara
6590	Azerbaiyano
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí; Bangla
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Butanés
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7973	Finés
7074	Fiyiano
7079	Faroese
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata

Código	Nombre de idioma
7285	Húngaro
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yiddish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazajstano
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Cachemir
7585	Kurdo
7589	Kirguiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Marathi
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmanio
7865	Nauru
7869	Nepalí
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polaco
8083	Pashto, pushto

Código	Nombre de idioma
8084	Portugués
8185	Quechua
8277	Rhaeto-Romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindi
8372	Serbocroata
8373	inghalese
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albano
8382	Serbio
8385	Sudanes
8386	Sueco
8387	Suahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkment
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turcomano
8484	Tártaro
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbeko
8673	Vietnamita
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú



# Definición de términos

## Conector de salida de audio digital (Óptico)

El conector de salida de audio digital (óptico) convierte las señales eléctricas en señales ópticas y las transfiere al amplificador. Por consiguiente, dispone de varias características útiles entre las que se encuentran su inmunidad a la interferencia eléctrica de fuentes externas, y su habilidad para impedir que se genere ruido y su efecto mínimo en el entorno exterior.

## Dolby Digital

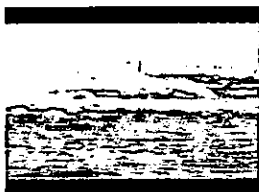
Dolby Digital es una técnica de compresión de sonido digital desarrollada por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Siendo compatible con el sonido ambiental de 5,1 canales, así como también con el sonido estéreo (2 canales), esta técnica permite que una gran cantidad de datos de sonido pueda ser grabada eficientemente en un disco.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales sin publicar. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Todos los derechos reservados.

## Pantalla de buzón

Éste es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla convencional (4:3); en este caso, los bordes derecho e izquierdo de la pantalla quedan cortados.



## Audio PCM lineal (LPCM)

Este es un formato de grabación de señales que se utiliza para CDs de música. Los CDs de música se graban a 44,1 kHz/16 bits, los discos DVD Vídeo se graban de 44,1 kHz/16 bits a 96 kHz/24 bits.

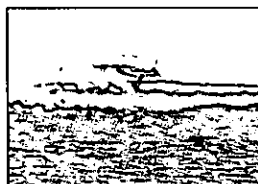
## MPEG

(Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento)

MPEG es un formato estándar internacional para la compresión de imágenes en movimiento definido por el Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento, un comité de trabajo que desarrolla sus funciones bajo los auspicios de la Organización Internacional de Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional. En algunos discos DVD, el sonido digital se comprime utilizando este sistema antes de ser grabado.

## Pantalla de panorámica y exploración

Este es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla normal (4:3); en este caso, los bordes derecho e izquierdo de la pantalla quedan cortados.



## Control de reproducción (CD de vídeo)

Cuando la carátula de un CD de vídeo tenga escrito "compatible con control de reproducción", etc., el usuario podrá visualizar una pantalla de menús en el televisor y acceder interactivamente a ciertas escenas e información.

## Títulos y capítulos (DVD Vídeo)

Un DVD se divide en varias secciones grandes (títulos) y en varias secciones más pequeñas (capítulos). A estas secciones se les asignan números, lo que permite al usuario especificar fácilmente dónde desea empezar la reproducción.

Ejemplo) DVD vídeo

Título 1		Título 2	
Capítulo 1	Capítulo 2	.....	Capítulo 1

## Pistas (CD de vídeo, CD de música)

Los CDs de vídeo y los CDs de música se dividen en varias secciones (pistas), cada una de las cuales está numerada.

Ejemplo)

Pista 1	Pista 2	Pista 3	Pista	.....
---------	---------	---------	-------	-------

ESPAÑOL 46



# Guía de instalación



## ADVERTENCIA

La información de instalación va dirigida a instaladores con experiencia, no a individuos sin conocimientos técnicos. Esta no contiene advertencias ni precauciones relacionadas con los posibles peligros causados al intentar instalar este producto.

Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en el sistema eléctrico y producir lesiones graves o incluso la muerte.

Este producto deberá ser instalado por un profesional. Sin embargo, si usted piensa instalar este aparato usted mismo, lo primero que tiene que decidir es dónde va a instalarlo. Las instrucciones de estas páginas le guiarán para llevar a cabo los pasos restantes:

**(Consulte "ADVERTENCIA" que se explica más arriba.)**

- Identifique y ponga etiquetas en los cables del vehículo.
- Conecte los cables del vehículo a los cables del conector de alimentación.
- Instale el aparato en el tablero de instrumentos.
- Compruebe el funcionamiento del aparato.

Si encuentra problemas, consulte a su instalador profesional más cercano.

### Precaución:

- Este aparato sólo funciona con un sistema de batería de vehículo de 12 V CC con puesta a masa negativa. No intente utilizarlo en cualquier otro sistema porque podrán producirse serios daños.

Antes de empezar la instalación, busque los elementos siguientes que han sido empaquetados con su aparato.

- **Tarjeta de garantía...** Rellénela rápidamente.
- **Lista de centros de servicio Panasonic para el directorio de servicios ...** Guárdela para consultarla en el futuro en caso de que el aparato necesite ser reparado.
- **Hardware de instalación...** Necesario para la instalación en el tablero de instrumentos.

## Herramientas necesarias

Necesitará un destornillador, una pila AA de 1,5 V y lo siguiente:

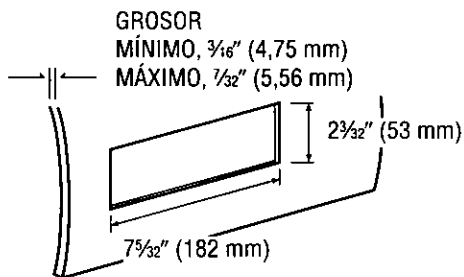
Bombilla de prueba de 12 V cc      Cinta aislante para usos eléctricos      Alicates de corte lateral



## Accesorios sumistrados

N.º	Elemento	Diagrama	Cantidad
①	Collar de montaje		1
②	Tuerca hexagonal (5 mmφ)		1
③	Correa de apoyo trasera		1
④	Tornillo autorroscante (5 mmφ × 16 mm)		1
⑤	Perno de montaje (5 mmφ)		1
⑥	Conector de alimentación		1
⑦	Caja de carátula desmontable		1
⑧	Placa de adorno		1
⑨	Placa de anulación de cierre		2
⑩	Conector de abrazadera		1

## ❑ Especificaciones del tablero de instrumentos



## ❑ Identificación de todos los conductores

El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables de vehículo que usted utilizará cuando conecte su sistema de sonido.

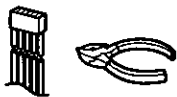
Según identifica cada cable, le sugerimos que ponga en él una etiqueta utilizando cinta adhesiva y un marcador de tinta permanente. Esto evitará confusiones cuando tenga que hacer las conexiones más adelante.

### Nota:

- No conecte el conector de alimentación al aparato estéreo hasta después de haber terminado todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión estéreo, aisle todos los conductores expuestos con cinta aislante para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los cables en el orden siguiente.

### Conductor de alimentación

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella: Corte los conductores del conector uno a uno de la clavilla (dejando los conductores tan largos como sea posible) para poder trabajar con conductores individuales.



Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte a masa, en el chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba. Toque con el otro conductor de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada. Toque los cables uno a uno hasta que encuentre el que produce el encendido de la bombilla.

Ahora ponga la llave de contacto en OFF y luego en ON. Si la bombilla también se apaga y se enciende, esa salida será el conductor de alimentación del vehículo.

Si su vehículo no está cableado para un aparato de audio: Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la radio (RADIO), accesorios (ACC) o encendido (IGN).

### Conductor de batería

Si su aparato estéreo tiene un conductor amarillo, necesitará localizar el conductor de la batería del vehículo. De lo contrario, podrá ignorar este procedimiento. (El conductor amarillo de la batería proporcionará una alimentación continua para el funcionamiento del reloj, mantiene el contenido de la memoria y otras funciones.)

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el conductor de la batería del vehículo conectando a masa, al chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba y comprobando los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión de la radio cortada.

Si su vehículo no está cableado para un aparato de audio: Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

### Altavoces

Identifique los conductores de los altavoces del vehículo. Hay dos conductores para cada altavoz que están generalmente codificados por colores.

Una forma muy práctica de identificar los conductores de los altavoces y los altavoces a los que están conectados consiste en probar los conductores con una pila AA de 1,5 V de la forma siguiente.

Sujete un conductor contra un polo de la pila y golpee con el otro conductor a través del otro polo. Si está sujetando un conductor de altavoz oírá un sonido de rozadura en uno de los altavoces.

Si no, siga probando con combinaciones diferentes de conductores hasta localizar todos los conductores de los altavoces. Cuando les ponga etiquetas, incluya la ubicación del altavoz para cada una de ellas.

### Motor de antena

Si su vehículo está equipado con una antena motorizada automática, identifique el conductor de antena motorizada del vehículo conectando un conductor del probador de bombilla al conductor de la batería del vehículo y tocando el resto de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada uno a uno. Oírá que el motor de la antena se activa cuando usted toca el cable correcto.

### Antena

El conductor de antena es un cable negro y grueso con una clavija metálica en el extremo.



## Conexión de todos los conductores

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para empezar a conectarlos a los cables del aparato estéreo. El diagrama del cableado (→ página 188) muestra las conexiones apropiadas y la codificación por colores de los conductores.

Le recomendamos encarecidamente probar el aparato antes de realizar la instalación final.

Podrá poner el aparato en el suelo y hacer conexiones temporales para probar el aparato. Utilice cinta aislante para usos eléctricos para cubrir todos los cables expuestos.

### Importante:

- Conecte el conductor de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho y aislado todas las demás conexiones.

### Masa

Conecte el conductor de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.

### Altavoces

Conecte los cables de los altavoces. Consulte el diagrama del cableado (→ página 188) para realizar las conexiones correctas. Siga atentamente el diagrama evitando estropear los altavoces y el aparato estéreo.

Los altavoces utilizados deberán ser capaces de manejar más de 50 W de potencia de audio. Si utiliza un amplificador de audio opcional, los altavoces deberán ser capaces de manejar la salida de potencia máxima del amplificador. Los altavoces con entrada nominal baja podrían estropearse. La impedancia de los altavoces deberá ser de 4–8  $\Omega$ , que se encuentra marcada típicamente en la mayoría de los altavoces. Los altavoces de impedancia inferior o superior podrán afectar a la salida del sonido y causar daños en los altavoces y en el aparato estéreo.

### Precaución:

- No conecte nunca a masa los cables de los altavoces. Por ejemplo, no utilice un sistema de masa del chasis o un sistema común a altavoces de tres cables. Cada altavoz deberá conectarse separadamente utilizando cables aislados paralelos. Si tiene dudas sobre cómo están conectados los altavoces de su vehículo, consulte al instalador profesional más cercano.

### Antena motorizada

Conecte el conductor de la antena motorizada del vehículo al conductor de control azul del relé de la antena motorizada.

(No confunda el cable de antena con el cable con franja azul/blanco de un amplificador de potencia.)

### Batería

Conecte el conductor de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de batería ubicado en el bloque de fusibles.

### Antena

Conecte la antena enchufando su conductor en el receptáculo de la antena.

### Productos opcionales

Conecte cualquier producto opcional, tal como un amplificador, según las instrucciones suministradas con el producto. Deje una distancia de unos 12" (30 cm) entre los cables de los altavoces/amplificador y la antena/cable de extensión de antena. Lea las instrucciones de operación e instalación de cualquier producto que conecte a este aparato.

### Alimentación

Conecte el conductor de alimentación rojo al cable de radio correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado ubicado en el bloque de fusibles.

Si el aparato estéreo funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y realice la instalación final.

## Instalación final

### Conexiones de los conductores

Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente. Inserte ahora el aparato estéreo en el collar de montaje.

¡Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para vehículo.

## Comprobaciones finales

1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Asegúrese de que el aparato estéreo esté firmemente sujetado en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar que el aparato funcione correctamente.

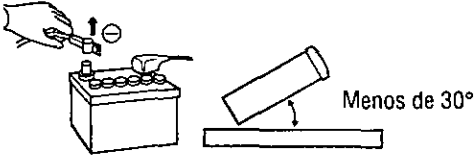
Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

49 FORD



## □ Preparación

- Para no herirse, le recomendamos encarecidamente que se ponga guantes cuando realice el trabajo de instalación.
  - Cuando doble las lengüetas de montaje del collar de montaje con un destornillador, tenga cuidado de no herirse sus manos y sus dedos.
- 
- Desconecte el cable del terminal negativo  $\ominus$  de la batería (consulte las precauciones indicadas más abajo).
  - El aparato deberá instalarse en una posición horizontal, con la parte delantera hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero menos de  $30^\circ$ .



### Precaución:

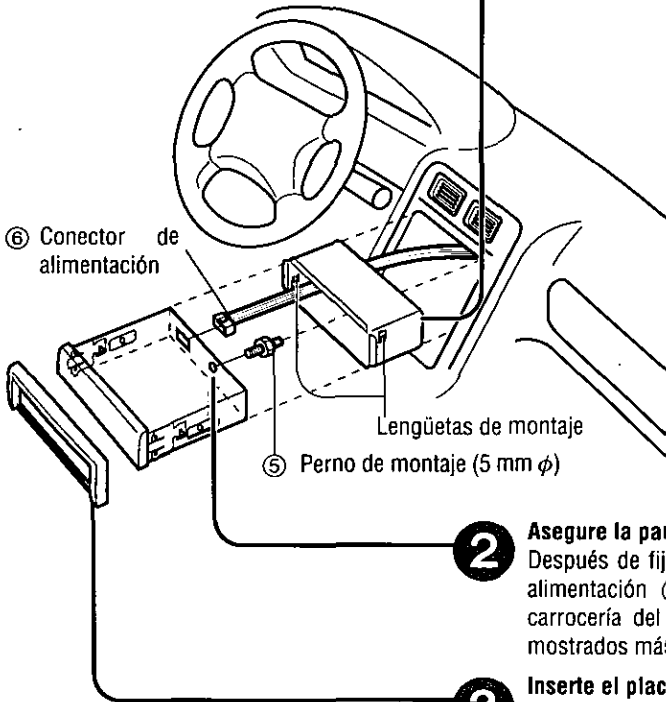
- No desconecte los terminales de la batería de un vehículo con computadora de viaje o navegación ya que todos los ajustes del usuario almacenados en la memoria se perderán. En su lugar tenga mucho cuidado al instalar el aparato para evitar cortocircuitos.



# Guía de instalación (continuación)

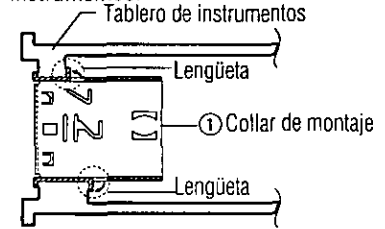
## ❑ Procedimientos de instalación

Complete primero las conexiones eléctricas y luego compruebe que estén bien hechas. (→ página 188)  
El collar de montaje ① incluido ha sido diseñado específicamente para este aparato. No lo utilice para instalar en ningún otro modelo.



**1** Inserte el collar de montaje ① en el tablero de instrumentos, y doble las lengüetas de montaje hacia fuera con un destornillador.

**Para apretar el collar de montaje**  
Las lengüetas que hay que doblar varían según el vehículo. Dóblelas con un destornillador para fijar bien el collar de montaje ① al tablero de instrumentos.



### Notas:

- Para que el aparato quede instalada de forma segura, doble por completo varias de las lengüetas, para que no se produzcan vibraciones.
- Asegúrese de fijar bien el aparato al unirla con el collar de montaje ①.

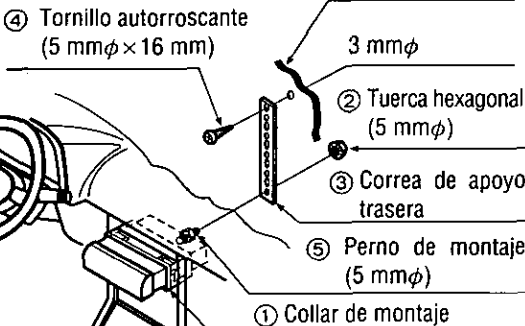
**2** Asegure la parte trasera del aparato. Después de fijar el perno de montaje ⑤ y el conector de alimentación ⑥, fije la parte trasera del aparato a la carrocería del vehículo mediante el método (a) o el (b) mostrados más abajo.

**3** Inserte el placa de adorno ⑧.

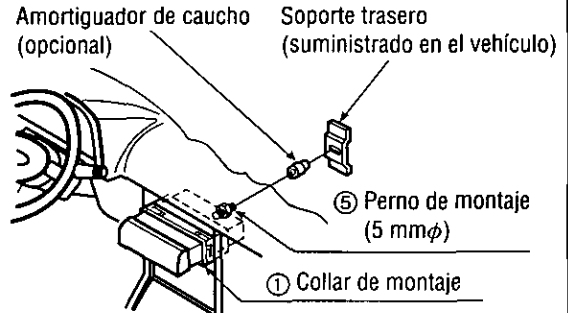
**4** Después de la instalación, vuelva a conectar el terminal negativo ⊖ de la batería.



### (a) Utilizando la correa de apoyo trasera ③ Pared cortafuegos del vehículo



### (b) Utilizando amortiguador de caucho (opcional)

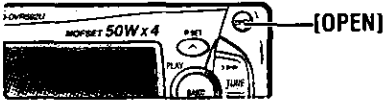


FORZAR 51

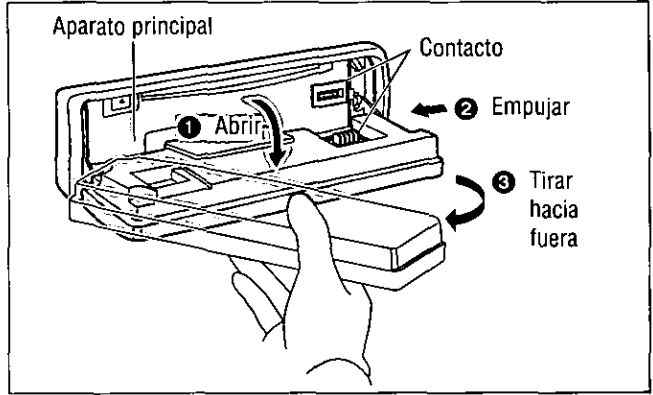
# Para extraer el aparato

Desconecte la alimentación del aparato.

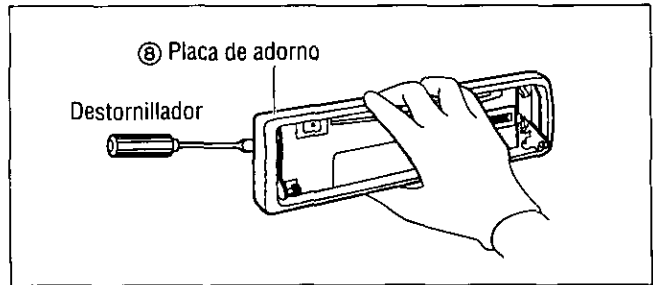
- 1** Retire la carátula desmontable.  
1 Pulse [OPEN]. Se abrirá la carátula frontal desmontable.



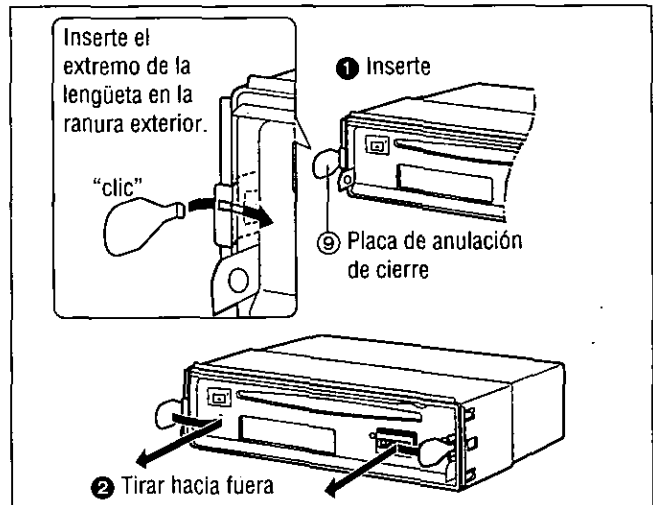
- 2 Empuje la carátula frontal hacia la izquierda.  
3 Tire de ella hacia usted.



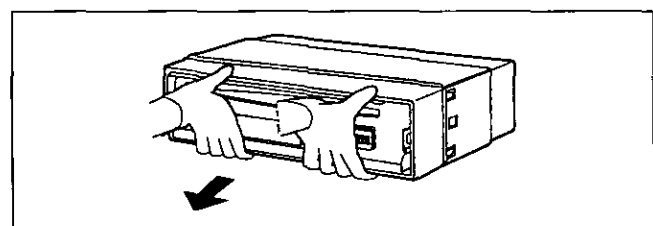
- 2** Retire la placa de adorno ⑧ con un destornillador.



- 3** 1 Inserte las placas de anulación de cierre ⑨ en las ranuras situadas a ambos lados de la unidad principal hasta que se escuche un "clic".  
2 Tire de la unidad hacia afuera a la vez que sigue pulsando las placas hacia adentro.



- 4** Extraiga el aparato tirando del mismo con ambas manos.





# Conexiones eléctricas

## Diagrama del cableado

### Ejemplo de combinación

- Consola de monitor LCD en color (CY-VMX6800U, opcional)

### Accesorios utilizados para el cableado

N.º	Elemento	Cantidad
⑥	Conector de alimentación	1

No se utiliza.

VIDEO-CONT  
(Franja verde/amarilla)

Cable de control de cambiador



CQ-DVR592U

### Cable de control de relé de antena de motor

(A la antena de motor) (Máx. 0,1 A)

Este cable no se debe utilizar con una antena eléctrica.

#### Nota:

- La antena eléctrica se extiende automáticamente cuando está seleccionado el modo de radio AM/FM.

No se utiliza.

#### Nota:

- Aisle este cable con cinta de vinilo.

### Cable de control de amplificador externo

(Máx. 0,1 A)

Este cable es para la conexión al amplificador de potencia.

#### Nota:

- Este cable sirve para el control de potencia cuando se ha conectado un amplificador de potencia externo. La alimentación eléctrica de un amplificador de potencia se activa al activarse la alimentación de este aparato.

No se utiliza.

#### Nota:

- Aisle este cable con cinta de vinilo.

### Cable de conexión del freno de mando (freno de estacionamiento)

Asegúrese de conectar el cable del freno de mando freno de estacionamiento para fines de seguridad y para impedir accidentes. (→ página 190)

### Cable de alimentación de accesorios

A la alimentación de accesorios, +12 V CC

### Cables de batería

A la batería del vehículo, +12 V CC

### Cable de masa

A una parte metálica limpia y desnuda del chasis del vehículo

Resistencia (1kΩ)

ACC (Rojo)

BATTERY 15 A (Amarillo)

Fusible (15 A)

(Negro)

Entrada de antena de radio ⑥ Conector de alimentación

(Azul oscuro)

(Franjas marrón/blanca)

(Franja azul/blanca)

(Naranja)

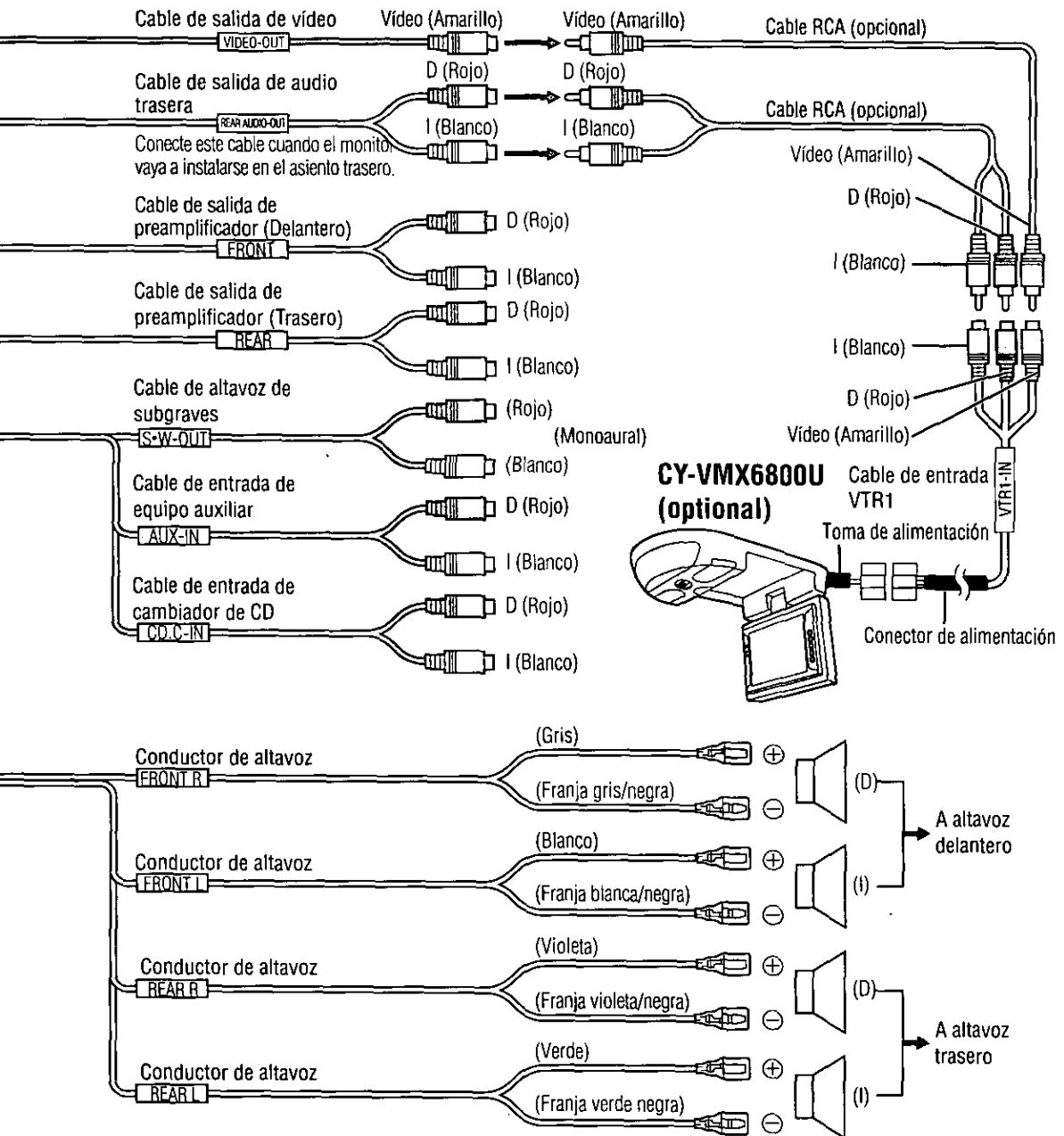
(Franja azul/amarilla)

(Amarillo)

(Negro)

OPTICAL OUT

53



**CY-VMX6800U (optional)**

Cable de entrada VTR1

Toma de alimentación

Conector de alimentación

**Precaución:**

- Este producto ha sido diseñado para funcionar con una batería de 12 V CC con masa negativa.
- Para prevenir daños al aparato asegúrese de seguir el diagrama del cableado de esta página.
- Quite aproximadamente 5 mm (1/4") de la extremidad del revestimiento de los conductores antes de hacer las conexiones.
- No inserte el conector de alimentación en el aparato hasta que haya terminado el cableado.
- Asegúrese de aislar cualquier cable expuesto a un posible cortocircuito del chasis del vehículo. Sujete todos los cables y mantenga los terminales de los cables libres de roces con cualquier parte metálica.
- Recuerde, si su vehículo tiene una computadora de conducción o una computadora de navegación, los datos de su memoria pueden quedar borrados cuando se desconectan los terminales de la batería.
- El mando a distancia no funciona cuando está dirigido al sensor de mando a distancia del monitor conectado.

**FORZAPON**  
**54**



## Conexión del cable de conexión del freno de estacionamiento

### Precaución:

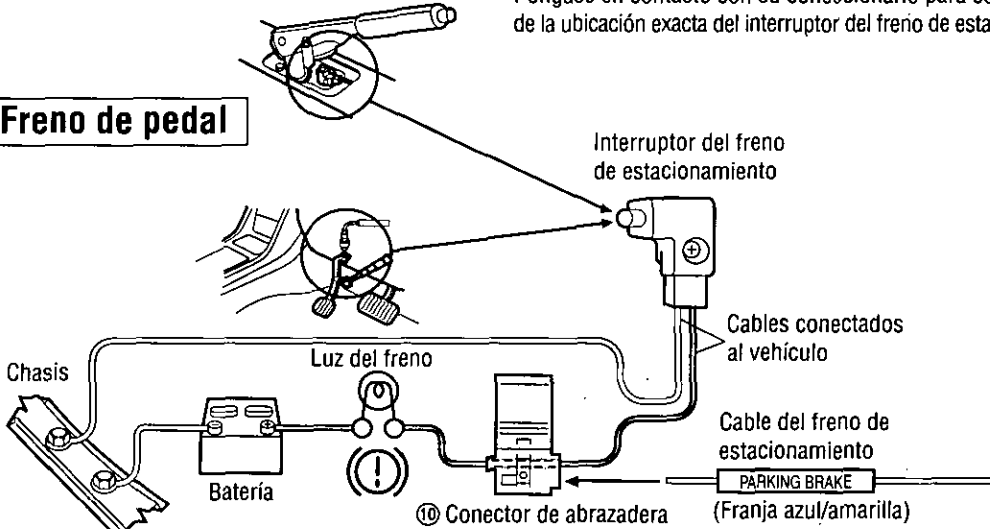
- Para seguridad, pida a su instalador profesional más cercano que haga esta conexión.

### Freno de estacionamiento

La posición del interruptor del freno de estacionamiento cambia según el modelo de vehículo.

Póngase en contacto con su concesionario para conocer detalles de la ubicación exacta del interruptor del freno de estacionamiento.

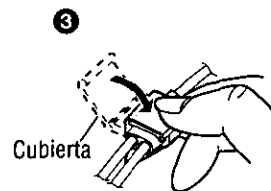
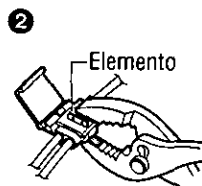
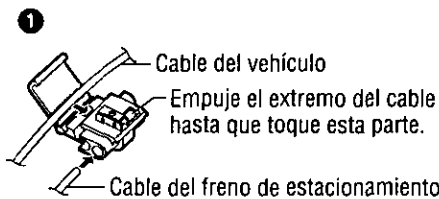
### Freno de pedal



De los 2 cables que salen del interruptor del freno de estacionamiento, conecte el cable del freno de estacionamiento del reproductor al que no esté conectado al chasis del vehículo mientras el freno esté sin aplicar.

## Conexión del conector de abrazadera ⑩

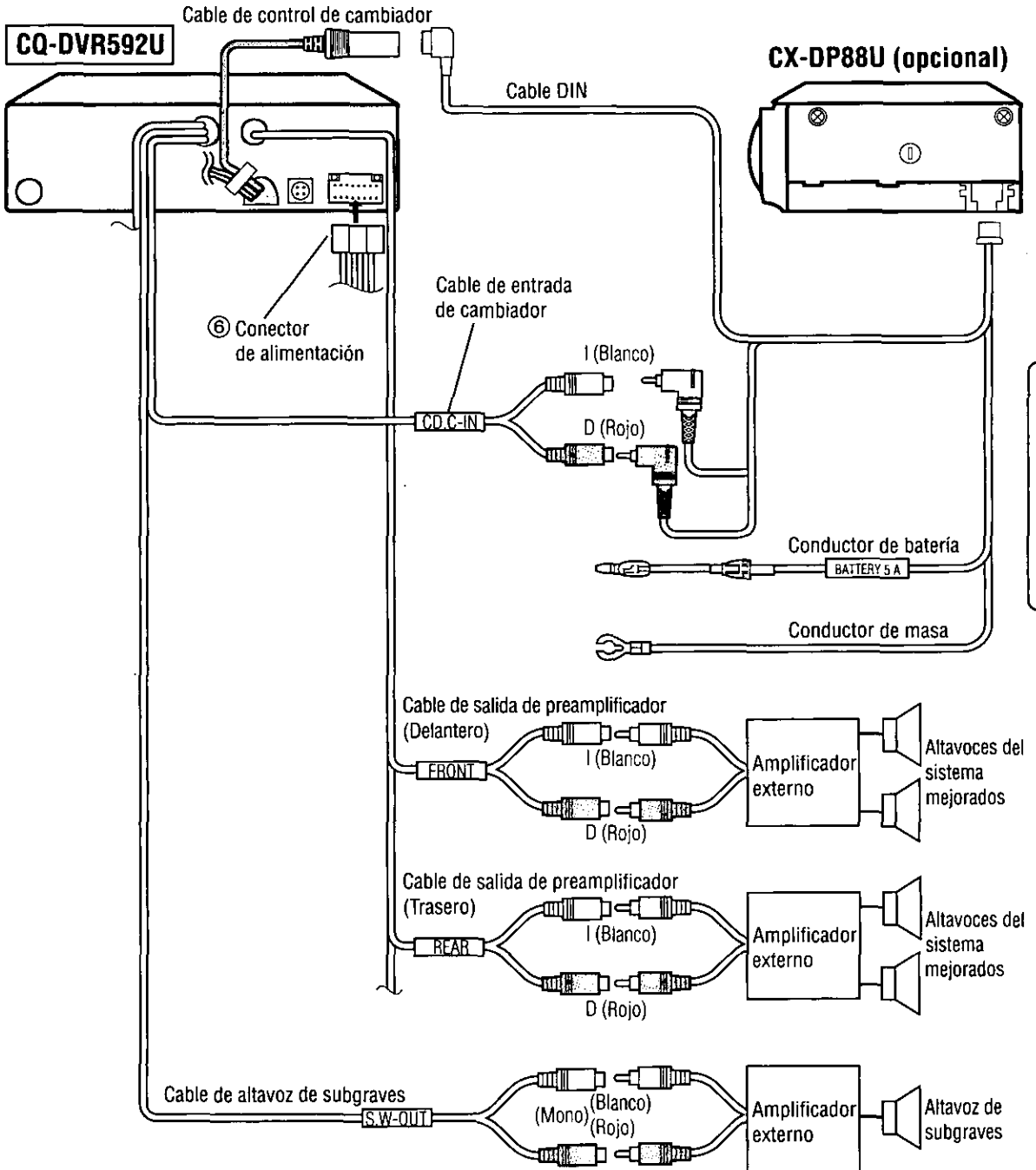
- Coloque el conector de abrazadera al cable del vehículo en una posición adecuada.
  - Tenga en cuenta que si el cable que está siendo apretado es demasiado delgado ( $0,3 \text{ mm}^2$  o menos), la conexión tal vez no sea adecuada.
- 1 Meta el extremo del cable del freno de estacionamiento en el agujero del conector de abrazadera. Coloque el cable del vehículo en la ranura del conector de abrazadera.
  - 2 Mientras se asegura de que los cables no se salgan del conector de abrazadera, presione el elemento hacia abajo con unos alicates.
  - 3 Cierre bien la cubierta haciendo un ruido seco.



# Conexión con combiador de CD y amplificador externo

## Ejemplo de combinación

- Cambiador de CD (CX-DP88U, opcional)
- Amplificador de potencia estéreo (opcional)
- Altavoces del sistema mejorados (opcional)



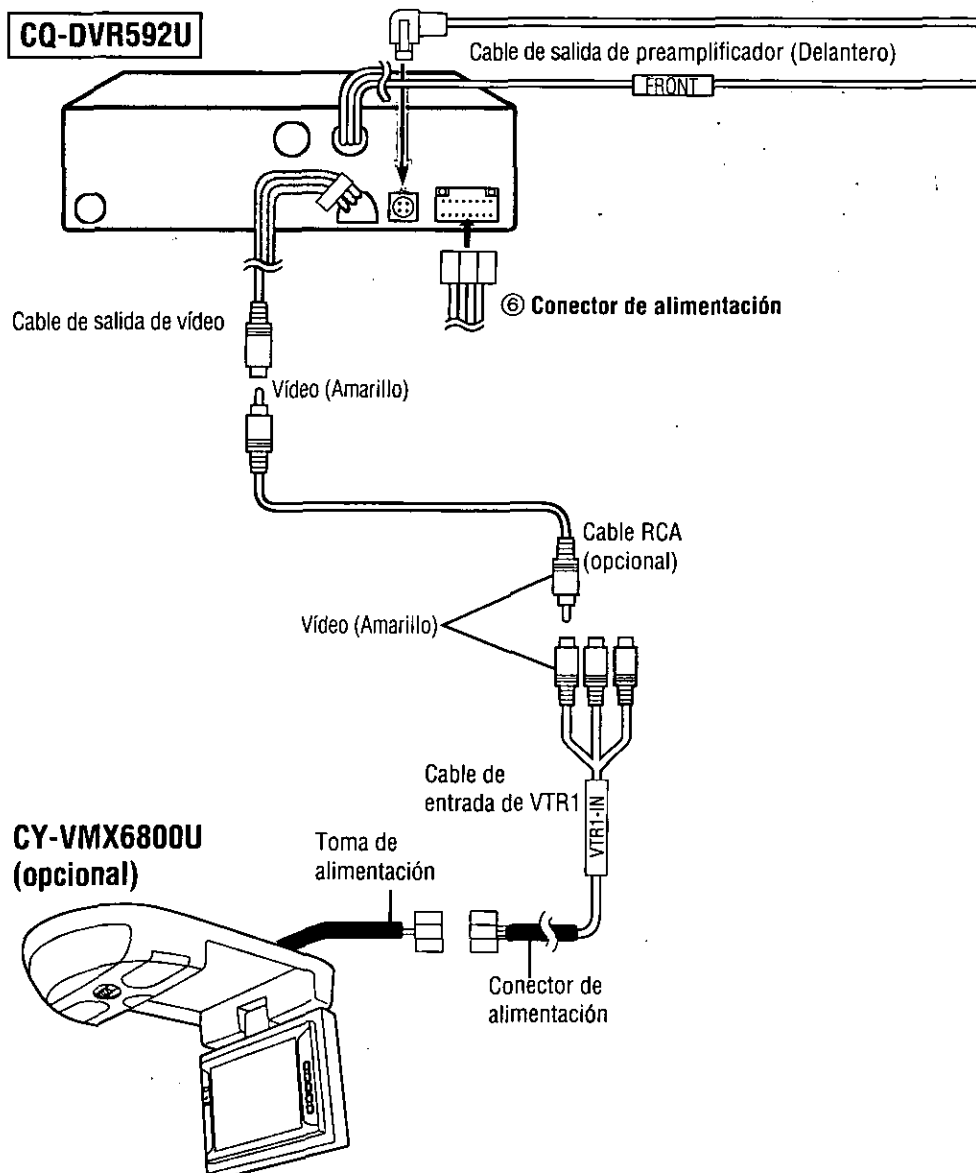


# Conexiones eléctricas (continuación)

## Conexión con procesador ambiental digital, etc.

### Ejemplo de combinación

- Consola de monitor LCD en color (CY-VMX6800U, opcional)
- Amplificador de potencia (CY-M9054, opcional)
- Procesador de sonido ambiental digital (CY-AC300, opcional)
- Altavoz central (EAB-CF2, opcional)



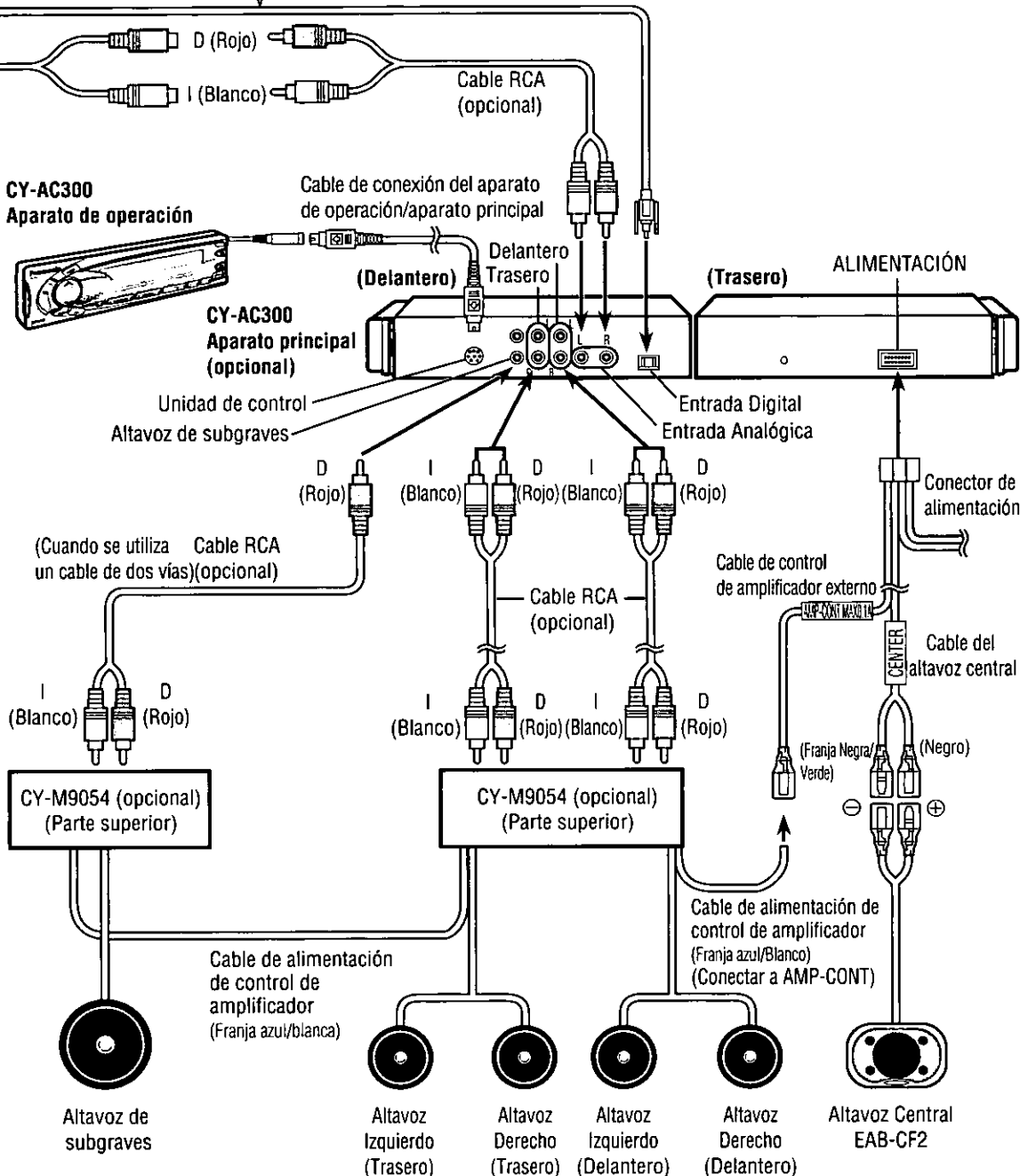
FOROZOR 57



**Cable de fibra óptica (CA-LRD60: opcional)**

Notas sobre el manejo del cable de fibra óptica

- No doble excesivamente el cable.
- No permita que se estropee el cable quedando éste atrapado por una puerta, colocando un objeto pesado encima de él, etc.





# Especificaciones

## Generalidades

Alimentación	: 12 V CC, masa negativa (tensión de prueba: 14,4 V)
Consumo	: Menos de 2,2 A (Modo de reproducción de CD; 0,5 W×4 canales)
Salida de potencia	: 18 W×4 canales (1 kHz, 1%, 4 Ω)
Salida máxima	: 50 W×4 canales
Impedancia de altavoces apropiada	: 4 Ω – 8 Ω
Impedancia de entrada de audio	: 10 kΩ
Sensibilidad de entrada de audio	: 200 mV
Tensión de salida de preamplificador	: 5 Vrms
Impedancia de salida de preamplificador	: 60 Ω
Dimensiones exteriores (An×Al×Prof)	: 7"×1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> "×6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " (178×50×155 mm)
Peso	: 3 lbs. 14 oz (1,75 kg)

## Sección del sintonizador (radio)

### Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias de recepción	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilidad útil	: 12 dBf (75 Ω)
Relación señal/ruido compensatoria del auditorio (mono)	: 60 dB
Separación estéreo	: 35 dB (1 kHz)
Selectividad de canal alternativo	: 75 dB
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB	: 15,0 dBf (75 Ω)
Relación de respuesta de imagen	: 75 dB
Relación de respuesta IF	: 100 dB

### Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias de recepción	: 530 kHz–1 710 kHz
Sensibilidad útil	: 29 dB/μV (señal/ruido 20 dB)
Relación de interferencia de imagen	: 65 dB

## Sección de vídeo

Formato de señal	: NTSC (formato de señal estándar en Japón y en los EE.UU.)
Salida de vídeo	: 75 Ω, 1 Vp-p
Número de región	: 1 y ALL

## Sección de audio

Respuesta de frecuencia	: 20 Hz–44 kHz (frecuencia de muestreo de 96 kHz, DVD vídeo solamente)
	: 20 Hz–22 kHz (frecuencia de muestreo de 48 kHz, DVD vídeo solamente)
	: 20 Hz–20 kHz (CD)
Distorsión	
Delantero I/D (1 kHz, 0 dB, entrada PCM)	: 0,02 %
Gama dinámica	: Más de 95 dB
Relación señal/ruido	: Más de 95 dB
Longitud de onda del lector	: 650 nm
Salida de audio digital:	

Disco	Formato de grabación de sonido	Salida de audio digital óptico procedente del conector
<b>DVD</b>	Dolby Digital	Flujo de bits Dolby Digital (1–5,1 canales)
	DTS*	Flujo binario DTS (1–5,1 canales) (La parte analógica no tiene salida.)
	PCM lineal (48 kHz 16/20/24 bits)	PCM lineal (2 canales) (muestreo de 48 kHz/16 bits solamente)
<b>CD de vídeo</b>	MPEG 1	Flujo binario MPEG 1
	PCM lineal	PCM lineal (2 canales) (44,1 kHz/16 bits)
<b>CD</b>	PCM lineal	PCM lineal (2 canales) (44,1 kHz /16 bits)
	DTS*	Flujo binario DTS (1–5,1 canales) (La parte analógica no tiene salida.)
<b>MP3</b>	MP3	PCM lineal (2 canales) (32 kHz/44,1 kHz/48 kHz/16 bits)

\* DTS solamente funciona con salidas ópticas.

“DTS” y “DTS Digital Out” son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

**Nota:**

- Las especificaciones y apariencia de este aparato están sujetas a cambios sin previo aviso.

**Reclamaciones de aparatos de patentes de los Estados Unidos de América número 4,631,603, 4,577,216 y 4,819,098, con licencia para usos de visión limitada solamente.**

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por reclamaciones de métodos de ciertas patentes de los Estados Unidos de América y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y sólo deberá utilizarse en el hogar y con otros usos de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

**Panasonic Consumer  
Electronics Company, Division  
of Matsushita Electric  
Corporation of America**  
One Panasonic Way, Secaucus,  
New Jersey 07094  
<http://www.panasonic.com>

**Panasonic Sales Company.  
Division of Matsushita Electric  
of Puerto Rico, Inc. ("PSC")**  
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5  
San Gabriel Industrial Park,  
Carolina, Puerto Rico 00985  
<http://www.panasonic.com>

**Panasonic Canada Inc.**  
5770 Ambler Drive,  
Mississauga, Ontario  
L4W 2T3  
<http://www.panasonic.ca>